Tefal®



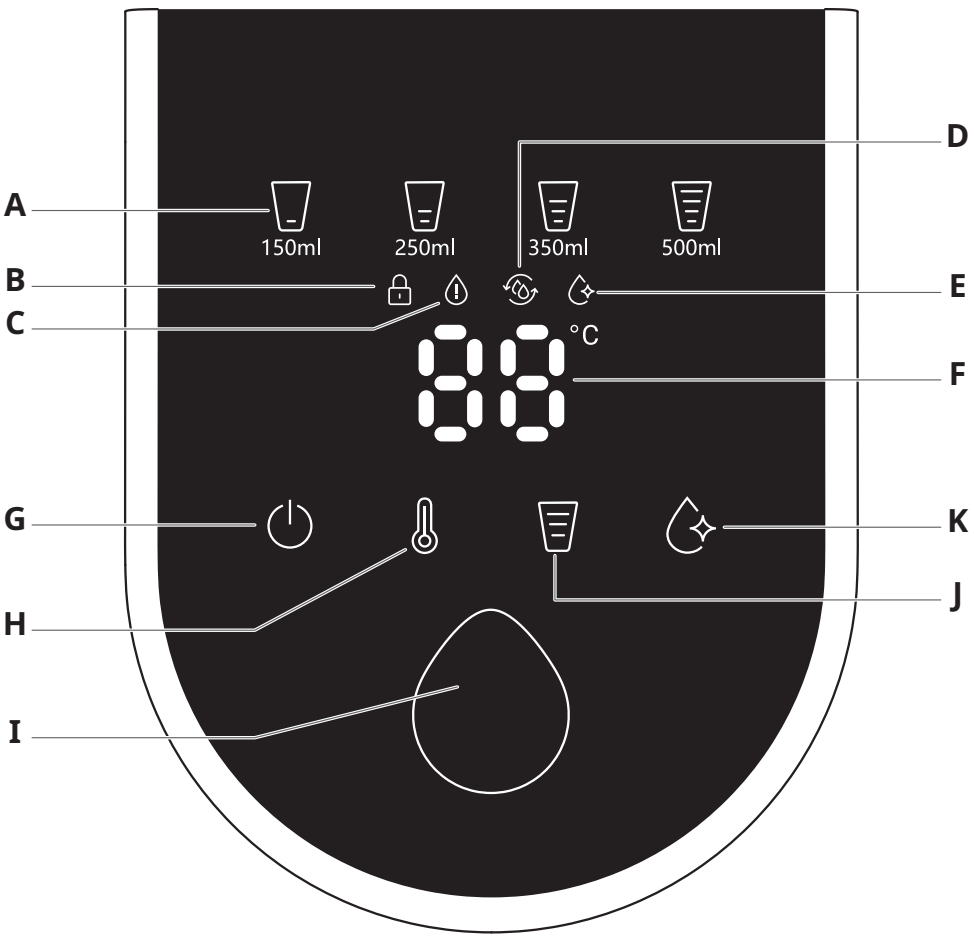
1520018529

Instant Hot Water

www.tefal.com

FR
EN
ES
DE
NL
IT
PT
EL
TR
AR
CS
PL
SL
SR
SK
HR
HU
RU
UK
RO
BG
LT
LV
ET
KK

ÉCRAN D'AFFICHAGE



Lisez et conservez ces instructions

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

A Affichage du volume d'eau : 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Affichage du verrouillage enfant
- appuyez longuement pendant 3sec sur le bouton marche/arrêt **(G)** pour verrouiller ou déverrouiller l'appareil

C Affichage de niveau d'eau insuffisant
- l'icône s'allume s'il n'y a PAS suffisamment d'eau dans le réservoir dédie

D Avertissement de nettoyage
- l'icône s'allume au bout de 48 heures si le produit n'est pas utilisé

E Affichage du détartrage
- l'icône clignote après 185 cycles de fonctionnement et jusqu'à 200 cycles. À 200 cycles, le processus de détartrage est obligatoire (cycle de fonctionnement normal bloqué). Une fois le processus de détartrage terminé, cette icône s'éteint

F Affichage de la température
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

DESCRIPTION DES BOUTONS TACTILES

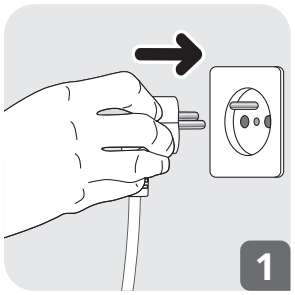
G Bouton Marche/Arrêt et verrouillage enfant - appuyez longuement (3sec) pour verrouiller ou déverrouiller l'appareil. L'appareil sera verrouillé après 1 minute si aucune action n'est effectuée

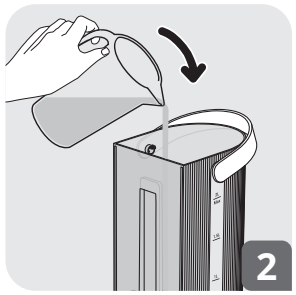
H Bouton de réglage de la température :
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

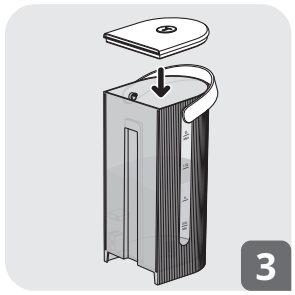
I Bouton de service
- l'utilisateur peut démarrer ou arrêter l'écoulement d'eau en appuyant brièvement

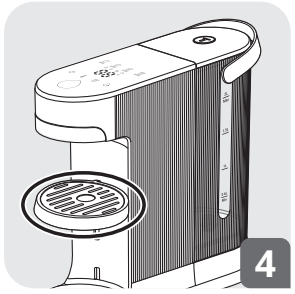
J Paramètres du volume d'eau :
vide- 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- « vide » correspond au réglage manuel : L'utilisateur peut appuyer sur le bouton de service pour démarrer et arrêter l'écoulement d'eau au volume de son choix

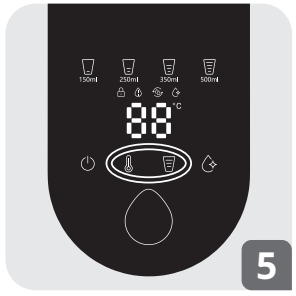
K Bouton de détartrage
- après 200 cycles de fonctionnement, le bouton de détartrage s'allume. Appuyez brièvement dessus pour lancer le détartrage (voir page **11**). Appuyez sur le bouton de détartrage pour lancer le détartrage manuel à tout moment si nécessaire (avant 200 cycles)

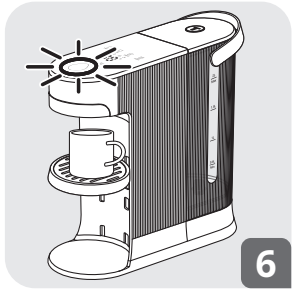


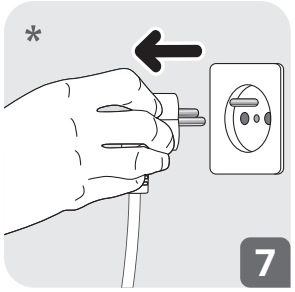












* Type de prise en fonction de votre pays

Lisez et conservez ces instructions

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant la première utilisation, lisez attentivement les consignes de sécurité et ce livret et conservez-les pour référence ultérieure. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation dans un cadre professionnel, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le montage et le démontage corrects de vos accessoires.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le nettoyage initial et régulier des surfaces en contact avec les aliments, ainsi que pour le nettoyage et l'entretien de votre appareil.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur : (directive basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement, matériaux en contact avec les aliments).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualifications similaires pour éviter tout danger.
- Les températures présélectionnées sont données pour une utilisation du produit à une altitude inférieure à 2 000 m. Au-dessus de cette altitude, la température à la buse à

la fin du cycle peut différer de la température cible, en particulier pour le réglage à 95 °C.

- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non-respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- Notre garantie exclut les appareils qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage régulier.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail afin d'éviter toute chute.
- Placez l'appareil et le câble d'alimentation sur une surface stable, résistante à la chaleur et étanche.
- Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2 000 m.
- Il n'est pas conçu pour être utilisé pour les applications suivantes, et la garantie ne s'applique pas pour :
  - les coins cuisine réservés au personnel des magasins, bureaux ou autres environnements professionnels ;
  - les fermes ;
  - les clients des hôtels, motels et autres lieux à caractère résidentiel ;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Suivez toujours les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil :
  - Débranchez l'appareil.
  - Ne nettoyez pas l'appareil chaud.
  - Rincez avec un chiffon ou une éponge humide.
  - N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

- Attention : l'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un placard ou d'un meuble de cuisine lorsqu'il est en fonctionnement.
- Cet appareil comporte une mise à la terre pour des raisons fonctionnelles. (Uniquement pour les appareils comportant une mise à la terre fonctionnelle) pour la version EU.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il est sans surveillance ou avant tout montage, démontage ou nettoyage.
- AVERTISSEMENT : risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, s'ils sont supervisés, ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et sont pleinement conscients des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous la surveillance d'un adulte.
- Veillez à ce que l'appareil et son câble d'alimentation restent hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles sont supervisées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles en comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un meuble.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la puissance qu'il utilise correspond à votre système d'alimentation électrique et qu'il est branché sur une prise de terre.
- Toute erreur de branchement électrique annulera votre garantie.

- Débranchez l'appareil lorsque vous avez fini de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Si nécessaire, contactez un centre de réparation agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien quotidien par le consommateur doit être effectuée par un centre de réparation agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être proche ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un bord tranchant.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil et fournis par le fabricant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Fermez toujours le couvercle du réservoir d'eau lorsque vous utilisez l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir.
- Utilisez toujours le produit avec le bac récolte-gouttes et son couvercle
- Adaptez toujours la position du bac récolte-gouttes selon la hauteur de la tasse pour éviter les éclaboussures.
- Ne retirez jamais le réservoir d'eau pendant le cycle de fonctionnement
- Veuillez utiliser une tasse avec poignée pour éviter de vous brûler
- Une fois l'eau chaude versée, de petites gouttes d'eau chaude peuvent s'écouler. Attendez au moins 3 secondes avant de retirer la tasse

- Adaptez le volume et la position de la tasse pour qu'elle soit le plus près possible de la buse
- Attention : ne touchez pas l'eau sortant de la buse pour éviter de vous brûler et de vous éclabousser
- Cet appareil n'est pas destiné à la nourriture pour bébé et n'est pas adapté à la préparation du lait.
- Si le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps, nous vous recommandons de le vider et de le nettoyer soigneusement avant chaque nouveau cycle de chauffage. Remplissez-le ensuite d'eau potable jusqu'au volume requis
- Il est normal que beaucoup de vapeur se forme en cas d'utilisation à haute altitude.
- Il est possible que la température de l'eau varie en fonction de variables externes, de la température ambiante, de la taille de la tasse et de sa température.
- Si le placement de la tasse est difficile, ne forcez pas. Abaissez le bac récolte-gouttes, puis placez votre tasse.
- N'oubliez pas de placer une tasse sur le bac récolte-gouttes avant de lancer un cycle.
- N'oubliez pas de vider régulièrement le bac récolte-gouttes
- Vous pouvez arrêter le service en appuyant rapidement sur le bouton de service ou Marche/Arrêt
- DÉTARTRAGE : explication des conditions de détartrage obligatoire dans le mode d'emploi. Le niveau d'eau pour le détartrage/rinçage doit être supérieur à 1 litre pour s'assurer d'avoir suffisamment d'eau pour effectuer toutes les étapes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

- Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Placez le cordon dans l'encoche prévue à cet effet. Jetez l'eau des deux/trois premières utilisations, car elle pourrait contenir de la poussière. Rincez l'appareil.

UTILISATION

- Branchez votre appareil **(Fig 1)**.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Ajoutez de l'eau potable dans le réservoir d'eau* (volume maximal d'eau : 2 litres) à une température « optimale » comprise entre 15 et 25 °C **(Fig 2)**.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau **(Fig 3)**
- Appuyez sur le bouton ⏻ Marche/Arrêt pendant trois secondes pour déverrouiller l'appareil s'il est en mode de sécurité enfant.
- Sélectionnez la température (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Fig 5)**.
- Réglez la position du bac récolte-gouttes et placez une tasse dessus p **(Fig 4)**
- Sélectionnez le volume d'eau requis (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ou vide pour un remplissage manuel) **(Fig 5)**
- Appuyez sur le bouton de service et la première goutte s'écoulera dans les 3 secondes **(Fig 6)**

*Ne retirez jamais le réservoir d'eau pendant le cycle de fonctionnement

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PROCESSUS DE RINÇAGE

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 48 heures ou s'il est débranché, l'icône s'allume. Nous vous recommandons de lancer le processus de rinçage (voir ci-dessous)

- Vérifiez que le niveau d'eau est supérieur au niveau minimum (0,6 litre) dans le réservoir d'eau. Si ce n'est pas le cas, ajoutez de l'eau jusqu'au niveau minimum.
- Maintenez le bouton de service enfoncé pendant 3 secondes
- « 95 °C » 95 °C, « 250 ml » et l'icône « 250 ml » 250ml et « l'icône de nettoyage » s'allument sur l'écran.
- Réglez la position du bac récolte-gouttes et placez une tasse dessus (volume > 250 ml)
- Appuyez ensuite sur le bouton de service pour lancer le processus de nettoyage.
- L'appareil sert 250 ml d'eau chaude (95°C) et l'icône de nettoyage s'éteint.
- Jetez l'eau usagée
- L'appareil est prêt à l'emploi

DÉTARTRAGE

- L'appareil devra être détartré après 200 cycles de fonctionnement.

  Remarque : Une fois que l'appareil aura atteint 200 cycles, vous ne pourrez plus distribuer d'eau pour les boissons tant que le processus de détartrage ne sera pas terminé.
- Diluez 40 grammes d'acide citrique dans 1 litre d'eau tiède (à une température ne dépassant pas 40 °C) et versez le mélange dans le réservoir d'eau
- Placez une tasse (> 500 ml) sur le bac récolte-gouttes
- Commencez le processus de détartrage en appuyant brièvement sur le bouton de détartrage pendant 3 secondes.

- L'icône clignote. Les boutons 500 ml et température sont allumés.
- Appuyez sur le « bouton de service » pour lancer le premier cycle de détartrage.
- Après le premier cycle de détartrage, un bip retentit et s'affiche sur l'écran
- Jetez l'eau usagée
- Videz le réservoir d'eau et ajoutez au moins 1 litre d'eau fraîche dans le réservoir (sans détartrant), puis lancez les 3 cycles de rinçage suivants en suivant le même processus que ci-dessus.
- La procédure de détartrage complète nécessite 1 cycle de détartrage et 3 cycles de rinçage. Après ces 4 cycles, l'appareil est prêt à l'emploi.
- Vous pouvez également lancer manuellement un processus de détartrage à tout moment en appuyant longuement sur le bouton de détartrage pendant 3 secondes.

NETTOYER VOTRE APPAREIL

- Débranchez-le **(Fig 7)**.
- Laissez refroidir et nettoyez avec une éponge humide.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon ou la prise électrique dans l'eau : les connexions électriques ne doivent pas être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs.
- N'essuyez pas l'écran lorsque l'appareil est branché, cela pourrait provoquer un démarrage inattendu.
- Retirez le réservoir d'eau et nettoyez-le à l'eau du robinet.

PRÉVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Code erreur	Problème	Actions de dépannage
E1 :	alimentation, circuit, alarme d'erreur	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, lancez 1 cycle de détartrage manuel. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.
E2 :	erreur NTC d'entrée	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.
E3 :	erreur NTC de sortie	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.
E4 :	avertissement de température d'entrée élevée	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, rebranchez l'appareil, puis lancez le cycle 1. Si l'erreur réapparaît, lancez 1 cycle de détartrage manuel. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.
E5 :	avertissement de température de sortie élevée	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, lancez 1 cycle de détartrage manuel. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.

Code erreur	Problème	Actions de dépannage
E6 :	alerte de défaillance de communication	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.
E7 :	alarme de défaillance du logiciel de la pompe à eau	Débranchez l'appareil, attendez que le produit ait complètement refroidi, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide, puis rebranchez l'appareil. Lancez 1 cycle de chauffage. Si l'erreur réapparaît, contactez un centre SAV.

REMARQUE :

- Lorsque la température de l'eau est inférieure à la normale (tiède ou froide), il est nécessaire d'effectuer un détartrage.
- Si, à mesure de l'utilisation de l'appareil, l'un des phénomènes suivants se produit : apparition de vapeur, vapeur anormale, bruits associés ou interruption du débit d'eau, effectuez immédiatement un détartrage.
- Clause de non-responsabilité : pour obtenir une eau de qualité optimale, maintenez la température de l'eau à l'intérieur du réservoir entre 15 et 25 °C. En dehors de cette plage, les performances du produit peuvent ne pas être optimales.

Conformément aux réglementations de marquage CE en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille sont disponibles sur le site http://www.tefal.com. Ces données montrent la consommation d'énergie de votre appareil lorsqu'il est connecté, mais non actif. Pour économiser de l'énergie, il passe automatiquement à ces modes Pour économiser de l'énergie, il passe automatiquement à ces modes après utilisation.

ENVIRONNEMENT

Participons à la protection de l'environnement !



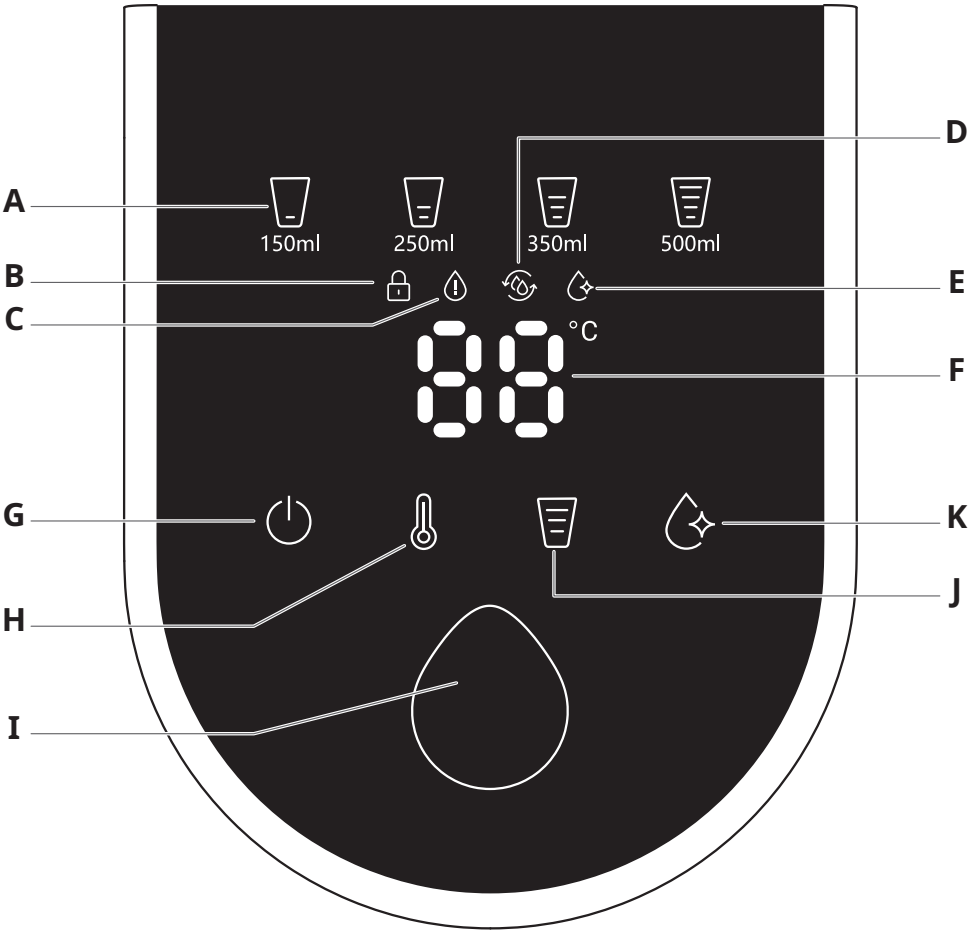
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.





DISPLAY PANEL



Read and save these instructions

DISPLAY DESCRIPTION

A Water volume display: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Child lock display
- long press for 3s the on/off button **(G)** to lock or unlock the appliance

C Lack of water display
- the icon will be Illuminated if there is NOT enough water in the water tank

D Cleaning warning
- the icon will be Illuminated after 48 hours if product is not used

E Descaling display
- the icon will blink after 185 working cycles until 200 cycles. At 200 cycles, the descaling process is mandatory (normal working cycle blocked). Once the descaling process is completed, this icon switches off

F Temperature display
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

TOUCH BUTTON DESCRIPTION

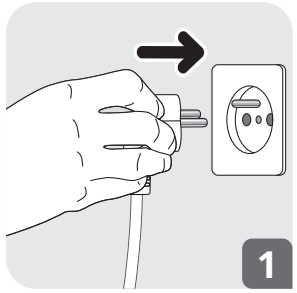
G ON/OFF & Child lock button - long press (3s) to lock or unlock the appliance. The appliance will be locked after 1 minute if there is no action

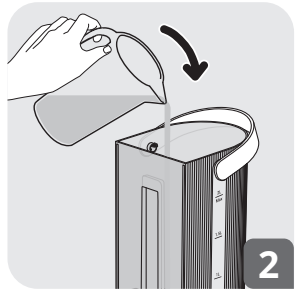
H Temperature setting button:
70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

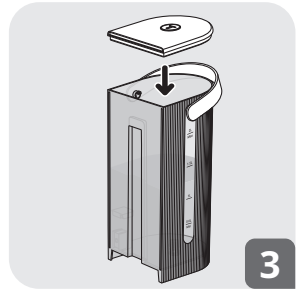
I Serve button
- user can start or stop water delivery by short press

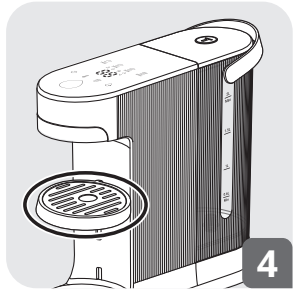
J Water volume settings:
blank - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- blank means manual setting: user can press serve button to start and stop water delivery at any volume

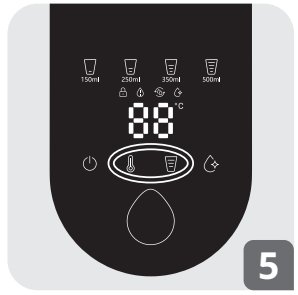
K Descaling button
- after 200 working cycles, descaling button is illuminated. Short press to launch descaling (see p. **24**). Long press descaling button to launch Manual Descaling at any time if necessary (before 200 cycles)

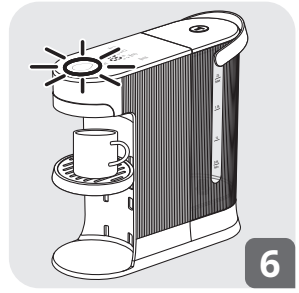


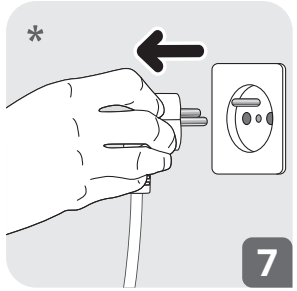












* Plug type according to your country

Read and save these instructions

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read safety instructions and this booklet carefully before using for the first time and retain for future reference This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply.
- Refer to the instructions for correct assembly and dismantling of your accessories.
- Refer to the instructions for initial and regular cleaning of surfaces in contact with foodstuff, and for cleaning and maintenance of your appliance.
- For your safety, this appliance conforms to applicable standards and regulations: (Low Voltage Directive, Electromagnetic compatibility, Environment, Materials in contact with food.).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- The preselected temperatures are given for a product used below an altitude of 2000 m. Above this altitude, the temperature at the nozzle at the end of cycle can be different of the target temperature, especially for the setting of 95°C.

- The guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from a failure to comply with these instructions for use is not covered by the guarantee.
- The guarantee does not cover appliances that fail to operate or operate badly due to a failure to descale the appliance regularly.
- Never use scouring pads for cleaning purposes.
- Never leave the power cord hanging from a table top or kitchen counter to avoid any danger of it falling to the floor.
- Place the appliance and its power cord on a stable, heat proof and water resistant surface.
- Never move the appliance when it is in operation.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000m.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farmhouses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance;
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean the appliance while hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Caution: The appliance must not be placed inside any kind of cupboards or kitchen units during operation.

- This appliance incorporates an earth connection for functional purposes. (Only for appliances incorporating a functional earth) for EU version.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- WARNING: Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.

- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Always close the water tank lid when running the appliance.
- Do not disassemble the appliance.
- Do not pour hot water in the tank.
- Use always the product with the drip tray, with its cover
- Always adapt the drip tray position to the cup height to prevent splashing issues.
- Never remove the water tank during the running cycle
- Please use a cup with handle to prevent burn issues
- After pouring hot water, small hot water droplets may drip down, so wait at least 3 seconds before removing the cup
- Adapt the cup volume and cup position to be the closest as possible to the nozzle
- Caution: Don't touch water coming from the nozzle, to prevent any risks of burning and splashing
- This appliance is not for baby food, it is not suitable for preparing milk.
- If the product is not used for some time, we recommend that before each new heating cycle, empty the product and clean it well. Then fill it with drinking water to the required volume

- It is normal for lot of steam to be produced in a high-altitude location.
- Water temperature may vary due to external variables, ambient temperature, cup size and temperature.
- Do not force the cup if positioning the cup is difficult. Please move the drip tray to a lower position and then position your cup.
- Don't forget to place a cup on the drip tray before launching a cycle.
- Don't forget to empty the drip tray regularly
- You can stop serving by quickly pressing the Serve or ON/OFF button
- DESCALING - explanation in the manual for mandatory descaling conditions, The descaling/rinsing water level should be above 1 litre to ensure there is enough water to complete all steps.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Remove all of the various packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the appliance.
- Adjust the length of the cord by winding it under the base. Wedge the cord into the notch. Throw away the water from the first two/three uses as it may contain dust. Rinse the appliance.

USE

- Plug in your appliance **(Fig 1)**.
- Open the water tank lid.
- Add drinking water into the water tank* (Maximum water volume is 2L) the "optimal" water temperature at 15-25°C **(Fig 2)**.
- Close the water tank lid **(Fig 3)**
- Press the ON/OFF ⏻ button for three seconds to unlock if the appliance is in child lock status.
- Select the temperature (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(Fig 5)**.
- Adjust the drip tray position and place a cup **(Fig 4)**
- Select the water volume you need (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml or blank for manual) **(Fig 5)**
- Press Serve button and first drop will come within 3 seconds **(Fig 6)**

*Never remove the water tank during the running cycle

CLEANING AND MAINTENANCE

RINSING PROCESS

If the appliance is not used for 48 hours or is unplugged, the icon is illuminated. We recommend launching the rinsing process (see below)

- Check the water level is above the minimum level (0.6L) in the water tank. If not, please add more water to the minimum level.
- Hold "serve button" for 3 seconds
- You will see "95°C" on display 95 °C, "250 ml" Icon 250ml and "cleaning icon" are illuminated.
- Adjust the drip tray position and place a cup (volume > 250 ml)
- Then click "serve button" to start the cleaning process.
- The appliance will deliver 250 ml (95°C) hot water, and "cleaning icon" will switch off.

- Discard the waste water
- The appliance is ready to use

DESCALING

- The appliance will need to be descaled after 200 working cycles.

  Note: Once the appliance has reached 200 cycles, you will not be able to dispense water for drinks until the descaling process has been completed.
- Dilute 40 grams of citric acid into 1 litre of warm water (not higher than 40°C) and pour into the water tank
- Place a cup (>500 ml) on the drip tray
- Start the descaling process by short pressing the descaling button for 3 seconds.
- The icon blinks. The icon 500 ml and temperature buttons are Illuminated.
- Press “serve button” to start the first descaling cycle.
- After the first descaling cycle, there is one beep and will show on the display
- Discard the waste water
- Empty the water tank and add at least 1 litre of fresh water into the water tank (no descaler) and launch the next 3 rinsing cycles following the same process above.
- Total descaling process requires 1 descaling cycle and 3 rinsing cycles. After those 4 cycles, the appliance will be in ready to use mode.
- You can also launch a descaling process manually at any time by long pressing the descaling button for 3 seconds.

CLEANING YOUR APPLIANCE

- Unplug it **(Fig 7)**.
- Let it cool down and clean it with a damp cloth.
- Never immerse the appliance, the cord or the electric plug in water: the electrical connections must not come into contact with water.
- Do not use scouring pads.
- Do not wipe the display while plugged in, it may cause unexpected start-up.
- Remove the water tank and clean it with tap water.

PREVENTION OF DOMESTIC ACCIDENTS

Error Code	Problem	Trouble shooting actions
E1:	Power, circuit, Error alarm	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, launch 1 manual descaling cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.
E2:	Inlet NTC Error	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.
E3:	Outlet NTC Error	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.

Error Code	Problem	Trouble shooting actions
E4:	Input high temperature warning	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again and launch 1 cycle. If the error appears again, launch 1 manual descaling cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.
E5:	Output high temperature warning	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, launch 1 manual descaling cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.
E6:	Communication fault alert	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.
E7:	Water pump software fault alarm	Unplug the product, wait until the product is completely cooled down, refill the water tank with cold water, plug in the product again. Launch 1 heating cycle. If the error appears again, contact an after sales service centre.

NOTE:

- When the water temperature is lower than normal (lukewarm or cold), it is necessary to perform descaling.
- Over time, if you observe any of the following phenomena: the emergence of steam, abnormal steam, related noises, or interrupted water flow, immediate descaling is required.
- Disclaimer: To achieve the best pouring quality, maintain the water temperature inside the water tank between 15°C and 25°C; note that outside this range, the product's performance may not reach its optimal level.

In compliance with CE marking regulations in force, information about off mode, standby mode, energy consumption is available on http://www.tefal.com. This data shows your appliance's energy use when connected but not active. For energy saving, it switches automatically to these modes after use.

ENVIRONMENT

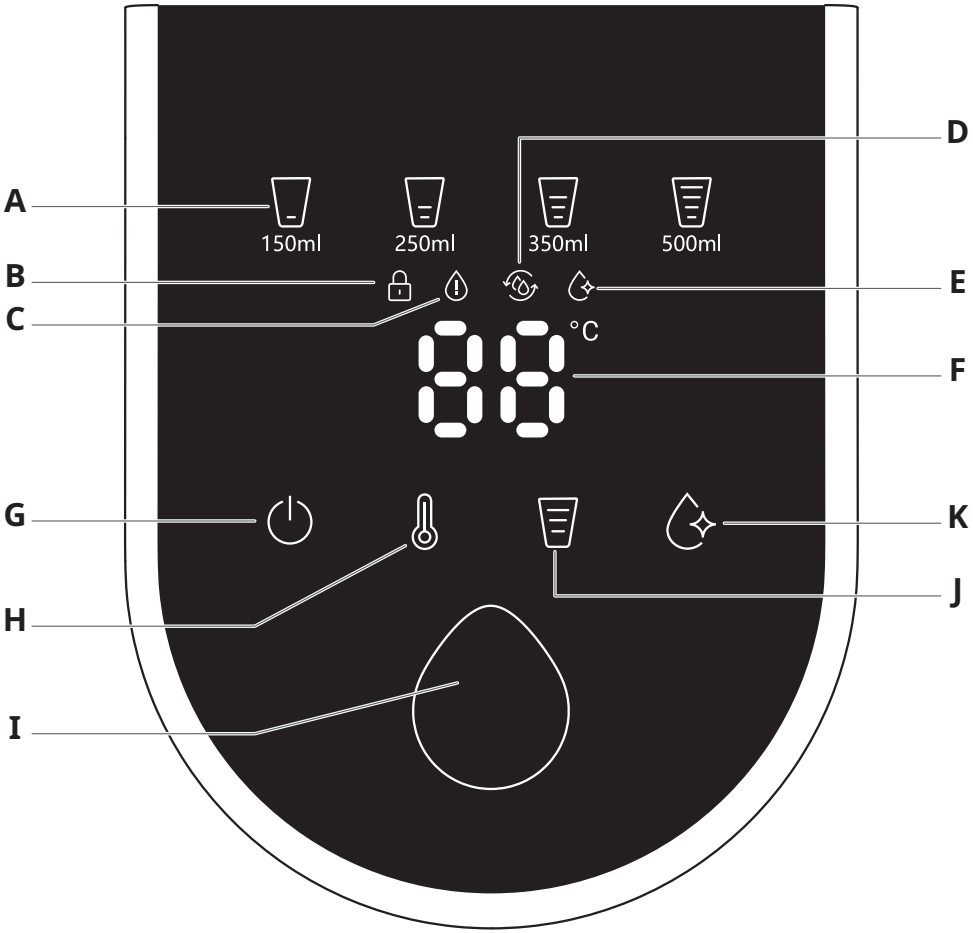
Environment protection first!



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

PANTALLA



Lee y guarda estas instrucciones

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA

A Visualización del volumen de agua: 150 ml, 250 ml, 350 ml y 500 ml

B Indicador de bloqueo infantil
- mantén pulsado durante 3 segundos el botón de encendido/apagado **(G)** para bloquear o desbloquear el aparato

C Indicador de falta de agua
- el icono se iluminará si NO hay suficiente agua en el depósito de agua

D Advertencia de limpieza
- el icono se iluminará después de 48 horas si el producto no se utiliza

E Indicador de descalcificación
- el icono parpadeará después de 185 ciclos de funcionamiento hasta 200 ciclos. A los 200 ciclos, el proceso de descalcificación es obligatorio (el ciclo de funcionamiento normal queda bloqueado). Una vez finalizado el proceso de descalcificación, el icono se apagará

F Indicador de temperatura
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

DESCRIPCIÓN DEL BOTÓN TÁCTIL

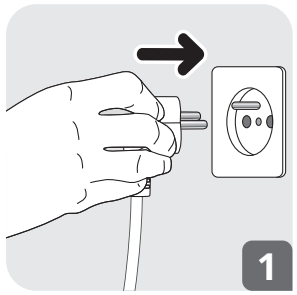
G Botón ON/OFF y bloqueo infantil: pulsación larga (3 segundos) para bloquear o desbloquear el aparato. El aparato se bloqueará transcurrido un minuto si no se realiza ninguna acción

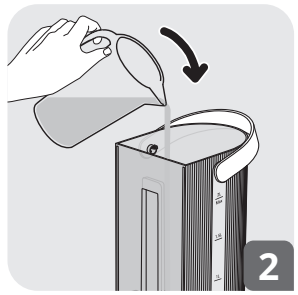
H Botón de ajuste de temperatura:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

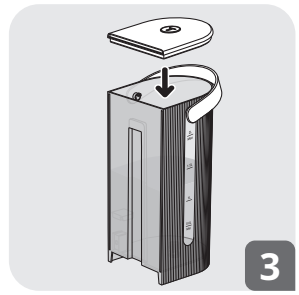
I Botón de servicio
- el usuario puede iniciar o detener el suministro de agua

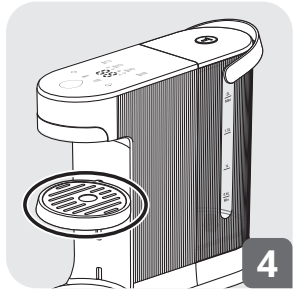
J Ajustes de volumen de agua:
en blanco - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- en blanco es el ajuste manual: el usuario puede pulsar el botón de servicio para iniciar y detener el suministro de agua con el volumen

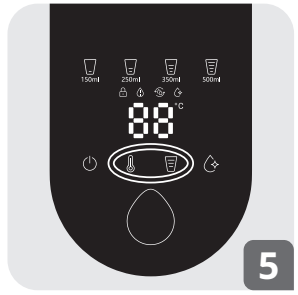
K Botón de descalcificación
- después de 200 ciclos de funcionamiento, el botón de descalcificación se ilumina. Pulsación corta para iniciar el descalcificador (ver p. **36**) Mantén pulsado el botón de descalcificación para iniciar la descalcificación manual en cualquier momento, si es necesario (antes de 200 ciclos)

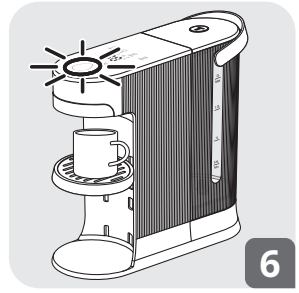


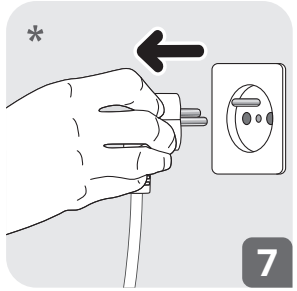












* Tipo de enchufe según tu país

Lee y guarda estas instrucciones

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lee atentamente las instrucciones de seguridad y este folleto antes de utilizar el producto por primera vez y consérvalas para futuras consultas. Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico y en interiores. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- Consulta las instrucciones para montar y desmontar correctamente los accesorios.
- Consulta las instrucciones para obtener más información sobre la limpieza inicial y regular de las piezas en contacto con alimentos, así como de la limpieza y el mantenimiento del aparato.
- Para tu seguridad, este aparato cumple con todas las normas y regulaciones aplicables: (directiva de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medioambiente, etc.).
- Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, no utilices el aparato. El cable eléctrico lo debe sustituir el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Las temperaturas preseleccionadas se proporcionan para utilizar un producto en altitudes que no superen los 2000 m. Por encima de esta altitud, la temperatura en la boquilla al final del ciclo puede ser diferente de la temperatura objetivo, especialmente para el ajuste de 95 °C.
- Esta garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se deba al incumplimiento de estas instrucciones de uso no estarán cubiertos por la garantía.
- La garantía no cubre los aparatos que no funcionan o que no funcionan bien debido a un fallo en la descalcificación frecuente del aparato.
- No utilices estropajos para la limpieza.
- No dejes nunca el cable de alimentación colgando sobre una mesa o la encimera de la cocina para evitar los peligros de que caiga al suelo.
- Coloca el aparato y su cable de alimentación en una superficie estable que sea resistente al calor y al agua.
- No muevas nunca el aparato mientras esté en funcionamiento.
- El aparato está concebido solo para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 2000 m.
- No está diseñado para utilizarse en las siguientes aplicaciones y la garantía no se aplicará a:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - granjas;
  - uso por parte de los clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - hostales.
- Sigue siempre las instrucciones para limpiar el aparato.
  - Desenchufa el aparato.
  - No limpies el aparato cuando esté caliente.
  - Usa un paño húmedo o una esponja.
  - No sumerjas el dispositivo, el cable eléctrico ni el enchufe en el agua ni en ningún otro líquido.

- Precaución: El aparato no debe colocarse dentro de ningún tipo de armario o mueble de cocina durante su funcionamiento.
- Este aparato incorpora una conexión a tierra solo para fines funcionales. (Solo para aparatos que incorporan una toma de tierra funcional) Para la versión de la UE.
- Desconecta siempre el aparato de la red eléctrica cuando vayas a dejarlo desatendido, así como antes de instalarlo, desmontarlo o proceder a su limpieza.
- ADVERTENCIA: Hay riesgo de lesiones si no se usa el aparato correctamente.
- Los niños menores de 8 años podrán utilizar el aparato siempre bajo supervisión, si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y son plenamente conscientes de los peligros que supone. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños menores de 8 años, y siempre deben hacerse bajo la supervisión de un adulto.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o de conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones para utilizar el aparato de forma segura y comprendan los posibles peligros.
- Los niños no deben usar el aparato como juguete.
- No se debe colocar el aparato en un armario mientras se esté utilizando.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la energía que utiliza corresponda a su sistema de suministro eléctrico y de que la toma de corriente esté conectada a tierra.
- Cualquier error en la conexión eléctrica anulará la garantía.

- Desenchufa el aparato cuando hayas terminado de utilizarlo y cuando vayas a limpiarlo.
- No utilices el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. Si esto ocurre, ponte en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.
- Cualquier intervención distinta a la limpieza y el mantenimiento diario a cargo del cliente deberá realizarse en un centro de servicio técnico autorizado.
- El cable eléctrico nunca debe estar cerca de las piezas calientes del aparato ni en contacto con ellas, ni cerca de una fuente de calor o sobre un borde afilado.
- Por tu seguridad, utiliza únicamente los accesorios y piezas de repuesto del fabricante diseñados para el aparato.
- No tires nunca del cable para desenchufar el aparato.
- Cierra siempre la tapa del depósito de agua cuando utilices el aparato.
- No desmontes el aparato.
- No viertas agua caliente en el depósito.
- Utiliza siempre el producto con la bandeja recogegotas y su tapa
- Adapta siempre la posición de la bandeja recogegotas a la altura de la taza para evitar salpicaduras.
- No extraigas nunca el depósito de agua durante el ciclo de funcionamiento
- Usa una taza con asa para evitar problemas de quemaduras
- Después de verter agua caliente, puede gotear el agua caliente, por lo que debes esperar al menos 3 segundos antes de retirar la taza
- Adapta el volumen y la posición de la taza para que esté lo más cerca posible de la boquilla
- Precaución: No toques el agua que sale de la boquilla para evitar riesgos de quemaduras y salpicaduras

- Este aparato no es apto para preparar comida infantil ni leche.
- Si no se va a utilizar el producto durante un tiempo, te recomendamos que antes de cada nuevo ciclo de calentamiento vacíes el producto y lo limpies bien. A continuación, llénalo de agua potable hasta el volumen necesarioEs normal que se produzca mucho vapor en una ubicación a gran altitud.
- La temperatura del agua puede variar debido a variables externas, la temperatura ambiente, el tamaño de la taza y la temperatura.
- No fuerces la taza si resulta difícil colocarla. Mueve la bandeja recogegotas a una posición más baja y, a continuación, coloca la taza.
- No olvides colocar una taza en la bandeja recogegotas antes de iniciar un ciclo.
- No olvides vaciar la bandeja recogegotas con regularidad.
- Puedes detener el flujo de agua pulsando rápidamente el botón de servicio o el botón ON/OFF.
- DESCALCIFICACIÓN: Explicación en el manual para las condiciones de descalcificación obligatorias. El nivel de agua de descalcificación/enjuagado debe ser superior a 1 litro para garantizar que haya suficiente agua y completar todos los pasos.

ANTES DEL PRIMER USO

- Quita todos los embalajes, los adhesivos o accesorios del interior y del exterior del aparato.
- Ajusta la longitud del cable enrollándolo debajo de la base. Coloca el cable en la muesca. Tira el agua sobrante de los primeros dos o tres usos, ya que podría contener polvo. Enjuaga el aparato.

USO

- Enchufa el aparato **(Fig. 1)**.
- Abre la tapa del depósito de agua.
- Añade agua potable al depósito de agua* (el volumen máximo de agua es de 2 l) a una “temperatura óptima” de entre 15 y 25 °C **(Fig. 2)**.
- Cierra la tapa del depósito de agua **(Fig. 3)**
- Pulsa el ⏻ botón ON/OFF durante tres segundos para desbloquearlo si el aparato está en estado de bloqueo infantil.
- Selecciona la temperatura (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Fig. 5)**.
- Ajusta la posición de la bandeja recogegotas y coloca una taza **(Fig. 4)**
- Selecciona el volumen de agua que necesites (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml o en blanco para manual) **(Fig. 5)**
- Pulsa el botón de servicio y la primera gota saldrá después de 3 segundos **(Fig. 6)**

* No extraigas nunca el depósito de agua durante el ciclo de funcionamiento

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PROCESO DE ENJUAGADO

Si el aparato lleva 48 horas sin usarse o está desenchufado, el icono se iluminará. Te recomendamos que inicies el proceso de enjuagado (ver más abajo)

- Comprueba que el nivel de agua está por encima del nivel mínimo (0,6 l) en el depósito de agua. Si no es así, añade más agua hasta el nivel mínimo.
- Mantén pulsado el botón de servicio durante 3 segundos

- Verás “95 °C” en la pantalla 95 °C, el icono “250 ml” 250ml y el icono de limpieza se iluminan.
- Ajusta la posición de la bandeja recogegotas y coloca una taza (volumen > 250 ml)
- A continuación, haz clic en el botón de servicio para iniciar el proceso de limpieza.
- El aparato suministrará 250 ml de agua caliente (95 °C) y el icono de limpieza se apagará.
- Tira el agua sucia
- El aparato está listo para usarse

DESCALCIFICACIÓN

- El aparato deberá descalcificarse tras 200 ciclos de funcionamiento.

  Nota: Cuando el aparato haya alcanzado los 200 ciclos, no podrás dispensar agua para bebidas hasta que finalice el proceso de descalcificación.
- Diluye 40 g de ácido cítrico en 1 l de agua tibia (a una temperatura no superior a 40 °C) y viértelo en el depósito de agua
- Coloca una taza (>500 ml) en la bandeja recogegotasInicia el proceso de descalcificación pulsando brevemente el botón de descalcificación durante 3 segundos.
- El icono parpadea. Se iluminan el icono de 500 ml 500ml y de temperatura 10 °C.
- Pulsa el botón de servicio para iniciar el primer ciclo de descalcificación.

- Después del primer ciclo de descalcificación, se emite un pitido y 01 se muestra en la pantalla
- Tira el agua sucia
- Vacía el depósito de agua y añade al menos 1 l de agua limpia al depósito de agua (sin descalcificador) e inicia los 3 ciclos de enjuagado restantes siguiendo el mismo proceso anterior.
- El proceso total de descalcificación requiere 1 ciclo de descalcificación y 3 ciclos de enjuagado. Después de esos 4 ciclos, el aparato estará en el modo listo para usar.
- También puedes iniciar manualmente el proceso de descalcificación en cualquier momento manteniendo pulsado el botón de descalcificación durante 3 segundos.

LIMPIEZA DEL APARATO

- Desenchúfalo **(Fig. 7)**.
- Deja que se enfríe y límpialo con un paño húmedo.
- No sumerjas nunca el aparato, la base, el cable ni el enchufe eléctrico en agua: las conexiones eléctricas no deben entrar en contacto con el agua.
- No utilices estropajos.
- No limpies la pantalla mientras está conectado, ya que podría provocar que se ponga en marcha de forma inesperada.
- Retira el depósito de agua y límpialo con agua del grifo.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DOMÉSTICOS

Código de error	Problema	Acciones de solución de problemas
E1	Potencia, circuito, alarma de error	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, inicia 1 ciclo de descalcificación manual. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E2	Error de NTC de entrada	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E3	Error de NTC de salida	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E4	Advertencia de alta temperatura de entrada	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría, vuelve a enchufar el producto e inicia 1 ciclo. Si el error vuelve a aparecer, inicia 1 ciclo de descalcificación manual. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E5	Advertencia de alta temperatura de salida	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, inicia 1 ciclo de descalcificación manual. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E6:	Alerta de fallo de comunicación	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.
E7:	Alarma de fallo del software de la bomba de agua	Desenchufa el producto, espera hasta que se enfríe por completo, rellena el depósito de agua con agua fría y vuelve a enchufar el producto. Inicia 1 ciclo de calentamiento. Si el error vuelve a aparecer, ponte en contacto con un centro de servicio posventa.

NOTA:

- Cuando la temperatura del agua es inferior a la normal (tibia o fría), es necesario eliminar los depósitos de cal.
- Con el tiempo, si observas alguno de los siguientes fenómenos: aparición de vapor, vapor anormal, ruidos relacionados o interrupción del flujo de agua, es necesario hacer una descalcificación inmediatamente.
- Exención de responsabilidad: Para lograr la mejor calidad de vertido, mantén la temperatura del agua del depósito de agua entre 15 °C y 25 °C. Ten en cuenta que es posible que el rendimiento del producto no alcance su nivel óptimo fuera de este intervalo.

De conformidad con CE las normativas de marcado vigentes, la información sobre el modo apagado, el modo standby y el consumo de energía está disponible en http://www.tefal.com. Estos datos muestran el consumo de energía del aparato cuando está conectado pero no activo. Para ahorrar energía, cambia automáticamente a estos modos después de su uso.

MEDIOAMBIENTE

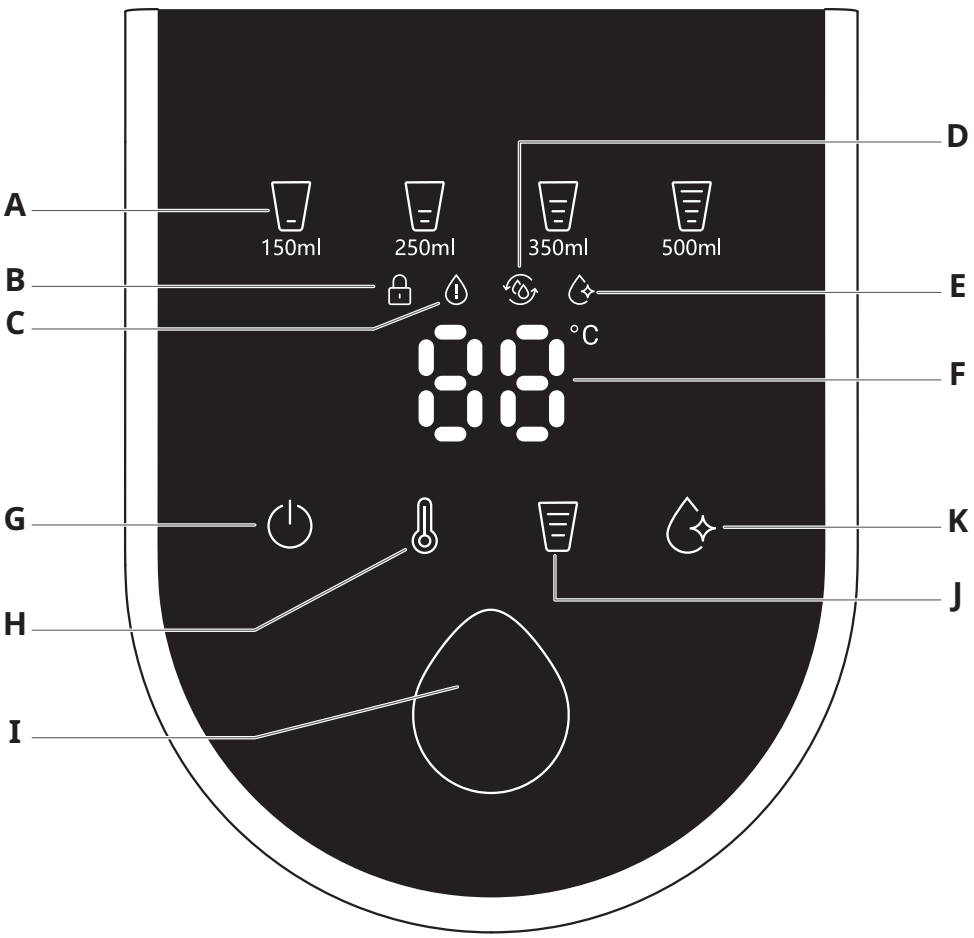
¡La protección del medioambiente es lo primero!



ⓘ Tu producto contiene materiales valiosos aprovechables o reciclables.

➲ Llévalo a un punto verde local.

ANZEIGEFELD



Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf.

BESCHREIBUNG DER ANZEIGE

A Wassermengenanzeige: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Kindersicherungsanzeige
– Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt **(G)** 3 Sekunden lang um das Gerät zu sperren oder zu entsperren.

C Anzeige für fehlendes Wasser
– Das Symbol leuchtet auf, wenn NICHT genügend Wasser im Tank vorhanden ist.

D Reinigungswarnung
– Das Symbol leuchtet nach 48 Stunden auf, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

E Entkalkungsanzeige
– Das Symbol blinkt nach 185 Arbeitszyklen bis 200 Zyklen. Nach 200 Zyklen muss der Entkalkungsvorgang durchgeführt werden (normaler Arbeitszyklus blockiert). Sobald der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, erlischt dieses Symbol.

F Temperaturanzeige:
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

BESCHREIBUNG TOUCH-TASTE

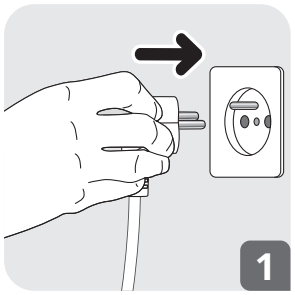
G EIN-/AUS und Kindersicherung – Halten Sie die Taste gedrückt (3 Sekunden lang), um das Gerät zu sperren oder zu entsperren. Das Gerät wird nach 1 Minute gesperrt, wenn keine Aktion erfolgt.

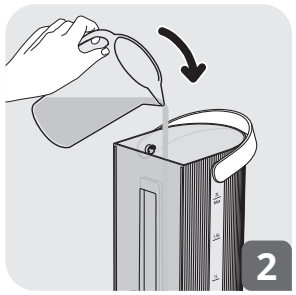
H Temperaturtaste:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

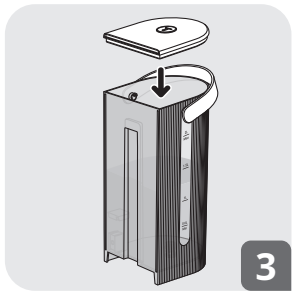
I Zufuhrtaste
– Der Nutzer kann durch kurzes Drücken die Wasserzufuhr starten oder stoppen.

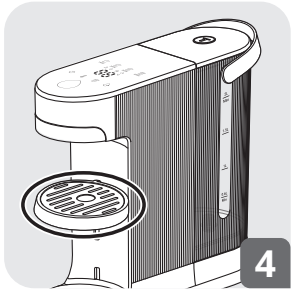
J Einstellung Wassermenge:
Leer – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– Leer bedeutet manuelle Einstellung: Der Nutzer kann die Zufuhrtaste drücken, um die Wasserzufuhr bei jeder gewünschten Menge zu starten und zu beenden.

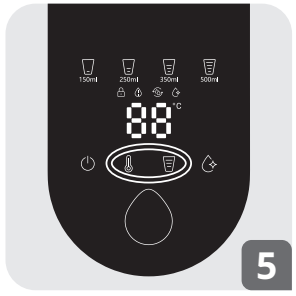
K Entkalkungstaste
– nach 200 Arbeitszyklen leuchtet die Entkalkungstaste auf. Drücken Sie sie kurz, um den Entkalkungsvorgang zu starten (siehe S. **49**). Halten Sie die Entkalkungstaste gedrückt, um die manuelle Entkalkung bei Bedarf zu starten (vor Ablauf von 200 Zyklen).

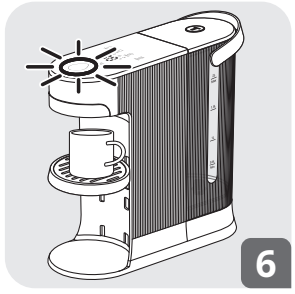


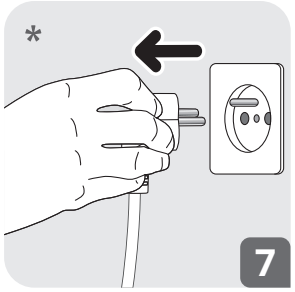












* Steckertyp entsprechend Ihrem Land

Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich die Sicherheitshinweise und diese Anleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um auch in Zukunft nachschlagen zu können. Dieses Produkt wurde nur für den Gebrauch in Innenräumen in Privathaushalten entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Beachten Sie die Anweisungen für den korrekten Zusammenbau und das Auseinandernehmen Ihres Zubehörs.
- Für die erste und regelmäßige Reinigung der Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sowie für die Reinigung und Wartung Ihres Geräts lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen. (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt, Materialien, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.)
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss durch den

Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Die voreingestellten Temperaturen gelten für eine Produktverwendung unter einer Höhe von 2.000 m. Oberhalb dieser Höhe kann die Temperatur an der Düse von der Zieltemperatur abweichen, insbesondere bei der 95°C-Einstellung.
- Die Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und den Hausgebrauch. Schäden oder Mängel, die durch die Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Die Garantie gilt nicht für Geräte, die aufgrund einer nicht regelmäßigen Entkalkung des Geräts nicht oder schlecht funktionieren.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuerschwämme.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals von einem Tisch oder einer Küchentheke hängen, um zu vermeiden, dass es auf den Boden fällt.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel auf eine stabile, hitzebeständige und wasserfeste Oberfläche.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich in einer Höhe unter 2000 m vorgesehen.
- Es ist nicht für folgende Anwendungen vorgesehen und die Garantie gilt in diesen Fällen nicht:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Landhäuser;
  - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - Bed-and-Breakfast-Einrichtungen.
- Befolgen Sie zum Reinigen des Geräts stets die Reinigungsanweisungen.
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.

  - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
  - Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Vorsicht: Das Gerät darf während des Betriebs nicht in Schränke oder andere Küchenmöbel gestellt werden.
- Dieses Gerät verfügt über einen Erdungsanschluss für funktionale Zwecke. (Nur für Geräte mit Funktionserdung) für EU-Version.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Steckdose, wenn es unbeaufsichtigt ist. Das Gleiche gilt auch vor dem Zusammenbau, Zerlegen oder Reinigen.
- WARNUNG: Bei unsachgemäßem Gebrauch dieses Geräts besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, die älter als 8 Jahre sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät darf von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Bedienung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Das Gerät darf während des Gebrauchs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, dass das Gerät für Ihr Stromnetz geeignet ist und dass die Steckdose geerdet ist.

- Durch jegliche Fehler in der elektrischen Verbindung erlischt Ihre Garantie.
- Ziehen Sie nach Gebrauch des Geräts und vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und alltägliche Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einem autorisiertem Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Das Netzkabel darf sich niemals in der Nähe von heißen Teilen des Geräts, einer Wärmequelle oder scharfen Kante befinden oder mit diesen in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile des Herstellers, die für Ihr Gerät entwickelt wurden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters immer, wenn Sie das Gerät betreiben.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Füllen Sie kein heißes Wasser in den Behälter.
- Verwenden Sie das Gerät immer mit der Abtropfschale und der Abdeckung.
- Passen Sie die Position der Abtropfschale immer an die Höhe der Tasse an, um Spritzer zu vermeiden.
- Entfernen Sie niemals den Wasserbehälter während des Betriebs.
- Verwenden Sie eine Tasse mit Griff, um Verbrennungen zu vermeiden

- Nach dem Eingießen von heißem Wasser können kleine, heiße Wassertropfen heruntertropfen. Warten Sie also mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Tasse herausnehmen.
- Stellen Sie die für die Größe der Tasse geeignete Menge ein und positionieren Sie die Tasse möglichst nahe an der Düse.
- Vorsicht: Berühren Sie nicht das aus der Düse austretende Wasser, um Verbrennungen und Spritzer zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist weder für Babynahrung noch für die Zubereitung von Milch geeignet.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, empfehlen wir, das Produkt vor jedem neuen Heizvorgang zu entleeren und gut zu reinigen. Füllen Sie den Behälter bis zur erforderlichen Menge mit Trinkwasser.
- Es ist normal, dass viel Dampf in Höhenlagen entsteht.
- Die Wassertemperatur kann je nach externen Bedingungen, Umgebungstemperatur, Größe und Temepratur der Tasse variieren.
- Wenden Sie keine Gewalt an, wenn die Positionierung der Tasse problematisch ist. Bringen Sie die Abtropfschale in eine niedrigere Position und stellen Sie dann Ihre Tasse darauf.
- Vergessen Sie nicht, eine Tasse auf die Abtropfschale zu stellen, bevor Sie einen neuen Zyklus starten.
- Vergessen Sie nicht, die Abtropfschale regelmäßig zu leeren.
- Sie können den Zyklus vorzeitig beenden, indem Sie schnell die Zufuhr- oder Ein-/Aus-Taste drücken.
- ENTKALKEN – Erklärung im Handbuch für obligatorische Entkalkungszustände. Der Entkalkungs-/Spülwasserstand sollte über 1 Liter betragen, damit ausreichend Wasser für alle Schritte vorhanden ist.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber oder Zubehörteile von der Innen- und Außenseite des Geräts.
- Passen Sie die Länge des Kabels an, indem Sie es unter dem Sockel aufwickeln. Führen Sie das Kabel durch die Kerbe. Entsorgen Sie das Wasser aus den ersten zwei bis drei Anwendungen, da es Staub enthalten kann. Spülen Sie das Gerät ab.

BENUTZUNG

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an **(Abb. 1)**.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Geben Sie Trinkwasser in den Wasserbehälter* (das maximale Wasservolumen beträgt 2 Liter), die ideale Wassertemperatur beträgt 15-25 °C **(Abb. 2)**.
- Schließen Sie den Deckel des Wassertanks **(Abb. 3).**
- Halten Sie die Ein-/Aus-⏻Taste drei Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu entsperren, wenn die Kindersicherung aktiviert ist.
- Wählen Sie die Temperatur aus (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Abb. 5)**.
- Positionieren Sie die Abtropfschale entsprechend und stellen Sie eine Tasse darauf **(Abb. 4).**
- Wählen Sie die gewünschte Wassermenge aus (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml oder leer für manuell) **(Abb. 5).**
- Drücken Sie die Zufuhrtaste, und der erste Tropfen kommt innerhalb von 3 Sekunden **(Abb. 6).**

* Entfernen Sie niemals den Wasserbehälter während des Betriebs.

REINIGUNG UND PFLEGE

SPÜLVORGANG

Wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht verwendet oder vom Stromnetz getrennt wurde, leuchtet das Symbol auf. Wir empfehlen, den Spülvorgang zu starten (siehe unten).

- Überprüfen Sie, ob die Wassermenge im Tank über dem Mindestfüllstand (0,6 Liter) liegt. Wenn nicht, füllen Sie das Wasser bis zum Mindestfüllstand auf.
- Halten Sie die Zufuhrtaste 3 Sekunden lang gedrückt.
- Auf dem Display wird „95 °C“ angezeigt , während das Symbol „250 ml“ 250ml und das „Reinigungssymbol“ leuchten.
- Positionieren Sie die Abtropfschale entsprechend und stellen Sie eine Tasse darauf (Füllmenge > 250 ml).
- Drücken Sie dann die Zufuhrtaste , um den Reinigungsvorgang zu starten.
- Das Gerät liefert 250 ml (95 °C) heißes Wasser, und das Reinigungssymbol erlischt.
- Entsorgen Sie das Schmutzwasser.
- Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

ENTKALKEN

- Das Gerät muss nach 200 Nutzungszyklen entkalkt werden.

  HINWEIS: Sobald das Gerät 200 Zyklen erreicht hat, können Sie es erst dann wieder nutzen, wenn der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist.

- Verdünnen Sie 40 Gramm Zitronensäure mit 1 Liter warmem Wasser (nicht wärmer als 40 °C) und gießen Sie die Flüssigkeit in den Wasserbehälter.
- Stellen Sie eine Tasse (> 500 ml) auf die Abtropfschale.
- Starten Sie den Entkalkungsvorgang, indem Sie die Entkalkungstaste 3 Sekunden lang kurz drücken.
- Das Symbol blinkt. Das Symbol „500 ml“ 500ml und die Temperaturtaste °C leuchten.
- Drücken Sie die Zufuhrtaste, um den ersten Entkalkungszyklus zu starten.
- Nach dem ersten Entkalkungszyklus ertönt ein Signalton und wird auf dem Display angezeigt.
- Entsorgen Sie das Schmutzwasser.
- Leeren Sie den Wasserbehälter, geben Sie mindestens 1 Liter frisches Wasser in den Wasserbehälter (kein Entkalker) und starten Sie die nächsten 3 Spülzyklen. Befolgen Sie dabei die oben beschriebenen Schritte.
- Der vollständige Entkalkungsprozess erfordert 1 Entkalkungszyklus und 3 Reinigungszyklen. Nach diesen 4 Zyklen ist das Gerät bereit zur Verwendung.
- Sie können den Entkalkungsvorgang jederzeit manuell starten, indem Sie die Entkalkungstaste 3 Sekunden lang gedrückt halten.

REINIGUNG DES GERÄTS

- Ziehen Sie den Netzstecker **(Abb. 7)**.
- Lassen Sie es abkühlen und reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch.

- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Netzstecker niemals ins Wasser. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme.
- Wischen Sie die Anzeige nicht ab, während das Gerät angeschlossen ist, da dies zu einem unerwarteten Start führen kann.
- Nehmen Sie den Wassertank heraus und reinigen Sie ihn mit Leitungswasser.

VORBEUGEN VON HAUSHALTSUNFÄLLEN

Fehlercode	Problem	Maßnahmen zur Fehlerbehebung
E1:	Stromversorgung, Stromkreis, Fehleralarm	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, starten Sie einen manuellen Entkalkungszyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.
E2:	Einlass-NTC-Fehler	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.
E3:	Auslass-NTC-Fehler	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.

Fehlercode	Problem	Maßnahmen zur Fehlerbehebung
E4:	Warnung bei zu hoher Eingangstemperatur	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf, schließen Sie das Gerät erneut an und starten Sie einen Zyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, starten Sie einen manuellen Entkalkungszyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.
E5:	Warnung bei zu hoher Ausgangstemperatur	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, starten Sie einen manuellen Entkalkungszyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.
E6:	Kommunikationsfehler-Alarm	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.
E7:	Alarm bei Softwarefehler der Wasserpumpe	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser auf und schließen Sie das Gerät erneut an. Starten Sie einen Heizzyklus. Wenn der Fehler erneut auftritt, kontaktieren Sie eine Kundendienstzentrale.

HINWEIS:

- Wenn die Wassertemperatur niedriger als normal ist (lauwarm oder kalt), muss das Gerät entkalkt werden.
- Wenn Sie im Laufe der Zeit eines oder mehrere der folgenden Phänomene beobachten (austretender Dampf, abnormer Dampf, unübliche Geräusche oder unterbrochener Wasserdurchfluss), müssen Sie das Gerät umgehend entkalken.
- Haftungsausschluss: Halten Sie die Wassertemperatur im Wasserbehälter für optimales Ausgießen zwischen 15 °C und 25 °C. Beachten Sie, dass das Produkt außerhalb dieses Bereichs möglicherweise nicht die optimale Leistung erreicht.

In Übereinstimmung mit den geltenden CE Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im Standby-Modus auf www.tefal.com abrufbar. Diese Daten spiegeln den Energieverbrauch Ihres Geräts im angeschlossenen jedoch nicht aktiven Modus wider. Um Energie zu sparen, schaltet das Gerät nach dem Gebrauch automatisch in diesen Modus.

UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz steht an erster Stelle!



ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➲ Bringen Sie es zu einer lokalen Recyclingstelle.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

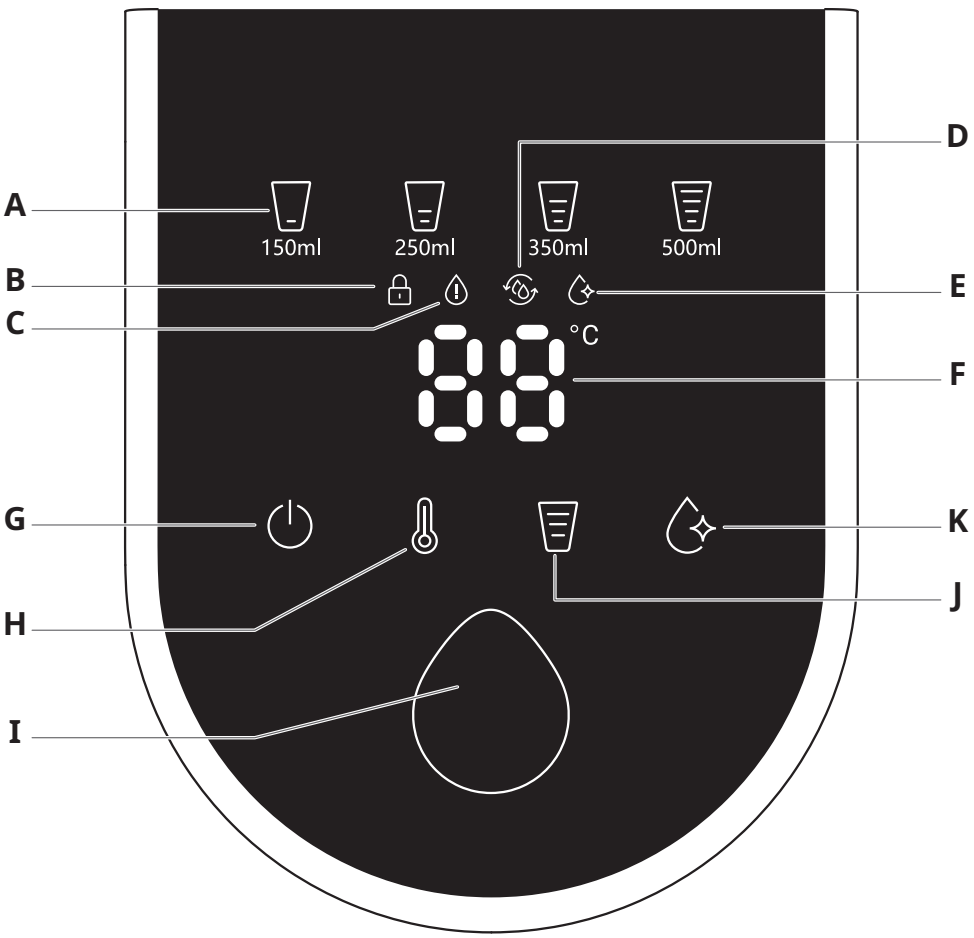
MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

DISPLAYPANEEL



Lees en bewaar deze instructies

BESCHRIJVING SCHERM

A Weergave hoeveelheid water: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Weergave kinderslot
- druk 3 seconden lang op de aan-uitknop **(G)** om het apparaat te vergrendelen of ontgrendelen

C Weergave te weinig water:
- het pictogram gaat branden als er NIET genoeg water is n het waterreservoiri

D Waarschuwing voor reiniging
- als het product niet wordt gebruikt, gaat het pictogram na 48 uur branden

E Weergave ontkalking:
- het pictogram knippert vanaf 185 tot 200 werkcycli. Na 200 cycli is het ontkalkingsproces verplicht (de normale werkcyclus wordt geblokkeerd). Zodra het ontkalkingsproces is voltooid, verdwijnt dit pictogram

F Weergave temperatuur:
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

BESCHRIJVING AANRAAKKNOP

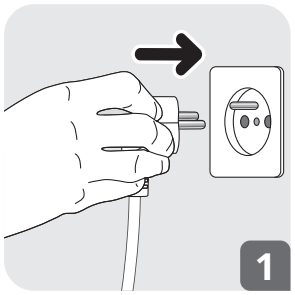
G De aan-uitknop en het kinderslot: lang indrukken om het apparaat te vergrendelen of ontgrendelen (3s). Als er geen handeling wordt uitgevoerd, wordt het apparaat na 1 minuut vergrendeld

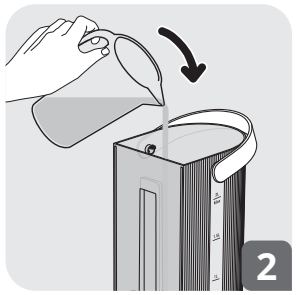
H Knop voor temperatuurinstelling:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

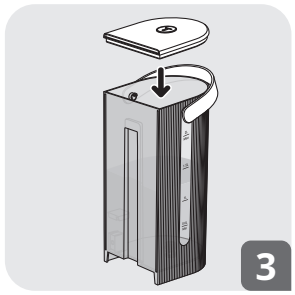
I Schenkknop:
- de gebruiker kan de watertoevoer starten of stoppen door de knop kort in te drukken

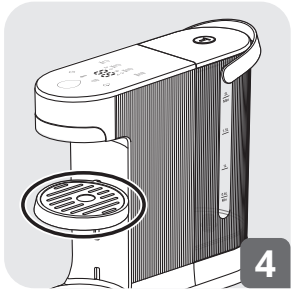
J Instellingen voor hoeveelheid water:
leeg - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml:
- leeg betekent handmatige instelling: de gebruiker kan op de schenkknop drukken om de watertoevoer te starten en te stoppen in elke hoeveelheid

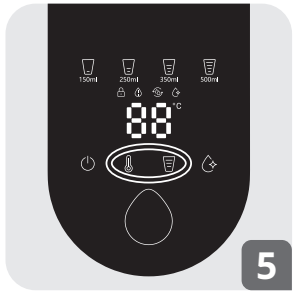
K Knop ontkalking
- na 200 werkcycli brandt de ontkalkingsknop. Druk kort op de knop om het ontkalkingsproces te starten (zie pagina **63**). Druk lang op de ontkalkingsknop om, indien nodig, handmatig het ontkalkingsproces te starten (vóór 200 cycli)

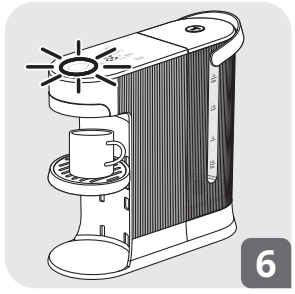


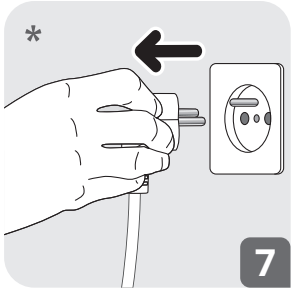












* Het stekkertype is afhankelijk van uw land

Lees en bewaar deze instructies

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de veiligheidsinstructies en dit boekje zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en bewaar het voor latere raadpleging. Dit product is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Raadpleeg de instructies voor correcte (de)montage van toebehoren.
- Raadpleeg de instructies voor de eerste en herhaalde reiniging van oppervlakken die in contact komen met voedsel en voor het schoonmaken en onderhouden van uw apparaat.
- Dit apparaat voldoet voor uw veiligheid aan de geldende normen en voorschriften: (Richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieu, materialen die in contact komen met voedsel).
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis (hieronder vallen ook, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.
- Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat de stroomkabel vervangen door de fabrikant, een erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- De vooraf geselecteerde temperaturen zijn voor een product dat u onder een hoogte van 2000 meter gebruikt. Boven deze hoogte kan de temperatuur bij het pijpje aan het einde van de cyclus anders zijn dan de beoogde temperatuur, vooral bij de instelling van 95°C.
- De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Elk defect dat en alle schade die het gevolg is van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor apparaten die niet werken of slecht werken omdat het apparaat niet regelmatig wordt ontkalkt.
- Gebruik nooit een schuursponsje voor de reiniging.
- Laat het netsnoer nooit van een tafel of aanrecht hangen, om te voorkomen dat het op de grond valt.
- Plaats het apparaat en het netsnoer op een stabiel, hittebestendig en waterbestendig oppervlak.
- Verplaats het apparaat nooit wanneer het aanstaat.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis op een hoogte van minder dan 2000 m.
- Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
  - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten;
  - boerderijen;
  - gebruik door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - gebruik in bed & breakfast-achtige omgevingen.
- Volg altijd de reinigingsinstructies op voor het reinigen van uw apparaat;
  - Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Reinig het apparaat niet als dit nog warm is.
  - Reinig het apparaat met een vochtige doek of een spons.
  - Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof onder.
- Opgelet: het apparaat mag tijdens het gebruik niet in een kast of keukenkastje gezet worden.
- Dit apparaat is geaard voor functionele doeleinden. (Alleen voor apparaten met een functionele aarding) voor de EU-versie.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als er niemand in de buurt is, voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- WAARSCHUWING: Risico op letsel als u dit apparaat verkeerd gebruikt.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij zich volledig bewust zijn van de gevaren. Laat reiniging en gebruikersonderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht van een volwassene doen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met onvoldoende ervaring of kennis, mits er een toezichthouder aanwezig is of zij instructies hebben ontvangen over veilig gebruik van het apparaat en zij mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Het apparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.

- Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de spanning vermeld op het apparaat overeenstemt met de netspanning van uw woning en of het stopcontact geaard is.
- Elke fout in de elektrische aansluiting maakt uw garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet meer gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet naar behoren functioneert of is beschadigd. Wanneer dit het geval is, moet u contact opnemen met een erkend servicecentrum.
- Laat elke handeling, uitgezonderd de reiniging en het dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een erkend servicecentrum over.
- Het netsnoer mag nooit dicht bij of in contact met de hete onderdelen van het apparaat komen, dicht bij een warmtebron komen of op een scherpe rand geplaatst worden.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de accessoires en reserveonderdelen die de fabrikant voor uw apparaat heeft ontworpen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Sluit altijd het deksel van het waterreservoir wanneer u het apparaat gebruikt.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Giet geen heet water in het reservoir.
- Gebruik het product altijd met de lekbak met het deksel erop
- Pas de positie van de lekbak altijd aan de hoogte van het kopje aan om spatten te voorkomen.

- Verwijder het waterreservoir nooit tijdens de actieve cyclus
- Gebruik een kopje met oor om brandwonden te voorkomen
- Na het gieten van heet water kan er een beetje heet water druppelen, dus wacht minstens 3 seconden voordat u het kopje verwijdert
- Pas het volume en de positie van het kopje aan, zodat deze zich zo dicht mogelijk bij het pijpje bevindt
- Let op: raak het water uit het pijpje niet aan om verbrandings- en spatgevaar te voorkomen
- Dit apparaat is niet geschikt voor babyvoeding. Het is niet geschikt voor het bereiden van melk.
- Als het product enige tijd niet wordt gebruikt, raden wij u aan het product vóór elke nieuwe verwarmingscyclus te legen en goed schoon te maken. Vul het vervolgens met drinkwater tot de gewenste hoeveelheid
- Het is normaal dat er op grote hoogte veel stoom ontstaat.
- De watertemperatuur kan variëren door externe factoren, zoals de omgevingstemperatuur, de grootte van het kopje en de temperatuur.
- Forceer het kopje niet als het plaatsen ervan lastig is. Zet de lekbak op een lagere positie en plaats vervolgens uw kopje.
- Vergeet niet om een kopje op de lekbak te plaatsen voordat u een cyclus start.
- Vergeet niet de lekbak regelmatig te legen
- Je kunt het serveren stoppen door even op de knop Serveren of aan/uit te drukken.
- ONTKALKEN - uitleg in de handleiding voor verplichte handelingen bij de ontkalking. Zorg dat de ontkalkings-/ spoelwaterhoeveelheid meer is dan 1 liter, zodat er genoeg water is om alle stappen te voltooien.

VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT

- Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires van zowel de binnen- als buitenkant van het apparaat.
- Pas de lengte van het snoer aan door het onder het onderstel op te winden. Klem het snoer in de inkeping. Gooi het water bij de eerste twee/drie keer dat u het apparaat gebruikt weg, omdat het stof kan bevatten. Spoel het apparaat.

GEBRUIK

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact **(Afb. 1)**.
- Open het deksel van het waterreservoir.
- Voeg drinkwater toe aan het waterreservoir* (maximale hoeveelheid water is 2 liter). De "optimale watertemperatuur" ligt tussen 15 en 25 graden Celsius **(Afb. 2)**.
- Sluit het deksel van het waterreservoir **(Afb. 3)**
- Houd de aan-uit ⏻ knop drie seconden ingedrukt om het apparaat te ontgrendelen als het kinderslot actief is.
- Selecteer de temperatuur (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Afb. 5)**.
- Pas de positie van de lekbak aan en plaats een kopje **(Afb. 4)**
- Selecteer de benodigde hoeveelheid water (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml of leeg voor handmatig instellen) **(Afb. 5)**
- Druk op de schenkknop. De eerste druppel verschijnt binnen 3 seconden **(Afb. 6)**

*Verwijder het waterreservoir nooit tijdens de actieve cyclus

REINIGING EN ONDERHOUD

SPOELPROCES

Als het apparaat 48 uur niet wordt gebruikt of als de stekker uit het stopcontact is gehaald, brandt het pictogram . Wij raden u aan het spoelproces te starten (zie hieronder)

- Controleer of het waterniveau boven het minimumniveau (0,6 liter) uitkomt in het waterreservoir. Zo niet, voeg dan meer water toe tot het minimumniveau.
- Houd de schenkknop 3 seconden ingedrukt
- U ziet '95 °C' op het scherm en het pictogram '250 ml' en het reinigingspictogram gaan branden.
- Pas de positie van de lekbak aan en plaats een kopje (hoeveelheid > 250 ml)
- Klik vervolgens op de schenkknop om het reinigingsproces te starten.
- Het apparaat levert 250 ml (95 °C) heet water en het reinigingspictogram verdwijnt.
- Gooi het vuile water weg
- Het apparaat is klaar voor gebruik

ONTKALKEN

- Het apparaat moet na 200 cycli worden ontkalkt.

  Opmerking: Zodra het apparaat 200 cycli heeft uitgevoerd, kunt u pas water voor drankjes tappen nadat het ontkalkingsproces is voltooid.
- Verdun 40 gram citroenzuur in 1 liter warm water (niet warmer dan 40 °C) en giet dit in het waterreservoir

- Plaats een kopje (>500 ml) op de lekbak
- Start het ontkalkingsproces door kort op de ontkalkingsknop te drukken voor 3 seconden.
- Het pictogram knippert. Het pictogram 500 ml 500ml en de temperatuurknoppen °C branden.
- Druk op de "schenkknop" om de eerste ontkalkingscyclus te starten.
- Na de eerste ontkalkingscyclus hoort u één pieptoon en wordt op het scherm weergegeven
- Gooi het vuile water weg
- Leeg het waterreservoir en voeg ten minste 1 liter schoon water toe aan het waterreservoir (geen ontkalker). Start de volgende 3 spoelcycli volgens hetzelfde proces als hierboven.
- Het volledige ontkalkingsproces vereist 1 ontkalkingscyclus en 3 spoelcycli. Na deze 4 cycli is het apparaat gebruiksklaar.
- U kunt ook op elk gewenst moment handmatig een ontkalkingsproces starten door de ontkalkingsknop 3 seconden lang in te drukken.

HET APPARAAT REINIGEN

- Haal de stekker uit het stopcontact **(Afb. 7)**.
- Laat het apparaat afkoelen en maak het schoon met een vochtige doek.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water: de elektrische aansluitingen mogen niet in contact komen met water.
- Gebruik geen schuurspons.

- Veeg het scherm niet schoon terwijl het apparaat is aangesloten. Hierdoor kan het apparaat per ongeluk worden gestart.
- Verwijder het waterreservoir en reinig het met kraanwater.

HUISHOUDELIJKE ONGELUKKEN VOORKOMEN

FOUTCODE	Probleem	Acties voor het oplossen van problemen
E1:	Vermogen, circuit, foutmelding	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, start dan 1 handmatige ontkalkingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
E2:	Inlaat NTC-fout	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
E3:	Uitlaat NTC-fout	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
E4:	Waarschuwing hoge temperatuur ingang	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Als de foutmelding weer verschijnt, start dan 1 handmatige ontkalkingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.

FOUTCODE	Probleem	Acties voor het oplossen van problemen
E5:	Waarschuwing hoge temperatuur uitgang	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, start dan 1 handmatige ontkalkingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
E6:	Waarschuwing communicatiestoring	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
E7:	Waarschuwing storing waterpompsoftware	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wacht tot het product volledig is afgekoeld, vul het waterreservoir opnieuw met koud water en sluit het apparaat weer aan. Start 1 verwarmingscyclus. Als de foutmelding weer verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.

OPMERKING:

- Wanneer de watertemperatuur lager is dan normaal (lauwwarm of koud), moet u het apparaat ontkalken.
- Als u na verloop van tijd een van de volgende verschijnselen waarneemt: het ontstaan van stoom, abnormale stoom, gerelateerde geluiden of onderbroken waterstroom, moet u onmiddellijk ontkalken.
- Disclaimer: Voor de beste schenkkwaliteit houdt u de watertemperatuur in het waterreservoir tussen 15 °C en 25 °C. Houd er rekening mee dat de prestaties van het product buiten dit bereik mogelijk niet optimaal zijn.

Volgende de geldende markeringsregels CE kunt u informatie over de uit-stand, stand-by-stand en het energieverbruik vinden op http://www.tefal.com. Deze gegevens laten zien hoeveel stroom uw apparaat verbruikt als het is aangesloten maar niet wordt gebruikt. Het apparaat schakelt na gebruik automatisch over op deze modi om energie te besparen.

MILIEU

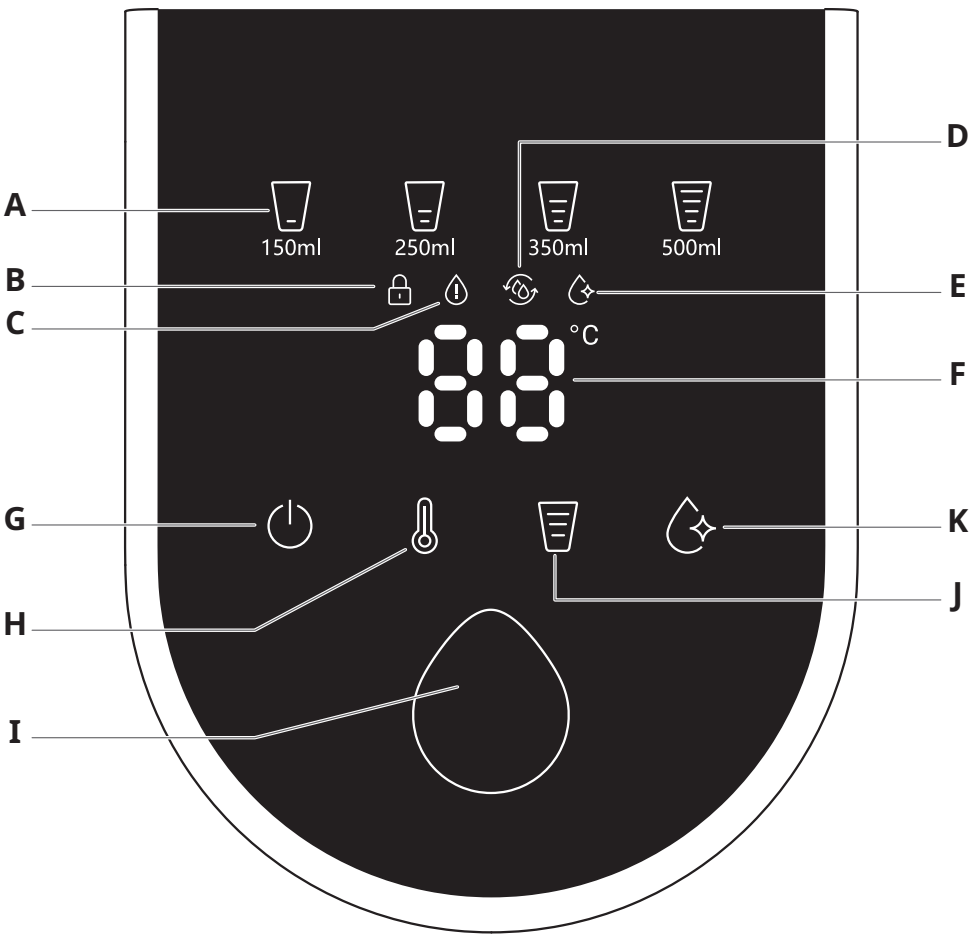
Denk aan het milieu!



ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij een afvalinzamelpunt in uw gemeente.

DISPLAY



Leggere e conservare queste istruzioni

DESCRIZIONE DEL DISPLAY

A Volume dell'acqua: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Blocco di sicurezza per bambini
- premere a lungo per 3 secondi il pulsante di accensione/spegnimento **(G)** per bloccare o sbloccare l'apparecchio

C Mancanza di acqua
- l'icona si illumina se NON è presente una quantità di acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua

D Avvertenza di pulizia
- l'icona si illumina dopo 48 ore se il prodotto non viene utilizzato

E Decalcificazione
- l'icona lampeggia dopo 185 cicli di funzionamento fino a 200 cicli. A 200 cicli, il processo di decalcificazione è obbligatorio (ciclo di lavoro normale bloccato). Una volta completato il processo di decalcificazione, questa icona si spegne

F Temperatura
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

DESCRIZIONE DEI PULSANTI A SFIORAMENTO

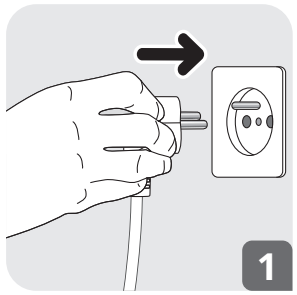
G Pulsante ON/OFF e blocco bambini - premere a lungo per 3 secondi per bloccare o sbloccare l'apparecchio. Se non si interviene, l'apparecchio si blocca dopo 1 minuto

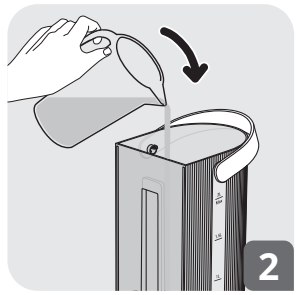
H Pulsante di impostazione della temperatura:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

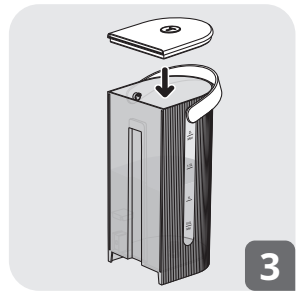
I Pulsante di servizio
- l'utente può avviare o interrompere l'erogazione dell'acqua con una breve pressione

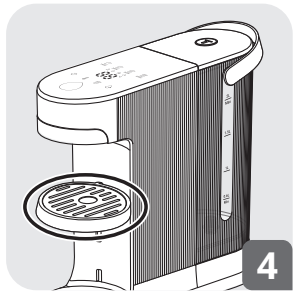
J Impostazioni del volume dell'acqua:
spento - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- l'icona spenta indica l'impostazione manuale: l'utente può premere il pulsante di servizio per avviare e interrompere l'erogazione dell'acqua a qualsiasi volume

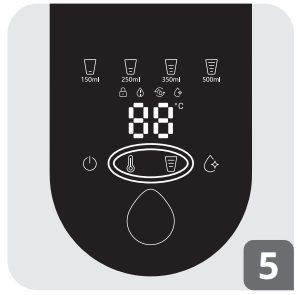
K Pulsante di decalcificazione
- dopo 200 cicli di funzionamento, il pulsante di rimozione del calcare si illumina. Premere brevemente per avviare la decalcificazione (vedere pag. **76**). Premere a lungo il pulsante di decalcificazione per avviare la decalcificazione manuale in qualsiasi momento, se necessario (prima di 200 cicli)

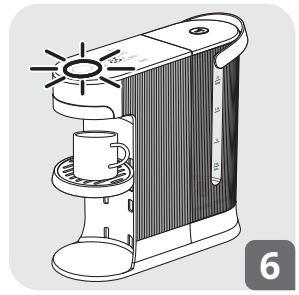


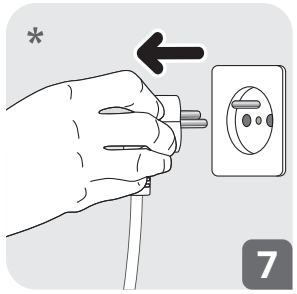












* Tipo di spina in base al Paese di residenza

Leggere e conservare queste istruzioni

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni sulla sicurezza e il presente opuscolo prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarli per riferimento futuro. Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso domestico interno. L'uso commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità e invalida la garanzia.
- Fare riferimento alle istruzioni per il corretto montaggio e smontaggio degli accessori.
- Fare riferimento al manuale di istruzioni per la pulizia iniziale e periodica delle superfici a contatto con gli alimenti e per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative in vigore: Direttiva Bassa Tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, materiali a contatto con gli alimenti.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Per evitare possibili pericoli, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, dal relativo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Le temperature preselezionate sono indicate per un utilizzo del prodotto a un'altitudine inferiore a 2000 m. Ad altitudini superiori, la temperatura sull'ugello al termine del ciclo potrebbe non corrispondere a quella prevista, soprattutto in caso di temperatura a 95 °C.
- La garanzia copre solo i difetti di fabbricazione ed è valida per il solo uso domestico. Eventuali rotture o danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso non sono coperti dalla garanzia.
- La garanzia non copre gli apparecchi che non funzionano o presentano difetti di funzionamento a causa di una mancata decalcificazione regolare dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai spugnette abrasive per la pulizia.
- Non lasciare mai che il cavo penda da tavoli o piani cucina, per evitare qualsiasi rischio che l'apparecchio cada.
- Posizionare l'apparecchio e il cavo di alimentazione su una superficie stabile, resistente al calore e all'acqua.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti interni, a un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Non è destinato a essere utilizzato nei seguenti luoghi, nei quali non è coperto da garanzia:
  - aree di cucina riservate al personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - fattorie;
  - camere riservate ai clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - bed and breakfast e ambienti analoghi.
- Per pulire l'apparecchio, seguire sempre le istruzioni di pulizia:
  - Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
  - Non pulire l'apparecchio quando è caldo.
  - Pulire con un panno umido o una spugna;
  - Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.

- Attenzione! Non posizionare l'apparecchio all'interno di credenze o dispense mentre è in funzione.
- Questo apparecchio è dotato di un collegamento di messa a terra per finalità di funzionamento e utilizza una spina di messa a terra. Questo è il caso della versione UE.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando non in uso e prima di assemblarlo, smontarlo o pulirlo.
- ATTENZIONE: se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente, può provocare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, purché siano sorvegliati, abbiano compreso le istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini, a meno che essi non abbiano un'età superiore a 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere posizionato in un mobile durante l'uso.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che l'alimentazione che utilizza sia compatibile con il proprio sistema di alimentazione elettrica e che la presa sia collegata a terra.
- Qualsiasi errore compiuto nella fase del collegamento elettrico invalida la garanzia.

- Al termine dell'utilizzo e prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In tal caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Tutti gli interventi ad eccezione della pulizia e della manutenzione ordinaria da parte dell'utente devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve mai essere vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o su un bordo affilato.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i ricambi progettati dal fabbricante specificamente per l'apparecchio.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Chiudere sempre il coperchio del serbatoio dell'acqua quando si utilizza l'apparecchio.
- Non smontare l'apparecchio.
- Non versare acqua calda nel serbatoio.
- Utilizzare sempre il prodotto con il vassoio raccogligocce e il relativo coperchio.
- Adattare sempre la posizione del vassoio raccogligocce all'altezza della tazza per evitare schizzi.
- Non rimuovere il serbatoio dell'acqua durante il ciclo di funzionamento.
- Utilizzare una tazza con manico per evitare bruciature.
- Dopo l'erogazione dell'acqua calda, potrebbero continuare a fuoriuscire delle piccole goccioline, quindi attendere almeno 3 secondi prima di rimuovere la tazza.
- Adattare il volume e la posizione della tazza in modo che sia il più vicino possibile all'ugello.

- Attenzione: non toccare l'acqua che fuoriesce dall'ugello per evitare il rischio di bruciature e schizzi.
- Questo apparecchio non è adatto per la preparazione di latte e alimenti per bambini.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, si consiglia di svuotarlo e pulirlo bene prima di ogni nuovo ciclo di riscaldamento. Quindi riempirlo con acqua potabile fino al volume richiesto
- È normale che venga prodotto molto vapore se posizionato a un'altitudine elevata.
- La temperatura dell'acqua può variare a causa di variabili esterne, della temperatura ambiente, delle dimensioni e della temperatura della tazza.
- Non forzare la tazza se il suo posizionamento risulta difficoltoso. Abbassare il vassoio raccogligocce, quindi posizionare la tazza.
- Non dimenticare di posizionare una tazza sul vassoio raccogligocce prima di avviare un ciclo.
- Non dimenticare di svuotare il vassoio raccogligocce a cadenza regolare.
- È possibile interrompere l'erogazione premendo rapidamente i pulsanti di erogazione o di accensione/spegnimento.
- DECALCIFICAZIONE: spiegazione nel manuale delle condizioni di rimozione del calcare obbligatorie. Il livello dell'acqua per la decalcificazione/risciacquo deve essere superiore a 1 litro per garantire che l'acqua sia sufficiente per completare tutti i passaggi.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i vari materiali di imballaggio, adesivi o accessori sia dall'interno che dall'esterno dell'apparecchio.

- Regolare la lunghezza del cavo avvolgendolo sotto la base. Inserire il cavo nella tacca. Buttare l'acqua dei primi due/tre utilizzi perché potrebbe contenere polvere. Risciacquare l'apparecchio.

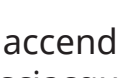
UTILIZZO

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente **(Fig. 1)**.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Aggiungere acqua nel serbatoio dell'acqua* (il volume massimo è 2 L), la temperatura "ottimale" dell'acqua è 15-25 °C **(Fig. 2)**.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua **(Fig. 3)**
- Se l'apparecchio è in stato di blocco bambini, premere il tasto di accensione/spegnmimento ⏻ per tre secondi per sbloccarlo.
- Selezionare la temperatura (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Fig. 5)**.
- Regolare la posizione del vassoio raccogligocce e posizionare una tazza **(Fig. 4)**
- Selezionare la quantità di acqua necessaria (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml o vuoto per la modalità manuale) **(Fig. 5)**
- Premere il pulsante di erogazione; le prime gocce inizieranno a scendere entro 3 secondi **(Fig. 6)**

* Non rimuovere mai il serbatoio dell'acqua durante il ciclo di funzionamento

PULIZIA E MANUTENZIONE

PROCEDURA DI RISCIACQUO

Se l'apparecchio non viene utilizzato per 48 ore o viene scollegato, si accende. l'icona . Si consiglia di avviare il processo di risciacquo (vedere di seguito).

- Controllare che il livello dell'acqua sia al di sopra del livello minimo (0,6 L) nel serbatoio dell'acqua. In caso contrario, aggiungere altra acqua fino al livello minimo.
- Tenere premuto il pulsante di erogazione per 3 secondi.
- Sul display viene visualizzato "95 °C" ; l'icona "250 ml" e l'icona di pulizia sono illuminate.
- Regolare la posizione del vassoio raccogligocce e posizionare una tazza (volume > 250 ml)
- Quindi, fare clic sul pulsante di erogazione per avviare il processo di pulizia.
- L'apparecchio erogherà 250 ml di acqua calda (95 °C)e l'icona di pulizia si spegnerà.
- Smaltire l'acqua di scarico.
- L'apparecchio è pronto all'uso

DECALCIFICAZIONE

- L'apparecchio dovrà essere decalcificato dopo 200 cicli di lavoro.

  Nota: una volta raggiunti i 200 cicli, l'apparecchio non potrà erogare acqua per le bevande fino al completamento del processo di decalcificazione.
- Diluire 40 grammi di acido citrico in 1 litro di acqua calda (non superiore a 40 °C) e versare nel serbatoio dell'acqua.
- Posizionare una tazza (> 500 ml) sul vassoio raccogligocce.
- Avviare il processo di decalcificazione premendo brevemente il pulsante di decalcificazione per 3 secondi.
- L'icona lampeggia. L'icona 500 ml e i pulsanti della temperatura sono illuminati.

- Premere il pulsante di erogazione per avviare il primo ciclo di decalcificazione.
- Dopo il primo ciclo di decalcificazione, viene emesso un segnale acustico e sul display viene visualizzato .
- Smaltire l'acqua di scarico.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e aggiungere almeno 1 litro di acqua fresca nel serbatoio dell'acqua (senza decalcificante) e avviare i successivi 3 cicli di risciacquo seguendo lo stesso procedimento descritto sopra.
- Il processo di decalcificazione completo richiede 1 ciclo di decalcificazione e 3 cicli di risciacquo. Dopo 4 cicli, l'apparecchio sarà in modalità pronto all'uso.
- In qualsiasi momento è inoltre possibile avviare un processo di decalcificazione manuale premendo a lungo il pulsante di decalcificazione per 3 secondi.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Staccare la spina **(Fig. 7)**.
- Lasciar raffreddare e pulire con un panno umido.
- Non immergere mai l'apparecchio, la base, il cavo o la spina elettrica nell'acqua: i collegamenti elettrici non devono entrare in contatto con l'acqua.
- Non utilizzare spugnette abrasive.
- Non pulire il display mentre l'apparecchio è collegato perché potrebbe verificarsi un avvio imprevisto.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e pulirlo con acqua corrente.

PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

Codice errore	Problema	Azioni di risoluzione dei problemi
E1:	Alimentazione, circuito, allarme errore	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se il problema persiste, avviare 1 ciclo manuale di decalcificazione. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E2:	Errore NTC ingresso	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E3:	Errore NTC uscita	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E4:	Avviso temperatura elevata in ingresso	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda, collegare nuovamente l'apparecchio e avviare 1 ciclo. Se il problema persiste, avviare 1 ciclo manuale di decalcificazione. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E5:	Avviso temperatura elevata in uscita	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se il problema persiste, avviare 1 ciclo manuale di decalcificazione. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E6:	Avviso di errore di comunicazione	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.
E7:	Allarme di errore software della pompa dell'acqua	Scollegare l'apparecchio, attendere che si sia completamente raffreddato, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e collegare nuovamente l'apparecchio. Avviare 1 ciclo di riscaldamento. Se l'errore si ripresenta, contattare il centro di assistenza.

NOTA:

- Quando la temperatura dell'acqua è inferiore al normale (tiepida o fredda), è necessario eseguire la decalcificazione.
- Nel corso del tempo, se si osserva uno dei seguenti fenomeni: la fuoriuscita di vapore, la presenza di vapore anomalo, rumori correlati o interruzione del flusso d'acqua richiedono immediatamente la decalcificazione.
- Esclusione di responsabilità: per ottenere la migliore qualità di erogazione, mantenere la temperatura dell'acqua all'interno del serbatoio tra 15 °C e 25 °C; tenere presente che al di fuori di questo intervallo, le prestazioni del prodotto potrebbero non essere ottimali.

In conformità alle norme sul marchio CE in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby sono disponibili su www.tefal.com. Questi dati mostrano il consumo energetico dell'apparecchio quando è collegato ma non in uso. Per risparmiare energia, passa automaticamente a queste modalità dopo l'uso.

AMBIENTE

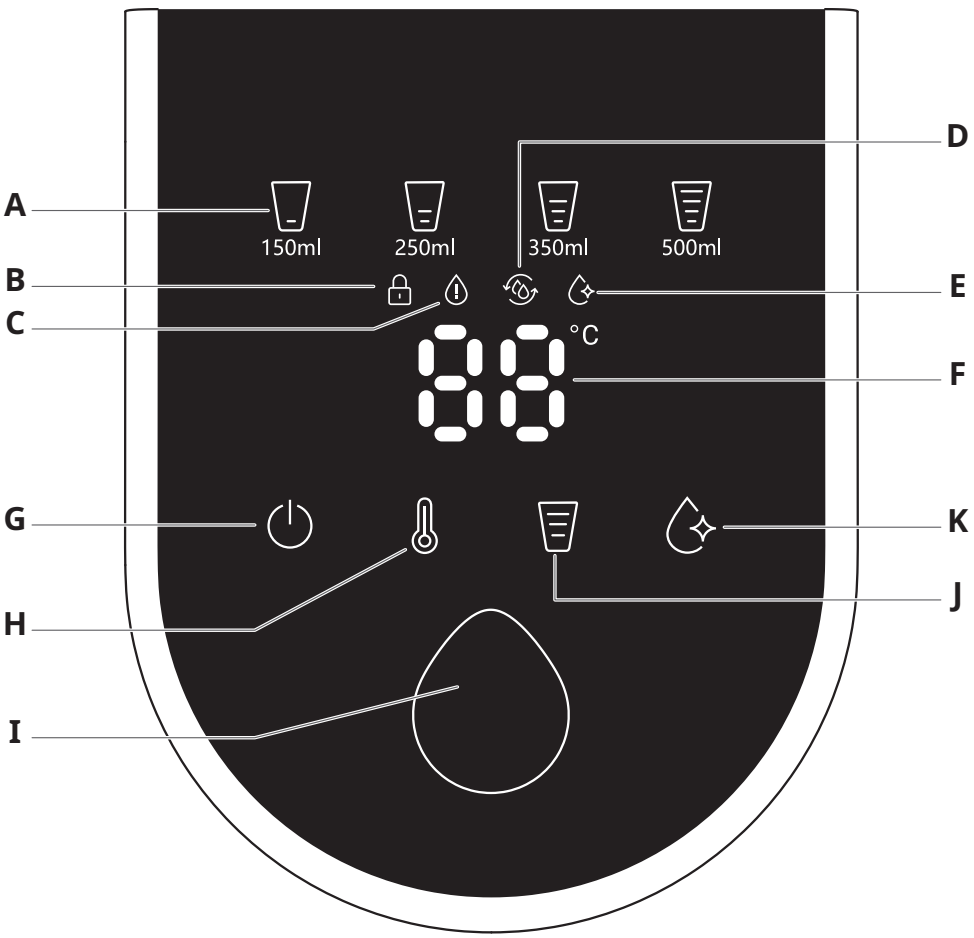
La tutela dell'ambiente innanzitutto!



ⓘ L'apparecchio contiene diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati.

➲ Smaltirlo in un centro di raccolta dei rifiuti locale.

PAINEL DE CONTROLO



Leia e guarde estas instruções

DESCRIÇÃO DO PAINEL

A Indicador do volume de água: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Visor de bloqueio infantil
- prima continuamente o botão de ligar/desligar **(G)** por 3 segundos para bloquear ou desbloquear o aparelho

C Indicador de falta de água
- o ícone acende-se se NÃO existir água suficiente no reservatório de água

D Aviso de limpeza
- o ícone acende-se após 48 horas se o aparelho não for utilizado

E Indicador de descalcificação
- o ícone fica intermitente após 185 ciclos e até 200 ciclos. Depois de 200 ciclos, o processo de descalcificação é obrigatório (ciclo normal bloqueado). Quando o processo de descalcificação estiver concluído, este ícone apaga-se

F Indicador de temperatura
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95° C

DESCRIÇÃO DO BOTÃO TÁTIL

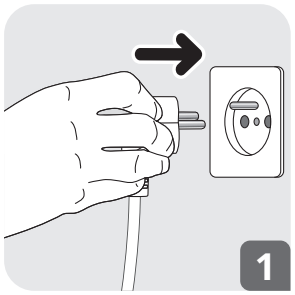
G Botão LIGAR/DESLIGAR por 3 segundos e bloqueio infantil – prima continuamente para bloquear ou desbloquear o aparelho. O aparelho ficará bloqueado após 1 minuto se não for efetuada qualquer ação

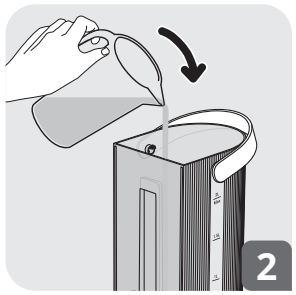
H Botão de definição da temperatura:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

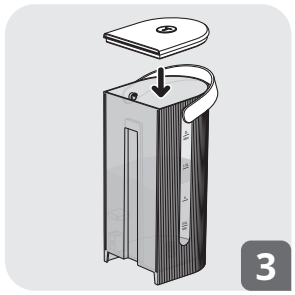
I Botão de servir
- o utilizador pode iniciar ou parar a distribuição de água premindo brevemente

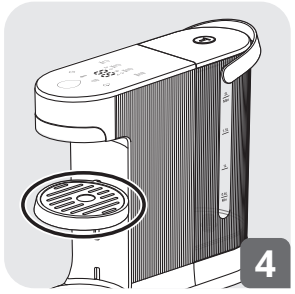
J Definições do volume de água:
em branco – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
- em branco é a definição manual: o utilizador pode premir o botão de servir para iniciar e parar a distribuição de água a qualquer volume

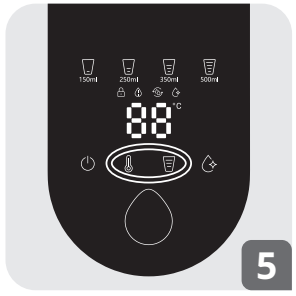
K Botão de descalcificação
- após 200 ciclos, o botão de descalcificação acende-se. Prima brevemente para iniciar a descalcificação (consulte a página **89**). Prima continuamente o botão de descalcificação manual para iniciar a descalcificação manual a qualquer momento, se necessário (antes de 200 ciclos)

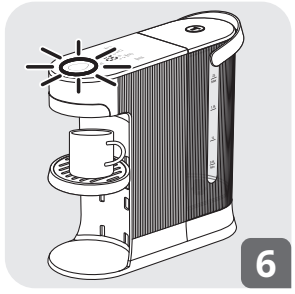


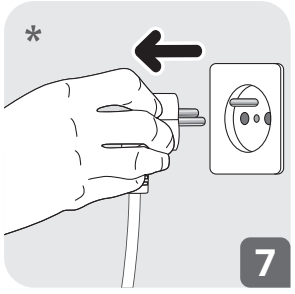












* Tipo de ficha de acordo com o seu país

Leia e guarde estas instruções

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as instruções de segurança e este folheto antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-o para referência futura. Este aparelho foi concebido apenas para utilização doméstica no interior. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Consulte as instruções para a montagem e desmontagem corretas dos acessórios.
- Consulte as instruções para limpeza inicial e regular das superfícies em contacto com os alimentos e para limpeza e manutenção do aparelho.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com os regulamentos e normas aplicáveis: (Diretiva de baixa tensão, Compatibilidade eletromagnética, Ambiente, Materiais em contacto com alimentos).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- As temperaturas pré-selecionadas são fornecidas para um produto utilizado abaixo de uma altitude de 2000 m. Acima desta altitude, a temperatura no bocal no final do ciclo pode ser diferente da temperatura alvo, especialmente para a definição de 95 °C.
- A garantia cobre apenas defeitos de fabrico e uso doméstico. Qualquer quebra ou dano resultante do não cumprimento destas instruções de utilização não é abrangido pela garantia.
- A garantia não abrange os aparelhos que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação regular do aparelho.
- Nunca utilize esfregões para efeitos de limpeza.
- Nunca deixe o cabo de alimentação pendurado numa bancada ou balcão, para evitar quaisquer danos ou quedas.
- Coloque o aparelho e o respetivo cabo de alimentação numa superfície estável, à prova de calor e resistente à água.
- Nunca desloque o aparelho quando este estiver em funcionamento.
- O seu aparelho destina-se a uso doméstico dentro de casa apenas a uma altitude inferior a 2000 m.
- Não se destina a ser utilizado nos seguintes casos e a garantia não se aplica a:
  - zonas de alimentação reservadas aos funcionários em lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
  - quintas;
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de caráter residencial;
  - ambientes do tipo alojamento com pequeno-almoço.
- Siga sempre as instruções de limpeza para limpar o seu aparelho;
  - Desligue o aparelho da tomada.
  - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
  - Limpe com um pano macio ou esponja húmidos.
  - Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Atenção: o aparelho não deve ser colocado dentro de armários ou móveis de cozinha durante o funcionamento.
- Este aparelho incorpora uma ligação à terra para fins funcionais. (Apenas para aparelhos que incorporam uma ligação à terra funcional) para a versão UE.
- Desligue sempre o aparelho da corrente se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
- AVISO: risco de ferimentos se não utilizar este aparelho corretamente.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas e lhes tenham sido dadas instruções sobre a correta utilização do aparelho e estejam totalmente conscientes dos perigos envolvidos. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções para utilizar o aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado no interior de um móvel durante a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a potência utilizada corresponde ao seu sistema de alimentação elétrica e de que a tomada tem ligação à terra.
- Qualquer erro na ligação elétrica irá invalidar a sua garantia.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando terminar de o utilizar e quando o limpar.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente ou se estiver de alguma forma danificado. Caso aconteça, contacte um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- Todas as intervenções para além da limpeza e manutenção diárias realizadas pelo cliente devem ser efetuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O cabo de alimentação nunca deve estar próximo ou em contacto com as peças quentes do aparelho, perto de uma fonte de calor ou sobre uma extremidade afiada.
- Para sua segurança, utilize apenas os acessórios e peças sobresselentes do fabricante concebidos para o seu aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Feche sempre a tampa do reservatório de água enquanto estiver a utilizar o aparelho.
- Não desmonte o aparelho.
- Não coloque água quente no reservatório.
- Utilize sempre o aparelho com o tabuleiro de recolha de pingos, com a respetiva tampa
- Adapte sempre a posição do tabuleiro de recolha de pingos à altura da chávena para evitar problemas de salpicos.
- Nunca retire o reservatório de água durante o ciclo de funcionamento
- Utilize uma chávena com pega para evitar queimaduras

- Depois de deitar água quente, podem pingar pequenas gotas de água quente, por isso, aguarde pelo menos 3 segundos antes de retirar a chávena
- Adapte o volume da chávena e a posição da chávena para que fique o mais próximo possível do tubo
- Cuidado: Não toque na água proveniente do tubo para evitar o risco de queimaduras e salpicos
- Este aparelho não se destina a comida para bebé, não é adequado para preparar leite.
- Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, recomendamos que, antes de cada novo ciclo de aquecimento, esvazie o aparelho e o limpe bem. Em seguida, encha-o com água potável até ao volume necessário
- É normal que seja produzido muito vapor em localizações de grande altitude.
- A temperatura da água pode variar devido a variáveis externas, temperatura ambiente, temperatura e tamanho do copo.
- Não force a chávena se for difícil posicioná-la. Desloque o tabuleiro de recolha de pingos para uma posição mais baixa e, em seguida, posicione a chávena.
- Não se esqueça de colocar uma chávena no tabuleiro de recolha de pingos antes de iniciar um ciclo.
- Não se esqueça de esvaziar o tabuleiro de recolha de pingos regularmente
- Pode parar de servir premindo rapidamente o botão de servir ou LIGAR/DESLIGAR
- DESCALCIFICAÇÃO - explicação no manual para condições de descalcificação obrigatórias, o nível de água de descalcificação/enxaguamento deve ser superior a 1 litro para garantir que existe água suficiente para concluir todos os passos.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todos os materiais da embalagem, autocolantes e acessórios do interior e do exterior do aparelho.
- Ajuste o comprimento do cabo enrolando-o sob a base. Coloque o cabo no encaixe. Deite fora a água das duas/três primeiras utilizações, pois pode conter pó. Enxague o aparelho.

UTILIZAÇÃO

- Ligue o aparelho **(Fig. 1)**.
- Abra a tampa do reservatório de água.
- Adicione água potável ao reservatório de água* (o volume máximo de água é 2 l), a temperatura "ideal" da água é 15–25 °C **(Fig 2)**.
- Feche a tampa do reservatório de água **(Fig 3)**
- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR ⏻ durante três segundos para desbloquear se o aparelho estiver no estado de bloqueio infantil.
- Selecione a temperatura (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Fig 5)**.
- Ajuste a posição do tabuleiro de recolha de pingos e coloque uma chávena **(Fig 4)**
- Selecione o volume de água de que necessita (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ou deixe em branco para definir manualmente) **(Fig 5)**
- Prima o botão de servir e a primeira gota cairá dentro de 3 segundos **(Fig 6)**

*Nunca retire o reservatório de água durante o ciclo de funcionamento

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

PROCESSO DE ENXAGUAMENTO

Se o aparelho não for utilizado durante 48 horas ou se estiver desligado da tomada, o ícone acende-se. Recomendamos que seja iniciado o processo de enxaguamento (ver abaixo)

- Verifique se o nível de água está acima do nível mínimo (0,6 l) no reservatório de água. Caso contrário, adicione mais água ao nível mínimo.
- Mantenha premido o "botão de servir" durante 3 segundos
- Verá "95 °C" no painel 95 °C, o ícone "250 ml" 250ml e o "ícone de limpeza" acendem-se.
- Ajuste a posição do tabuleiro de recolha de pingos e coloque uma chávena (volume > 250 ml)
- Em seguida, clique no "botão de servir" para iniciar o processo de limpeza.
- O aparelho fornece 250 ml (95 °C) de água quente e o "ícone de limpeza" desliga-se.
- Elimine a água residual
- O aparelho está pronto a ser utilizado

DESCALCIFICAÇÃO

- O aparelho terá de ser descalcificado após 200 ciclos.

  Nota: assim que o aparelho tiver atingido 200 ciclos, não poderá distribuir água para bebidas até o processo de descalcificação estar concluído.

- Dilua 40 gramas de ácido cítrico em 1 litro de água quente (com uma temperatura até 40 °C) e verta a mistura para o reservatório de água
- Coloque uma chávena (>500 ml) no tabuleiro de recolha de pingos
- Inicie o processo de descalcificação premindo brevemente o botão de descalcificação durante 3 segundos.
- O ícone fica intermitente. O ícone 500 ml e os botões de temperatura acendem-se.
- Prima o "botão de servir" para iniciar o primeiro ciclo de descalcificação.
- Após o primeiro ciclo de descalcificação, é emitido um sinal sonoro e é apresentado no painel
- Elimine a água residual
- Esvazie o reservatório de água e adicione, pelo menos, 1 litro de água limpa ao reservatório de água (sem descalcificante) e inicie os 3 ciclos de enxaguamento seguintes seguindo o mesmo processo acima.
- O processo de descalcificação total requer 1 ciclo de descalcificação e 3 ciclos de enxaguamento. Após estes 4 ciclos, o aparelho estará no modo pronto a utilizar.
- Também pode iniciar um processo de descalcificação manualmente a qualquer momento, premindo continuamente o botão de descalcificação durante 3 segundos.

LIMPAR O APARELHO

- Desligue a ficha **(Fig. 7)**.
- Deixe-o arrefecer e limpe-o com um pano húmido.

- Nunca mergulhe o aparelho, a base, o cabo ou a ficha elétrica em água: as ligações elétricas não podem entrar em contacto com água.
- Não utilize esfregões.
- Não limpe o ecrã enquanto estiver ligado à corrente, pois pode causar um arranque inesperado.
- Retire o reservatório de água e limpe-o com água da torneira.

PREVENÇÃO DE ACIDENTES DOMÉSTICOS

Código de erro	Problema	Ações de resolução de problemas
E1:	Potência, circuito, alarme de erro	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, inicie um ciclo de descalcificação manual. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.
E2:	Erro NTC de entrada	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.
E3:	Erro NTC de saída	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.

Código de erro	Problema	Ações de resolução de problemas
E4:	Aviso de temperatura elevada na entrada	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria, volte a ligar o dispositivo e inicie um ciclo. Se o erro aparecer novamente, inicie um ciclo de descalcificação manual. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.
E5:	Aviso de temperatura elevada na saída	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, inicie um ciclo de descalcificação manual. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.
E6:	Alerta de avaria de comunicação	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.
E7:	Alarme de avaria do software da bomba de água	Desligue o dispositivo, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente, volte a encher o reservatório de água com água fria e volte a ligar o dispositivo. Inicie um ciclo de aquecimento. Se o erro aparecer novamente, contacte o centro de assistência técnica do serviço pós-venda.

NOTA:

- Quando a temperatura da água é inferior ao normal (morna ou fria), é necessário efetuar a descalcificação.
- Ao longo do tempo, se observar algum dos seguintes fenómenos: é necessária uma descalcificação imediata com o aparecimento de vapor, vapor anormal, ruídos relacionados ou interrupção do fluxo de água.
- Renúncia de responsabilidade: para obter a melhor qualidade de distribuição, mantenha a temperatura da água dentro do reservatório de água entre 15 °C e 25 °C; tenha em atenção que, fora desses limites, o desempenho do aparelho pode não atingir o seu nível ideal.

Em conformidade com CE os regulamentos de marcação em vigor, estão disponíveis informações sobre o modo desligado, modo de poupança de energia e consumo de energia em http://www.tefal.com. Estes dados mostram o consumo de energia do seu aparelho quando está ligado, mas não está ativo. Para poupar energia, este muda automaticamente para estes modos após a utilização.

AMBIENTE

Proteção do ambiente em primeiro lugar!

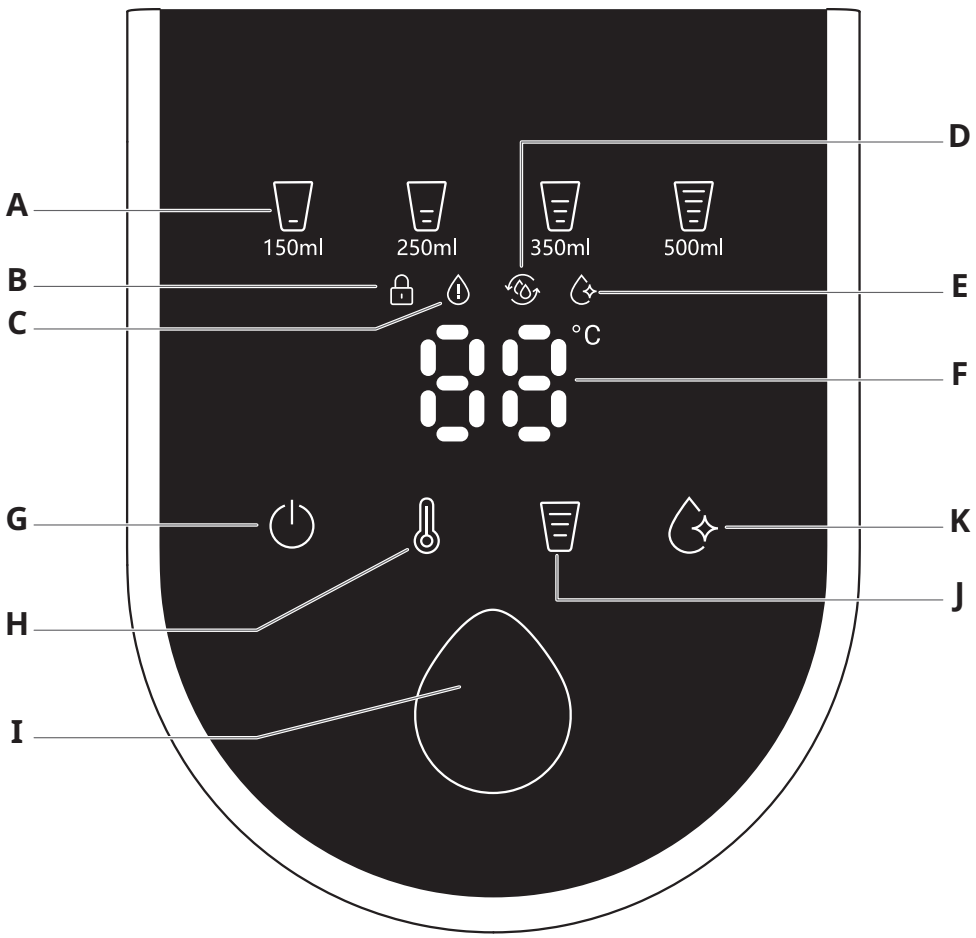


ⓘ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos local para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem (PT):
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amerelo : Embalagens plásticas

ΠΛΑΙΣΙΟ ΟΘΟΝΗΣ



Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

A Οθόνη όγκου νερού: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Οθόνη κλειδώματος ασφαλείας
- πατήστε παρατεταμένα για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί on/off **(G)** για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τη συσκευή

C Οθόνη έλλειψης νερού
- το εικονίδιο θα ανάψει αν ΔΕΝ υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού

D Προειδοποίηση καθαρισμού
- το εικονίδιο θα ανάψει μετά από 48 ώρες, εάν δεν χρησιμοποιηθεί το προϊόν

E Οθόνη αφαλάτωσης
- το εικονίδιο αναβοσβήνει μετά από 185 κύκλους λειτουργίας μέχρι τους 200 κύκλους. Στους 200 κύκλους, η διαδικασία αφαλάτωσης είναι υποχρεωτική (ο κανονικός κύκλος λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος). Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία αφαλάτωσης, το εικονίδιο σβήνει

F Ένδειξη θερμοκρασίας
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΑΦΗΣ

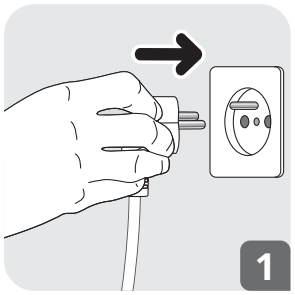
G Κουμπί ON/OFF και ασφάλισης - πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα κλειδώσει μετά από 1 λεπτό, εάν δεν υπάρξει καμία ενέργεια

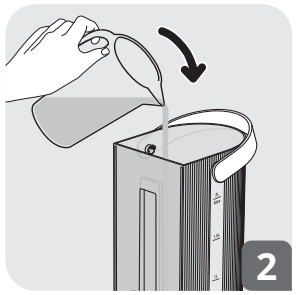
H Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας:
70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

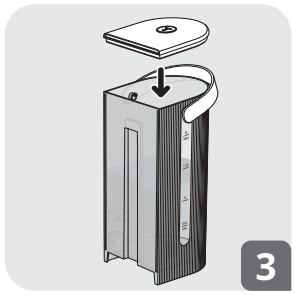
I Κουμπί σερβιρίσματος
- ο χρήστης μπορεί να ξεκινήσει ή να διακόψει την παροχή νερού με στιγμιαίο πάτημα

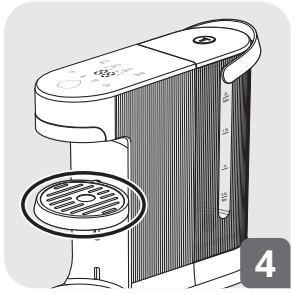
J Ρυθμίσεις όγκου νερού:
κενό - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- το κενό σημαίνει μη αυτόματη ρύθμιση: ο χρήστης μπορεί να πατήσει το κουμπί για να ξεκινήσει και να σταματήσει την παροχή νερού σε οποιαδήποτε ποσότητα θέλει

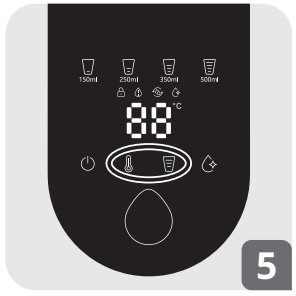
K Κουμπί αφαλάτωσης
- μετά από 200 κύκλους λειτουργίας, ανάβει το κουμπί αφαλάτωσης. Πατήστε στιγμιαία για να ξεκινήσει η αφαλάτωση (δείτε σελ. **104**). Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί αφαλάτωσης για να ξεκινήσει η χειροκίνητη αφαλάτωση ανά πάσα στιγμή, εάν είναι απαραίτητο (πριν από τους 200 κύκλους)

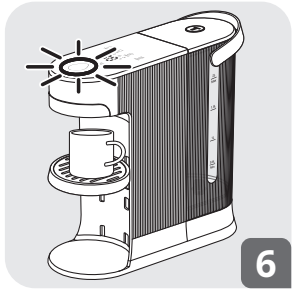


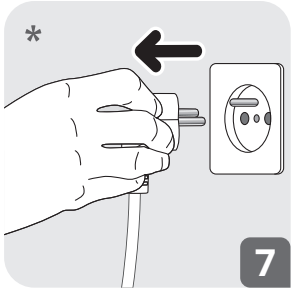












* Τύπος του φις ανάλογα με τη χώρα σας

Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και το παρόν φυλλάδιο πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων σας.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες για τον αρχικό και τον τακτικό καθαρισμό των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα, καθώς και για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής σας.
- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς: (Οδηγία χαμηλής τάσης, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Περιβάλλον, Υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα).
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις. Για να είναι ασφαλές το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον

EL

κατασκευαστή, το δίκτυο κέντρων σέρβις του κατασκευαστή ή από τεχνικούς με παρόμοια εξουσιοδότηση.

- Οι προεπιλεγμένες θερμοκρασίες αφορούν ένα προϊόν που χρησιμοποιείται σε υψόμετρο μικρότερο των 2000 μέτρων. Σε μεγαλύτερο υψόμετρο, η μέγιστη θερμοκρασία στο ακροφύσιο στο τέλος του κύκλου μπορεί να διαφέρει από τη θερμοκρασία-στόχο, ειδικά στη ρύθμιση των 95°C.
- Η εγγύηση καλύπτει σφάλματα κατασκευής και η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε βλάβη ή φθορά προκαλείται εξαιτίας της μη τήρησης των παρουσών οδηγιών δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές/βλάβες στη συσκευή που προκαλούνται λόγω μη τακτικής αφαλάτωσης της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αποξεστικά σφουγγάρια στη διαδικασία καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται από το τραπέζι ή τον πάγκο της κουζίνας, έτσι ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος ανατροπής και πτώσης της συσκευής.
- Τοποθετείτε τη συσκευή και το ηλεκτρικό της καλώδιο σε σταθερή, θερμοπροστατευόμενη και ανθεκτική στο νερό επιφάνεια.
- Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η συσκευή σας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο και σε υψόμετρο μικρότερο των 2000 μέτρων.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - αγροικίες,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων.
  - Σε ξενώνες ή άλλα παρόμοιου τύπου καταλύματα.
- Πρέπει πάντα να τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού της συσκευής σας.
  - Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
  - Μην καθαρίζετε τη συσκευή ενώ είναι ζεστή.
  - Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται με νωπό πανί ή σφουγγάρι.
  - Μην βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Προσοχή: Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπια ή έπιπλα κουζίνας κατά τη λειτουργία της.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει μια σύνδεση γείωσης για λειτουργικούς σκοπούς. (Μόνο για συσκευές που διαθέτουν λειτουργική γείωση) για την έκδοση ΕΕ.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα αν πρόκειται να μείνει χωρίς επιτήρηση και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμών εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί σωστά.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές

ικανότητες ή με μη επαρκή εμπειρία ή γνώση, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι ενώ χρησιμοποιείται.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της ανταποκρίνεται σε αυτές της παροχής ρεύματος και πως η πρίζα είναι γειωμένη.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση και πριν τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί κάποια ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της από τον πελάτη, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μην βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι του δοχείου νερού όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.

- Μην βάζετε καυτό νερό στο δοχείο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον δίσκο απόνερων, μαζί με το κάλυμμά του
- Να προσαρμόζετε πάντα τη θέση του δίσκου απόνερων στο ύψος του φλιτζανιού ώστε να αποτρέπονται οι πιτσιλιές.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το δοχείο νερού κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας
- Χρησιμοποιήστε ένα φλιτζάνι με λαβή για να μην καείτε
- Αφού ρίξετε καυτό νερό, μπορεί να στάξουν μικρές σταγόνες καυτού νερού. Περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν αφαιρέσετε το φλιτζάνι
- Προσαρμόστε τον όγκο και τη θέση του φλιτζανιού έτσι ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ακροφύσιο
- Προσοχή: Μην αγγίζετε το νερό που βγαίνει από το ακροφύσιο, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο εγκαύματος και πιτσιλίσματος
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για βρεφικά γεύματα και δεν είναι κατάλληλη για την παρασκευή γάλακτος.
- Αν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αδειάζετε το προϊόν πριν από κάθε νέο κύκλο θέρμανσης και να το καθαρίζετε καλά. Στη συνέχεια, γεμίστε το με πόσιμο νερό μέχρι τον απαιτούμενο όγκο
- Η παραγωγή μεγάλου όγκου ατμού σε μέρη με μεγάλο υψόμετρο είναι φυσιολογική.
- Η θερμοκρασία του νερού επηρεάζεται από εξωτερικούς παράγοντες, τη θερμοκρασίας περιβάλλοντος, το μέγεθος και τη θερμοκρασία του φλιτζανιού.
- Μην πιέζετε το φλιτζάνι αν δυσκολεύεστε να το τοποθετήσετε. Μετακινήστε τον δίσκο απόνερων σε χαμηλότερη θέση και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το φλιτζάνι.

- Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε ένα φλιτζάνι στον δίσκο απόνερων πριν ξεκινήσετε έναν κύκλο.
- Μην ξεχνάτε να αδειάζετε τακτικά τον δίσκο απόνερων
- Μπορείτε να σταματήσετε το σερβίρισμα πιέζοντας γρήγορα το κουμπί Σερβιρίσματος ή ON/OFF.
- ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - επεξήγηση στο εγχειρίδιο για τις υποχρεωτικές συνθήκες αφαλάτωσης. Η στάθμη του νερού αφαλάτωσης/έκπλυσης πρέπει να είναι πάνω από 1 λίτρο, ώστε να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρκετό νερό για να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα ή τα βοηθητικά εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.
- Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντάς το κάτω από τη βάση. Στερεώστε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή. Τις πρώτες δύο/τρεις φορές που θα χρησιμοποιήσετε το βραστήρα, απορρίψτε το νερό γιατί μπορεί να περιέχει σκόνη. Ξεπλύνετε τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα **(Εικ. 1)**.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.
- Προσθέστε πόσιμο νερό στο δοχείο νερού* (ο μέγιστος όγκος νερού είναι 2 L) η «βέλτιστη» θερμοκρασία νερού στους 15-25 °C **(Εικ. 2)**.
- Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού **(Εικ. 3)**
- Πιέστε το κουμπί ON/OFF ⏻ για τρία δευτερόλεπτα για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, εάν βρίσκεται σε κατάσταση κλειδώματος ασφαλείας.

- Επιλέξτε τη θερμοκρασία (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(Εικ. 5)**.
- Προσαρμόστε τη θέση του δίσκου απόνερων και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι **(Εικ. 4)**
- Επιλέξτε τον όγκο νερού που χρειάζεστε (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ή κενό για χειροκίνητη λειτουργία) **(Εικ. 5)**
- Πιέστε το κουμπί σερβιρίσματος και η πρώτη σταγόνα θα βγει μέσα σε 3 δευτερόλεπτα **(Εικ. 6)**

* Μην αφαιρείτε ποτέ το δοχείο νερού κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για 48 ώρες ή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, το εικονίδιο ανάβει. Συνιστάται να ξεκινήσετε τη διαδικασία έκπλυσης (βλ. παρακάτω)

- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι πάνω από την ελάχιστη στάθμη (0,6 L) στο δοχείο νερού. Εάν όχι, προσθέστε περισσότερο νερό στην ελάχιστη στάθμη.
- Κρατήστε πατημένο το «κουμπί σερβιρίσματος» για 3 δευτερόλεπτα
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «95 °C» και θα ανάψουν το εικονίδιο «250 ml» και το «εικονίδιο καθαρισμού».
- Προσαρμόστε τη θέση του δίσκου απόνερων και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι (όγκος > 250 ml)
- Στη συνέχεια, κάντε κλικ στο «κουμπί σερβιρίσματος» για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού.

- Η συσκευή θα βγάλει 250 ml (95°C) καυτό νερό και το «εικονίδιο καθαρισμού» θα σβήσει.
- Απορρίψτε τα απόνερα
- Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση μετά από 200 κύκλους λειτουργίας.

  Σημείωση: Μόλις η συσκευή φτάσει τους 200 κύκλους, δεν θα μπορείτε να διανείμετε νερό για ροφήματα μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία αφαλάτωσης.
- Αραιώστε 40 γραμμάρια κιτρικού οξέος σε 1 λίτρο ζεστό νερό (όχι πάνω από 40°C) και ρίξτε το στο δοχείο νερού
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι (>500 ml) στον δίσκο απόνερων
- Ξεκινήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης πατώντας στιγμιαία το κουμπί αφαλάτωσης για 3 δευτερόλεπτα.
- Το εικονίδιο αναβοσβήνει. Το εικονίδιο 500 ml 500ml και 10°C το κουμπί θερμοκρασίας ανάβουν.
- Πιέστε το «κουμπί σερβιρίσματος» για να ξεκινήσει ο πρώτος κύκλος αφαλάτωσης.
- Μετά τον πρώτο κύκλο αφαλάτωσης, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ένδειξη 0 1 εμφανίζεται στην οθόνη
- Απορρίψτε τα απόνερα
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού και προσθέστε τουλάχιστον 1 λίτρο φρέσκο νερό στη δεξαμενή νερού (χωρίς αφαλατικό) και ξεκινήστε τους επόμενους 3 κύκλους έκπλυσης ακολουθώντας την ίδια διαδικασία παραπάνω.
- Η συνολική διαδικασία αφαλάτωσης απαιτεί 1 κύκλο αφαλάτωσης και 3 κύκλους έκπλυσης. Μετά από αυτούς τους 4 κύκλους, η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση.

- Μπορείτε επίσης να ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης χειροκίνητα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας παρατεταμένα το κουμπί αφαλάτωσης για 3 δευτερόλεπτα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αποσυνδέστε την **(Εικ. 7)**.
- Αφήστε τη να κρυώσει και καθαρίστε τη με ένα νωπό πανί.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό: οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με το νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά σφουγγαράκια.
- Μη σκουπίζετε την οθόνη όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, διότι μπορεί να ενεργοποιηθεί απροσδόκητα.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και καθαρίστε το με νερό από τη βρύση.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Κωδικός σφάλματος	Πρόβλημα	Ενέργειες αντιμετώπισης προβλημάτων
E1:	Τροφοδοσία, κύκλωμα, συναγερμός σφάλματος	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, ξεκινήστε 1 μη αυτόματο κύκλο αφαλάτωσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
E2:	Σφάλμα εισόδου αρνητικού συντελεστή θερμοκρασίας (NTC)	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.

Κωδικός σφάλματος	Πρόβλημα	Ενέργειες αντιμετώπισης προβλημάτων
E3:	Σφάλμα εξόδου αρνητικού συντελεστή θερμοκρασίας (NTC)	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
E4:	Προειδοποίηση υψηλής θερμοκρασίας εισόδου	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό, συνδέστε το προϊόν ξανά στην πρίζα και ξεκινήστε 1 κύκλο. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, ξεκινήστε 1 μη αυτόματο κύκλο αφαλάτωσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
E5:	Προειδοποίηση υψηλής θερμοκρασίας εξόδου	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, ξεκινήστε 1 μη αυτόματο κύκλο αφαλάτωσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
E6:	Ειδοποίηση για σφάλμα επικοινωνίας	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.
E7:	Συναγερμός σφάλματος λογισμικού αντλίας νερού	Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς, γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό και συνδέστε το ξανά στην πρίζα. Ξεκινήστε 1 κύκλο θέρμανσης. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μετά την πώληση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η θερμοκρασία του νερού είναι χαμηλότερη από το κανονικό (χλιαρό ή κρύο), είναι απαραίτητη η αφαίρεση των αλάτων.
- Με την πάροδο του χρόνου, αν παρατηρήσετε οποιοδήποτε από τα παρακάτω φαινόμενα: απαιτείται άμεση αφαίρεση των αλάτων με ατμό, μη φυσιολογικό ατμό, σχετικούς θορύβους ή διακοπή της ροής του νερού.
- Αποποίηση ευθυνών: Για να επιτύχετε την καλύτερη ποιότητα σερβιρίσματος, διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού στο εσωτερικό του δοχείου νερού μεταξύ 15°C και 25°C. Λάβετε υπόψη ότι εκτός αυτού του εύρους τιμών, η απόδοση του προϊόντος ενδέχεται να μην φτάσει στο βέλτιστο επίπεδο.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης CE, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής διατίθενται στη διεύθυνση http://www.tefal.com. Αυτά τα δεδομένα εμφανίζουν την κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας, όταν είναι συνδεδεμένη αλλά όχι ενεργή. Για εξοικονόμηση ενέργειας, απενεργοποιείται αυτόματα σε αυτές τις λειτουργίες μετά τη χρήση.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

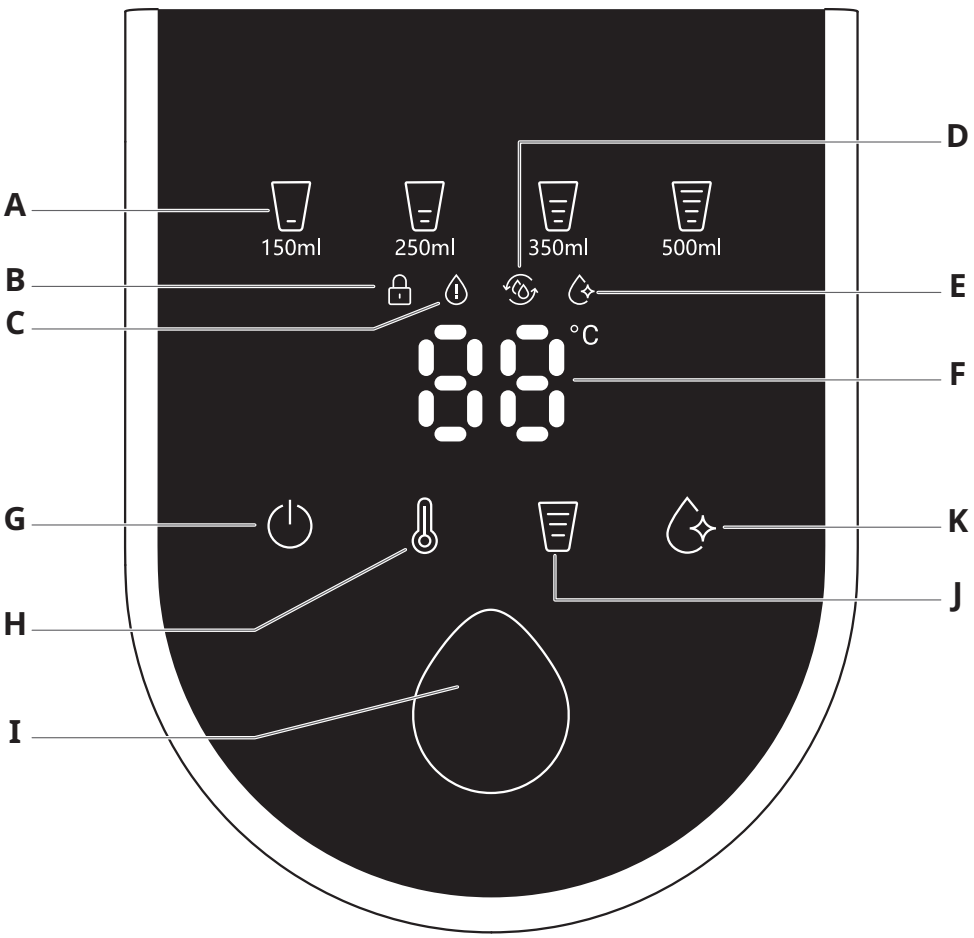
Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!



ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➲ Μεταφέρετέ τη σε ένα τοπικό σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων.

EKRAN PANELI



Bu talimatları okuyun ve saklayın

EKRAN AÇIKLAMASI

A Su hacmi ekranı: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Çocuk kilidi ekranı
- Cihazı kilitlemek veya cihazın kilidini açmak için açma/kapama düğmesini **(G)** 3 saniyeb asılı tutun

C Su yok ekranı
- Su haznesinde yeterli su YOKSA simge yanar

D Temizleme uyarısı
- Ürün kullanılmıyorsa simge 48 saat sonra yanar

E Kireç temizleme ekranı
- Simge, 185 çalışma döngüsünden sonra 200 döngüye ulaşana kadar yanıp söner. 200 döngüde, kireç temizleme işlemi zorunludur (normal çalışma döngüsü engellenir). Kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra bu simge söner

F Sıcaklık ekranı
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

DOKUNMATIK DÜĞME AÇIKLAMASI

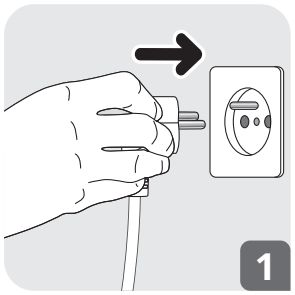
G AÇMA/KAPAMA (Güç) ve Çocuk Kilidi düğmesi - Cihazı kilitlemek veya kilidini açmak için 3 saniye basılı tutun. Herhangi bir işlem yapılmazsa cihaz 1 dakika sonra kilitlenir

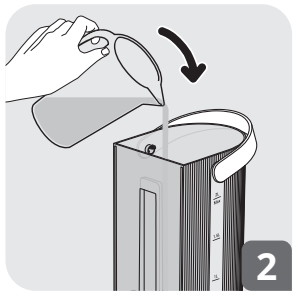
H Sıcaklık ayarı düğmesi:
70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

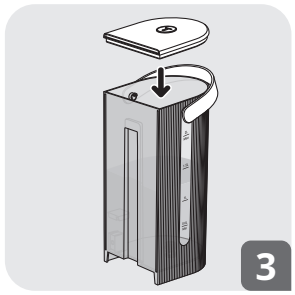
I Servis düğmesi
- Kullanıcı, kısa basarak su dağıtımını başlatabilir veya durdurabilir

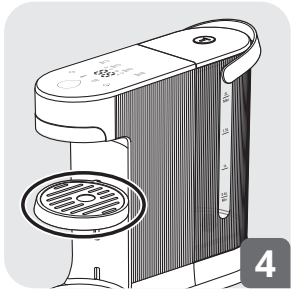
J Su hacmi ayarları:
Boş - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- Boş, manuel ayardır: Kullanıcı, istediği hacimde su dağıtımını başlatmak ve durdurmak için servis düğmesine basabilir

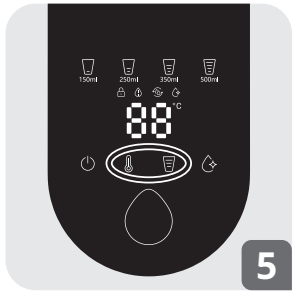
K Kireç temizleme düğmesi
- 200 çalışma döngüsünden sonra kireç temizleme düğmesi yanar. Kireç temizleme işlemini başlatmak için kısa basın (bkz. sf. **117**). Gerekirse Manuel Kireç Temizleme işlemini başlatmak için kireç temizleme düğmesine uzun basın (200 döngüden önce)

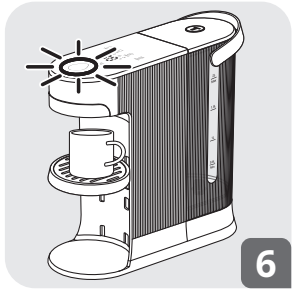


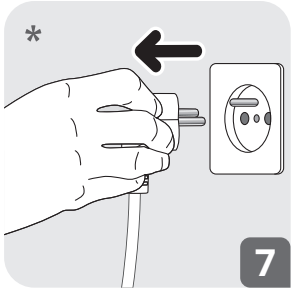












* Bulunduğunuz ülkeye göre fiş tipi

Bu talimatları okuyun ve saklayın

GÜVENLIK TALİMATLARI

- İlk kez kullanmadan önce güvenlik talimatlarını ve bu kitapçığı dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürün yalnızca iç mekanlarda ve ev içinde kullanılmak için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Aksesuarların doğru montajı ve sökülmesi için talimatlara bakın.
- Yiyeceklerle temas eden yüzeylerin ilk ve düzenli temizliği ile cihazınızın temizlik ve bakım işlemleri için talimatlara bakın.
- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygundur: (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik uyumluluk, Ortam, Gıdayla temas eden malzemeler.).
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için elektrik kablosunun üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Önceden seçilen sıcaklıklar, ürünün 2000 metreden daha alçak rakımlarda kullanımı için verilmiştir. Bu rakımdan daha yüksekte, döngü sonunda başlıkta görüntülenen

maksimum sıcaklık, kullanım yüksekliğine denk gelen kaynama sıcaklığı olacaktır.

- Garanti, üretim hatalarını ve sadece ev içi kullanımı kapsamaktadır. Bu kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan kırılma veya hasar garanti kapsamında değildir.
- Garanti, düzenli kireç temizlemesi yapılmamasından dolayı çalışmayan veya kötü çalışan su ısıtıcılarını kapsamaz.
- Temizlik için asla bulaşık süngeri kullanmayın.
- Yere düşme tehlikesini önlemek için güç kablosunu asla masa üstünde veya mutfak tezgahında asılı halde bırakmayın.
- Cihazı ve güç kablosunu sabit, ısıya ve suya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
- Çalışırken cihazı asla hareket ettirmeyin.
- Cihazınız sadece 2000 m altı yükseklikteki yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazınız, garanti kapsamı dışında kalan aşağıdaki uygulamalarda kullanım için tasarlanmamıştır:
  - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfak alanları;
  - çiftlik evleri;
  - otel, motel ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
  - oda ve kahvaltı türü hizmet verilen yerler.
- Cihazı temizlemek için her zaman temizlik talimatlarını izleyin;
  - Cihazın fişini prizden çekin.
  - Cihazı sıcakken temizlemeyin.
  - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
  - Cihazı, güç kablosunu veya fişini suya ya da herhangi bir sıvıya batırmayın.

- Dikkat: Cihaz çalışırken hiçbir dolabın veya mutfak mobilyasının içine yerleştirilmemelidir.
- Bu cihaz, işlevsel amaçlar için bir topraklama bağlantısına sahiptir. (Yalnızca işlevsel toprak içeren cihazlar için) AB modeli için.
- Cihaz gözetimsiz bırakılacaksa ve birleştirme, sökme veya temizleme işlemleri öncesinde her zaman cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- UYARI: Bu cihazı doğru şekilde kullanmamak, yaralanma riskine yol açabilir.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları, bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve karşılaşılabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir. Cihazın temizlik ve kullanıcı bakımı, bir yetişkin tarafından denetlenmeleri koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar tarafından yapılabilir.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında talimat almaları ve tehlikelerini anlamaları koşuluyla fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- Cihaz, kullanım sırasında asla bir dolabın içine konmamalıdır.
- Cihazı prize takmadan önce, voltajın sizin elektrik tesisatınıza uygun ve prizin topraklanmış olduğundan emin olun.
- Elektrik bağlantısında herhangi bir hata varsa garantiniz geçersiz olacaktır.
- Cihazı kullanmayı bitirdiğinizde ve temizlerken cihazın fişini prizden çekin.

- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili servis merkezine başvurun.
- Cihazın kullanıcı tarafından yapılan günlük bakımı ve temizliği dışındaki tüm işlemlerin, yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik kablosu asla ısı kaynaklarının yakınında veya keskin bir kenar üzerinde ya da cihazın sıcak parçalarına yakın bir yerde veya bunlara temas halinde olmamalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca cihaza yönelik olarak tasarlanmış olan üreticinin aksesuar ve yedek parçalarını kullanın.
- Cihazın fişini kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Cihazı çalıştırırken su haznesi kapağını mutlaka kapatın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Su haznesine sıcak su dökmeyin.
- Ürünü daima damla tepsisi ve kapağı ile birlikte kullanın
- Sıçrama sorunlarını önlemek için damlama tepsisi konumunu daima fincanın yüksekliğine göre ayarlayın.
- Çalışan döngü sırasında su haznesini asla çıkarmayın
- Yanıkları önlemek için lütfen kulplu bir fincan kullanın
- Sıcak su döktükten sonra, küçük sıcak su damlaları damlayabilir, bu nedenle fincanı almadan önce en az 3 saniye bekleyin
- Fincan hacmini ve konumunu başlığa mümkün olduğunca yakın olacak şekilde uyarlayın
- Dikkat: Yanma ve sıçrama riskini önlemek için başlıktan gelen suya dokunmayın
- Bu cihaz bebek maması veya süt hazırlamak için uygun değildir.
- Ürünü bir süre kullanmayacaksanız her yeni ısıtma döngüsünden önce ürünü boşaltmanızı ve iyice temizlemenizi öneririz. Ardından gerekli hacme kadar içme suyuyla doldurun

- Yüksek rakımlı bir konumda fazla buharın üretilmesi normaldir.
- Su sıcaklığı harici değişkenlere, ortam sıcaklığına, fincanın boyutuna ve sıcaklığına göre değişebilir.
- Fincanı konumlandırmak zorsa zorlamayın. Lütfen damlama tepsisini daha alçak bir konuma getirin ve fincanınızı yerleştirin.
- Bir döngüyü başlatmadan önce damlama tepsisine bir fincan yerleştirmeyi unutmayın.
- Damlama tepsisini düzenli olarak boşaltmayı unutmayın
- Servis veya AÇMA/KAPATMA düğmesine hızlıca basarak servis işlemini durdurabilirsiniz

- KİREÇ GİDERME - Kılavuzdaki zorunlu kireç giderme koşulları hakkında açıklama, kireç giderme/durulama suyu seviyesi, tüm adımların tamamlanabilmesi amacıyla yeterli su olduğundan emin olmak için 1 litreden fazla olmalıdır.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazın iç ve dış kısımlarındaki tüm ambalajları, etiketleri veya çeşitli aksesuarları çıkarın.
- Kabloyu cihazın tabanına sararak uzunluğunu ayarlayın. Kabloyu çentik içerisine sıkıştırın. Toz içerebileceğinden, ilk iki/üç kullanımdaki suyu dökün. Cihazı durulayın.

KULLANIM

- Cihazınızı prize takın **(Şek. 1)**.
- Su haznesi kapağını açın.
- Su haznesine içme suyu ekleyin* (Maksimum su hacmi 2 litredir) "İdeal" su sıcaklığı 15-25°C'dir **(Şek. 2)**.
- Su haznesinin kapağını kapatın **(Şek. 3)**

- Cihaz çocuk kilidi durumundaysa kilidi açmak için AÇMA/KAPATMA ⏻ düğmesine üç saniye basın.
- Sıcaklığı seç (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(Şek. 5)**.
- Damlama tepsisi konumunu ayarlayın ve bir fincan yerleştirin **(Şek. 4)**
- İhtiyacınız olan su hacmini seçin (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml veya manuel girmek için boş) **(Şek. 5)**
- Servis düğmesine basın, ilk damla 3 saniye içinde düşer **(Şek. 6)**

*Çalışan döngü sırasında su haznesini asla çıkarmayın

TEMİZLİK VE BAKIM

DURULAMA İŞLEMİ

Cihaz 48 saat boyunca kullanılmazsa veya prizden çıkarılırsa simgesi yanar. Durulama işlemini başlatmanızı öneririz (aşağıya bakın)

- Su seviyesinin su haznesindeki minimum seviyenin (0,6 l) üzerinde olup olmadığını kontrol edin. Değilse lütfen minimum seviyeye gelene kadar biraz daha su ekleyin.
- "Servis düğmesini" 3 saniye basılı tutun
- Ekranda "95°C" ifadesini görürsünüz ve "250 ml" simgesi ile "temizlik simgesi" yanar.
- Damlama tepsisi konumunu ayarlayın ve bir fincan (hacim > 250 ml) yerleştirin
- Ardından temizleme işlemini başlatmak için "servis düğmesi"ne tıklayın.
- Cihaz 250 ml (95°C) sıcak su verir ve "temizleme simgesi" kapanır.

- Atık suyu dökün
- Cihaz kullanıma hazırdır

KİREÇ TEMİZLEME

- 200 çalışma döngüsünden sonra cihazın kirecinin temizlenmesi gerekir.

  Not: Cihaz 200 döngüye ulaştıktan sonra kireç temizleme işlemi tamamlanana kadar içecekleriniz için su verilmez.
- 40 gram sitrik asidi 1 litre ılık suya (en fazla 40°C) seyreltin ve su haznesine dökün
- Damlama tepsisine bir fincan (> 500 ml) yerleştirin
- Kireç temizleme düğmesine 3 saniye boyunca kısa basarak kireç temizleme işlemini başlatın.
- Simge yanıp söner. 500 ml simgesi ve sıcaklık düğmesi yanar.
- İlk kireç temizleme işlemini başlatmak için "servis düğmesine" basın.
- İlk kireç temizleme döngüsünden sonra bir bip sesi duyulur ve ekranda görüntülenir
- Atık suyu dökün
- Su haznesini boşaltın, su haznesine en az 1 litre temiz su ekleyin (kireç çözücü olmadan) ve yukarıdaki aynı işlemi takip ederek sonraki 3 durulama işlemini başlatın.
- Toplam kireç temizleme işlemi 1 kireç temizleme döngüsü ve 3 durulama döngüsü gerektirir. Bu 4 döngüden sonra cihaz kullanıma hazır modda olur.
- Kireç temizleme düğmesini 3 saniye boyunca basılı tutarak istediğiniz zaman manuel olarak kireç temizleme işlemini başlatabilirsiniz.

CİHAZINIZI TEMİZLEME

- Fişini çekin **(Şek. 7**).
- Soğumasını bekleyin ve nemli bir bezle temizleyin.
- Cihazı, kablosunu veya elektrik fişini kesinlikle suya batırmayın: Elektrik bağlantıları suyla temas etmemelidir.
- Bulaşık süngeri kullanmayın.
- Ekranı, cihaz prize takılıyken silmeyin. Bu, cihazın beklenmedik şekilde başlamasına neden olabilir.
- Su haznesini çıkarın ve musluk suyuyla temizleyin.

EV KAZALARINI ÖNLEYİCİ TEDBİRLER

Hata Kodu	Sorun	Sorun giderme işlemleri
E1:	Güç, devre, Hat alarmı	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse 1 manuel kireç çözme döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E2:	Giriş NTC Hatası	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E3:	Çıkış NTC Hatası	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E4:	Giriş yüksek sıcaklık uyarısı	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın ve 1 döngü başlatın. Hata yeniden görünürse 1 manuel kireç çözme döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E5:	Çıkış yüksek sıcaklık uyarısı	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse 1 manuel kireç çözme döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E6:	İletişim hatası uyarısı	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.
E7:	Su pompası yazılım hatası alarmı	Ürünün fişini çekin, ürün tamamen soğuyana kadar bekleyin, su haznesini soğuk suyla doldurun, ürünü tekrar prize takın. 1 ısıtma döngüsü başlatın. Hata yeniden görünürse bir satış sonrası servis merkeziyle iletişime geçin.

NOT:

- Su sıcaklığı normalden düşük olduğunda (ılık veya soğuk), kireç giderme işlemi yapılması gerekir.
- Zaman içinde, şu durumlardan herhangi birini gözlemlerseniz: hemen kireç giderme işlemini gerçekleştirin: buhar çıkışı, anormal buhar, buna bağlı sesler veya su akışının kesilmesi.
- Yasal uyarı: En iyi dökme kalitesini elde etmek için su haznesindeki su sıcaklığını 15°C ile 25°C arasında tutun; bu aralığın dışında ürünün performansının optimum seviyesine ulaşamayacağını unutmayın.

Yürürlükteki CE işareti düzenlemelerine uygun olarak; kapalı mod, bekleme modu, enerji tüketimi hakkında bilgiler http://www.tefal.com adresinde bulunabilir. Bu veriler, cihazınız bağlıyken ama aktif değilken, cihazınızın enerji kullanımını gösterir. Enerji tasarrufu için kullanımdan sonra otomatik olarak bu modlara geçer.

ÇEVRE

Önce çevreyi koruyun!



ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.

➲ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

TR

رمز الخطأ	المشكلة	إجراءات استكشاف الأخطاء وإصلاحها
الخطأ 3:	خطأ في مخرج NTC	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
الخطأ 4:	تحذير من درجة حرارة مرتفعة للمدخل	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء وشغّل دورة واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فشغّل دورة واحدة لإزالة الترسبات الكلسية يدويًا. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
الخطأ 5:	تحذير من درجة حرارة مرتفعة للمخرج	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فشغّل دورة واحدة لإزالة الترسبات الكلسية يدويًا. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
الخطأ 6:	تنبيه بوجود خلل في الاتصال	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
الخطأ 7:	إنذار بوجود خلل في برنامج مضخة الماء	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.

ملحوظة:

- عندما تكون درجة حرارة الماء أقل من المعتاد (فاترة أو باردة)، يُعد من الضروري إجراء عملية إزالة الترسبات.
- مع مرور الوقت، إذا لاحظت أيًّا من الظواهر التالية: في حال تصاعد بخار أو بخار غير طبيعي أو أصوات غير معتادة أو انقطاع في تدفّق الماء، فيجب إجراء عملية إزالة الترسبات فورًا.
- إخلاء المسؤولية: للحصول على أفضل جودة في تدفّق الماء، حافظ على درجة حرارة الماء داخل الخزان بين 15 و25 درجة مئوية، مع العلم أن الأداء قد لا يبلغ مستواه المثالي خارج هذا النطاق.

امتثالاً CE للوائح المعمول بها المتعلقة بوضع علامات المطابقة، تتوفر المعلومات حول وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد واستهلاك الطاقة على http://www.tefal.com. تشير هذه البيانات إلى استخدام جهازك للطاقة عندما يكون متصلاً لكن غير نشط. لتوفير الطاقة، يتبدل تلقائيًا إلى هذه الأوضاع بعد الاستخدام.

البيئة

حماية البيئة أولاً!



ⓘ يحتوي جهازك على مواد قيّمة يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

- تتطلب عملية إزالة الترسبات الكلسية الكلية دورة واحدة لإزالة الترسبات الكلسية و3 دورات شطف. بعد هذه الدورات الأربع، يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام.
- يمكنك أيضًا بدء عملية إزالة الترسبات الكلسية يدويًا في أي وقت من خلال الضغط مطولاً على زر "descaling" (إزالة الترسبات الكلسية) لمدة 3 ثوانٍ.

تنظيف جهازك

- افصل الجهاز **(الصورة 7)**.
- دعه يبرد ونظفه بواسطة قماش رطب.
- لا تغمر الجهاز أو السلك أو القابس الكهربائي في الماء مطلقًا: يجب ألا تلامس الوصلات الكهربائية الماء.
- لا تستخدم الإسفنجات الخشنة.
- لا تمسح الشاشة في أثناء توصيلها بالكهرباء، إذ قد يؤدي ذلك إلى بدء تشغيل غير متوقع.
- أزل خزان الماء ونظفه بماء الصنبور.

منع الحوادث المنزلية

رمز الخطأ	المشكلة	إجراءات استكشاف الأخطاء وإصلاحها
الخطأ 1:	الطاقة، الدائرة، إنذار بوجود خطأ	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فشغّل دورة واحدة لإزالة الترسبات الكلسية يدويًا. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
الخطأ 2:	خطأ في مدخل NTC	افصل المنتج عن الكهرباء، وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم أعد ملء خزان الماء بماء بارد، وأعد توصيل المنتج بالكهرباء. شغّل دورة تسخين واحدة. إذا ظهر الخطأ مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.

الاستخدام

- قم بتوصيل الجهاز **(الصورة 1)**.
- افتح غطاء خزان الماء.
- أضف مياه شرب إلى خزان الماء* (الحد الأقصى لكمية الماء هو ليتران) درجة حرارة الماء "المثالية" على درجة حرارة 15-25 درجة مئوية **(الصورة 2)**.
- أغلق غطاء خزان الماء **(الصورة 3)**
- اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) ⏻ لمدة ثلاث ثوانٍ لإلغاء القفل إذا كان الجهاز في حالة قفل الأطفال.
- حدد درجة الحرارة (70 درجة مئوية، 75 درجة مئوية، 80 درجة مئوية، 85 درجة مئوية، 90 درجة مئوية، 95 درجة مئوية) **(الصورة 5)**.
- اضبط موضع درج التقطير وضع كوبًا **(الصورة 4)**
- حدد كمية الماء التي تحتاج إليها (150 مل أو 250 مل أو 350 مل أو 500 مل أو فارغ للدليل) **(الصورة 5)**
- اضغط على زر Serve (التقديم)، وستخرج أولى قطرات الماء خلال 3 ثوانٍ **(الصورة 6)**

* لا تنزع خزان الماء أثناء تشغيل الجهاز

التنظيف والصيانة

عملية الشطف

إذا لم يتم استخدام الجهاز لمدة 48 ساعة أو إذا كان غير متصل بمصدر الطاقة، فستضيء الأيقونة . نوصي بتشغيل عملية الشطف (راجع التفاصيل أدناه)

- تحقق من أن مستوى الماء أعلى من الحد الأدنى (0,6 ل) في خزان الماء. إذا لم يكن كذلك، يُرجى إضافة المزيد من الماء حتى يصل إلى الحد الأدنى.
- اضغط باستمرار على "زر serve (الخدمة)" لمدة 3 ثوانٍ

- سترى "95 درجة مئوية" على الشاشة 95 °C وأيقونة "250 مل" 250ml و"أيقونة التنظيف" مضاءة.
- اضبط موضع درج التقطير وضع كوبًا (الكمية > 250 مل)
- ثم انقر فوق "زر serve (التقديم)" لبدء عملية التنظيف.
- سيقدم الجهاز 250 مل (95 درجة مئوية) من الماء الساخن وسيتم إيقاف تشغيل "أيقونة التنظيف" .
- تخلص من الماء المتسخة
- الجهاز حاهز للاستخدام

إزالة الترسبات الكلسية

- سيحتاج الجهاز إلى إزالة الترسبات الكلسية بعد 200 دورة عمل.

ملاحظة: بمجرد وصول الجهاز إلى 200 دورة، لن تتمكن من توزيع الماء على المشروبات حتى تكتمل عملية إزالة الترسبات الكلسية.

- خفف 40 حرامًا من حمض الستريك في لتر واحد من الماء الدافئ (لا تزيد درجة حرارته عن 40 درجة مئوية) واسكبه في خزان الماء
- ضع كوبًا (< 500 مل) على درج التقطير
- ابدأ عملية إزالة الترسبات الكلسية من خلال الضغط لفترة وحيزة على زر "descaling" (إزالة الترسبات الكلسية) لمدة 3 ثوان.
- تومض الأيقونة . يضيء زرا أيقونة 500 مل 500ml ودرجة الحرارة 110 °C .
- اضغط على "زر serve (التقديم)" لبدء دورة إزالة الترسبات الكلسية الأولى.
- بعد أول دورة لإزالة الترسبات الكلسية، تصدر صافرة واحدة وتظهر 01 على شاشة العرض
- تخلص من الماء المتسخة
- أفرغ خزان الماء وأضف لترًا واحدًا على الأقل من الماء العذب إلى خزان الماء (بدون مزيل الترسبات الكلسية) وابدأ دورات الشطف الـ 3 التالية باتباع العملية المذكورة أعلاه نفسها.

- استخدم كوبًا مع مقبض لتفادي خطر التعرض للحروق
- قبل إزالة الكأس بعد صبّ الماء الساخن، قد تتساقط قطرات ساخنة، لذا انتظر 3 ثوانٍ على الأقل قبل إزالة الكوب
- اضبط حجم الكوب وموضعه ليكون أقرب ما يمكن إلى الفوهة
- تحذير: لا تلمس الماء الخارج من الفوهة لتفادي خطر الحروق أو تناثر السوائل
- هذا الجهاز غير مخصص لتحضير طعام الأطفال، ولا يصلح لتحضير الحليب.
- في حال عدم استخدام الجهاز لبعض الوقت، نوصي بتفريغه وتنظيفه جيدًا قبل كل دورة تسخين جديدة. ثم يجب ملأه بالماء الصالح للشرب بحسب الكمية المطلوبة
- من الطبيعي أن يتم إنتاج الكثير من البخار في موقع مرتفع.
- قد تختلف درجة حرارة الماء بسبب المتغيرات الخارجية ودرجة الحرارة المحيطة وحجم الكوب ودرجة الحرارة.
- لا تُحبر الكوب على الدخول إذا واجهت صعوبة في وضعه. يُرجى تحريك درج التقطير إلى موضع أدنى ثم وضع الكوب في مكانه.
- لا تنسَ وضع كوب على درج التقطير قبل بدء دورة.
- لا تنسَ تفريغ درج التقطير بشكل منتظم
- يمكنك التوقف عن التقديم من خلال الضغط بسرعة على زر Serve (التقديم) أو زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل)
- إزالة الترسبات الكلسية - يوحد شرح في دليل الاستخدام متعلق بظروف إزالة الترسبات الكلسية الإلزامية، يجب أن يتجاوز مستوى ماء إزالة الترسبات الكلسية/الشطف لترًا واحدًا لضمان وجود كمية كافية من الماء لإتمام جميع الخطوات.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- قم بإزالة كل مواد التغليف أو الملصقات أو الملحقات المختلفة من داخل الجهاز وخارجه.
- اضبط طول السلك عن طريق لفه من أسفل القاعدة. ثبّت السلك في السن. تخلص من الماء المتبقي من أول استخدامين/ثلاثة استخدامات إذ قد يحتوي على غبار. اشطف الجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو صيانته، إلا إذا تجاوزوا سن الثامنة وكانوا تحت إشراف شخص بالغ.
- يرجى الاحتفاظ بالجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يسمح باستخدام هذا الجهاز للأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الحسدية والحسية والعقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، فقط في حال الإشراف عليهم وتزويدهم بالتعليمات عن كيفية استخدام هذا الجهاز بأمان، وإدراكهم للمخاطر.
- يجب ألا يستخدم الأطفال الجهاز كلعبة.
- لا يجب وضع الجهاز داخل خزانة في أثناء استخدامه.
- قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن الطاقة التي يستخدمها تتوافق مع نظام مصدر التيار الكهربائي وأن مأخذ التوصيل مؤرض.
- أي خطأ يحدث في التوصيل الكهربائي سيلغي الضمان الخاص بك.
- افصل الجهاز عند الانتهاء من استخدامه وعند تنظيفه.
- لا تستخدم الجهاز في حالة عدم عمله بشكل صحيح أو إذا وقع تلف به. وإذا حدث ذلك، فاتصل بمركز خدمة معتمد.
- يجب إجراء كافة الأعمال الخاصة بالجهاز، غير التنظيف والصيانة اليومية التي يقوم بها العميل، من خلال مركز خدمة معتمد.
- يجب إبعاد سلك الطاقة تمامًا عن الأجزاء الساخنة في الجهاز وعدم ملامسته لها، كما يجب إبعاده عن أي مصدر من مصادر الحرارة أو أي حواف حادة.
- استخدم الملحقات وقطع الغيار التابعة للشركة المصنعة والمصممة خصيصًا لجهازك، وذلك حفاظًا على سلامتك.
- تجنب شد سلك الجهاز لفصله من القابس.
- أغلق غطاء خزان الماء دائمًا عند تشغيل الجهاز.
- لا تفكك الجهاز.
- لا تصب الماء الساخن في الخزان.
- استخدم المنتج دائما مع درج التقطير وغطائه
- اضبط دائمًا موضع درج التقطير بما يتناسب مع ارتفاع الكوب لتفادي تناثر السوائل.
- لا تنزع ابدًا خزان الماء في أثناء دورة التشغيل

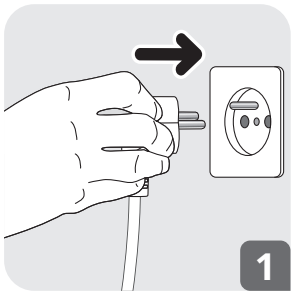
AR

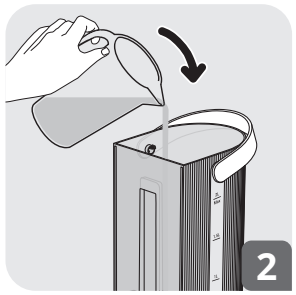
اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها

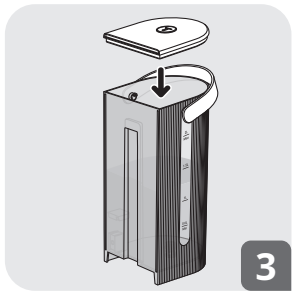
تعليمات السلامة

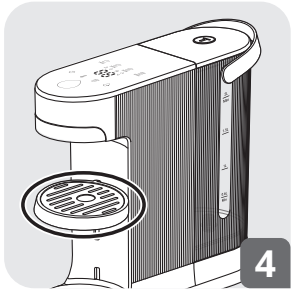
- اقرأ تعليمات السلامة وهذا الكتيب بعناية قبل الاستخدام لأول مرة واحتفظ به للرجوع إليه لاحقًا وقد تم تصميم هذا المنتج للاستخدام الداخلي والمنزلي فقط. ولا تتحمل الشركة المُصنّعة أي مسؤولية عن أي استخدام لأغراض تحارية أو أي سوء استخدام أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، ولن تسري شروط الضمان آنذاك.
- راجع التعليمات الخاصة بالتحميع والتفكيك الصحيح للملحقات.
- راجع التعليمات للاطلاع على كيفية تنظيف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية بشكل أولي ومنتظم، وكيفية تنظيف حهازك وصيانته.
- حرصًا منا على سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها: (توحيه الجهد المنخفض، والتوافق الكهرومغناطيسي، والبيئة، والمواد التي تلامس الطعام.).
- لم يُصمَّم هذا الجهاز للاستعمال من قِبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز إليهم من أحل الحفاظ على سلامتهم.
- ويحب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفًا. يحب على الشركة المصنعة أو مركز خدمة ما بعد البيع التابع لها أو الأشخاص المؤهلين على المستوى نفسه استبدال سلك الطاقة، وذلك لتحنب تعرضك للخطر.
- تُمنح درجات الحرارة المحددة مسبقًا لمنتج معين يُستخدم على ارتفاع يقل عن 2000 متر. وفوق هذا الارتفاع، يمكن أن تكون درجة الحرارة عند الفوهة في نهاية الدورة مختلفة عن درجة الحرارة الهدف، لا سيما لإعداد 95 درجة مئوية.
- يغطي الضمان عيوب التصنيع والاستخدام المنزلي فقط. لا يغطي الضمان أي كسر أو تلف ناتج عن عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام هذه.

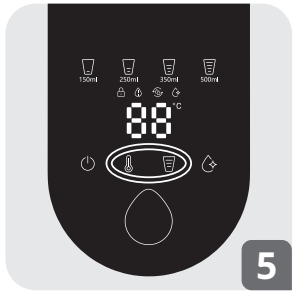
- لا يغطي الضمان الأجهزة التي لا تعمل أو تعمل بشكل سيئ بسبب عدم إزالة الترسبات من الجهاز بشكل منتظم.
- لا تستخدم أبدًا الإسفنجات الخشنة لأغراض التنظيف.
- لا تترك سلك الطاقة متدليًا من سطح المنضدة أو منضدة المطبخ لتحنب خطر سقوطه على الأرض.
- أبقِ الجهاز وسلك الطاقة الخاص به على سطح ثابت ومقاوم للحرارة والماء.
- لا تحرك الجهاز أبدًا عندما يكون قيد التشغيل.
- جهازك مخصص للاستخدام المنزلي فقط على ارتفاع أقل من 2000 متر.
- وهو غير مصمم للاستخدامات الآتية، ولن يسري الضمان عند استخدامه فيها:
  - مطابخ العاملين في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
  - المزارع؛
  - نزلاء الفنادق والنُّزل وأماكن الإقامة الأخرى؛
  - أماكن الإقامة التي تتضمن النوم والإفطار فقط.
- اتبع دائمًا تعليمات التنظيف لتنظيف جهازك؛
  - افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
  - لا تنظف الجهاز عندما يكون ساخنًا.
  - نظفه بقطعة قماش أو إسفنجة مبللة.
  - لا تغمر الجهاز أو سلك الكهرباء أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى.
- تنبيه: يحب وضع الجهاز داخل أي نوع من خزائن الحائط أو وحدات المطبخ في أثناء التشغيل.
- يحتوي هذا الجهاز على وصلة تأريض لأغراض وظيفية. (فقط للأجهزة التي تتضمن تأريضًا وظيفيًا) لإصدار الانحاد الأوروبي.
- احرص دائمًا على فصل الجهاز عن مصدر الطاقة في حال تركه من دون مراقبة وقبل تحميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- تحذير: ثمة مخاطر تعرض للإصابات إذا لم تستخدم هذا الجهاز بشكل صحيح.
- يحوز للأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات استخدام هذا الجهاز فقط في حال الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بأمان وإدراكهم المخاطر التي ينطوي عليها سوء الاستعمال.

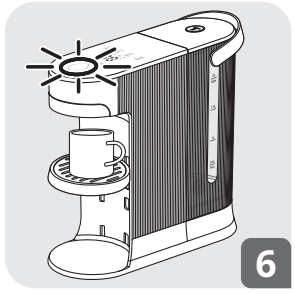


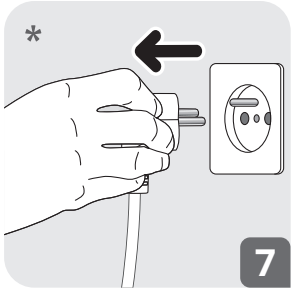












* يختلف نوع القابس حسب بلدك

C شاشة نقص الماء
- ستضيء الأيقونة في حالة عدم وجود كمية كافية من الماء في خزان الماء

D تحذير للتنظيف
- يُضيء الرمز تلقائيًا بعد مرور 48 ساعة من عدم استخدام الجهاز

E شاشة إزالة الترسبات الكلسية
- ستومض الأيقونة بعد 185 دورة عمل حتى 200 دورة. عند 200 دورة، تكون عملية إزالة الترسبات الكلسية إلزامية (دورة العمل العادية مسدودة). بمجرد اكتمال عملية إزالة الترسبات الكلسية، يتم إيقاف تشغيل هذه الأيقونة

F عرض درجة الحرارة
- 70 درجة مئوية، 75 درجة مئوية، 80 درجة مئوية، 85 درجة مئوية 90 درجة مئوية، 95 درجة مئوية

AR

وصف أزرار اللمس

G زر "ON/OFF" (التشغيل/إيقاف التشغيل) وزر "Child lock" (قفل الأطفال) - اضغط مطولاً لقفل الحهاز أو إلغاء قفله. سيتم قفل الحهاز بعد دقيقة واحدة إذا لم يتم اتخاذ أي إحراء

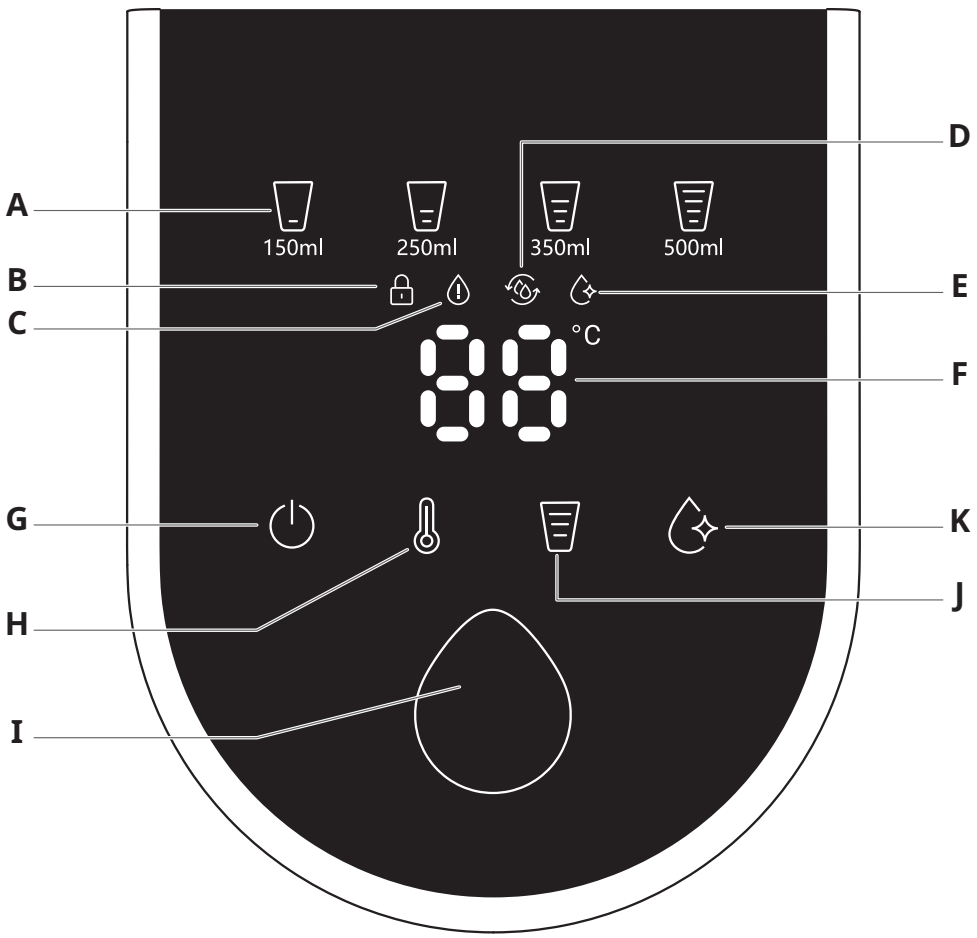
H زر "Temperature setting" (ضبط درجة الحرارة):
70 درجة مئوية، 75 درجة مئوية، 80 درجة مئوية، 85 درجة مئوية، 90 درجة مئوية، 95 درجة مئوية

I زر "Serve" (التقديم)
- يمكن للمستخدم بدء أو إيقاف تدفق الماء من خلال الضغط لفترة وجيزة

J إعدادات كمية الماء:
فارغ - 150 مل - 250 مل - 350 مل - 500 مل
- فارغ يعني الإعداد اليدوي: يمكن للمستخدم الضغط على زر التقديم لبدء توصيل الماء وإيقافه على أي مستوى

K زر "Descaling" (إزالة الترسبات الكلسية)
- بعد 200 دورة عمل، يضيء زر "descaling" (إزالة الترسبات الكلسية). اضغط لفترة قصيرة لتشغيل عملية إزالة الترسبات الكلسية (راجع الصفحة **122**). اضغط مطولاً على زر "descaling" (إزالة الترسبات الكلسية) لتشغيل عملية إزالة الترسبات الكلسية يدويًا في أي وقت إذا لزم الأمر (قبل 200 دورة)

لوحة العرض



اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها

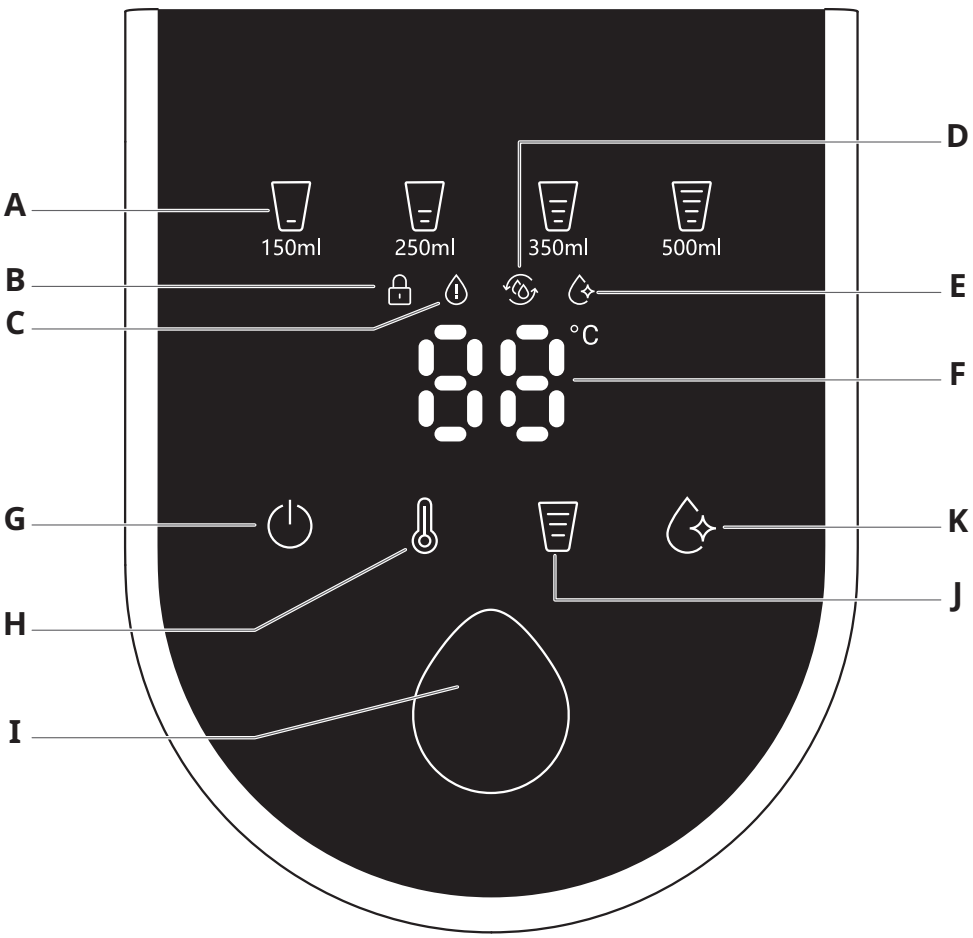
وصف العرض

A عرض كمية الماء: 150 مل - 250 مل - 350 مل - 500 مل

B شاشة قفل الأطفال

- اضغط مطولاً على زر on/off "التشغيل/إيقاف التشغيل" **(G)** لقفل الجهاز أو إلغاء قفله

PANEL S DISPLEJEM



Tento návod k použití si přečtěte a uschovejte

POPIS DISPLEJE

A Zobrazení objemu vody: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Zobrazení dětského zámku
– dlouhý stisknutím tlačítka zap./vyp. **(G)** po dobu 3 sekund potřebič odemknete a zamknete

C Zobrazení nedostatku vody
– Ikona se rozsvítí, pokud NENÍ ve vodní nádržce dostatek vody

D Výstraha čištění
– ikona se rozsvítí po 48 hodinách, kdy nebude produkt používán

E Zobrazení odvápnění
– ikona bude blikat po uplynutí 185 pracovních cyklů do uplynutí 200 cyklů. Jakmile proběhne 200 cyklů, je nutné provést odvápnění (běžný provozní cyklus je blokován). Jakmile je odvápnění dokončeno, tato ikona se vypne

F Zobrazení teploty
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

POPIS DOTYKOVÝCH TLAČÍTEK

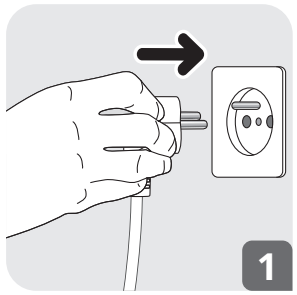
G Tlačítko ZAP./VYP. a dětský zámek – dlouhým stisknutím tlačítka spotřebič odemknete a zamknete (na 3 sekundy). Spotřebič bude uzamčen, jakmile 1 minutu nedojde k žádné akci

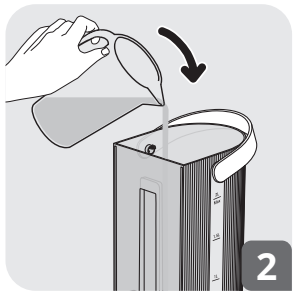
H Tlačítko nastavení teploty:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

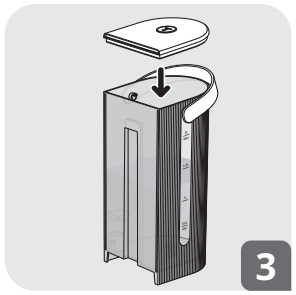
I Tlačítko výdeje
– uživatel může krátkým stisknutím tlačítka zahájit nebo ukončit výdej vody

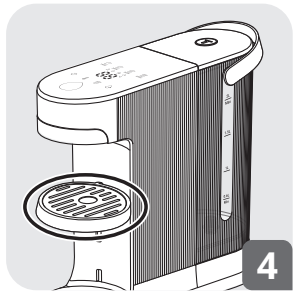
J Nastavení objemu vody:
prázdné – 150 ml - 250 ml - 350 ml – 500 ml
- prázdné znamená ruční nastavení: uživatel může stisknout tlačítko výdeje, aby výdej zahájil a zastavil ho při jakémkoli objemu

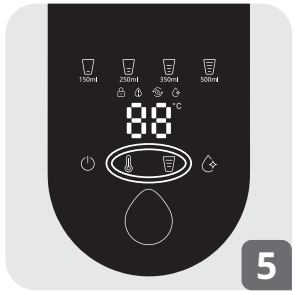
K Tlačítko odvápnění
- po provedení 200 pracovních cyklů se tlačítko odvápnění rozsvítí. Krátkým stisknutím spusťte odvápnění (viz str. **140**). Dlouhým stisknutím tlačítka odvápnění můžete zahájit manuální odvápnění, kdykoli je to třeba (než uplyne 200 cyklů)

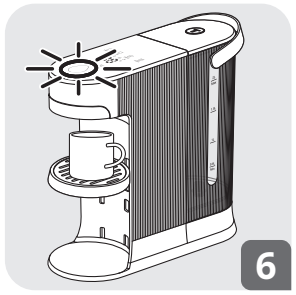


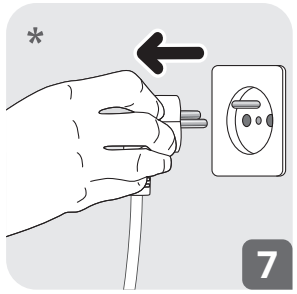












* Typ zástrčky podle země

CS

Tento návod k použití si přečtěte a uschovejte

BEZPEČOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a tuto brožuru a uchovejte je pro pozdější použití. Tento produkt je určen pouze pro použití v interiéru a k domácímu použití. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a nelze v takovém případě uplatnit záruku.
- Informace o správném sestavení a demontáži příslušenství najdete v návodu k použití.
- Pokyny k prvnímu a pravidelnému čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, a k čištění a údržbě spotřebiče najdete v návodu.
- Aby byla zajištěna vaše bezpečnost, splňuje spotřebič platné normy a předpisy: (směrnice o zařízeních nízkého napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, o životním prostředí, o materiálech ve styku s potravinami.).
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny, spotřebič nepoužívejte. Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo osoby s podobnou kvalifikací.
- Předvolené teploty jsou uvedeny pro produkt používaný v nadmořské výšce nižší než 2 000 m. Nad tuto výšku může

být teplota v trysce na konci cyklu jiná než cílová teplota, zvláště u nastavevní 95 °C.
- Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a pouze na sptřebič používaný výhradně v domácnosti. Na jakékoliv porušení nebo poškození vyplývající z nedodržení tohoto návodu k použití se záruka nevztahuje.
- Záruka se nevztahuje na spotřebiče, které nebudou fungovat nebo budou fungovat špatně v důsledku nepravidelného odvápňovaní.
- Nikdy nepoužívejte k čištění prostředky na drhnutí.
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset ze stolu či kuchyňské linky, aby se zabránilo nebezpečí upadnutí na zem.
- Spotřebič i napájecí kabel umístěte na stabilní povrch, který je odolný teplu a vodě.
- Nikdy spotřebičem nepohybujte, když je v provozu.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2 000 m.
- Není určen k použití v těchto prostředích, na které se současně nevztahuje záruka:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostorách,
  - obytná stavení na statku,
  - používání klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízení,
  - v penzionech poskytujících nocleh se snídaní.
- Při čištění spotřebiče vždy postupujte podle pokynů k čištění;
  - Přístroj odpojte ze zásuvky.
  - Nečistěte spotřebič, je-li horký.
  - Otřete vlhkou utěrkou nebo houbičkou.
  - Neponořujte spotřebič, nabíjecí kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.

- Varování: Během provozu nesmí být spotřebič umístěn v žádném typu skříně či kuchyňské linky.
- Tento spotřebič je kvůli funkčnosti vybaven uzemňovacím vodičem. (Platí pouze pro spotřebiče obsahující funkční ukostření) pro verzi EU.
- Vždy spotřebič odpojte ze zásuvky, když ho nepoužíváte, než ho budete sestavovat, demontovat či čistit.
- VAROVÁNÍ: V případě nesprávného použití spotřebiče hrozí nebezpečí zranění.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí do 8 let.
- Spotřebič smí být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou možná rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Spotřebič nesmí být při používání umístěn v kuchyňské skříňce.
- Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda jeho napájení odpovídá vaší elektrické napájecí soustavě a zda je zásuvka uzemněna.
- Jakékoli chybné připojení k elektrické síti zneplatňuje vaši záruku.
- Po použití a před čištěním spotřebiče jej odpojte ze sítě.

- Spotřebič nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo byl poškozen. Pokud k tomu dojde, obraťte se na autorizované servisní centrum.
- Všechny zásahy, jiné než je čištění a každodenní údržba ze strany zákazníka, musí provést autorizované servisní centrum.
- Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti nebo kontaktu s horkými částmi přístroje, do blízkosti zdrojů tepla nebo přes ostrou hranu.
- Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly přizpůsobené výrobcem pro váš přístroj.
- Neodpojujte z elektrické sítě silným tahem za kabel.
- Při spuštění spotřebiče vždy zavřete víko nádržky na vodu.
- Spotřebič nerozebírejte.
- Nelijte horkou vodu do nádržky.
- Produkt používejte vždy s odkapávací miskou a s krytem
- Vždy upravte polohu odkapávací misky podle výšky šálku, aby nedocházelo k vystříknutí.
- Nádržku na vodu nikdy neodstraňujte během cyklu
- Abyste se nepopálili, vždy používejte šálek s ouškem
- Po nalití horké vody může dojít k ukápnutí horkých kapiček vody. Proto počkejte alespoň 3 sekundy, než šálek odeberete
- Upravte objem šálku a jeho polohu tak, aby se nacházel co nejblíže trysce
- Varování: Vody vycházející z trysky se nedotýkejte, abyste se nespálili a vyhnuli se postříkání
- Tento spotřebič není určen na přípravu dětských pokrmů, není vhodný k přípravě mléka.
- Pokud produkt nějakou dobu nepoužíváte, doporučujeme jej před každým novým cyklem ohřevu vyprázdnit a dobře vyčistit. Poté jej naplňte pitnou vodou na požadovaný objem

- V místech s vysokou nadmořskou výškou se běžně tvoří hodně páry.
- Teplota vody se může lišit v důsledku externích proměnných, teploty prostředí, velikosti a teploty šálku.
- Pokud je obtížné šálek umístit, nepoužívejte sílu. Snižte odkapávací misku a poté šálek umístěte.
- Nezapomeňte před spuštěním cyklu umístit na odkapávací misku šálek.
- Nezapomeňte odkapávací misku pravidelně vyprázdnit
- Výdej můžete zastavit rychlým stisknutím tlačítka Serve nebo tlačítka ZAP./VYP.
- ODVÁPNĚNÍ – vysvětlení v příručce s podmínkami povinného odvápnění. Hladina vody s odvápňovačem / výplachové vody musí být nad úrovní 1 litru, aby byl zajištěn dostatek vody pro všechny kroky.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškerý obalový materiál, nálepky a příslušenství z vnitřku i vnější strany spotřebiče.
- Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože může obsahovat prach. Spotřebič vypláchněte.

POUŽITÍ

- Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky **– (Obr. 1)**.
- Otevřete víko nádržky na vodu.
- Do nádržky na vodu nalijte pitnou vodu* (max. objev vody je 2 l), "optimální" teplota vody je 15–25 °C **(Obr. 2)**.
- Zavřete víko nádržky na vodu **(Obr. 3)**

- Stiskněte na tři sekundy tlačítko ZAP./VYP. ⏻, aby se spotřebič odemknul, pokud je v režimu dětského zámku.
- Zvolte teplotu (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Obr. 5)**.
- Upravte polohu odkapávací misky a umístěte šálek **(Obr. 4)**
- Vyberte požadovaný objem vody (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml nebo prázdný pro manuální výběr) **(Obr. 5)**
- Stiskněte tlačítko Výdej. První kapka se objeví do 3 sekund **(Obr. 6)**

* Nádržku s vodou nikdy nevyjímejte při probíhajícím cyklu

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

PROCES VÝPLACHU

Pokud není spotřebič 48 hodin používán nebo je vypojen z elektrické sítě, rozsvítí se ikona . Doporučujeme spustit proces výplachu (viz níže)

- Zkontrolujte, že hladina vody dosahuje nad minimální úroveň (0,6 l) vody v nádržce. Pokud ne, dolijte prosím vodu na minimální úroveň.
- Na 3 sekundy podržte "tlačítko výdeje"
- Na displeji 95 °C uvidíte svítit "95 °C", ikonu "250 ml" 250ml a "ikonu čištění" .
- Upravte polohu odkapávací misky a umístěte šálek (objem > 250 ml)
- Poté klikněte na "tlačítko výdeje" , abyste zahájili čištění.
- Spotřebič vydá 250 ml (95°C) horké vody a "ikona čištění" se vypne.
- Odpadní vodu vylijte
- Spotřebič je připraven k použití

ODVÁPNĚNÍ

- Spotřebič bude třeba po 200 pracovních cyklech odvápnit.

  Poznámka: Jakmile spotřebič dokončí 200 cyklů, nebudete moct čerpat vodu na nápoje, dokud nebude provedeno odvápnění.
- V 1 litru teplé vody (ne teplejší než 40 °C) rozpusťte 40 gramů kyseliny citronové a roztok nalijte do vodní nádržky
- Na odkapávací misku umístěte hrnek (> 500 ml)
- Krátkým, 3sekundovým stisknutím tlačítka odvápnění spusťte proces odvápnění.
- Začne blikat ikona . Svítí ikona 500 ml 

a tlačítka teploty 

.
- Stisknutím "tlačítka výdeje"  zahajte první cyklus odvápnění.
- Po prvním cyklu odvápnění se ozve jedno pípnutí a na displejí se objeví 
- Odpadní vodu vylijte
- Vyprázdněte nádržku na vodu a přidejte do vodní nádržky alespoň 1 litr čisté vody (bez odvápňovače) a spusťte další 3 výplachové cykly stejným postupem, který je popsán výše.
- Celý proces odvápnění vyžaduje 1 cyklus odvápnění a 3 výplachové cykly. Po dokončení těchto 4 cyklů bude spotřebič připraven k použití.
- Odvápnění můžete také kdykoli spustit manuálně, když stisknete na 3 sekundy tlačítko odvápnění.

ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

- Spotřebič odpojte ze zásuvky **(Obr. 7)**.
- Nechejte jej vychladnout a očistěte jej vlhkým hadříkem.
- Spotřebič, kabel ani elektrickou zástrčku nikdy nevkládejte do vody: elektrická připojení nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí.
- Neutírejte displej, když je spotřebič zapojený do zásuvky. Můžete jej omylem spustit.
- Vyjměte nádržku na vodu a vyčistěte ji kohoutkovou vodou.

PREVENCE ÚRAZŮ V DOMÁCNOSTECH

Chybový kód	Problém	Řešení problémů
E1:	Výkon, obvod, alarm chyby	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Objeví-li se chyba znova, spusťte 1 manuální cyklus odvápnění. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.
E2:	Chyba vstupu NTC	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.
E3:	Chyba výstupu NTC	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.

Chybový kód	Problém	Řešení problémů
E4:	Výstraha vysoké teploty na vstupu	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou, produkt znova zapojte do sítě a spusťte 1 cyklus. Objeví-li se chyba znova, spusťte 1 manuální cyklus odvápnění. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.
E5:	Výstraha vysoké teploty na výstupu	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Objeví-li se chyba znova, spusťte 1 manuální cyklus odvápnění. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.
E6:	Upozornění na chybu komunikace	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.
E7:	Alarm závady softwaru vodního čerpadla	Odpojte spotřebič z elektrické sítě. Vyčkejte, než zcela zchladne, naplňte nádržku na vodu studenou vodou a produkt znova zapojte do sítě. Spusťte 1 cyklus ohřevu. Pokud k chybě dojde znova, kontaktujte centrum poprodejního servisu.

POZNÁMKA:

– Když je teplota vody nižší než normální (vlažná či studená), je nezbytné provést odvápnění.

– Pokud si časem všimnete některého z následujících jevů: objeví se pára, nadměrné množství páry, doprovodné zvuky nebo je tok vody přerušovaný, je nutné okamžitě provést odvápnění.

– Odmítnutí odpovědnosti: Aby byla kvalita nalévaného nápoje vysoká, je třeba udržovat teplotu vody uvnitř nádržky mezi 15 °C a 25 °C. Upozorňujeme, že mimo tento rozsah nemusí být výkon tohoto produktu optimální.

V souladu s platnými předpisy týkajícími se značení CE jsou informace o režimu vypnutí, pohotovostním režimu a spotřebě elektrické energie dostupné na stránkách http://www.tefal.com. Tyto údaje ukazují spotřebu energie vašeho spotřebiče, když je zapojen do sítě, nikoli aktivní. Pro úsporu energie se spotřebič po použití automaticky přepíná do těchto režimů.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

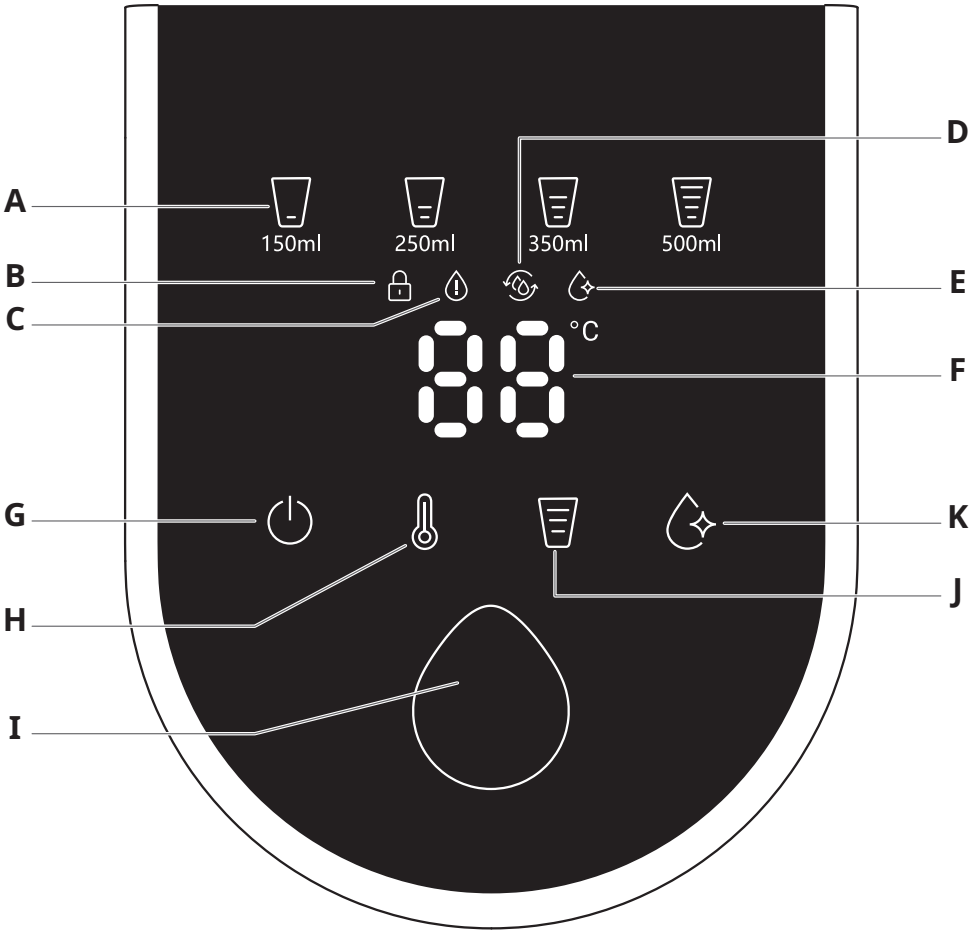
Ochrana životního prostředí je na prvním místě!



ⓘ Váš spotřebič obsahuje cenné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

➲ Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

PANEL KONTROLNY



Przeczytaj i zachowaj niniejszą instrukcję

OPIS WSKAZAŃ

A Wskazanie ilości wody: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Wskazanie zabezpieczenia przed dziećmi
– długie naciśnięcie 3 sekundy przycisku wł./wył. **(G)** powoduje zablokowanie lub odblokowanie urządzenia

C Wskazanie braku wody
– ikona świeci, jeśli BRAKUJE wody w zbiorniku na wodę

D Ostrzeżenie dotyczące czyszczenia
– ikona zostanie włączona, jeśli urządzenie nie będzie używane przez 48 godzin

E Wskazanie dotyczące usuwania kamienia
– ikona miga między 185. a 200. cyklem pracy. Po przekroczeniu liczby 200 cykli proces usuwania kamienia jest obowiązkowy (normalny cykl pracy jest zablokowany). Po zakończeniu procesu usuwania kamienia ikona gaśnie

F Wskazanie temperatury
– 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

OPIS PRZYCISKÓW DOTYKOWYCH

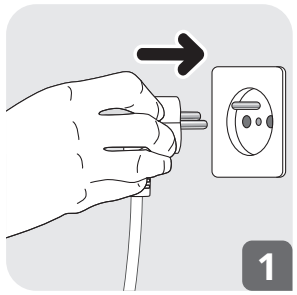
G WŁ./WYŁ. i przycisk zabezpieczenia przed dziećmi – długie naciśnięcie powoduje zablokowanie lub odblokowania urządzenia (przez 3 sekundy). Urządzenie zostanie zablokowane po 1 minucie bezczynności

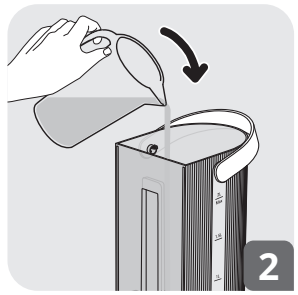
H Przycisk ustawiania temperatury:
70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

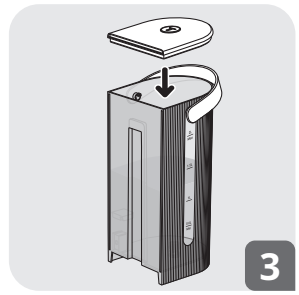
I Przycisk dozowania
– krótkie naciśnięcie pozwala uruchomić lub zatrzymać dozowanie wody

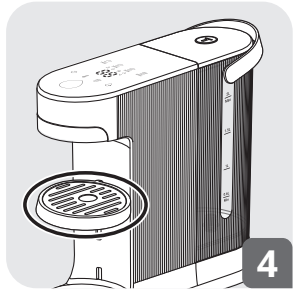
J Ustawienia ilości wody:
brak - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- brak wskazania oznacza ustawienie ręczne: naciśnięcie przycisku dozowania pozwala uruchomić lub zatrzymać strumień wody w dowolnym momencie

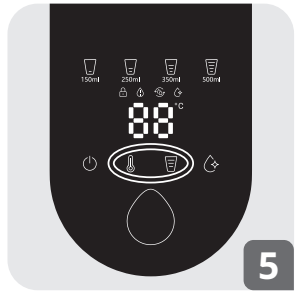
K Przycisk usuwania kamienia
– po 200 cyklach pracy przycisk usuwania kamienia zostaje podświetlony. Krótkie naciśnięcie uruchamia proces usuwania kamienia (patrz str. **152**). Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku usuwania kamienia pozwala ręcznie uruchomić ten proces w dowolnym momencie w razie potrzeby (przed przekroczeniem liczby 200 cykli)

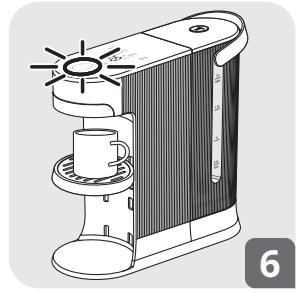


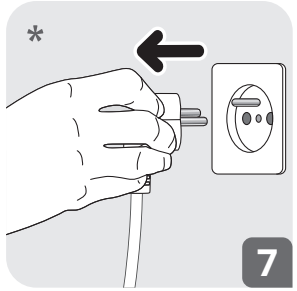












PL

* Wtyczka zgodna ze standardem w danym kraju

Przeczytaj i zachowaj niniejszą instrukcję

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz tą broszurą i zachowaj te materiały na przyszłość. Przedmiotowy produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Zapoznaj się z instrukcjami dotyczącymi poprawnego montażu i demontażu akcesoriów.
- Zapoznaj się z instrukcjami dotyczącymi wstępnego i regularnego czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością, a także czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa przedmiotowe urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami: (dyrektywa niskonapięciowa, przepisy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska, materiałów mających kontakt z żywnością itp.).
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika serwisu posprzedażowego lub osoby posiadające podobne uprawnienia, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa.
- Wybierane wartości temperatury podano dla produktu używanego na wysokości poniżej 2000 m. Na wyższej wysokości docelowa temperatura na dyszy po zakończeniu cyklu może być inna, zwłaszcza przy ustawieniu 95°C.
- Gwarancja obejmuje usterki fabryczne i ochronę w czasie używania w domu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.
- Gwarancja nie obejmuje urządzeń, które nie działają lub działają niepoprawnie z powodu braku regularnego usuwania kamienia z urządzenia.
- Do czyszczenia nigdy nie należy używać zmywaków szorujących.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i nie dopuścić do upadku przewodu zasilającego na podłogę, nigdy nie należy dopuszczać do zwisania przewodu zasilającego ze stołu lub blatu.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy ustawić na stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury i wodę.
- Nie przenoś urządzenia, gdy jest włączone.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego w pomieszczeniach i na wysokości poniżej 2000 m.
- Urządzenie nie jest odpowiednie do następujących zastosowań, których nie obejmuje gwarancja:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - domy wiejskie;
  - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - pensjonaty z bufetem/restauracją.

- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
  - Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
  - Nie należy czyścić urządzenia, gdy jest gorące.
  - Czyść wilgotną ściereczką lub gąbką.
  - Nie zanurzaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.
- Uwaga: gdy urządzenie jest włączone, nie należy wkładać go do żadnych szafek ani zespołów kuchennych.
- To urządzenie ma przyłącze uziemienia tylko do zastosowań związanych z jego pracą. (Tylko w przypadku urządzeń z działającym uziemieniem) w przypadku wersji na rynek UE.
- Jeżeli urządzenie pozostaje bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem, należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- UWAGA: niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzeń, chyba że mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, które nie mają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- W czasie użytkowania urządzenie nie powinno stać w szafce.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że używane przez nie zasilanie jest zgodne z systemem zasilania oraz że gniazdko jest uziemione.
- Wszelkie błędy w połączeniu elektrycznym spowodują utratę gwarancji.
- Po zakończeniu użytkowania i po oczyszczeniu urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie lub jest uszkodzone. W takim przypadku skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Z wyjątkiem czyszczenia i codziennej konserwacji przez konsumenta wszystkie pozostałe prace przy urządzeniu należy powierzać autoryzowanym punktom serwisowym.
- Przewód zasilający nie powinien nigdy znajdować się blisko gorących części urządzenia lub innych źródeł wysokich temperatur ani dotykać ich; nie powinien też zwisać na ostrej krawędzi.
- Ze względów bezpieczeństwa należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i części zamiennych producenta przeznaczonych dla danego urządzenia.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód zasilający.
- Podczas pracy urządzenia pokrywa zbiornika na wodę powinna być zawsze zamknięta.
- Nie rozmontowuj urządzenia.
- Nie wlewaj gorącej wody do zbiornika.
- Zawsze używaj produktu z tacą ociekacza, z pokrywką
- Zawsze ustawiaj tacę ociekacza zgodnie z wysokością filiżanki, aby uniknąć rozchlapywania.

- Nigdy nie wyjmuj zbiornika na wodę w trakcie cyklu pracy
- Używaj filiżanki z uchwytem, aby uniknąć oparzeń
- Po wylaniu gorącej wody po filiżance mogą spływać małe krople gorącej wody, więc przed wyciągnięciem filiżanki należy odczekać co najmniej 3 sekundy
- Ustaw ilość i pozycję filiżanki jak najbliżej dyszy
- Uwaga: nie dotykaj wody wypływającej z dyszy, aby nie doszło do oparzeń ani jej rozchlapania
- Urządzenie nie nadaje się do przygotowywania jedzenia dla dzieci ani grzania mleka.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez jakiś czas, przed nowym cyklem grzania zalecamy jego opróżnienie i dobre wyczyszczenie. Następnie należy napełnić go wymaganą ilością wody pitnej
- Na dużej wysokości zawsze powstaje duża ilość pary.
- Temperatura wody może zmieniać się ze względu na zmienne zewnętrzne, temperaturę otoczenia oraz rozmiar i temperaturę filiżanki.
- Nie ustawiaj filiżanki siłą, jeśli jej ustawienie jest utrudnione. Opuść tackę ociekacza, a następnie ustaw filiżankę.
- Nie zapomnij o ustawieniu filiżanki na tacce ociekacza przed uruchomieniem cyklu.
- Nie zapominaj o regularnym opróżnianiu tacki ociekacza
- Podawanie można przerwać, naciskając szybko przycisk Podaj lub WŁ./WYŁ.
- USUWANIE KAMIENIA – wyjaśnienie obowiązkowych warunków usuwania kamienia w instrukcji. Poziom wody do usuwania kamienia/płukania powinien przekraczać 1 litr, aby wody wystarczyło do wykonania wszystkich kroków.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zdejmij wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz, jak i wewnątrz urządzenia.
- Wyreguluj długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokuj przewód w wycięciu. Wylej wodę z pierwszych dwóch/trzech cykli gotowania, ponieważ może ona zawierać pył. Wypłucz urządzenie.

UŻYTKOWANIE

- Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego **(Rys. 1)**.
- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
- Wlej wodę pitną do zbiornika na wodę* (maksymalna ilość wody wynosi 2 l). „Optymalna” temperatura wody: 15–25°C **(Rys. 2)**.
- Zamknij pokrywę zbiornika na wodę **(Rys. 3)**
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. ⏻ i przytrzymaj go przez trzy sekundy, aby odblokować urządzenie, jeśli włączono zabezpieczenie przed dziećmi.
- Wybierz temperaturę (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(Rys. 5)**.
- Wyreguluj położenie tacki ociekacza i ustaw filiżankę **(Rys. 4)**.
- Wybierz żądaną ilość wody (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml lub brak wskazania, jeśli chcesz określić ilość samodzielnie) **(Rys. 5)**.
- Naciśnij przycisk Podaj. Pierwsza kropla pojawi się w ciągu 3 sekund **(Rys. 6).**

* Nie wolno wyjmować zbiornika na wodę w trakcie cyklu pracy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PROCES PŁUKANIA

Jeśli urządzenie nie jest używane od 48 godzin lub nie jest podłączone do zasilania, świeci się ikona . Zalecamy uruchomienie procesu płukania (patrz informacje poniżej).

- Sprawdź, czy ilość wody w zbiorniku sięga wymaganego minimum (0,6 l). Jeśli nie, dolej wody do minimalnego poziomu.
- Przytrzymaj przycisk dozowania przez 3 sekundy.
- Pojawi się wskazanie „95°C” na wyświetlaczu , a ikona „250 ml” i ikona czyszczenia zaczną się świecić.
- Wyreguluj położenie tacki ociekacza i ustaw kubek (ilość > 250 ml)
- Następnie kliknij przycisk dozowania w celu uruchomienia procesu czyszczenia.
- Urządzenie poda 250 ml gorącej wody (95°C), a ikona czyszczenia zgaśnie.
- Wylej zużytą wodę.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

USUWANIE KAMIENIA

- Kamień należy usuwać z urządzenia co 200 cykli pracy.

  Uwaga: gdy urządzenie wykona 200 cykli pracy, nie będzie można dozować wody do napojów do czasu zakończenia procedury usuwania kamienia.
- Rozpuść 40 gramów kwasu cytrynowego w 1 litrze ciepłej wody (maks. 40°C) i wlej ten roztwór do zbiornika na wodę.
- Ustaw kubek (> 500 ml) na tacce ociekacza.

- Uruchom proces usuwania kamienia poprzez krótkie naciskanie przycisku usuwania kamienia przez 3 sekundy.
- Ikona zacznie migać. Ikona 500 ml i przyciski temperatury zostaną podświetlone.
- Naciśnij „przycisk podawania” , aby uruchomić pierwszy cykl usuwania kamienia.
- Po pierwszym cyklu usuwania kamienia rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się wskazanie .
- Wylej zużytą wodę.
- Opróżnij zbiornik na wodę. Wlej do niego co najmniej 1 litr świeżej wody (bez środka do usuwania kamienia) i uruchom 3 kolejne cykle płukania po procesie opisanym powyżej.
- Cały proces obejmuje 1 cykl usuwania kamienia i 3 cykle płukania. Po tych 4 cyklach urządzenie będzie gotowe do pracy.
- Proces usuwania kamienia można także uruchomić ręcznie w dowolnym momencie poprzez naciśnięcie przycisku usuwania kamienia i przytrzymanie go przez 3 sekundy.

PL

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- Odłącz je od zasilania **(Rys. 7)**.
- Zaczekaj, aż ostygnie, i wyczyść je wilgotną szmatką.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie: styki elektryczne nie mogą wejść w kontakt z wodą.
- Nie używaj zmywaków szorujących.
- Nie wycieraj wyświetlacza, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, ponieważ może to spowodować nieoczekiwane uruchomienie.
- Wyjmij zbiornik na wodę i umyj go pod bieżącą wodą.

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W DOMU

Kod błędu	Problem	Działania związane z rozwiązywaniem problemów
E1:	Alarm dotyczący zasilania, obwodu, błędu	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, uruchom 1 ręczny cykl usuwania kamienia. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E2:	Błąd NTC na wlocie	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E3:	Błąd NTC na wylocie	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E4:	Ostrzeżenie dotyczące wysokiej temperatury na wejściu	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania i uruchom 1 cykl. Jeśli błąd pojawi się ponownie, uruchom 1 ręczny cykl usuwania kamienia. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E5:	Ostrzeżenie dotyczące wysokiej temperatury na wyjściu	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, uruchom 1 ręczny cykl usuwania kamienia. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E6:	Alert dotyczący usterki związanej z komunikacją	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.
E7:	Alarm dotyczący usterki oprogramowania pompy wody	Odłącz produkt od zasilania, zaczekaj, aż całkowicie ostygnie, napełnij zbiornik zimną wodą, podłącz produkt ponownie do zasilania. Uruchom 1 cykl podgrzewania. Jeśli błąd pojawi się ponownie, skontaktuj się z centrum obsługi posprzedażowej.

UWAGA:

- Gdy temperatura wody jest niższa niż zwykle (letnia lub zimna), należy przeprowadzić proces usuwania kamienia.
- Jeśli z czasem zacznie występować któreś z poniższych zjawisk: pojawianie się pary, niewłaściwa para, związane z nią odgłosy lub przerywanie przepływu wody, należy natychmiast przeprowadzić proces usuwania kamienia.
- Zastrzeżenia: aby zapewnić możliwie najlepsze nalewanie, należy utrzymywać temperaturę wody w zbiorniku w zakresie od 15°C do 25°C; w przypadku przekroczenia tego zakresu produkt może nie działać z optymalną wydajnością.

PL

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznakowania CE informacje dotyczące trybu wyłączenia, trybu gotowości i poboru energii są dostępne na stronie http://www.tefal.com. Te dane dotyczą poboru energii przez urządzenie podłączone, ale nie aktywne. W celu oszczędzania energii po użyciu urządzenie przełącza się automatycznie w te tryby.

CHROŃMY ŚRODOWISKO

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



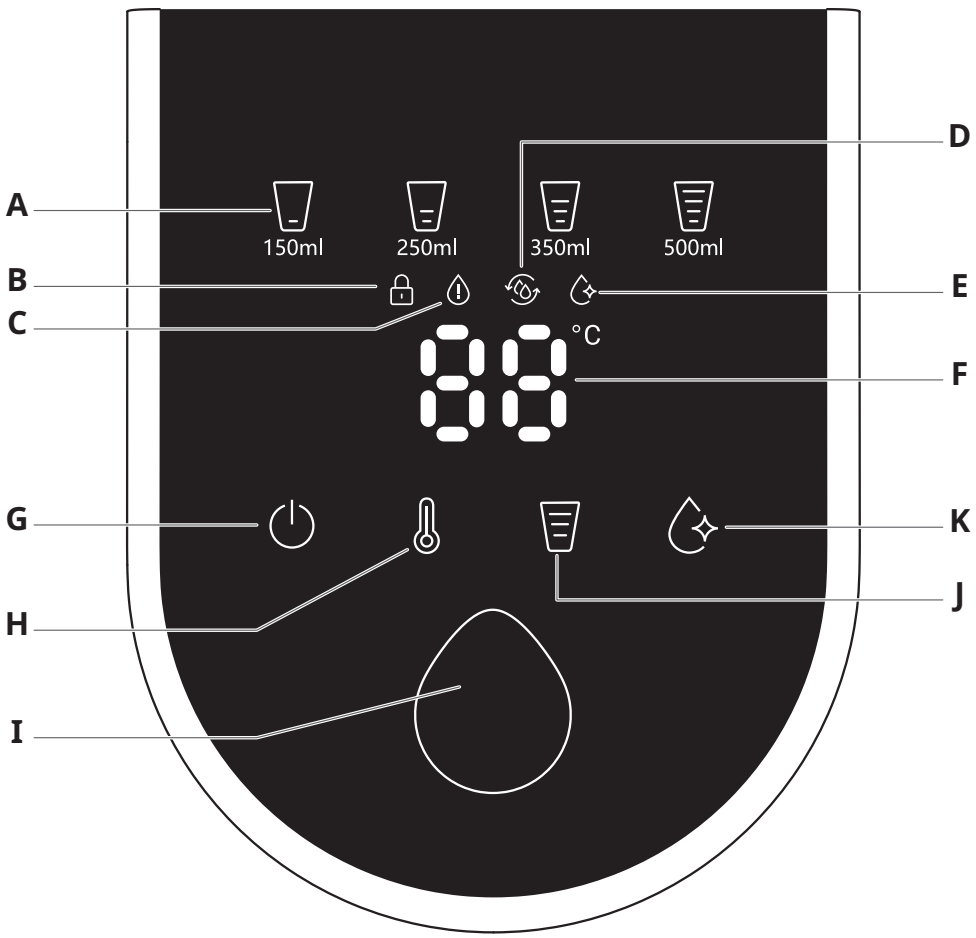
ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

ZASLON



Ta navodila preberite in jih shranite.

OPIS ZASLONA

A Prikaz količine vode: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Prikaz otroške ključavnice
– pritisnite in zadržite gumb za vklop/izklop **(G)** za 3 sekunde, da zaklenete ali odklenete napravo.

C Prikaz za premajhno količino vode
– ikona sveti, če v posodi za vodo NI dovolj vode

D Opozorilo o čiščenju
– ikona zasveti po 48 urah, če izdelek ni v uporabi

E Prikaz odstranjevanja vodnega kamna
– ikona začne utripati po 185 delovnih ciklih in utripa vse do 200 ciklov. Pri 200 ciklih je postopek odstranjevanja vodnega kamna obvezen (normalni delovni cikel je blokiran). Ko je postopek odstranjevanja vodnega kamna končan, se ta ikona izklopi

F Prikaz temperature
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

DOTAKNITE SE GUMBA OPISGUMB ZA

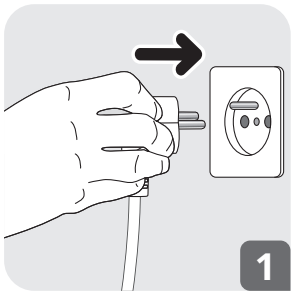
G VKLOP/IZKLOP in otroška ključavnica – pritisnite in zadržite za zaklepanje ali odklepanje naprave (za 3 sekunde). Naprava se zaklene po eni minuti, če ni nobene aktivnosti.

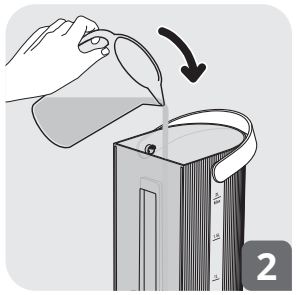
H Gumb za nastavitev temperature:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

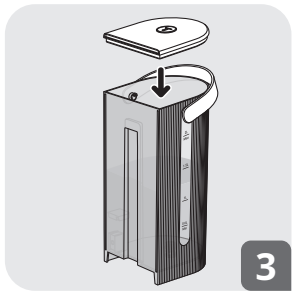
I Gumb za točenje
– uporabnik lahko s kratkim pritiskom začne ali ustavi dovajanje vode

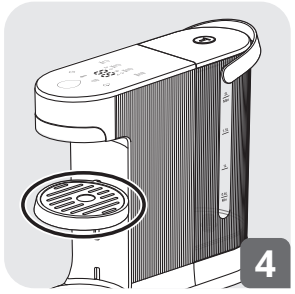
J Nastavitve količine vode:
prazno – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– prazno pomeni ročno nastavitev: uporabnik lahko pritisne gumb za točenje, da začne ali ustavi točenje vode, ko doseže poljubno količino

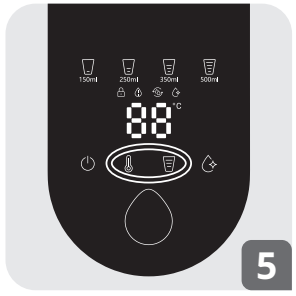
K Gumb za odstranjevanje vodnega kamna
– po 200 delovnih ciklih se prižge gumb za odstranjevanje vodnega kamna. Na kratko pritisnite, da začnete postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte str. **165**). Na dolgo pritisnite gumb za odstranjevanje vodnega kamna, da po potrebi kadar koli zaženete ročno odstranjevanje vodnega kamna (pred 200 cikli)

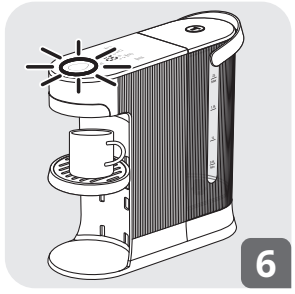


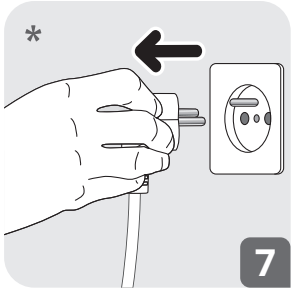












* Vrsta vtiča, prilagojenega vaši državi

Ta navodila preberite in jih shranite.

- Varnostna NAVODILAPred prvo uporabo natančno preberite varnostna navodila in to knjižico ter jih shranite za uporabo v prihodnosti. Ta izdelek je oblikovan samo za domačo uporabo v gospodinjstvu. V primeru uporabe v komercialne namene, neustrezne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti in garancija ne velja več.
- V navodilih poiščite, kako se vaše dodatke pravilno sestavi in razstavi.
- Oglejte si navodila za začetno in redno čiščenje površin, ki so v stiku s hrano, in za čiščenje ter vzdrževanje naprave.
- Zaradi varnosti je ta naprava skladna z veljavnimi standardi in predpisi: (Direktiva o nizki napetosti, Elektromagnentna združljivost, Okolje, Materiali, ki so v stiku s hrano).
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih te osebe.
- Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali vtič poškodovan. Da preprečite povzročitev nevarnosti, naj napajalni kabel zamenja proizvajalec, ponudnik poprodajnih storitev ali podobno strokovno usposobljena oseba.
- Vnaprej izbrane temperature so navedene za izdelek, ki se uporablja na nadmorski višini do 2000 metrov. Nad to višino se lahko temperatura na šobi ob koncu cikla razlikuje od ciljne temperature, zlasti za nastavitev 95 °C.
- Garancija krije samo proizvodne napake in domačo uporabo. Garancija ne krije okvar ali poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo.

- Garancija ne krije naprav, ki ne delujejo ali delujejo slabo zaradi nerednega odstranjevanja vodnega kamna.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte žičnatih gobic.
- Napajalni kabel naj nikoli ne visi preko roba kuhinjske mize ali pulta, da ne bi padel na tla.
- Napravo skupaj z napajalnim kablom postavite na stabilno površino, odporno na toploto in vodo.
- Naprave nikoli ne premikajte, medtem ko deluje.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih na nadmorski višini pod 2000 metrov.
- Namenjena ni za uporabo v naslednjih primerih in garancija ne velja za:
  - kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmetije;
  - goste hotelov, motelov in ostalih vrst prenočišč;
  - objekte, ki nudijo prenočišče in zajtrk.
- Za čiščenje naprave vedno sledite navodilom za čiščenje:
  - Napravo odklopite iz napajanja.
  - Naprave ne čistite, dokler je vroča.
  - Napravo očistite z vlažno krpo ali gobico.
  - Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Opozorilo: Ko naprava deluje, je ne smete postaviti v nobeno vrsto omar ali kuhinjskih enot.
- Ta naprava ima ozemljitveni priključek za funkcionalne namene. (Samo za naprave, ki vključujejo funkcionalni ozemljitveni priključek) za različico za EU.
- Kadar naprava ni pod nadzorom in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem jo vedno izklopite iz napajanja.
- OPOZORILO: Če naprave ne uporabljate pravilno, lahko pride do poškodb.

- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, če so pod nadzorom in so bili poučeni o navodilih za varno uporabo naprave ter se popolnoma zavedajo nevarnosti, povezanih z uporabo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in jih pri tem nadzira odrasla oseba.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so med uporabo nadzorovane ali so poučene o varni uporabi naprave ter se zavedajo z njo povezanih nevarnosti.
- Otroci aparata ne smejo uporabljati kot igračo.
- Naprava med uporabo ne sme biti v omari.
- Preden napravo priključite, se prepričajte, da vaša električna napeljava ustreza specifikacijam naprave in da je vtičnica ozemljena.
- Kakršna koli napaka v električnem priklopu razveljavi garancijo.
- Napravo po končani uporabi in med čiščenjem izključite iz napajanja.
- Če naprava ne deluje pravilno ali je poškodovana, je ne uporabljajte. V tem primeru se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- Razen čiščenja in vsakodnevnega vzdrževanja, ki ju izvaja uporabnik, mora vsa dela izvesti pooblaščen servisni center.
- Napajalni kabel nikoli ne sme biti blizu vročih delov naprave ali v stiku z njimi, blizu toplotnega vira ali napeljan preko ostrega roba.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte le nastavke in nadomestne dele, ki jih za vašo napravo nudi proizvajalec.

- Ne vlecite kabla, če želite napravo izključiti iz vtičnice.
- Med delovanjem naprave naj bo pokrov posode za vodo vedno zaprt.
- Naprave ne razstavljajte.
- V posodo ne vlivajte vroče vode.
- Izdelek vedno uporabljajte s pladnjem za odcejanje s pokrovom.
- Položaj pladnja za odcejanje vedno prilagodite višini skodelice, da preprečite škropljenje.
- Med delovanjem naprave nikoli ne odstranjujte posode za vodo.
- Za preprečenje opeklin vedno uporabite skodelico z ročajem.
- Po točenju vroče vode lahko še nekaj kapljic vroče vode steče navzdol, zato počakajte vsaj tri sekunde, preden odstranite skodelico.
- Velikost in položaj skodelice prilagodite tako, da bo čim bližje šobi.
- Opozorilo: Ne dotikajte se vode, ki teče iz šobe, da preprečite morebitno tveganje za opekline in škropljenje.
- Ta naprava ni namenjena za otroško hrano in ni primerna za pripravo mleka.
- Če izdelka nekaj časa ne uporabljate, priporočamo, da pred vsakim novim ciklom ogrevanja izpraznite izdelek in ga dobro očistite. Nato ga napolnite s pitno vodo do zahtevane količine.
- Povsem normalno je, da se na visoki nadmorski višini ustvarja veliko pare.
- Temperatura vode se lahko spreminja glede na zunanje dejavnike, temperaturo okolja ter velikost in temperaturo skodelice.

- Skodelice ne nameščajte na silo. Pladenj za odcejanje premaknite v nižji položaj, nato pa namestite skodelico.
- Pred zagonom cikla ne pozabite postaviti skodelice na pladenj za odcejanje.
- Ne pozabite redno prazniti pladnja za odcejanje.
- Točenje lahko ustravite s hitrim prisikom na gumb za točenje ali na gumb za VKLOP/IZKLOP.
- ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - razlaga v priročniku za obvezno odstranjevanje vodnega kamna. Nivo vode za odstranjevanje vodnega kamna/izpiranje mora biti nad enim litrom, da se lahko dokončajo vsi koraki.

PRED PRVO UPORABO

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali dodatke, tako iz notranjosti naprave kot z njene zunanjosti.
- Prilagodite dolžino kabla, tako da ga navijete pod podstavek. Zataknite kabel v zarezo. Vodo prvih dveh/treh segrevanj zlijte stran, saj lahko vsebuje prah. Izperite napravo.

UPORABA

- Priključite napravo na napajanje **(Slika 1)**.
- Odprite pokrov posode za vodo.
- V posodo za vodo nalijte pitno vodo* (največ 2 litra). »Optimalna« temperatura vode je od 15 do 25 °C **(Slika 2)**.
- Zaprite pokrov rezervoarja za vodo **(Slika 3).**
- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP ⏻ in ga pridržite tri sekunde, da odklenete napravo, če je zaklenjena z otroško ključavnico.
- Izberite temperaturo (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Slika 5)**.

- Prilagodite položaj pladnja za odcejanje in nanj postavite skodelico **(Slika 4)**
- Izberite želeno količino vode (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ali prazno za ročno nastavitev) **(Slika 5).**
- Pritisnite gumb za točenje in prva kapljica bo pritekla po trek sekundah **(Slika 6)**

* Nikoli ne odstranjujte posode za vodo med delovanjem naprave.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

POSTOPEK IZPIRANJA

Če naprava ni bila uporabljena 48 ur ali je izključena iz električnega napajanja, zasveti ikona . Priporočamo, da zaženete postopek izpiranja (glejte spodaj).

- Preverite, ali je raven vode v posodi nad minimalno ravnjo (0,6 l). Če ni, natočite vodo do minimalne ravni.
- Pritisnite »gumb za točenje« in zadržite 3 sekunde.
- Na zaslonu boste videli »95 °C« , ikono »250 ml « in »ikono za čiščenje« , ki so osvetljene.
- Nastavite položaj pladnja za odcejanje in nanj postavite skodelico (volumen > 250 ml).
- Nato pritisnite »gumb za točenje« , da začnete postopek čiščenja.
- Naprava bo iztočila 250 ml (95 °C) vroče vode in »ikona za čiščenje« se bo ugasnila.
- Odlijte odpadno vodo.
- Naprava je pripravljena za uporabo.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

- Po približno 200 ciklih delovanja je treba v napravi izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna.

  Opomba: ko naprava doseže 200 ciklov, vode za pijače ne boste mogli točiti, dokler ne bo postopek odstranjevanja vodnega kamna zaključen.
- 40 gramov citronske kisline razredčite v 1 litru tople vode (ne več kot 40 °C) in mešanico vlijte v posodo za vodo.
- Na pladenj za odcejanje postavite skodelico (> 500 ml).
- Postopek odstranjevanja vodnega kamna začnete tako, da pritisnete gumb za odstranjevanje vodnega kamna in ga pridržite tri sekunde.
- Ikona bo utripala. Ikona za 500 ml in gumbi za temperaturo svetijo.
- Pritisnite »gumb za točenje« , da začnete prvi cikel odstranjevanja vodnega kamna.
- Po prvem ciklu odstranjevanja vodnega kamna se oglasi en pisk in na zaslonu se prikaže 01
- Odlijte odpadno vodo.
- Izpraznite posodo za vodo in vanjo nalijte vsaj 1 liter sveže vode (brez sredstva za odstranjevanje vodnega kamna) ter izvedite naslednje 3 cikle izpiranja po istem postopku, kot je opisano zgoraj.
- Celoten postopek odstranjevanja vodnega kamna zahteva 1 cikel odstranjevanja vodnega kamna in 3 cikle izpiranja. Po teh 4 ciklih bo naprava pripravljena za uporabo.
- Postopek odstranjevanja vodnega kamna lahko kadarkoli sprožite tudi ročno, tako da pritisnete gumb za odstranjevanje vodnega kamna in ga pridržite tri sekunde.

ČIŠČENJE NAPRAVE

- Odklopite napravo iz napajanja **(Slika 7)**.
- Počakajte, da se ohladi, in jo obrišite z vlažno krpo.
- Naprave, kabla ali električnega vtiča nikoli ne potopite v vodo: električni priključki ne smejo priti v stik z vodo.
- Ne uporabljajte žičnatih gobic.
- Ne brišite zaslona, ko je naprava priklopljena v električno omrežje, da se ne zažene nepričakovano.
- Odstranite posodo za vodo in jo očistite z vodo iz pipe.

PREPREČEVANJE NESREČ V GOSPODINJSTVU

Koda napake	Težava	Odpravljanje težav
E1:	Alarm za napajanje, tokokrog, napako	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, zaženite 1 ročni cikel odstranjevanja vodnega kamna. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E2:	Napaka NTC na dovodu	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E3:	Napaka NTC na izhodu	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E4:	Opozorilo za visoko temperaturo na dovodu	Odklopite izdelek, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, izdelek znova priklopite in zaženite 1 cikel. Če se napaka znova pojavi, zaženite 1 ročni cikel odstranjevanja vodnega kamna. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E5:	Opozorilo za visoko temperature na izhodu	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, zaženite 1 ročni cikel odstranjevanja vodnega kamna. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E6:	Opozorilo o komunikacijski napak	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.
E7:	Alarm za napako programske opreme črpalke za vodo	Izdelek odklopite iz napajanja, počakajte, da se povsem ohladi, posodo za vodo napolnite s hladno vodo, nato pa izdelek znova priklopite. Zaženite 1 cikel gretja. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na poprodajni servisni center.

SL

OPOMBA:

- Če je temperatura vode nižja od normalne (mlačna ali hladna), je treba odstraniti vodni kamen.
- Če čez čas opazite katere koli od naslednjih znakov: pojav pare, nenormalna para, povezani hrupi ali prekinjen tok vode je treba takoj izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna.
- Zavrnitev odgovornosti: Za zagotovitev najboljše kakovosti točenja ohranjajte temperaturo vode v posodi za vodo med 15 in 25 °C; zunaj tega razpona izdelek morda ne bo deloval optimalno.

V skladu z CE veljavnimi predpisi za označevanje so informacije o porabi energije v izklopljenem načinu in načinu pripravljenosti na voljo na spletnem mestu http://www.tefal.com. Ti podatki prikazujejo, koliko energije porablja vaša naprava, ko je povezana, vendar ni aktivna. Zaradi varčevanja z energijo po uporabi samodejno preklopi v te načine.

OKOLJE

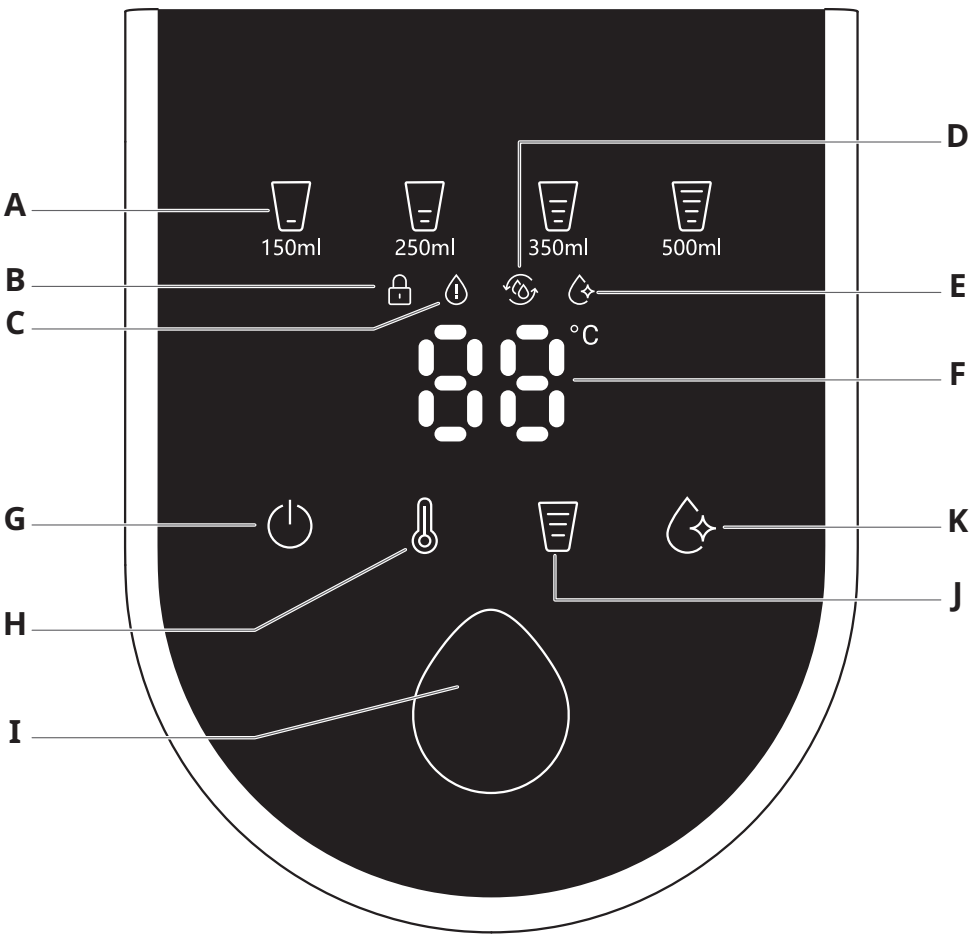
Varstvo okolja je na prvem mestu!



ⓘ Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.

➲ Napravo oddajte v lokalnem zbirnem centru za odpadke.

PANEL S EKRANOM



Pročitajte i sačuvajte ova uputstva

OPIS EKRANA

A Ekran za zapreminu vode: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Ekran za sigurnosno zaključavanje
– dugo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje **(G)** da biste zaključali ili otključali uređaj

C Ekran za nedostatak vode
– ikonica će da svetli ako NEMA dovoljno vode u rezervoaru za vodu

D Upozorenje na čišćenje
– ikonica će da svetli nakon 48 sati ako se proizvod ne koristi

E Ekran za uklanjanje kamenca
– ikonica će da treperi nakon 185 radnih ciklusa do 200 ciklusa. Proces uklanjanja kamenca je obavezan na 200 ciklusa (normalan radni ciklus se blokira). Nakon što se proces uklanjanja kamenca završi, ikonica se isključuje

F Ekran za temperaturu
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

OPIS DODIRNOG DUGMETA

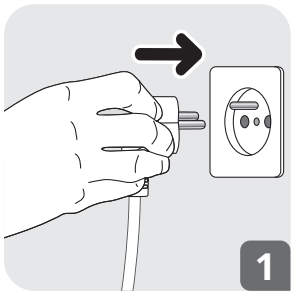
G Dugme za uključivanje/isključivanje i sigurnosno zaključavanje – dugi pritisak za zaključavanje ili otključavanje uređaja. Uređaj će biti zaključan nakon 1 minut ako se ništa ne preduzme

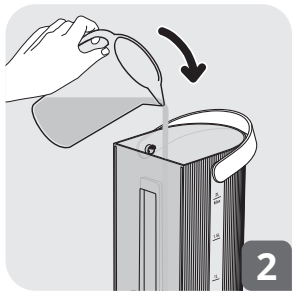
H Dugme za podešavanje temperature:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

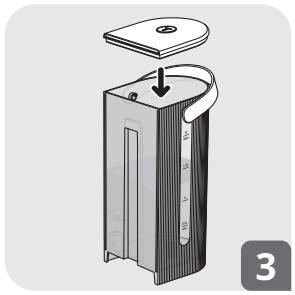
I Dugme za korišćenje
– korisnik može kratkim pritiskom da pokrene ili zaustavi isporuku vode

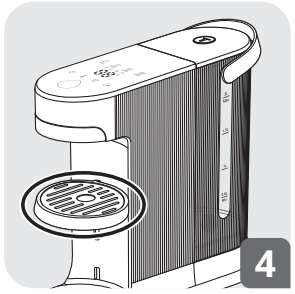
J Podešavanja zapremine vode:
čisto – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– čisto znači da je u pitanju ručno podešavanje: korisnik može da pritisne dugme za korišćenje i zaustavi dotok vode bez obzira na zapreminu

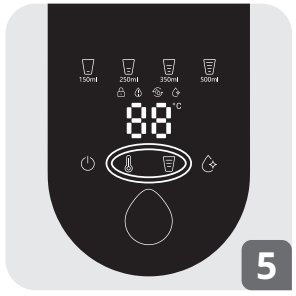
K Dugme za uklanjanje kamenca
– nakon 200 radnih ciklusa svetli dugme za uklanjanje kamenca. Kratak pritisak za pokretanje uklanjanja kamenca (videti str. **177**). Dugi pritisak na dugme za uklanjanje kamenca za pokretanje opcije Ručno uklanjanje kamenca bilo kada ako je potrebno (pre 200 ciklusa)

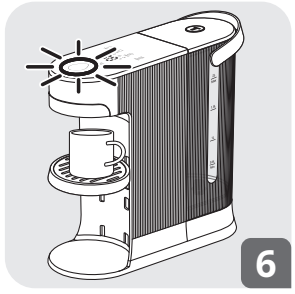


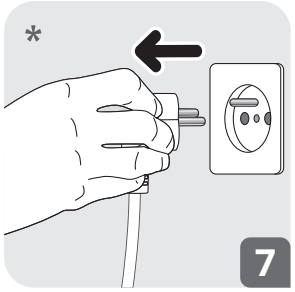












* Vrsta utikača prema vašoj državi

Pročitajte i sačuvajte ova uputstva

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva i ovu brošuru pre korišćenja prvi put i čuvajte ih za buduću upotrebu. Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Pogledajte uputstvo za ispravno sklapanje i rastavljanje pribora.
- Pogledajte uputstva za upotrebu za prvo i redovno čišćenje površina koje dolaze u dodir sa hranom i za čišćenje i održavanje uređaja.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je u skladu sa primenjivim standardima i propisima: (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini, materijalima u dodiru sa hranom itd.).
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.
- Nadgledajte decu kako biste se uverili da se ne igraju aparatom.
- Nemojte da koristite aparat ako su kabl ili utikač oštećeni. Kabl za napajanje moraju zameniti proizvođač, postprodajni servis ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Prethodno izabrane temperature su navedene za upotrebu proizvoda na nadmorskoj visini nižoj od 2000 m. Iznad ove nadmorske visine, temperatura na mlaznici na kraju ciklusa

može da se razlikuje od ciljne temperature, a posebno za podešavanje od 95 °C.

- Garancija pokriva samo greške nastale u proizvodnji i upotrebu u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lom ili oštećenje aparata nastale zbog zanemarivanja ovog uputstva za upotrebu.
- Garancija ne pokriva aparate koji ne rade ili koji loše rade zbog zanemarivanja redovnog uklanjanja kamenca iz aparata.
- Za čišćenje aparata nemojte nikada da upotrebljavate abrazivne sunđere.
- Nemojte nikada ostavljati da strujni kabl visi sa ploče stola ili radne ploče kako biste izbegli opasnost od pada na pod.
- Aparat i njegov strujni kabl stavite na stabilnu, vatrostalnu i vodootpornu površinu.
- Nemojte nikada da premeštate aparat kada radi.
- Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Nije predviđeno da se koristi u sledeće svrhe i garancija se neće primenjivati za:
  - kuhinje koje koristi osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - seoskim kućama;
  - upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima i ostalim stambenim objektima;
  - objekte koji pružaju usluge poput noćenja sa doručkom.
- Za čišćenje aparata uvek se pridržavajte uputstava za čišćenje:
  - Isključite aparat iz struje.
  - Nemojte da čistite aparat dok je vruć.
  - Čistite vlažnom krpom ili sunđerom.
  - Nemojte potapati aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili neku drugu tečnost.
- Oprez: aparat se ne sme stavljati unutar ormarića ili kuhinjskih jedinica tokom rada.
- Ovaj uređaj ima uzemljenje isključivo u funkcionalne svrhe. (Samo za uređaje sa funkcionalnim uzemljenjem) za EU verziju.
- Uvek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- UPOZORENJE: Postoji rizik od povreda ako se aparat ne koristi pravilno.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od najmanje 8 godina ako su pod nadzorom i ako su upućena u bezbedan način upotrebe aparata i ako su potpuno svesna potencijalnih opasnosti. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, sem ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat smeju da upotrebljavaju osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, pod uslovom da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.
- Deca ne smeju da upotrebljavaju aparat kao igračku.
- Ovaj uređaj ne sme da se postavlja u ormarić kada se koristi.
- Pre uključivanja aparata u struju, uverite se da napajanje koje koristi odgovara sistemu električnog snabdevanja i da je utičnica uzemljena.
- Svaka greška u električnoj vezi će poništiti garanciju.

- Isključite aparat iz struje kada završite sa korišćenjem i prilikom čišćenja.
- Nemojte da koristite aparat ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako dođe do ovoga, obratite se ovlašćenom servisnom centru.
- Sve radove, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik, sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar.
- Strujni kabl nikada ne sme da bude u blizini ili u kontaktu sa vrućim delovima uređaja, u blizini izvora toplote ili postavljen preko oštrih ivica.
- Da biste bili bezbedni, koristite samo pribor i rezervne delove koje je proizvođač odredio za vaš aparat.
- Nemojte povlačiti kabl da biste isključili aparat iz struje.
- Uvek zatvorite poklopac rezervoara za vodu kada aparat radi.
- Nemojte rastavljati aparat.
- Nemojte sipati vruću vodu u rezervoar.
- Proizvod uvek koristite sa posudom za kapanje s poklopcem
- Položaj posude za kapanje uvek namestite prema visini šolje radi sprečavanja problema s prskanjem.
- Nikada nemojte uklanjati rezervoar za vodu tokom radnog ciklusa
- Koristite šolju s drškom radi sprečavanja opekotina
- Nakon sipanja vode, može doći do kapanja vrućih kapljica, pa pričekajte najmanje 3 sekunde pre sklanjanja šolje
- Zapreminu i položaj šolje prilagodite tako da budu što bliže mlaznici
- Oprez: nemojte dodirivati vodu koja izlazi iz mlaznice da biste sprečili rizike od opekotina i prskanja

- Ovaj aparat nije namenjen za hranu za bebe i nije pogodan za pripremu mleka.
- Ako se proizvod ne koristi neko vreme, preporučujemo da pre svakog novog ciklusa grejanja ispraznite proizvod i dobro ga očistite. Zatim ga napunite pijaćom vodom do potrebne zapremine
- Normalno je da se stvara mnogo pare na lokaciji na velikoj nadmorskoj visini.
- Temperatura vode može da se razlikuje zbog eksternih faktora, temperature okruženja, veličine šolje i temperature.
- Nemojte gurati šolju ako je šolju teško namestiti. Postavite posudu za kapanje na niži položaj i zatim postavite šolju.
- Ne zaboravite da postavite šolju na posudu za kapanje pre pokretanja ciklusa.
- Ne zaboravite da redovno praznite posudu za kapanje
- Možete da prekinete korišćenje tako što ćete brzo pritisnuti dugme Korišćenje ili dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- UKLANJANJE KAMENCA: objašnjenje u priručniku za uslove za obavezno uklanjanje kamenca. Nivo vode za uklanjanje kamenca / ispiranje mora biti veći od 1 litra da bi bilo dovoljno vode za završetak svih koraka.

PRE PRVE UPOTREBE

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti i sa spoljne strane aparata.
- Podesite dužinu kabla tako što ćete ga namotati ispod postolja. Namestite kabl u žleb. Izlijte vodu od prve dve/tri upotrebe jer može da sadrži prašinu. Isperite aparat.

UPOTREBA

- Uređaj uključite u utičnicu **(Sl. 1)**.
- Otvorite poklopac rezervoara za vodu.
- U rezervoar za vodu naspite pijaću vodu* (Maksimalna zapremina vode iznosi 2 L) „optimalna“ temperatura vode je 15–25 °C **(Sl. 2)**.
- Zatvorite poklopac rezervoara za vodu **(Sl. 3)**
- Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ⏻ tri sekunde za otključavanje ako je uređaj u statusu sigurnosnog zaključavanja.
- Izaberite temperaturu (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(Sl. 5)**.
- Namestite posudu za kapanje i postavite šolju **(Sl. 4)**
- Izaberite potrebnu zapreminu vode (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ili čisto za ručno podešavanje) **(Sl. 5)**
- Pritisnite dugme Korišćenje i prva kap će se pojaviti u roku od 3 sekunde **(Sl. 6)**

* Nikada nemojte uklanjati rezervoar za vodu tokom radnog ciklusa

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

POSTUPAK ISPIRANJA

Ako se uređaj ne koristi 48 sati ili je isključen iz struje, ikonica svetli. Preporučujemo pokretanje postupka ispiranja (videti u nastavku)

- Proverite da li je nivo vode iznad minimalnog nivoa (0,6 L) u rezervoaru za vodu. Ako nije, naspite još vode do minimalnog nivoa.
- Držite „dugme za korišćenje“ 3 sekunde
- Na ekranu ćete videti „95 °C“ 95 °C, a ikonica „250 ml“ 250ml i „ikonica za čišćenje“ svetle.
- Namestite posudu za kapanje i postavite šolju (zapremine > 250 ml)
- Zatim kliknite na „dugme za korišćenje“ za pokretanje postupka čišćenja.
- Uređaj će ispustiti 250 ml (95 °C) vruće vode, a „ikonica za čišćenje“ će se isključiti.
- Prospite otpadnu vodu
- Uređaj je spreman za upotrebu

UKLANJANJE KAMENCA

- Kamenac će morati da se ukloni iz uređaja nakon 200 radnih ciklusa.

  Napomena: Nakon što uređaj dostigne 200 ciklusa, nećete moći da dozirate vodu za piće dok se postupak uklanjanja kamenca ne završi.
- Rastvorite 40 grama limunske kiseline u 1 litru tople vode (ne toplije od 40 °C) i naspite u rezervoar za vodu
- Postavite šolju (>500 ml) na posudu za kapanje
- Pokrenite postupak uklanjanja kamenca kratkim pritiskom na dugme za uklanjanje kamenca 3 sekunde.
- Ikonica treperi. Ikonica za 500 ml 500ml i dugmad za temperaturu °C svetle.
- Pritisnite „dugme za korišćenje“ za pokretanje prvog ciklusa uklanjanja kamenca.

SR

- Nakon prvog ciklusa uklanjanja kamenca, čuje se jedan zvučni signal, a  će se prikazati na ekranu
- Prospite otpadnu vodu
- Ispraznite rezervoar za vodu i naspite najmanje 1 litar čiste vode u rezervoar za vodu (bez sredstva za uklanjanje kamenca) i pokrenite naredna 3 ciklusa ispiranja poštujući isti postupak naveden iznad.
- Postupak uklanjanja kamenca ukupno podrazumeva 1 ciklus uklanjanja kamenca i 3 ciklusa ispiranja. Nakon ta 4 ciklusa, uređaj će biti u režimu spremnom za korišćenje.
- Možete i ručno da pokrenete postupak uklanjanja kamenca u bilo kom trenutku dugim pritiskom na dugme za uklanjanje kamenca 3 sekunde.

ČIŠĆENJE UREĐAJA

- Isključite ga iz utičnice **(Sl. 7)**.
- Sačekajte da se ohladi i očistite ga vlažnom krpom.
- Uređaj, kabl ili električni utikač nikada nemojte uranjati u vodu: električni spojevi ne smeju doći u dodir s vodom.
- Nemojte da upotrebljavate abrazivne sunđere.
- Nemojte da brišete ekran dok je uređaj priključen u strujno napajanje jer to može da prouzrokuje neočekivano pokretanje.
- Uklonite rezervoar za vodu i očistite ga vodom iz slavine.

SPREČAVANJE NESREĆA U DOMAĆINSTVU

Kod greške	Problem	Radnje za rešavanje problema
E1:	Alarm za napajanje, strujno kolo, greške	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, pokrenite 1 ciklus ručnog uklanjanja kamenca. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.
E2:	Greška na NTC ulazu	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.
E3:	Greška na NTC izlazu	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.
E4:	Upozorenje na visoku ulaznu temperaturu	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom, proizvod ponovo uključite u utičnicu i pokrenite 1 ciklus. Ako se greška ponovo pojavi, pokrenite 1 ciklus ručnog uklanjanja kamenca. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.
E5:	Upozorenje na visoku izlaznu temperaturu	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, pokrenite 1 ciklus ručnog uklanjanja kamenca. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.

Kod greške	Problem	Radnje za rešavanje problema
E6:	Upozorenje na kvar u komunikaciji	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.
E7:	Alarm za kvar na softveru za pumpu za vodu	Proizvod isključite iz struje, pričekajte da se proizvod potpuno ohladi, ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom i proizvod ponovo uključite u utičnicu. Pokrenite 1 ciklus grejanja. Ako se greška ponovo pojavi, obratite se postprodajnom servisnom centru.

NAPOMENA:

- Kada je temperatura vode niža od normalne (mlaka ili hladna), potrebno je obaviti uklanjanje kamenca.
- S vremenom, ako primetite bilo šta od navedenog: izbijanje pare, abnormalnu količinu pare, povezanu buku ili prekinuti protok vode, potrebno je da odmah obavite uklanjanje kamenca.
- Izjava o odricanju od odgovornosti: za postizanje najboljeg kvaliteta temperaturu vode unutar rezervoara za vodu održavajte između 15 °C i 25 °C – imajte na umu da efikasnost proizvoda možda neće dostići optimalni nivo van ovog opsega.

U skladu sa CE važećim propisima za označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključenosti i režimu mirovanja dostupne su na http://www.tefal.com. Ovi podaci prikazuju potrošnju energije uređaja kada je priključen, ali nije aktivan. Nakon upotrebe, automatski se prebacuje u ove režime radi uštede energije.

ŽIVOTNA SREDINA

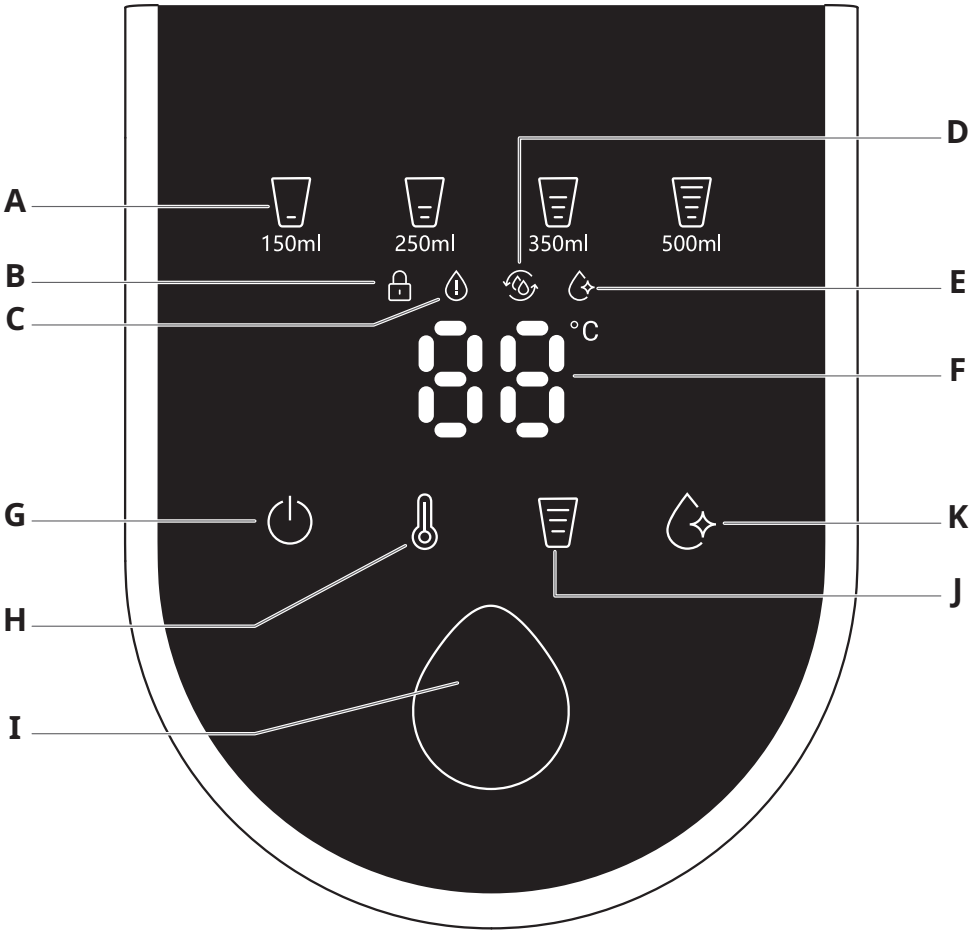
Zaštita životne sredine je na prvom mestu!



ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu ponovo da se upotrebljavaju ili recikliraju.

➲ Odložite ga na lokalnom mestu za prikupljanje otpada iz domaćinstva.

ZOBRAZENIE PANELA



Tieto pokyny si prečítajte a odložte

OPIS ZOBRAZENÍ

A Zobrazenie objemu vody: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Zobrazenie detského zámku
– dlhým stlačením hlavného vypínača **(G)** zaistite alebo odistite spotrebič (počas 3 sekúnd)

C Zobrazenie nedostatku vody
– ikona sa rozsvieti, ak v zásobníku vody NIE JE dostatok vody

D Varovanie o čistení
– ikona sa rozsvieti, ak sa produkt nepoužíva viac ako 48 hodín

E Zobrazenie odvápnenia
– ikona bude blikať medzi 185. a 200. cyklom použitia. Po 200 cykloch je postup na odvápnenie povinný (bežné cykly používania sa zablokujú). Po dokončení postupu odvápnenia ikona zhasne

F Zobrazenie teploty
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

OPIS DOTYKOVÝCH TLAČIDIEL

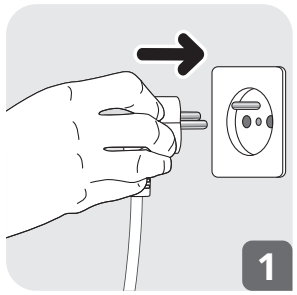
G Vypínač a tlačidlo detského zámku – dlhým stlačením zaistíte alebo odistíte spotrebič (počas 3 sekúnd). Spotrebič sa zaistí po 1 minúte, ak sa nevykoná žiadna akcia

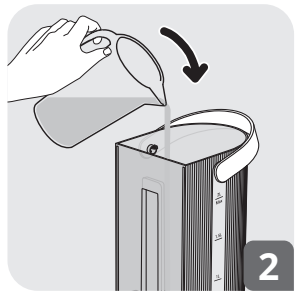
H Tlačidlo nastavenia teploty:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

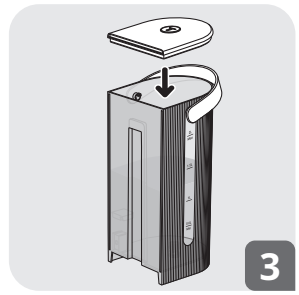
I Tlačidlo servírovania
– používateľ môže spustiť alebo zastaviť dávkovanie vody krátkym stlačením

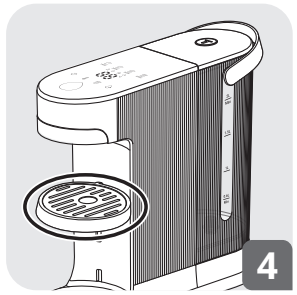
J Nastavenia objemu vody:
prázdne – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– prázdne pole znamená manuálne nastavenie: používateľ môže stlačením tlačidla servírovania spustiť a zastaviť dávkovanie vody v ľubovoľnom objeme

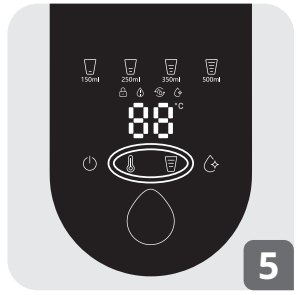
K Tlačidlo odvápnenia
– po 200 cykloch použitia sa rozsvieti tlačidlo odvápnenia. Krátkym stlačením spustíte odvápnenie (pozri s. **190**). Dlhým stlačením tlačidla odvápnenia môžete spustiť manuálne odvápňovanie kedykoľvek podľa potreby (skôr než po 200 cykloch)

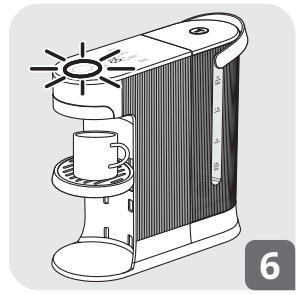


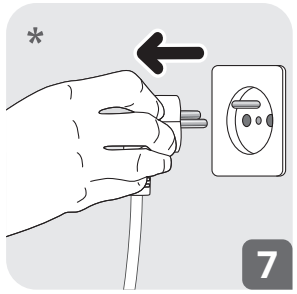












* Typ zásuvky podľa vašej krajiny

SK

Tieto pokyny si prečítajte a odložte

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a túto brožúru a uschovajte si ich pre budúcnosť. Tento výrobok bol navrhnutý len na domáce používanie v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Informácie o správnej montáži a demontáži príslušenstva nájdete v návode na používanie.
- Pokyny k úvodnému a pravidelnému čisteniu povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, a k čisteniu a údržbe spotrebiča nájdete v návode na používanie.
- V záujme vašej bezpečnosti tento spotrebič spĺňa platné normy a predpisy: (smernica o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, prostredie, materiály prichádzajúce do styku s potravinami).
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Napájací kábel musí vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Predvolené teploty sú uvedené pre výrobok používaný v nadmorskej výške do 2 000 m. Nad touto nadmorskou výškou sa teplota na dýze na konci cyklu môže líšiť od cieľovej teploty, najmä pri nastavení 95 °C.
- Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné chyby a na domáce používanie. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek rozbitie alebo poškodenie spôsobené nedodržaním týchto pokynov na používanie.
- Záruka sa nevzťahuje na spotrebiče, ktoré nefungujú alebo fungujú zle v dôsledku toho, že sa spotrebič pravidelne neodvápňuje.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte drôtenky.
- Nikdy nenechávajte napájací kábel visieť zo stola či kuchynskej linky, aby sa zabránilo nebezpečenstvu spadnutia na zem.
- Spotrebič a jeho napájací kábel umiestnite na stabilný, tepelne odolný a vodeodolný povrch.
- Spotrebič nikdy nepremiestňujte, keď je v prevádzke.
- Spotrebič je určený na domáce používanie vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2 000 m.
- Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch a záruka sa nebude vzťahovať na tieto prípady:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v iných pracovných prostrediach,
  - poľnohospodárske priestory,
  - používanie klientmi v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
  - prostredia penziónov.
- Pri čistení spotrebiča vždy postupujte podľa návodu na čistenie.
  - Spotrebič odpojte zo zásuvky.
  - Spotrebič nečistite, keď je horúci.
  - Čistite vlhkou handričkou alebo špongiou.

– Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani inej tekutiny.

- Upozornenie: Spotrebič nesmie byť počas prevádzky umiestnený v žiadnej skrinke alebo vnútri kuchynskej linky.
- Tento spotrebič obsahuje uzemňovacie pripojenie výlučne na funkčné účely. (Len pre spotrebiče s funkčným uzemnením) pre verziu EÚ.
- Spotrebič vždy odpojte zo zásuvky, ak je ponechaný bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- VAROVANIE: Riziko poranenia, ak nebudete tento spotrebič používať správne.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom a boli náležite poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom dospelej osoby.
- Spotrebič aj kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič smú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám.
- Deti nesmú používať spotrebič ako hračku.
- Spotrebič nesmie byť počas používania umiestnený v skrinke.
- Pred zapojením spotrebiča sa uistite, že napájanie, ktoré používa, zodpovedá vašej elektrickej sieti a že zásuvka je uzemnená.

- Akékoľvek chybné zapojenie spotrebiča do elektrickej siete bude mať za následok zrušenie záruky.
- Po skončení používania a pri čistení spotrebiča ho odpojte zo zásuvky.
- Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo je poškodený. V takom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Všetky zásahy okrem čistenia a každodennej údržby zo strany zákazníka musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Napájací kábel sa nikdy nesmie nachádzať v blízkosti horúcich častí spotrebiča alebo v kontakte s nimi, v blízkosti zdroja tepla alebo nad ostrými hranami.
- V záujme svojej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a náhradné diely určené výrobcom pre spotrebič.
- Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky neťahajte za kábel.
- Počas prevádzky spotrebiča vždy zatvorte veko zásobníka vody.
- Spotrebič nerozoberajte.
- Do zásobníka nenalievajte horúcu vodu.
- Výrobok používajte vždy s odkvapkávacou miskou a s jej krytom
- Vždy prispôsobte polohu odkvapkávacej misky výške šálky, aby ste predišli problémom s postriekaním.
- Nikdy nevyberajte zásobník vody počas pracovného cyklu
- V záujme predchádzania popáleninám používajte šálku s uškom
- Po naliatí horúcej vody môžu kvapkať malé kvapky horúcej vody, preto pred vybratím šálky počkajte aspoň 3 sekundy
- Prispôsobte objem a polohu šálky tak, aby bol čo najbližšie k dýze

- Upozornenie: Nedotýkajte sa vody vytekajúcej z dýzy, aby ste zabránili riziku popálenia a postriekania
- Tento spotrebič nie je určený na prípravu detskej stravy, nie je vhodný na prípravu mlieka.
- Ak sa výrobok nejaký čas nepoužíva, odporúčame ho pred každým novým cyklom ohrevu vyprázdniť a dobre vyčistiť. Potom ho naplňte pitnou vodou na požadovaný objem
- Je normálne, že vo vysokej nadmorskej výške sa vytvára veľa pary.
- Teplota vody sa môže líšiť v dôsledku vonkajších premenných, teploty okolia, veľkosti a teploty šálky.
- Ak je umiestnenie šálky náročné, nevtláčajte ju silou. Presuňte odkvapkávaciu misku do nižšej polohy a potom umiestnite šálku.
- Pred spustením cyklu nezabudnite umiestniť šálku na odkvapkávaciu misku.
- Nezabudnite odkvapkávaciu misku pravidelne vyprázdňovať
- Servírovanie môžete zastaviť rýchlym stlačením tlačidla servírovania alebo vypínača
- ODVÁPŇOVANIE – vysvetlenie v návode pre podmienky povinného odstraňovania vodného kameňa, Hladina vody na odstraňovanie vodného kameňa/oplachovanie by mala byť nad 1 litrom, aby sa zabezpečil dostatok vody na dokončenie všetkých krokov.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetky rôzne obaly, nálepky alebo príslušenstvo z vnútornej aj vonkajšej strany spotrebiča.
- Upravte dĺžku kábla navinutím pod základňu. Zasuňte kábel do drážky. Vodu z prvých dvoch až troch použití vylejte, pretože môže obsahovať prach. Spotrebič opláchnite.

POUŽÍVANIE

- Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky **(Obr. 1)**.
- Otvorte veko zásobníka vody.
- Do zásobníka vody* nalejte pitnú vodu (maximálny objem vody je 2 l) s „optimálnou“ teplotou 15 – 25 °C **(Obr. 2)**.
- Zatvorte veko zásobníka vody **(Obr. 3)**
- Stlačením ⏻ vypínača na tri sekundy odistite spotrebič, ak je aktívny detský zámok.
- Vyberte teplotu (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(obr. 5)**.
- Upravte polohu odkvapkávacej misky a položte na ňu šálku **(Obr. 4)**
- Vyberte potrebný objem vody (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml alebo prázdne pole pre manuálne dávkovanie) **(Obr. 5)**
- Stlačte tlačidlo servírovania a dávkovanie sa začne do 3 sekúnd **(Obr. 6)**

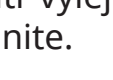
* Nikdy nevyberajte zásobník vody v priebehu cyklu

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POSTUP OPLACHOVANIA

Ak sa spotrebič nepoužíva 48 hodín alebo je odpojený od napájania, rozsvieti sa ikona . Odporúčame spustiť postup oplachovania (pozri ďalej)

- Skontrolujte, či je hladina vody v zásobníku vody vyššia ako stanovené minimum (0,6 l). Ak nie, doplňte vodu do stanoveného minima.
- Stlačte tlačidlo servírovania  na 3 sekundy
- Na displeji sa rozsvieti hodnota „95°C“, , ikona „250 ml“ 

a ikona čistenia .

- Upravte polohu odkvapkávacej misky a položte na ňu šálku (s objemom > 250 ml)
- Potom stlačením tlačidla servírovania spusťte postup čistenia.
- Spotrebič nadávkuje 250 ml horúcej vody (95 °C) a ikona čistenia zhasne.
- Vylejte odpadovú vodu
- Spotrebič je pripravený na použitie

ODVÁPNENIE

- Spotrebič je potrebné odvápniť po 200 cykloch použitia.

  Poznámka: Keď spotrebič dosiahne 200 cyklov, nebudete môcť dávkovať vodu na nápoje, kým sa nedokončí proces odvápnenia.
- Rozpustite 40 gramov kyseliny citrónovej v 1 litri teplej vody (s teplotou do 40 °C) a nalejte ju do zásobníka vody
- Na odkvapkávaciu misku položte šálku (>500 ml)
- Spustite proces odvápnenia krátkym stlačením tlačidla odvápnenia na 3 sekundy.
- Ikona bude blikať. Ikona 500 ml a tlačidlo teploty sa rozsvietia.
- Stlačením tlačidla servírovania spustite prvý cyklus odvápnenia.
- Po prvom cykle odvápnenia sa ozve jedno pípnutie a na displeji sa zobrazí
- Vylejte odpadovú vodu

- Vyprázdnite zásobník vody, nalejte doň aspoň 1 liter čerstvej vody (bez odvápňovača) a spustite ďalšie 3 cykly oplachovania použitím rovnakého postupu.
- Celý postup odvápnenia si vyžaduje 1 cyklus odvápnenia a 3 cykly oplachovania. Po týchto 4 cykloch spotrebič prejde do režimu pripravenosti na použitie.
- Postup odvápnenia môžete manuálne spustiť kedykoľvek, stačí stlačiť tlačidlo odvápnenia na 3 sekundy.

ČISTENIE SPOTREBIČA

- Odpojte spotrebič zo zásuvky **(Obr. 7)**.
- Nechajte ho vychladnúť a očistite ho vlhkou handričkou.
- Nikdy neponárajte spotrebič, kábel ani elektrickú zástrčku do vody: elektrické prípojky nesmú prísť do kontaktu s vodou.
- Nepoužívajte drôtenky.
- Neutierajte displej, keď je spotrebič zapojený do zásuvky. Mohlo by to viesť k neočakávanému spusteniu.
- Vyberte zásobník vody a opláchnite ho pod tečúcou vodou.

PREDCHÁDZANIE DOMÁCIM ÚRAZOM

Chybový kód	Problém	Postup vyriešenia problému
E1:	Napájanie, obvod, chybový alarm	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, spustite 1 cyklus manuálneho odvápnenia. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E2:	Chyba NTC na vstupe	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E3:	Chyba NTC na výstupe	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E4:	Výstraha vysokej teploty na vstupe	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou, výrobok opäť zapojte do zásuvky a spustite 1 cyklus. Ak chyba pretrváva, spustite 1 cyklus manuálneho odvápnenia. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E5:	Výstraha vysokej teploty na výstupe	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, spustite 1 cyklus manuálneho odvápnenia. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E6:	Upozornenie na poruchu komunikácie	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.
E7:	Alarm poruchy softvéru vodného čerpadla	Odpojte výrobok zo zásuvky, počkajte, kým úplne nevychladne, doplňte zásobník vody studenou vodou a výrobok opäť zapojte do zásuvky. Spustite 1 cyklus ohrevu. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na popredajné servisné stredisko.

POZNÁMKA:

– Ak je teplota vody nižšia ako normálna (vlažná alebo studená), je potrebné vykonať odvápnenie.

– Ak časom spozorujete niektorý z nasledujúcich javov: vznik pary, neobvyklá para, súvisiace zvuky alebo prerušený prietok vody, je potrebné okamžite vykonať odvápnenie.

– Odmietnutie zodpovednosti: Na dosiahnutie najlepšej kvality nalievania udržiavajte teplotu vody v zásobníku vody v rozmedzí 15 °C až 25 °C. Majte na pamäti, že mimo tohto rozmedzia nemusí výkon výrobku dosiahnuť optimálnu úroveň.

V súlade s CE platnými predpismi o označovaní sú informácie o spotrebe v režime vypnutia a v pohotovostnom režime k dispozícii na adrese http://www.tefal.com. Tieto údaje zobrazujú spotrebu energie spotrebiča, keď je zapojený do elektriny, ale nie je aktívny. Na úsporu energie sa po použití automaticky prepne do týchto režimov.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

SK

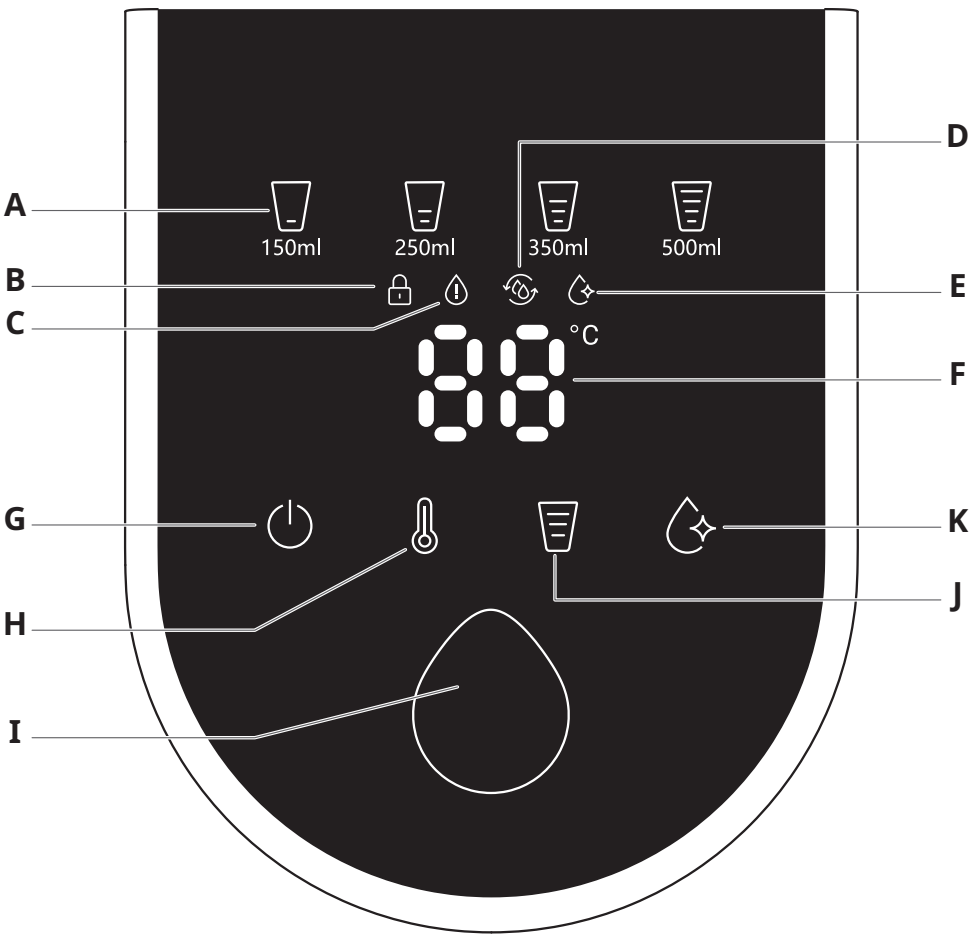
Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!



ⓘ Spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré možno zhodnotiť alebo recyklovať.

➲ Zaneste ho na miestne zberné miesto domového odpadu.

PLOČA ZASLONA



Pročitajte i spremite ove upute

OPIS ZASLONA

A Prikaz zapremnine vode: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Sigurnosna zaštita zaslona od djece
- pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje **(G)** da biste zaključali ili otključali uređaj (tijekom 3s)

C Prikaz manjka vode
- ikona će biti osvijetljena ako NEMA dovoljno vode u spremniku za vodu

D Upozorenje za čišćenje
- ikona će početi svijetliti nakon 48 sati neupotrebe proizvoda

E Prikaz uklanjanja kamenca
- ikona će početi treperiti nakon 185 radnih ciklusa sve do 200 ciklusa. Nakon 200 ciklusa postupak uklanjanja kamenca postaje obavezan (normalni ciklusi rada bit će blokirani). Nakon što postupak uklanjanja kamenca bude završen, ikona će se isključiti

F Prikaz temperature
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

OPIS DODIRNIH GUMBA

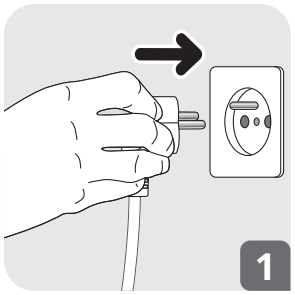
G Tipka za uključivanje/isključivanje i sigurnosna zaštita od djece – pritisnite i držite da biste zaključali ili otključali uređaj (tijekom 3s). Uređaj će biti zaključan nakon 1 minute bez reakcije

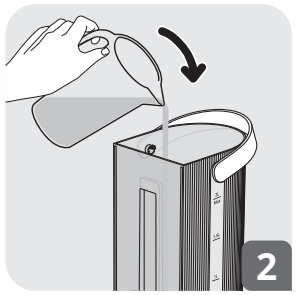
H Gumb za postavljanje temperature:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

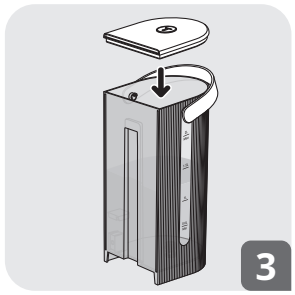
I Gumb za posluživanje
- korisnik kratkim pritiskom može pokrenuti ili zaustaviti tok vode

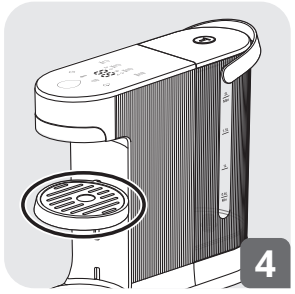
J Postavke volumena vode:
prazno - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- Prazno označava ručnu postavku: korisnik može pritisnuti gumb za posluživanje da bi pokrenuo ili zaustavio tok vode pri bilo kojem volumenu

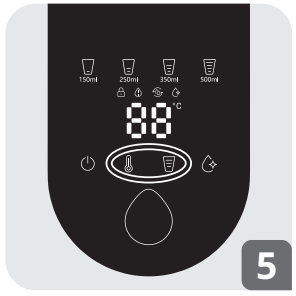
K Tipka za uklanjanje kamenca
- Nakon 200 ciklusa rada, tipka za uklanjanje kamenca počet će svijetliti. Kratko pritisnite da biste pokrenuli uklanjanje kamenca (pogledajte str. **203**). U bilo kojem trenutku pritisnite i dugo držite tipku za uklanjanje kamenca kad je to potrebno (prije 200 ciklusa)

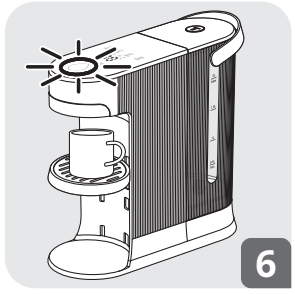


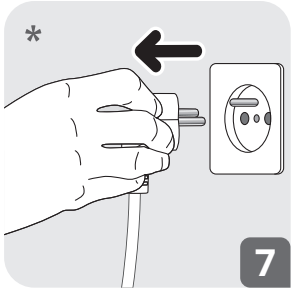












* Priključak u skladu s državom

Pročitajte i spremite ove upute

SIGURNOSNE UPUTE

- Prije prve upotrebe pozorno pročitajte sigurnosne upute iz ove knjižice te ih zadržite kao referencu za ubuduće. Ovaj je proizvod izrađen isključivo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom upotrebom, nepravilnom upotrebom ili nepridržavanjem uputa te će u tom slučaju jamstvo biti poništeno.
- Pogledajte upute za točno sastavljanje i rastavljanje dodatnog pribora.
- Pogledajte upute za prvo i redovito čišćenje površina koje dolaze u dodir s hranom te čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj radi vaše sigurnosti zadovoljava primjenjive norme i propise: (Direktiva o niskonaponskoj električnoj opremi, elektromagnetska kompatibilnost, zaštita okoliša, materijali koji dolaze u dodir s hranom.).
- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Nemojte rabiti uređaj ako je strujni kabel ili utikač oštećen. Kabel za napajanje mora zamijeniti proizvođač, serviser ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Unaprijed odabrane temperature određene su za proizvod koji se upotrebljava na nadmorskoj visini manjoj od 2000 m. Na većim nadmorskim visinama temperatura na izlazu

iz proizvoda na kraju ciklusa može se razlikovati od ciljne temperature, osobito kad je u pitanju postavka od 95 °C.

- Jamstvo pokriva samo greške nastale u proizvodnji i uporabu u kućanstvu. Jamstvo ne pokriva lom ili oštećenje uređaja nastale uslijed zanemarivanja ovih uputa za uporabu.
- Jamstvo ne pokriva uređaj koji ne radi ili loše radi zbog toga što nije redovito uklanjan kamenac iz uređaja.
- Za čišćenje kuhala nikad ne upotrebljavajte abrazivne spužvice.
- Nikad ne ostavljajte strujni kabel da visi s ploče stola ili radne ploče kako biste izbjegli opasnost od pada na pod.
- Uređaj i pripadajući struni kabel postavite na stabilnu površinu otpornu na vrućinu i na vodu.
- Uređaj nikad nemojte premještati tijekom rada.
- Uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Nije namijenjen za sljedeće načine uporabe te se jamstvo na njih neće odnositi:
  - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
  - na farmama
  - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa
  - u ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.
- Za čišćenje uređaja uvijek se pridržavajte uputa za čišćenje;
  - Uređaj iskopčajte iz utičnice.
  - Nemojte čistiti uređaj dok je vruć.
  - Čistite vlažnom krpom ili spužvom.
  - Uređaj, strujni kabel ili utikač nikad nemojte uranjati u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu.

- Oprez: uređaj se ne tijekom rada ne smije postavljati u ormare ni u kuhinjske ormariće.
- Uređaj ima uzemljenje koje služi u funkcionalne svrhe. (samo za uređaje s funkcionalnim uzemljenjem) za verziju za EU.
- Uređaj uvijek odspojite od strujnog napajanja ako ga ostavljate bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- UPOZORENJE: opasnost od ozljeda u slučaju neispravne upotrebe uređaja.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina ako su pod nadzorom i ako su upućena u siguran način uporabe uređaja te ako su potpuno svjesna potencijalnih opasnosti. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina bez nadzora odrasle osobe.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu rabiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju rabiti uređaj kao igračku.
- Ovaj se uređaj tijekom upotrebe ne smije stavljati u kuhinjski ormarić.
- Prije priključivanja uređaja na strujno napajanje uvjerite se da snaga uređaja odgovara vašem sustavu strujnog napajanja i da je utičnica uzemljena.
- Svaka greška u električnom priključku poništit će jamstvo.
- Odspojite uređaj iz strujnog napajanja nakon uporabe i pri čišćenju uređaja.

- Uređaj nemojte upotrebljavati ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlašteni servisni centar.
- Strujni kabel ne smije biti u blizini vrućih dijelova uređaja ili u doticaju s njima, u blizini izvora topline i ne smije se postavljati preko oštrih rubova.
- Radi vlastite sigurnosti rabite samo dodatke i zamjenske dijelove proizvođača koji su namijenjeni za vaš uređaj.
- Uređaj ne odspajajte od strujnog napajanja povlačenjem za kabel.
- Prije upotrebe uređaja obavezno zatvorite poklopac spremnika za vodu.
- Ne rastavljajte uređaj.
- Ne ulijevajte vruću vodu u spremnik.
- Proizvod uvijek upotrebljavajte uz posudu za kapljevinu zajedno s poklopcem
- Položaj posude za kapljevinu obavezno prilagodite visini šalice da ne biste imali problema s prskanjem.
- Nikad ne vadite spremnik za vodu tijekom ciklusa točenja
- Upotrebljavajte šalicu s ručkom da se ne biste opekli
- Nakon izlijevanja vruće vode može kapnuti nekoliko kapi vruće vode, pa pričekajte barem 3 sekunde prije nego što uklonite šalicu
- Prilagodite volumen i položaj šalice tako da budu što bliže mlaznici
- Oprez: ne dodirujte vodu koja izlazi iz mlaznice da se ne biste opekli i da ne bi došlo do prskanja
- Uređaj nije namijenjen za dječju hranu, nije prikladan za pripremu mlijeka.

- Ako se proizvod neko vrijeme ne upotrebljava, preporučujemo da ga prije svakog novog ciklusa zagrijavanja ispraznite i dobro očistite. Potom ga napunite pitkom vodom do potrebne količine
- Na velikim nadmorskim visinama normalno je da se proizvodi mnogo pare.
- Na temperaturu vode mogu utjecati vanjski uvjeti, temperatura okoline, veličina i temperatura šalice.
- Ako je teško postaviti šalicu na mjesto, nemojte primjenjivati silu. U tom slučaju spustite posudu za kapljevinu na niži položaj pa postavite šalicu.
- Ne zaboravite postaviti šalicu na posudu za kapljevinu prije pokretanja ciklusa.
- Ne zaboravite redovito prazniti posudu za kapljevinu
- Posluživanje možete zaustaviti tako da brzo pritisnite Serve ili tipku za uključivanje/isključivanje
- UKLANJANJE KAMENCA – objašnjenje uvjeta u kojima je obavezno provesti uklanjanje kamenca nalazi se u priručniku. Razina vode za uklanjanje kamenca / ispiranje mora biti iznad oznake za 1 litru da biste bili sigurni da će biti dovoljno vode za dovršetak svih koraka.

PRIJE PRVE UPORABE UREĐAJA

- Uklonite sve dijelove ambalaže, naljepnice i pribor s unutarnje i vanjske strane uređaja.
- Namjestite duljinu kabela namotavanjem ispod postolja. Namjestite kabel u žlijeb. Izlijte vodu od prve dvije/tri uporabe jer može sadržavati prašinu. Isperite uređaj.

UPOTREBA

- Ukopčavanje uređaja **(sl. 1)**.
- Otvorite poklopac spremnika za vodu.
- U spremnik za vodu dodajte pitku vodu* (maksimalna je količina vode 2 L), a „optimalna" je temperatura vode 15 – 25 °C **(slika 2)**.
- Zatvorite poklopac spremnika za vodu **(slika 3)**
- Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje tri sekunde da biste zaključali uređaj ako je zaključan radi zaštite od djece.
- Odaberite temperaturu (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(sl. 5)**.
- Prilagodite položaj posude za kapljevinu i postavite šalicu **(slika 4)**
- Odaberite željeni volumen vode (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml ili prazno za ručni odabir) **(slika 5)**
- Pritisnite gumb za posluživanje i prva će kap krenuti u roku od 3 sekunde **(slika 6)**

* Nikada ne vadite spremnik za vodu tijekom ciklusa tečenja vode

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

POSTUPAK ISPIRANJA

Ako se uređaj ne koristi 48 sati ili je iskopčan, ikona počinje svijetliti. Preporučujemo pokretanje postupka ispiranja (pogledajte u nastavku)

- Provjerite je li razina vode iznad minimalne razine (0,6 L) u spremniku za vodu. Ako nije, dodajte više vode da dosegne minimalnu razinu.
- Držite tipku za posluživanje 3 sekunde

- Na zaslonu ćete vidjeti da su ikone „95 °C" i „250 ml" te ikona za čišćenje osvijetljene.
- Prilagodite položaj posude za kapljevinu i postavite šalicu (volumena > 250 ml)
- Nakon toga kliknite gumb za posluživanje da biste pokrenuli postupak čišćenja.
- Uređaj će ispustiti 250 ml (95 °C) vruće vode i ikona za čišćenje bit će isključena.
- Bacite prljavu vodu
- Uređaj je spreman za uporabu

UKLANJANJE KAMENCA

- Iz uređaja je potrebno ukloniti kamenac nakon 200 ciklusa rada.

  Napomena: nakon što uređaj dosegne 200 ciklusa, više nećete moći ispustiti vodu za pića sve dok ne provedete postupak uklanjanja kamenca.
- Otopite 40 grama limunske kiseline u 1 litri tople vode (temperatura ne smije prijeći 40 °C) te ulijte smjesu u spremnik za vodu
- Na posudu za kapljevinu stavite šalicu (zapremnine > 500 ml)
- Pokrenite postupak uklanjanja kamenca tako da pritisnete i 3 sekunde držite tipku za uklanjanje kamenca.
- Ikona će početi treperiti. Ikona 500 ml i tipke temperature svijetle.
- Pritisnite tipku za posluživanje da biste pokrenuli prvi ciklus uklanjanja kamenca.

- Nakon prvog ciklusa uklanjanja kamenca začut će se jedan zvučni signal i na zaslonu će biti prikazano 
- Bacite prljavu vodu
- Ispraznite spremnik za vodu i dodajte najmanje 1 litru svježe vode u spremnik za vodu (bez sredstva za uklanjanje kamenca) te pokrenite preostala 3 ciklusa ispiranja prateći isti postupak.
- Ukupan postupak uklanjanja kamenca obuhvaća 1 ciklus uklanjanja kamenca i 3 ciklusa ispiranja. Nakon ta 4 ciklusa uređaj će biti spreman za uporabu.
- Postupak uklanjanja kamenca možete pokrenuti i ručno u bilo kojem trenutku dugim pritiskom tipke za uklanjanje kamenca na 3 sekunde.

ČIŠĆENJE UREĐAJA

- Iskopčajte ga iz struje **(sl. 7)**.
- Pustite da se ohladi i očistite vlažnom krpom.
- Nikada ne uranjajte uređaj, kabel ni električni utikač u vodu: električni spojevi ne smiju doći u kontakt s vodom.
- Nemojte rabiti abrazivne spužvice.
- Nemojte čistiti zaslon dok je priključen, to može dovesti do neočekivanog pokretanja.
- Izvadite spremnik za vodu i očistite ga vodom iz slavine.

IZBJEGAVANJE KUĆNIH NEZGODA

Šifra pogreške	Problem	Radnje za otklanjanje problema
E1:	napajanje, strujni krug, alarm zbog pogreške	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, pokrenite jedan ciklus ručnog otklanjanja kamenca. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.
E2:	NTC pogreška ulaza	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.
E3:	NTC pogreška izlaza	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.
E4:	upozorenje na visoku temperaturu na ulazu	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje i pokrenite jedan ciklus. Ako se pogreška ponovno pojavi, pokrenite jedan ciklus ručnog otklanjanja kamenca. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.
E5:	upozorenje na visoku temperaturu na izlazu	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, pokrenite jedan ciklus ručnog otklanjanja kamenca. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.

Šifra pogreške	Problem	Radnje za otklanjanje problema
E6:	upozorenje na pogrešku u komunikaciji	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.
E7:	alarm zbog pogreške softvera pumpe za vodu	Iskopčajte proizvod iz napajanja, pričekajte da se potpuno ohladi, ponovno napunite spremnik za vodu hladnom vodom pa ponovno priključite proizvod u napajanje. Pokrenite jedan ciklus grijanja. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se servisnom centru.

NAPOMENA:

- Kad je temperatura vode niža od normalne (mlaka ili hladna), potrebno je provesti čišćenje od kamenca.
- Ako tijekom vremena primijetite bilo koju od sljedećih pojava: pojavu pare, nenormalnu paru, zvukove povezane s time ili prekid protoka vode, potrebno je odmah provesti čišćenje od kamenca.
- Odricanje odgovornosti: da biste postigli najbolju kvalitetu točenja, temperaturu vode unutar spremnika za vodu održavajte između 15 °C i 25 °C; imajte na umu da performanse proizvoda izvan tog raspona možda neće biti optimalne.

Sukladno CE važećim propisima o označavanju informacije o potrošnji energije u isključenom načinu rada i načinu pripravnosti dostupne su na adresi http://www.tefal.com. U tim se podacima navodi potrošnja energije uređaja kad je priključen na napajanje, ali ne i aktivan. Da bi se uštedila energija, uređaj automatski prelazi u te načine rada nakon upotrebe.

OKOLIŠ

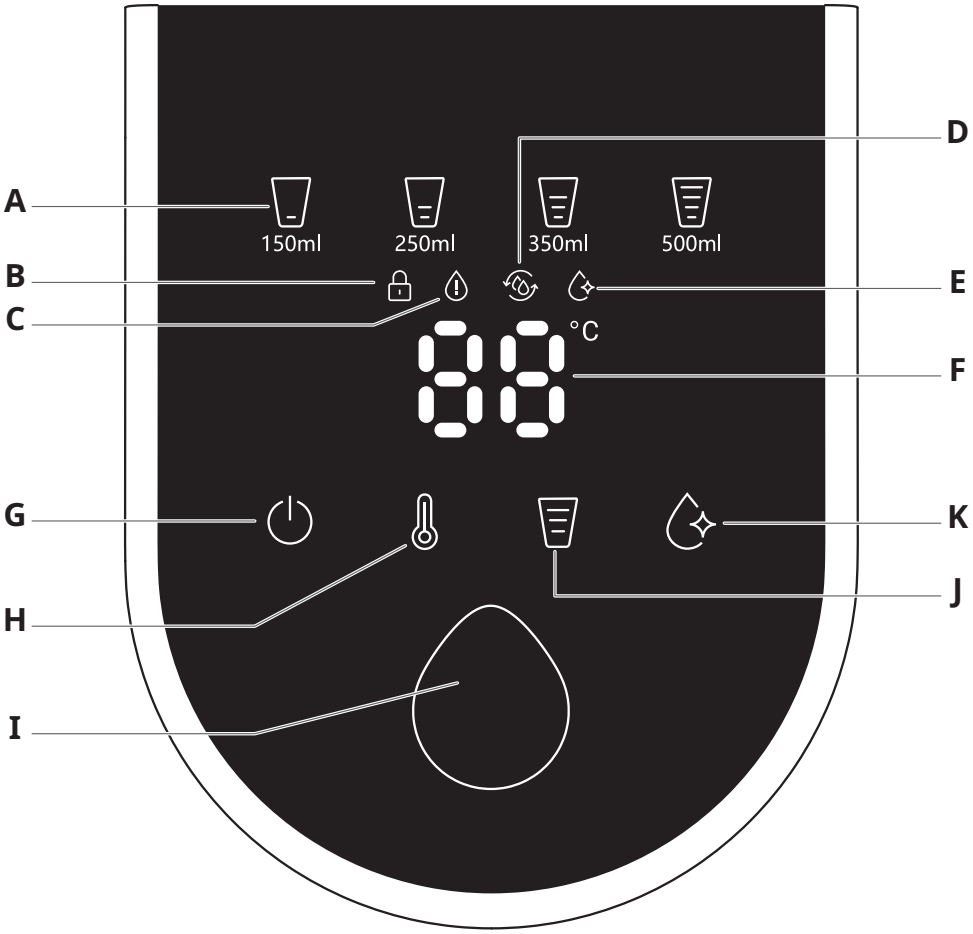
Zaštita okoliša na prvom je mjestu!



ⓘ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.

➲ Odložite ga na lokalnom mjestu za prikupljanje otpada.

KIJELZŐPANEL



HU

Olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót

A KIJELZŐ LEÍRÁSA

A Vízmennyiség kijelzése: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Gyermekzár kijelzője
– nyomja meg hosszan a **(G)** be-/kikapcsoló gombot a készülék zárolásához vagy feloldásához (3 másodperc alatt).

C Vízhiány kijelzője
– az ikon akkor világít, ha NINCS elég víz a víztartályban.

D Tisztításra vonatkozó figyelmeztetés
– ha a terméket nem használja, az ikon 48 óra elteltével világítani kezd.

E Vízkőmentesítés kijelzője
– az ikon a 185. munkaciklus után a 200. ciklusig villog. A 200. ciklusnál a vízkőmentesítés kötelező (a normál munkaciklus blokkolva van). Ha a vízkőmentesítés befejeződött, ez az ikon kikapcsol.

F Hőmérséklet-kijelzés
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

ÉRINTŐGOMB LEÍRÁSA

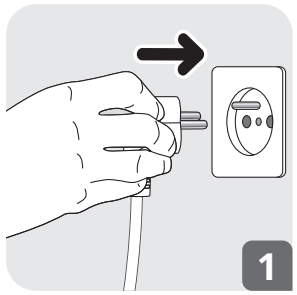
G BE/KI és gyermekzár gomb – hosszan megnyomva lezárhatja és feloldhatja a készüléket (3 másodperc alatt). Ha semmilyen műveletet nem végez, a készülék 1 perc elteltével lezár.

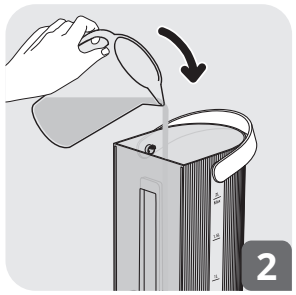
H Hőmérséklet-beállító gomb:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

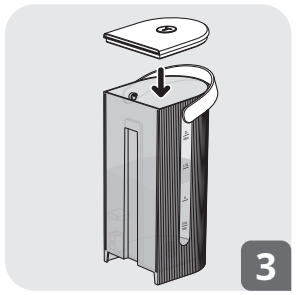
I Adagolás gomb
– a felhasználó rövid megnyomással elindíthatja vagy leállíthatja a vízellátást.

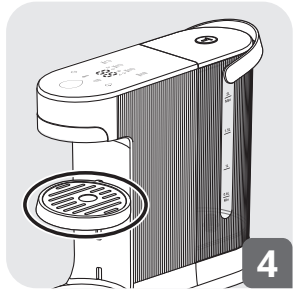
J Vízmennyiség beállítása:
üres - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
– az üres a kézi beállítást jelenti: a vízadagolás elindításához és leállításához a felhasználó bármilyen mennyiségnél megnyomhatja az Adagolás gombot.

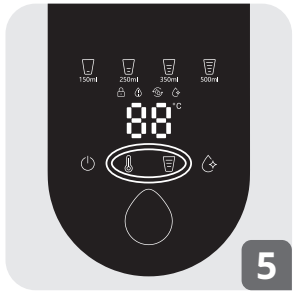
K Vízkőmentesítés gomb
– a vízkőmentesítés gomb 200 munkaciklus után világít. Nyomja meg röviden a vízkőmentesítés elindításához (lásd: **216. oldal**). Ha szükséges a kézi vízkőmentesítés, nyomja meg hosszan a vízkőmentesítés gombot az elindításához (200 ciklus előtt).

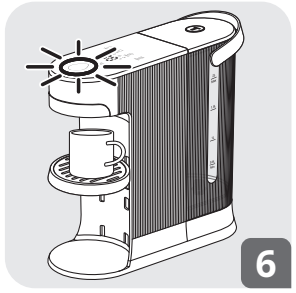


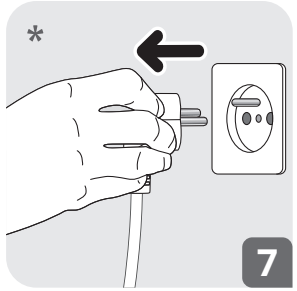












∗ Dugó típusa ország szerint

HU

Olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és ezt a kézikönyvet az első használat előtt, és őrizze meg. Ezt a terméket kizárólag beltéri, otthoni használatra tervezték. Kereskedelmi vagy nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A tartozékok megfelelő össze- és szétszerelésével kapcsolatban tekintse meg az utasításokat.
- Az étellel érintkező alkatrészek kezdeti és rendszeres tisztításával, valamint a készülék tisztításával és karbantartásával kapcsolatban tekintse meg az utasításokat.
- Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel az alkalmazandó szabványoknak és szabályozásoknak: (alacsony feszültség irányelv, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelem, élelmiszerrel érintkező anyagok).
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszély elkerülése érdekében a hálózati kábelt cseréltesse ki a gyártóval, az ügyfélszolgálati szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.

- Az előre kiválasztott hőmérsékletek a termék 2000 m-es tengerszint feletti magasság alatti használatára vonatkoznak. E magasság felett a fúvókánál lévő hőmérséklet a ciklus végén eltérhet a célhőmérséklettől, különösen a 95 °C-os beállítás esetében.
- Ez a garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a jelen használati útmutató be nem tartása miatt bekövetkező törésekre vagy sérülésekre.
- A garancia nem vonatkozik arra az esetre, ha a készülék azért nem működik, vagy nem működik megfelelően, mert elmulasztják a rendszeres vízkőmentesítését.
- A készülék tisztításához ne használjon súrolószivacsot.
- Soha ne hagyja a tápellátó vezetéket lelógni az asztallapról vagy a konyhai pultról, hogy a készülék semmiképp se essen le a padlóra.
- A készüléket és a tápkábelt stabil, hő- és vízálló felületre helyezze.
- Működés közben soha ne mozgassa a készüléket.
- A jelen készülék kizárólag otthoni, beltéri, 2000 méteres tengerszint feletti magasság alatti használatra készült.
- A következő felhasználási területeken történő használatra nem alkalmas, így ezekre a garancia sem vonatkozik:
  - Üzletek, irodák és egyéb munkahelyek teakonyhája;
  - tanyaházak;
  - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használat;
  - panzió jellegű helyek.
- Mindig kövesse a készülék tisztítási utasításait;
  - Húzza ki a készüléket a konnektorból.
  - Ne tisztítsa a készüléket, ha még forró.
  - Nedves ruhával vagy kefével tisztítsa.

– A készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

- Vigyázat: A készüléket tilos működés közben bármilyen szekrénybe vagy konyhabútorba helyezni.
- A készülék földelése funkcionális célokat szolgál. (Csak funkcionális földelést tartalmazó készülékek esetében) az EU-s változathoz.
- Mindig húzza ki a tápkábelt összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt, illetve ha a készülék felügyelet nélkül van.
- FIGYELEM: Sérülést okozhat, ha nem rendeltetésszerűen használja a készüléket.
- A készüléket a nyolc évesnél idősebb gyermekek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak abban az esetben végezhetik el, ha nyolc évesnél idősebbek, és biztosított a felügyeletük.
- A készüléket és a vezetéket tartsa távol nyolc éven aluli gyermekektől.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő belátással és tudással nem rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.
- Gyerekek a készüléket nem használhatják játékszerként.
- A készüléket működés közben ne rakja szekrénybe!
- A készülék áram alá helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a működéséhez szükséges tápfeszültség megegyezik az elektromos hálózat feszültségével, illetve hogy az aljzat földelt.

- Bármilyen csatlakozási hiba a garancia megszűnését vonja maga után.
- A készülék használatának befejezése után vagy annak tisztítása előtt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően, vagy sérülés látható rajta. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal.
- A tisztításon és a felhasználó által végzendő mindennapi karbantartáson kívüli munkálatokat hivatalos szervizközpont végezze el.
- A hálózati vezeték soha ne legyen közel és ne érjen a készülék forró részeihez, valamint ne legyen hőforrások közelében vagy éles széleken.
- Saját biztonsága érdekében csak a készülékhez tervezett tartozékokat és pótalkatrészeket használja.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a készülék dugóját a konnektorból!
- A készülék működtetése közben mindig zárja le a víztartály fedelét.
- Ne szerelje szét a készüléket.
- Ne öntsön forró vizet a tartályba.
- A terméket mindig a csepegetőtálcával használja, a fedelével
- Mindig igazítsa a csepegtetőtálca helyzetét a csésze magasságához a kifröccsenési problémák elkerülésére.
- Futó ciklus közben soha ne vegye ki a víztartályt.
- Az égési problémák elkerülésére füles csészét használjon.
- Forró víz öntése után kis forró vízcseppek hullhatnak le, ezért várjon legalább 3 másodpercet a csésze kivétele előtt.
- A csésze térfogatát és helyzetét úgy állítsa be, hogy a lehető legközelebb legyen a fúvókához.

- Vigyázat: Ne érjen hozzá a fúvókából kijövő vízhez, mert az megégeti és szétfröcsköl.
- Ez a készülék nem bébiételhez való, nem alkalmas tej elkészítésére.
- Ha egy ideig nem használja a terméket, javasoljuk, hogy mindegyik új melegítési ciklus előtt ürítse ki és alaposan tisztítsa meg. Majd töltse fel ivóvízzel a szükséges térfogatra.
- Nagy tengerszint feletti magasságú helyen normális, hogy sok gőz keletkezik.
- A víz hőmérséklete eltérhet külső változók, a környezeti hőmérséklet, a csésze mérete és hőmérséklete miatt.
- Ne erőltesse a csészét, ha nehéz az elhelyezése. Tegye a csepegtetőtálcát alacsonyabb helyzetbe, majd helyezze el a csészét.
- Egy ciklus indítása előtt ne felejtsen el csészét tenni a csepegtetőtálcára.
- Ne felejtse el rendszeresen kiüríteni a csepegtetőtálcát.
- Az Adagolás vagy BE/KI gomb gyors megnyomásával leállíthatja az adagolást.
- VÍZKŐMENTESÍTÉS – a kötelező vízkőmentesítés feltételeinek magyarázata a kézikönyvben. A vízkőmentesítő/öblítővíz szintje 1 liter felett álljon, hogy biztosan elég víz legyen minden lépés elvégzéséhez.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- Állítsa be a vezeték hosszát úgy, hogy a talp alá tekeri. Illessze a kábelt a horonyba. Az első két/három használat után öntse ki a vizet, mivel az még port tartalmazhat. Öblítse ki a készüléket.

HASZNÁLAT

- Csatlakoztassa a készüléket **(1. ábra)**.
- Nyissa fel a víztartály fedelét.
- Öntsön ivóvizet a víztartályba* (a maximális vízmennyiség 2 l). Az „optimális” vízhőmérséklet 15-25 °C **(2. ábra)**.
- Zárja le a víztartály fedelét **(3. ábra).**
- Ha a készülék gyermekzára be van kapcsolva, a feloldáshoz tartsa lenyomva három másodpercig a BE/KI ⏻ gombot.
- Válassza ki a hőmérsékletet (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(5. ábra)**.
- Állítsa be a csepegtetőtálca helyzetét, és helyezzen be egy csészét **(4. ábra)**.
- Válassza ki a kívánt vízmennyiséget (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml vagy kézi használatkor üres) **(5. ábra)**.
- Nyomja meg az Adagolás gombot, és az első csepp 3 másodpercen belül megérkezik **(6. ábra)**.

*Soha ne távolítsa el a víztartályt folyamatban lévő ciklus alatt.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

HU

ÖBLÍTÉSI FOLYAMAT

Ha a készüléket 48 órán keresztül nem használja, vagy a hálózati csatlakozódugója ki van húzva, az  ikon világít. Javasoljuk, hogy indítsa el az öblítési folyamatot (lásd alább).

- Ellenőrizze, hogy a vízszint a víztartályban a minimális szint (0,6 l) felett van-e. Ha nem, töltse fel vízzel a minimális szintig.
- Tartsa lenyomva az „Adagolás” gombot  3 másodpercig.

- A kijelzőn megjelenik a „95 °C” felirat 95 °C, a „250 ml” 250ml ikon és a „tisztítás ikon” világít.
- Állítsa be a cseppfelfogó tálca helyzetét, és helyezzen be egy csészét (méret: >250 ml).
- Ezután a tisztítási folyamat elindításához kattintson az „Adagolás” gombra.
- A készülék 250 ml (95 °C) forró vizet bocsát ki, és a „tisztítás ikon” kikapcsol.
- Öntse ki a piszkos vizet.
- A készülék használatra kész.

VÍZKŐMENTESÍTÉS

- A készüléket 200 működési ciklus után vízkőmentesíteni kell.

  Megjegyzés: Ha a készülék elérte a 200 ciklust, nem tud vizet adagolni az italokhoz, amíg a vízkőmentesítés be nem fejeződik.
- Hígítson 40 gramm citromsavat 1 liter meleg vízzel (legfeljebb 40 °C), és öntse a víztartályba.
- Helyezzen egy csészét (>500 ml) a csepegtetőtálcára.
- Indítsa el a vízkőmentesítési folyamatot a vízkőmentesítés gomb 3 másodpercig tartó rövid megnyomásával.
- Az ikon villog. Az 500 ml-es ikon 500ml és a hőmérséklet 70 °C gombok világítanak.
- Az első vízkőmentesítési ciklus elindításához nyomja meg az Adagolás gombot.
- Az első vízkőmentesítési ciklus után egy hangjelzés hallható, és a 01 jelenik meg a kijelzőn.
- Öntse ki a piszkos vizet.
- Ürítse ki a víztartályt, töltsön legalább 1 liter friss vizet a víztartályba (vízkőmentesítő nélkül), és a fenti eljárást követve indítson el 3 öblítési ciklust.
- A teljes vízkőmentesítési folyamathoz 1 vízkőmentesítési ciklus és 3 öblítési ciklus szükséges. A 4. ciklus után a készülék használatra kész lesz.
- A vízkőmentesítési folyamatot manuálisan is bármikor elindíthatja, ha 3 másodpercig nyomva tartja a vízkőmentesítés gombot.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Húzza ki a hálózatból **(7. ábra)**.
- Hagyja lehűlni, majd nedves ruhával tisztítsa meg.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket, a vezetéket vagy az elektromos csatlakozót: az elektromos csatlakozások nem érintkezhetnek vízzel.
- Ne használjon súrolószivacsot.
- Ne törölje le a kijelzőt, amíg a készülék be van dugva, mert ezzel véletlenül bekapcsolhatja a vízmelegítőt.
- Vegye ki a víztartályt, és tisztítsa meg csapvízzel.

HÁZTARTÁSI BALESETEK MEGELŐZÉSE

Hibakód	Probléma	Hibaelhárítási műveletek
E1:	áramellátás, áramkör, hibariasztás	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, indítson el 1 kézi vízkőmentesítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E2:	bemeneti NTC hibája	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E3:	kimeneti NTC hibája	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E4:	figyelmeztetés magas bemeneti hőmérsékletre	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, csatlakoztassa újra a készüléket, és indítson el 1 ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, indítson el 1 kézi vízkőmentesítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E5:	figyelmeztetés magas kimeneti hőmérsékletre	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, indítson el 1 kézi vízkőmentesítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E6:	kommunikációs hibára figyelmeztető riasztás	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
E7:	a vízszivattyú szoftverének hibájára figyelmeztető riasztás	Húzza ki a készülék dugóját, várjon, amíg a készülék teljesen lehűl, töltse újra a víztartályt hideg vízzel, és csatlakoztassa újra a készüléket. Indítson el 1 melegítési ciklust. Ha a hiba újra megjelenik, forduljon a gyártó szervizközpontjához.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a víz hőmérséklete alacsonyabb a normálisnál (langyos vagy hideg), vízkőmentesítést kell végezni.
- Idővel, ha a következő jelenségek bármelyikét figyeli meg: gőz kiáramlása, abnormális gőz, kapcsolódó zajok vagy megszakadt vízáramlás, azonnali vízkőmentesítés szükséges.
- Nyilatkozat: A legjobb öntési minőség eléréséhez tartsa a víztartályon belüli vízhőmérsékletet 15 °C és 25 °C fok között; felhívjuk figyelmét, hogy e tartományon kívül előfordulhat, hogy a termék teljesítménye nem éri el az optimális szintet.

Az érvényben lévő CE jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód energiafogyasztására vonatkozó információk a www.tefal.com oldalon érhetők el. Ezek az adatok a készülék energiahasználatát mutatják, amikor csatlakozik, de nem aktív. Az energiamegtakarításért automatikusan ezekre az üzemmódokra vált használat után.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Gondoljon a környezetre!

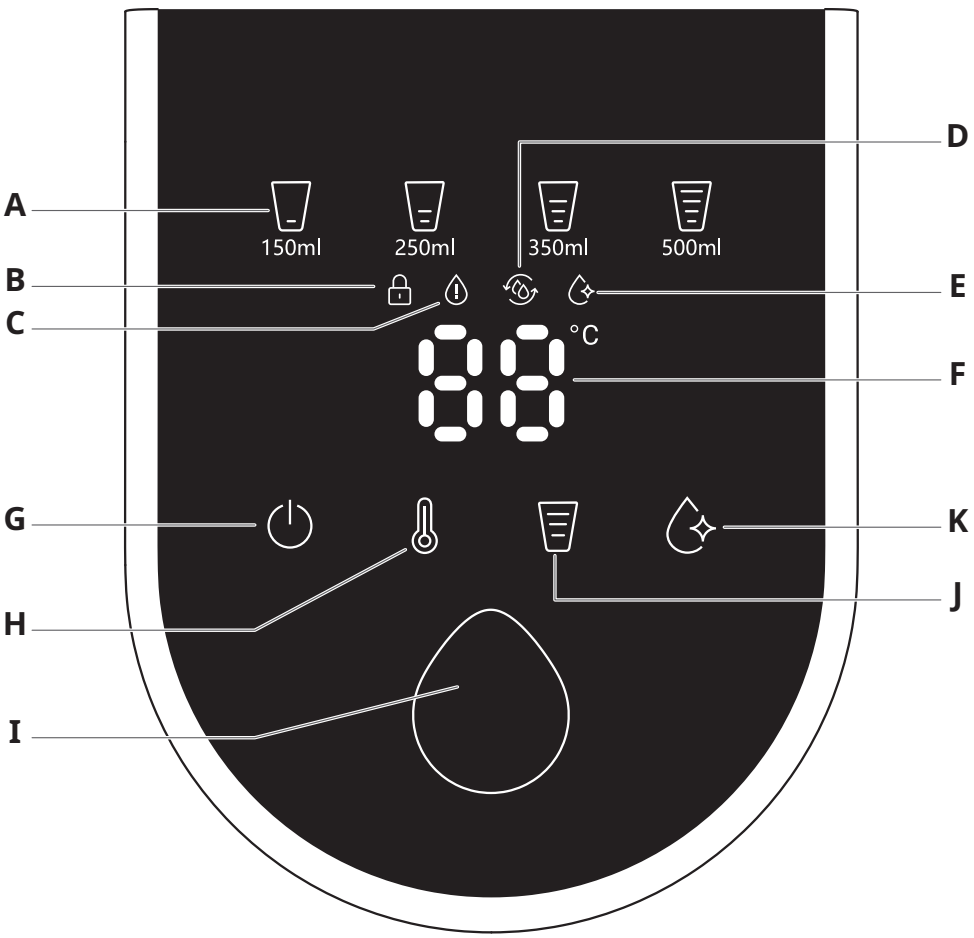


ⓘ A készülék értékes anyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➲ A készüléket egy helyi lakossági hulladékgyűjtő telepen adja le.

HU

ПАНЕЛЬ ДИСПЛЕЯ



Прочтите и сохраните эти инструкции

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ НА ДИСПЛЕЕ

A Индикатор объема воды: 150 мл — 250 мл — 350 мл — 500 мл

B Индикатор защиты от детей
- нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения **(G)**, чтобы заблокировать или разблокировать прибор (в течение 3 секунд)

C Индикатор отсутствия воды
- значок загорается, если в резервуаре для воды недостаточно воды

D Предупреждение об очистке
- значок загорается, если прибор не используется в течение 48 часов

E Индикатор очистки от накипи
- значок начинает мигать после завершения 185 рабочих циклов и мигает до 200 цикла. После 200 циклов требуется провести процедуру удаления накипи (запуск обычных рабочих циклов будет заблокирован). После завершения очистки от накипи этот значок гаснет

F Индикатор температуры
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

ОПИСАНИЕ СЕНСОРНЫХ КНОПОК

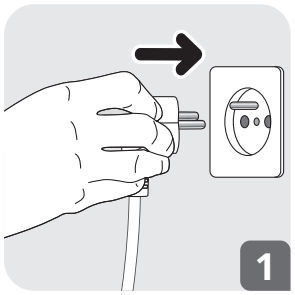
G Кнопка включения/выключения и защиты от детей — нажмите и удерживайте, чтобы заблокировать или разблокировать прибор (в течение 3 секунд). Если не предпринимать никаких действий, прибор будет заблокирован через 1 минуту

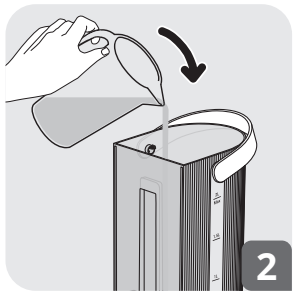
H Кнопка настройки температуры:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

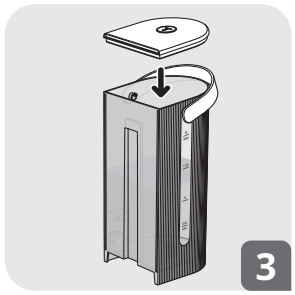
I Кнопка подачи
- нажмите, чтобы начать или остановить подачу воды

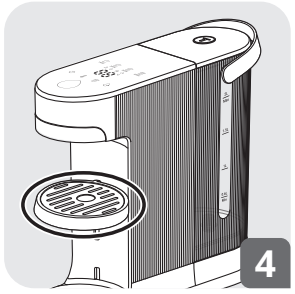
J Настройки объема воды:
пусто — 150 мл — 250 мл — 350 мл — 500 мл
- «пусто» — это параметр ручной настройки: вы можете нажать кнопку подачи, чтобы начать или остановить подачу воды в любой момент

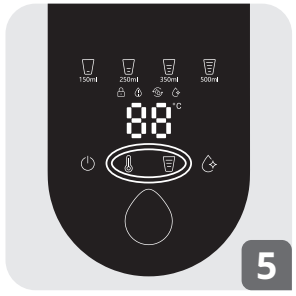
K Кнопка очистки от накипи
- кнопка загорается через 200 рабочих циклов. Нажмите, чтобы запустить процесс очистки от накипи (см. стр. **230**) Нажмите и удерживайте кнопку очистки от накипи, чтобы при необходимости запустить процесс удаления накипи вручную (до выполнения 200 циклов)

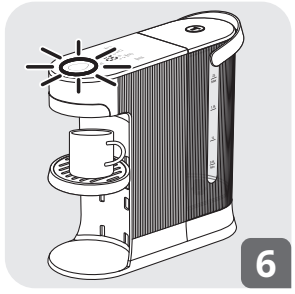


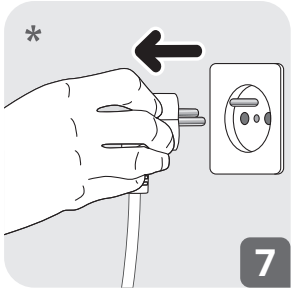












* Тип вилки в зависимости от страны

Прочтите и сохраните эти инструкции

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и этим руководством перед первым использованием и сохраните их. Прибор предназначен только для бытового применения внутри помещения. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- См. инструкции по правильной сборке и разборке принадлежностей.
- См. инструкции по первоначальной и регулярной очистке поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами, а также по очистке и техническому обслуживанию прибора.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам: Директиве о низковольтном оборудовании, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды, Требованиям к материалам, контактирующим с пищевыми продуктами.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Не используйте прибор, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Во избежание рисков замена кабеля питания должна выполняться

изготовителем, в сервисном центре или специалистом по послепродажному обслуживанию аналогичной квалификации.

- Предварительно выбранные температуры указаны для прибора, используемого на высоте до 2000 м. Выше этой высоты температура на насадке в конце цикла может отличаться от целевой температуры, особенно для настройки 95 °C.
- Гарантия распространяется только на производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Гарантия не распространяется на любые поломки или повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций.
- Гарантия не распространяется на приборы, которые не работают или работают плохо из-за отказа от регулярного удаления накипи.
- Не используйте абразивные губки для очистки прибора.
- Не оставляйте кабель питания свисающим с края столешницы или кухонного стола, чтобы исключить любую возможность падения прибора на пол.
- Разместите прибор и кабель питания на устойчивой, жаропрочной и водонепроницаемой поверхности.
- Не перемещайте прибор во включенном состоянии.
- Прибор предназначен только для домашнего использования в помещении на высоте не более 2000 м.
- Он не предназначен для использования в следующих условиях (в противном случае гарантия будет аннулирована):
  - на кухнях, отведенных для персонала в магазинах, офисах и иных рабочих помещениях;
  - на фермах;

  - постояльцами отелей, мотелей и подобных мест проживания;
  - в мини-гостиницах.
- При очистке прибора следуйте инструкциям.
  - Отключите прибор от электросети.
  - Перед очисткой дайте прибору остыть.
  - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
  - Не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Внимание! Во время работы прибор нельзя помещать в шкафы, например в кухонные шкафы.
- В данном приборе предусмотрено функциональное заземление. (Только для приборов с функциональным заземлением, версия для ЕС.)
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильном использовании прибора существует опасность получения травм.
- Прибор могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации прибора и полностью осознают связанные с этим риски. Очистка и обслуживание прибора могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Эксплуатация прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, которые не обладают достаточным опытом и знаниями, допускается только при условии, что они находятся под наблюдением или

получили инструкции по безопасному использованию прибора и осознают возможную опасность.

- Не давайте детям играть с прибором.
- Не помещайте прибор в шкаф во время использования.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что характеристики питания соответствуют параметрам прибора, а розетка имеет заземление.
- Неправильное подключение к электросети приведет к потере гарантии.
- Отключайте прибор от электросети после окончания использования, а также перед его очисткой.
- Не используйте прибор, если он работает неправильно или поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться силами авторизованного сервисного центра.
- Кабель питания не должен касаться горячих частей прибора, источников тепла или острых поверхностей, а также находиться рядом с чем-либо из вышеперечисленного.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем принадлежности и запасные части, предназначенные для данного прибора.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку от электросети.
- Всегда закрывайте крышку резервуара для воды во время работы прибора.
- Не пытайтесь разобрать прибор.
- Не наливайте в резервуар горячую воду.

- Во время эксплуатации прибора всегда используйте поддон для капель с крышкой.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание воды, регулируйте положение поддона для капель в соответствии с высотой чашки.
- Никогда не снимайте резервуар для воды во время рабочего цикла.
- Во избежание ожогов используйте чашку с ручкой.
- После завершения подачи горячей воды в чашку может упасть еще несколько капель. Подождите не менее 3 секунд, прежде чем доставать чашку.
- Регулируйте объем чашки и ее расположение так, чтобы она находилась как можно ближе к соплу.
- Внимание! Избегайте контакта с водой, поступающей из сопла, чтобы избежать разбрызгивания и предотвратить риски ожогов.
- Этот прибор не предназначен для приготовления детского питания, он не подходит для обработки молока.
- Если прибор не используется в течение некоторого времени, мы рекомендуем опустошить его и тщательно очистить перед следующим циклом нагрева. Затем наполните его питьевой водой до необходимого уровня
- Это нормально, что в местах, расположенных на большой высоте, образуется много пара.
- Температура воды может меняться в зависимости от внешних факторов, температуры окружающей среды, размера и температуры чашки.
- Не применяйте силу, если чашку не получается установить. Опустите поддон для капель и установите чашку.

- Не забудьте поставить чашку на поддон для капель перед запуском цикла.
- Не забывайте регулярно опустошать поддон для капель.
- Вы можете остановить подачу, быстро нажав кнопку подачи или включения/выключения.
- ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ. Условия обязательного удаления накипи см. в руководстве. Для выполнения всех этапов очистки от накипи/промывки необходимо не менее 1 л воды.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите все элементы упаковки, принадлежности и наклейки, находящиеся как снаружи, так и внутри прибора.
- Отрегулируйте длину кабеля, остаток намотайте под подставку. Вставьте кабель в специальный паз Перед началом использования два–три раза вскипятите воду и слейте ее, так как в ней могут содержаться частички пыли. Промойте прибор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Подключите прибор к электросети **(рис. 1)**.
- Откройте крышку резервуара для воды.
- Налейте питьевую воду в резервуар для воды * (не более 2 л). Оптимальная температура воды: 15–25 °C **(рис. 2)**.
- Закройте крышку резервуара для воды **(рис. 3).**
- Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения ⏻ в течение трех секунд, чтобы разблокировать устройство, если оно находится в режиме защиты от детей.
- Выберите температуру (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(рис. 5)**.
- Отрегулируйте положение поддона для капель и установите чашку **(рис. 4)**.
- Выберите необходимый объем воды (150 мл, 250 мл, 350 мл, 500 мл или «пусто» для ручной настройки) **(рис. 5)**.
- Нажмите кнопку подачи, и первая капля упадет в чашку в течение 3 секунд **(рис. 6)**.

*Никогда не снимайте резервуар для воды во время рабочего цикла.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРОЦЕСС ПРОМЫВКИ

Если прибор не используется более 48 часов или был отключен от электросети, загорается значок . Рекомендуется запустить процесс промывки (см. ниже).

- Убедитесь, что уровень воды в резервуаре выше минимального (0,6 л). Если нет, долейте воду.
- Удерживайте кнопку подачи в течение 3 секунд.
- На экране загорится значок «95 °C» 95 °C, значок «250 мл» 250ml и значок очистки .
- Отрегулируйте положение поддона для капель и установите чашку (объемом > 250 мл).
- Затем нажмите кнопку подачи , чтобы запустить процесс очистки.
- Прибор выполнит подачу 250 мл горячей воды (95 °C), и значок очистки погаснет.

RU

- Слейте отработанную воду.
- Прибор готов к использованию.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

- После выполнения 200 рабочих циклов прибор необходимо очистить от накипи.

  Примечание. После выполнения 200 рабочих циклов прибор перестанет подавать воду для приготовления напитков до завершения процедуры удаления накипи.
- Разведите 40 г лимонной кислоты в 1 л теплой воды (не выше 40 °C) и налейте в резервуар для воды.
- Установите чашку (> 500 мл) на поддон для капель.
- Запустите процедуру очистки от накипи, нажимая кнопку удаления накипи в течение 3 секунд.
- Значок замигает. Затем загорится значок «500 мл» 500ml и кнопки температуры °C.
- Нажмите кнопку подачи, чтобы запустить первый цикл очистки от накипи.
- После первого цикла очистки от накипи прозвучит один звуковой сигнал и на дисплее появится значок .
- Слейте отработанную воду.
- Опустошите резервуар для воды, налейте в него не менее 1 л чистой воды и, не добавляя средство для удаления накипи, выполните следующие 3 цикла промывки в соответствии с описанной выше процедурой.
- Полная процедура удаления накипи включает в себя 1 цикл очистки от накипи и 3 цикла промывки. После завершения этих 4 циклов прибор будет готов к работе.

- Процедуру очистки от накипи можно также запустить вручную в любое время, нажав и удерживая кнопку удаления накипи в течение 3 секунд.

ОЧИСТКА ПРИБОРА

- Отключите прибор от электросети **(рис. 7)**.
- Дайте ему остыть и протрите влажной тканью.
- Никогда не погружайте прибор, электрический кабель или вилку в воду: электрические соединения не должны соприкасаться с водой.
- Не пользуйтесь абразивными губками.
- Не протирайте дисплей, пока прибор подключен к электросети, чтобы избежать непредвиденного включения.
- Снимите резервуар для воды и промойте его водопроводной водой.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ В БЫТУ

Код ошибки	Проблема	Действия по устранению неполадок
E1.	Питание, цепь, сигнал ошибки	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, запустите 1 ручной цикл очистки от накипи. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
E2.	Ошибка NTC на входе	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

RU

Код ошибки	Проблема	Действия по устранению неполадок
E3.	Ошибка NTC на выходе	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
E4.	Предупреждение о высокой температуре на входе	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой, снова подключите прибор к электросети и запустите 1 цикл. Если ошибка появится снова, запустите 1 ручной цикл очистки от накипи. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
E5.	Предупреждение о высокой температуре на выходе	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, запустите 1 ручной цикл очистки от накипи. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
E6.	Сигнал об ошибке связи	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
E7.	Сигнал о сбое программного обеспечения водяного насоса	Отключите прибор от электросети, подождите, пока он полностью остынет, наполните резервуар холодной водой и снова подключите прибор к электросети. Запустите 1 цикл нагрева. Если ошибка появится снова, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Если температура воды ниже нормальной (теплая или холодная), необходимо выполнить очистку от накипи.
- Если со временем вы заметите появление пара, необычный пар, посторонние шумы или перебои в подаче воды, немедленно выполните очистку от накипи.
- Отказ от ответственности. Для достижения наилучших результатов поддерживайте температуру воды в резервуаре в диапазоне от 15 до 25 °C. Обратите внимание, что за пределами этого диапазона производительность прибора может не достигать оптимального уровня.

В соответствии сдействующими правилами маркировки CE информация о режиме выключения, режиме ожидания и энергопотреблении доступна на сайте http://www.tefal.com. Эти данные показывают энергопотребление прибора, когда он подключен, но неактивен. В целях экономии энергии прибор автоматически переключается в эти режимы после использования.

УТИЛИЗАЦИЯ

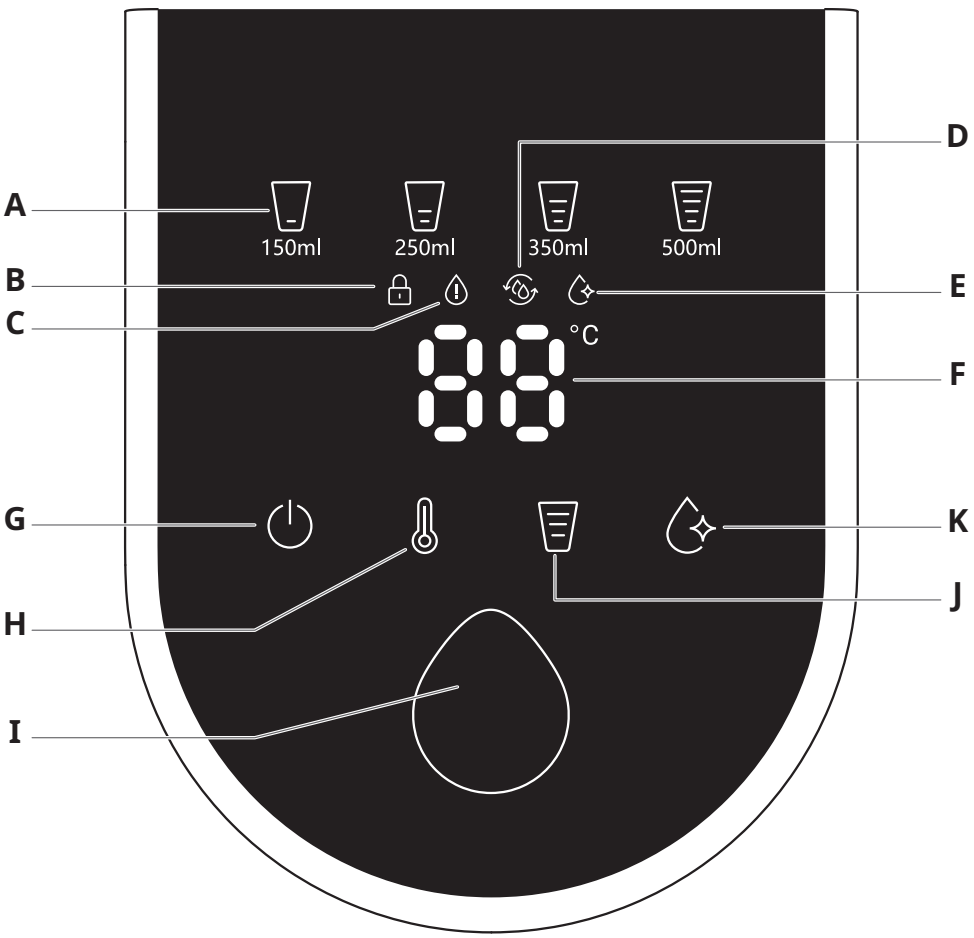
Защита окружающей среды превыше всего!



ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный пункт сбора отходов.

ДИСПЛЕЙ



Прочитайте й збережіть ці інструкції

ОПИС ЕЛЕМЕНТІВ ДИСПЛЕЯ

A Об’єм води 150 мл — 250 мл — 350 мл — 500 мл

B Блокування доступу дітей
– натисніть і втримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення **(G)**, щоб заблокувати чи розблокувати прилад (протягом 3 секунд)

C Нестача води
– піктограма підсвічується, якщо НЕ вистачає води в резервуарі для води

D Попередження про очищення
– піктограма підсвічується через 48 годин, якщо виріб не використовується

E Видалення накипу
– піктограма блимає після 185 робочих циклів до 200 циклів. Після 200 циклів процес видалення накипу є обов’язковим (звичайний робочий цикл блокується). Після завершення процесу видалення накипу цей значок гасне.

F Температура
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

ОПИС СЕНСОРНОЇ КНОПКИ

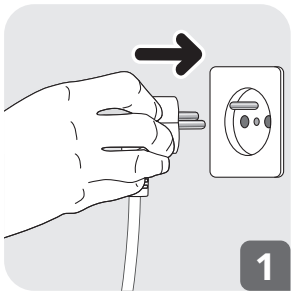
G Кнопка ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та блокування доступу дітей – натисніть і втримуйте, щоб заблокувати або розблокувати прилад (протягом 3 секунд). Прилад блокується через 1 хвилину, якщо не виконуються жодні дії.

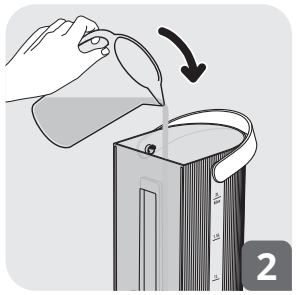
H Кнопка налаштування температури:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

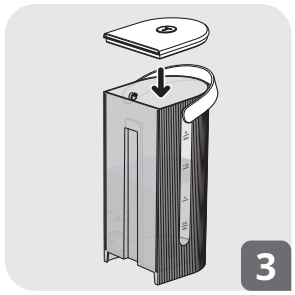
I Кнопка подавання
– запуск чи припинення подавання води коротким натисканням

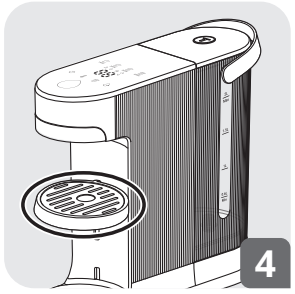
J Налаштування об’єму води:
порожнє поле – 150 мл, 250 мл, 350 мл, 500 мл
– порожнє поле означає налаштування вручну: користувач може подавати довільний об’єм води, запускаючи й припиняючи подавання натисканням кнопки

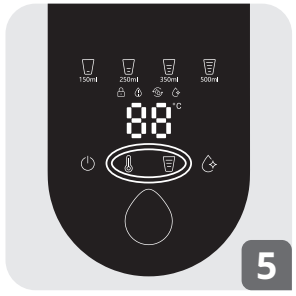
K Кнопка видалення накипу
– після 200 робочих циклів кнопка видалення накипу підсвічується. Коротко натисніть, щоб запустити видалення накипу (див. стор. **243**). Натиснувши й утримуючи кнопку видалення накипу, можна будь коли запустити видалення накипу вручну, якщо це необхідно (до досягнення 200 циклів).

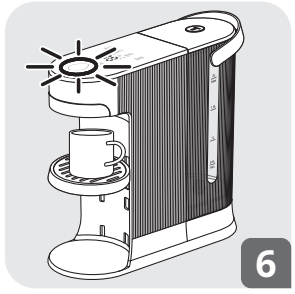


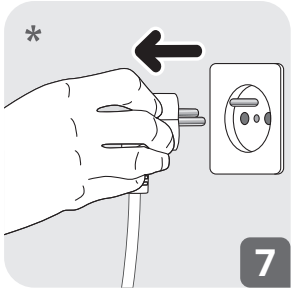












* Тип вилки відповідно до вашої країни

Прочитайте й збережіть ці інструкції

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим використання цього приладу уважно прочитайте правила техніки безпеки й цю брошуру та збережіть їх для подальшого перегляду. Цей виріб призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Див. інструкції щодо належного встановлення та зняття аксесуарів.
- Див. інструкції з первинного та регулярного очищення поверхонь, що контактують із харчовими продуктами, а також щодо очищення та обслуговування приладу.
- Заради вашої безпеки цей прилад відповідає чинним стандартам і нормам: (Директива про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, захист довкілля, матеріали, що контактують із їжею).
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсельну вилку. Для уникнення небезпеки заміну шнура живлення повинен здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особи з подібним рівнем кваліфікації.

- Температурні режими наведено для приладу, який використовується на висоті до 2000 м над рівнем моря. У разі використання в місцевості вище цієї позначки температура сопла в кінці циклу може відрізнятися від цільової, особливо для налаштування 95°C.
- Гарантія поширюється тільки на дефекти виробництва за умови побутового використання приладу. Гарантійне обслуговування не надається у випадках будь-якої поломки або пошкодження внаслідок недотримання цієї інструкції.
- Гарантія не поширюється на прилади, що виходять із ладу або несправно працюють унаслідок невиконання регулярних процедур із видалення накипу.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки для очищення.
- Ніколи не залишайте шнур живлення звисати з робочої поверхні чи кухонного столу, щоб уникнути небезпеки падіння на підлогу.
- Установлюйте прилад і його шнур живлення на рівну жаротривку та водонепроникну поверхню.
- Переміщення приладу під час роботи заборонено.
- Цей прилад призначений тільки для побутового використання в приміщеннях на висоті до 2000 м.
- Прилад не призначений для використання за наведених нижче умов, на які не поширюється гарантія:
  - у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших комерційних житлових приміщеннях;
  - у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.

- Під час очищення приладу завжди дотримуйтесь інструкцій.
  - Вийміть вилку з розетки.
  - Не очищуйте прилад, доки він не охолоне.
  - Очищуйте вологою тканиною або губкою.
  - Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.
- Попередження. Не ставте прилад у кухонні або інші шафи під час роботи.
- Цей прилад має заземлення для функціональних цілей. (Це стосується лише приладів із функціональним заземленням) для версії ЄС.
- Завжди відключайте прилад від мережі, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і чищенням.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Неналежне використання приладу може призвести до травмування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років за умови, що вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу й повністю усвідомлюють можливу небезпеку. Дітям дозволяється чистити й обслуговувати прилад лише під наглядом дорослих і за умови, що їм виповнилося 8 років.
- Тримайте прилад і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Цей прилад може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю відповідного досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції з безпечного використання приладу та зрозуміли можливі ризики.
- Дітям заборонено використовувати прилад як іграшку.

- Коли прилад працює, його не можна ставити у шафу.
- Перш ніж під'єднувати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що напруга живлення приладу відповідає параметрам електромережі, а розетку заземлено.
- У разі недотримання цієї вимоги гарантія анулюється.
- Вимикайте прилад від електричної мережі живлення, якщо він не використовується та під час чищення.
- Не використовуйте прилад, якщо він не працює належним чином або пошкоджений. У такому разі зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Будь-які операції з обслуговування приладу, крім чищення й щоденного догляду, мають здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.
- Шнур живлення ніколи не повинен перебувати поблизу гарячих частин приладу, джерел тепла чи над гострими краями або торкатися них.
- Для власної безпеки використовуйте лише приладдя й запасні частини від виробника, що призначені для вашого приладу.
- Коли виймаєте вилку з розетки, не тягніть за шнур.
- Завжди закривайте кришку резервуара для води перед запуском приладу.
- Не розбирайте прилад.
- Не наливайте в резервуар гарячу воду.
- Під час експлуатації приладу завжди використовуйте піддон для крапель із кришкою.
- Завжди підлаштовуйте положення піддона для крапель відповідно до висоти чашки, щоб запобігти розбризкуванню.
- За жодних умов не виймайте резервуар для води під час робочого циклу.

- Використовуйте чашки з вушком, щоб запобігти опікам.
- Після наливання гарячої води можуть стікати невеликі краплі гарячої води, тому зачекайте принаймні 3 секунди, перш ніж виймати чашку.
- Підлаштуйте об'єм і положення чашки таким чином, аби вона була якомога ближче до сопла.
- Попередження. Не торкайтеся води, що витікає із сопла, щоб уникнути ризику опіків і розбризкування.
- Цей прилад не призначений для дитячого харчування й не підходить для приготування молока.
- Якщо виріб не використовувався протягом певного часу, ми рекомендуємо перед кожним новим циклом нагрівання спорожнити виріб і ретельно його очистити. Потім наповніть його питною водою до необхідного об'єму.
- За використання у високогірній місцевості може утворюватися багато пари; це нормально.
- Температура води може варіюватися через зовнішні змінні, температуру навколишнього середовища, розмір і температуру чашки.
- Не проштовхуйте чашку, якщо не вдається зручно її розмістити. Перемістіть піддон для крапель у нижнє положення, а потім установіть чашку.
- Перед запуском циклу завжди ставте чашку на піддон для крапель.
- Регулярно очищуйте піддон для крапель.
- Подавання можна швидко зупинити, натиснувши кнопку подавання чи ВВІМКНЕННЯ\ВИМКНЕННЯ.
- ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ: пояснення наведено в інструкції щодо обов'язкових умов видалення накипу. Рівень води для видалення накипу/промивання має перевищувати 1 літр, щоб води було достатньо для виконання всіх етапів.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Видаліть усі пакувальні матеріали, наклейки та аксесуари як із середини, так і ззовні приладу.
- Відрегулюйте довжину електрошнура, змотавши його надлишкову частину в заглиблення в нижній частині підставки. Зафіксуйте електрошнур у передбаченому для цього заглибленні. Вилийте воду після перших двох-трьох циклів кип'ятіння, тому що вона може містити пил. Промийте прилад.

ВИКОРИСТАННЯ

- Під'єднайте прилад до мережі живлення **(рис. 1)**.
- Відкрийте кришку резервуара для води.
- Додайте в резервуар для води* питну воду (максимальний об'єм води становить 2 л) «оптимальної» температури 15–25 °C **(рис. 2)**.
- Закрийте кришку резервуара для води **(рис. 3)**
- Натисніть і втримуйте кнопку ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ ⏻ протягом трьох секунд, щоб розблокувати прилад, якщо він перебуває в режимі блокування доступу дітей.
- Виберіть температуру (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(рис. 5)**.
- Відрегулюйте положення піддона для крапель і встановіть чашку **(рис. 4)**.
- Виберіть потрібний об'єм води (150 мл, 250 мл, 350 мл, 500 мл або порожнє поле для налаштування вручну) **(рис. 5)**.
- Натисніть кнопку подавання, і перша крапля вийде протягом 3 секунд **(рис. 6)**

*За жодних умов не виймайте резервуар для води під час робочого циклу

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

ПРОЦЕДУРА ПРОМИВАННЯ

Якщо прилад не використовується протягом 48 годин або від'єднаний від мережі живлення, підсвічується значок . Рекомендуємо запустити процедуру промивання (див. нижче)

- Перевірте, чи рівень води в резервуарі для води перевищує позначку мінімального рівня (0,6 л). Якщо ні, додайте воду до позначки мінімального рівня.
- Натисніть і втримуйте кнопку подавання 3 секунди.
- На дисплеї підсвітяться напис «95 °C» 95 °C, піктограма «250 мл» 250ml і піктограма очищення .
- Відрегулюйте положення піддона для крапель і встановіть чашку (об'єм > 250 мл).
- Далі натисніть кнопку подавання , щоб запустити процедуру очищення.
- Прилад подасть 250 мл (95 °C) гарячої води, після чого піктограма очищення згасне.
- Утилізуйте відпрацьовану воду.
- Прилад готовий до використання.

UK

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- Після 200 робочих циклів із приладу потрібно видаляти накип.

  Примітка. Після досягнення 200 робочих циклів приладу ви не зможете подавати воду для напоїв, доки не буде завершено процес видалення накипу.

- Розведіть 40 грамів лимонної кислоти в 1 літрі теплої води (температура не вища за 40 °C) і вилийте в резервуар для води.
- Установіть чашку (> 500 мл) на піддон для крапель.
- Запустіть процес видалення накипу, натиснувши й утримуючи кнопку видалення накипу протягом 3 секунд.
- Заблимає піктограма . Підсвітяться піктограма «500 мл» 500ml і кнопка температури .
- Натисніть кнопку подавання , щоб запустити перший цикл видалення накипу.
- Після першого циклу видалення накипу один раз пролунає звуковий сигнал і на дисплеї відобразиться .
- Утилізуйте відпрацьовану воду.
- Спорожніть резервуар для води, додайте щонайменше 1 літр прісної води (без засобу для видалення накипу) і запустіть наступні 3 цикли промивання, дотримуючись описаної вище процедури.
- Весь процес видалення накипу передбачає 1 цикл видалення накипу та 3 цикли промивання. Після виконання цих 4 циклів прилад буде готовий до використання.
- Ви також можете будь-коли вручну запустити процес видалення накипу, натиснувши й утримуючи кнопку видалення накипу протягом 3 секунд.

ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

- Від'єднайте прилад від мережі живлення **(рис. 7)**.
- Дайте йому охолонути й протріть вологою тканиною.

- Не занурюйте прилад, шнур або вилку у воду: електричні з'єднання не повинні контактувати з водою.
- Не використовуйте для очищення абразивну губку.
- Не очищуйте ввімкнений дисплей, оскільки це може призвести до неочікуваного запуску циклу.
- Вийміть резервуар для води та промийте його водопровідною водою.

ЗАПОБІГАННЯ НЕЩАСНИМ ВИПАДКАМ УДОМА

Код помилки	Проблема	Заходи для усунення несправностей
E1:	живлення, контур, сигнал помилки	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, запустіть 1 цикл видалення накипу вручну. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.
E2:	помилка негативного температурного коефіцієнта на вході	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.
E3:	помилка негативного температурного коефіцієнта на виході	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.

Код помилки	Проблема	Заходи для усунення несправностей
E4:	попередження про високу температуру на вході	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, знову під'єднайте виріб до електромережі й запустіть 1 цикл. Якщо помилка виникне знову, запустіть 1 цикл видалення накипу вручну. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.
E5:	попередження про високу температуру на виході	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, запустіть 1 цикл видалення накипу вручну. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.
E6:	E6: Повідомлення про несправність зв'язку	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.
E7:	повідомлення про несправність програмного забезпечення водяного насоса	Від'єднайте виріб від електромережі, зачекайте, доки він повністю охолоне, наповніть резервуар для води холодною водою, а потім знову під'єднайте виріб до електромережі. Запустіть 1 цикл нагрівання. Якщо помилка виникне знову, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.

ПРИМІТКА.

- Якщо температура води нижча за норму (тепла або холодна), необхідно виконати видалення накипу.
- З часом, якщо ви помітили появу пари, ненормальну пару, пов'язані з цим шуми або переривання потоку води, потрібно одразу виконати видалення накипу.
- Відмова від відповідальності: Для досягнення якнайкращого подавання підтримуйте температуру води в резервуарі для води на рівні від 15 °C до 25 °C; зверніть увагу, що за межами цього діапазону продуктивність виробу може не досягти оптимального рівня.

Згідно із чинними правилами маркування CE інформацію про споживання енергії в режимі вимкнення та режимі очікування можна подивитися на сайті www.tefal.com. Ці дані показують енергоспоживання приладу, коли він підключений, але не працює. Для заощадження енергії він автоматично перемикається в ці режими після використання.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

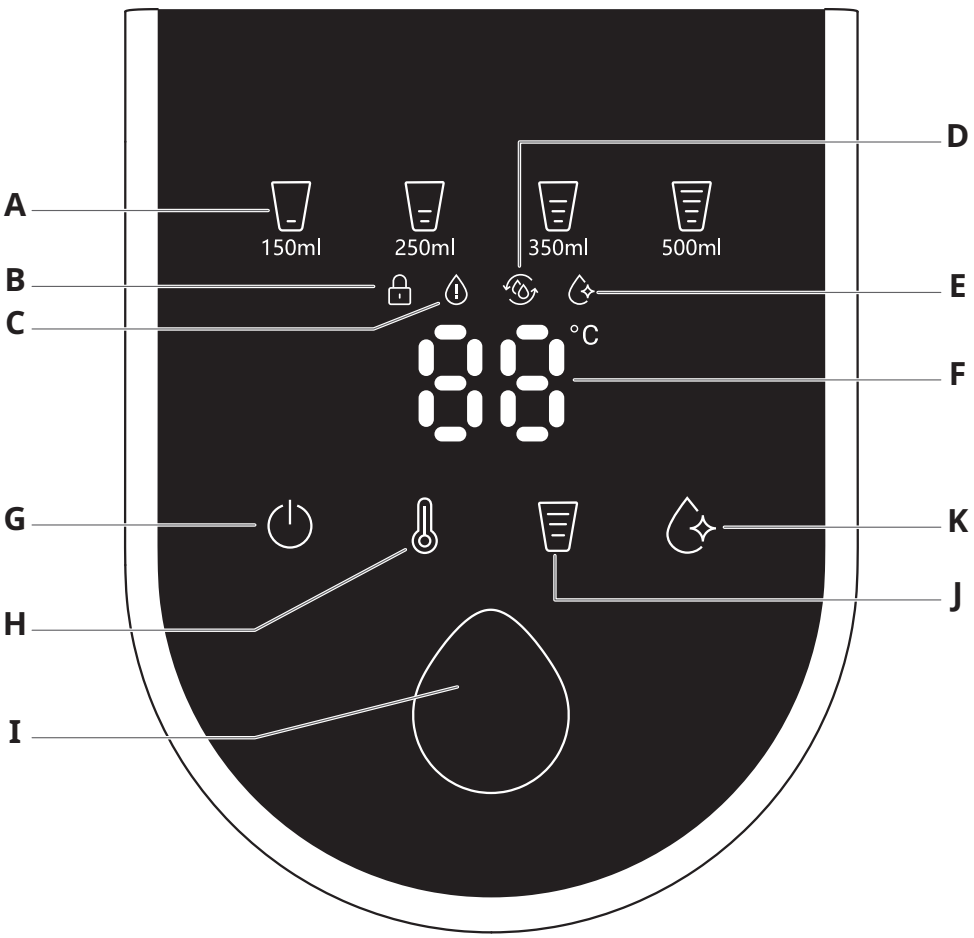
Подбайте про довкілля!



ⓘ Прилад містить цінні матеріали, які можна переробити або використати повторно.

➲ Здайте його до місцевого пункту збирання побутових відходів.

PANOU DE AFIȘAJ



Citiți și păstrați aceste instrucțiuni

DESCRIEREA AFIȘAJULUI

A Afișaj volum apă: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Afișaj blocare pentru copii
- apăsați lung butonul pornit/oprit **(G)** pentru a bloca sau debloca aparatul (în timpul a 3 secunde)

C Afișaj lipsă apă
- pictograma se aprinde dacă NU există suficientă apă în rezervor

D Avertisment de curățare
- pictograma se aprinde după 48 de ore dacă produsul nu este utilizat

E Afișaj detartrare
- pictograma va clipi după 185 de cicluri de lucru, până la 200 de cicluri. La 200 de cicluri, procesul de detartrare este obligatoriu (ciclu normal de lucru blocat). După finalizarea procesului de detartrare, această pictogramă se stinge

F Afișaj temperatură
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

ATINGEȚI BUTONUL DESCRIERE

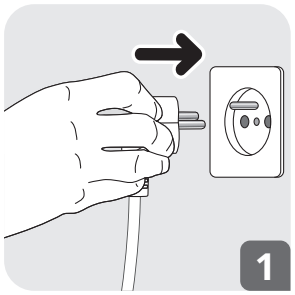
G Buton PORNIT/OPRIT și blocare pentru copii - apăsați lung pentru a bloca sau debloca aparatul (în timpul a 3 secunde). Aparatul va fi blocat după 1 minut dacă nu există nicio acțiune

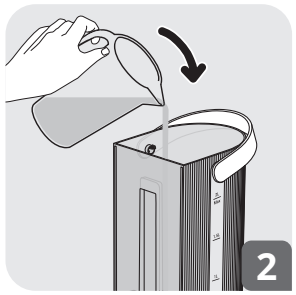
H Buton de setare a temperaturii:
70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

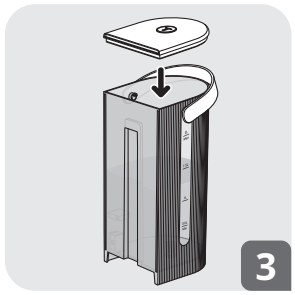
I Butonul de servire
- utilizatorul poate porni sau opri alimentarea cu apă prin apăsare scurtă

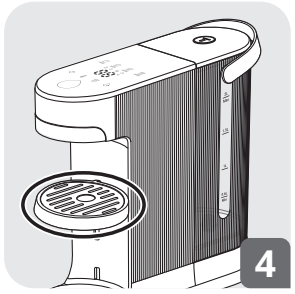
J Setări volum apă:
gol - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- „gol” indică setarea manuală: utilizatorul poate apăsa butonul de servire pentru a porni și opri alimentarea cu apă la orice volum

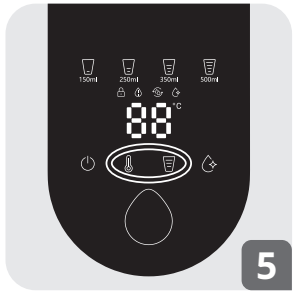
K Butonul de detartrare
- după 200 de cicluri de lucru, butonul de detartrare se aprinde. Apăsați scurt pentru a lansa detartrarea (consultați p. **257**). Apăsați lung butonul de detartrare pentru a lansa Detartrarea manuală în orice moment, dacă este necesar (înainte de 200 de cicluri)

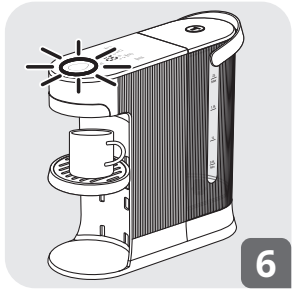


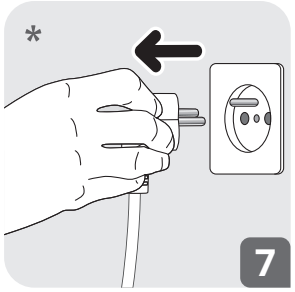












* Tip de ștecăr în funcție de țara dvs.

Citiți și păstrați aceste instrucțiuni

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și această broșură înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Acest produs a fost conceput exclusiv pentru utilizare în interior, în scopuri casnice. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Consultați instrucțiunile pentru asamblarea și demontarea corectă a accesoriilor.
- Consultați instrucțiunile pentru curățarea inițială și periodică a suprafețelor care intră în contact cu alimentele, precum și pentru curățarea și întreținerea aparatului dvs.
- Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile: (Directiva privind tensiunea joasă, compatibilitatea electromagnetică, mediul, materialele care intră în contact cu alimentele).
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie supravegheați, ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate. Cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzări al acestuia sau o altă persoană calificată similar, pentru evitarea pericolelor.
- Temperaturile preselectate sunt indicate pentru un produs utilizat la o altitudine mai mică de 2000 m. Peste această altitudine, temperatura la duză la sfârșitul ciclului poate fi diferită de temperatura țintă, în special pentru setarea de 95 °C.

- Această garanție acoperă numai defectele de fabricație și utilizarea casnică. Garanția nu acoperă defectările sau deteriorările provocate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.
- Garanția nu acoperă aparatele care nu mai funcționează sau se defectează din cauză că nu s-a făcut regulat eliminarea calcarului.
- Nu folosiți bureți de sârmă pentru curățare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului de bucătărie, pentru a evita orice risc de cădere a fierbătorului pe jos.
- Plasați aparatul și cablul de alimentare pe o suprafață stabilă, rezistentă la căldură și la apă.
- Nu mișcați niciodată aparatul când este în funcțiune.
- Aparatul a fost conceput numai pentru uz casnic și în interior, la o altitudine sub 2000 m.
- Nu trebuie utilizat în următoarele situații, iar garanția nu se va aplica pentru:
  - spații dedicate personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - ferme;
  - utilizare de către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial;
  - locații de tip pensiune.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile pentru a curăța aparatul;
  - Deconectați aparatul de la priză.
  - Nu curățați aparatul dacă este încă fierbinte.
  - Curățați cu o lavetă umedă sau cu un burete.
  - Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în orice alt lichid.
- Atenție: Aparatul nu trebuie amplasat în interiorul niciunui tip de dulap sau mobilier de bucătărie în timpul funcționării.
- Acest aparat dispune de o conexiune la împământare destinată exclusiv scopurilor funcționale. (Numai pentru aparate care includ o împământare funcțională) pentru versiunea UE.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- AVERTISMENT: Dacă nu folosiți corect aparatul, riscați să vă răniți.
- Aparatul poate fi utilizat de copii peste 8 ani numai dacă sunt supravegheați și instruiți în prealabil cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și sunt perfect conștienți de pericolele implicate. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare dacă au beneficiat de supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele.
- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie să stea în dulap în timpul funcționării.
- Înainte de a conecta aparatul la priză asigurați-vă că puterea pe care echipamentul o folosește este compatibilă cu instalația dumneavoastră electrică și că priza are împământare.
- Orice eroare constatată la conexiunea electrică va anula garanția.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl mai utilizați și atunci când îl curățați.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect sau dacă este deteriorat. Dacă acest lucru se întâmplă, returnați aparatul la un centru de service autorizat.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile de curățare și întreținere zilnică realizate de client trebuie efectuată de către un centru de service autorizat.

- Cablul de alimentare nu trebuie să fie în apropiere sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, lângă o sursă de căldură sau pe o muchie ascuțită.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați doar accesoriile și piesele de schimb de la producător și care sunt potrivite pentru aparatul dumneavoastră.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză.
- Închideți întotdeauna capacul rezervorului de apă când folosiți aparatul.
- Nu dezasamblați aparatul.
- Nu turnați apă fierbinte în rezervor.
- Utilizați întotdeauna produsul cu tava de scurgere și capacul acesteia
- Adaptați întotdeauna poziția tăvii de scurgere la înălțimea cești pentru a preveni problemele legate de stropirea cu apă.
- Nu scoateți niciodată rezervorul de apă în timpul ciclului de funcționare
- Vă rugăm să folosiți o cană cu mâner pentru a preveni arsurile
- După turnarea apei fierbinți, pot picura mici picături de apă fierbinte, așa că așteptați cel puțin 3 secunde înainte de a scoate ceașca
- Adaptați volumul și poziția cești astfel încât să fie cât mai aproape posibil de duză
- Atenție: Nu atingeți apa care iese din duză, pentru a preveni riscul de arsuri și stropire
- Acest aparat nu este destinat preparării alimentelor pentru copii și nu este potrivit pentru prepararea laptelui.
- Dacă produsul nu este utilizat pentru o perioadă de timp, vă recomandăm ca, înainte de fiecare nou ciclu de încălzire, să goliți produsul și să îl curățați bine. Apoi umpleți-l cu apă potabilă până la volumul necesar
- Este normal ca la altitudini mari să se producă mult abur.

- Temperatura apei poate varia în funcție de variabile externe, temperatura ambiantă, dimensiunea paharului și temperatura.
- Nu forțați ceașca dacă poziționarea acesteia este dificilă. Vă rugăm să mutați tava de scurgere într-o poziție mai joasă și apoi să așezați ceașca.
- Nu uitați să așezați o ceașcă pe tava de scurgere înainte de a porni un ciclu.
- Nu uitați să goliți regulat tava de scurgere
- Puteți opri servirea apăsând rapid butonul Serve sau PORNIT/OPRIT
- ELIMINAREA CALCARULUI - explicație în manualul pentru condițiile obligatorii de decalcifiere. Nivelul apei de decalcifiere/clătire trebuie să fie peste 1 litru pentru a asigura că există suficientă apă pentru a finaliza toate etapele.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele și accesoriile din interiorul și exteriorul aparatului.
- Reglați lungimea cablului, rulându-l în jurul bazei. Fixați cablul în fantă. Aruncați apa de la primele două-trei utilizări, deoarece ar putea conține praf. Clătiți aparatul.

UTILIZARE

- Conectați aparatul la priză **(Fig. 1)**.
- Deschideți capacul rezervorului de apă.
- Adăugați apă potabilă în rezervor* (volumul maxim de apă este de 2l); temperatura optimă a apei este 15-25°C **(Fig 2)**.
- Închideți capacul rezervorului de apă **(Fig 3)**
- Apăsați butonul PORNIT/OPRIT ⏻ timp de trei secunde pentru a debloca aparatul dacă este în starea de blocare pentru copii.

- Selectați temperatura (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(Fig 5)**.
- Reglați poziția tăvii de scurgere și așezați o ceașcă **(Fig. 4)**
- Selectați volumul de apă de care aveți nevoie (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml sau gol pentru manual) **(Fig 5)**
- Apăsați butonul de servire și prima picătură va apărea în 3 secunde **(Fig 6)**

*Nu scoateți niciodată rezervorul de apă în timpul ciclului de funcționare

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

PROCESUL DE CLĂTIRE

Dacă aparatul nu este utilizat timp de 48 ore sau este deconectat de la priză, pictograma se aprinde. Vă recomandăm să lansați procesul de clătire (a se vedea mai jos)

- Verificați dacă nivelul apei este peste cel minim (0,6 l) în rezervorul de apă. În caz contrar, adăugați mai multă apă până la nivelul minim.
- Țineți apăsat „butonul de servire” timp de 3 secunde
- Veți vedea „95 °C” pe afișaj , pictograma „250 ml” și „pictograma de curățare” sunt aprinse.
- Reglați poziția tăvii de picături și așezați o ceașcă (volum > 250 ml)
- Apoi faceți clic pe „butonul de servire” pentru a începe procesul de curățare.
- Aparatul va furniza 250 ml (95 °C) de apă fierbinte, iar „pictograma de curățare” se va stinge.
- Aruncați apa reziduală
- Aparatul este gata de utilizare

ELIMINAREA CALCARULUI

- Aparatul va trebui detartrat după 200 de cicluri de lucru.

  Notă: După ce aparatul a atins 200 de cicluri, nu veți putea utiliza apă pentru băuturi până când procesul de detartrare nu este finalizat.
- Diluați 40 grame de acid citric într-un litru de apă caldă (nu mai caldă de 40°C) și turnați în rezervorul de apă
- Așezați o ceașcă (> 500 ml) pe tava de scurgere
- Porniți procesul de detartrare apăsând scurt butonul de detartrare timp de 3 secunde.
- Pictograma luminează intermitent. Pictograma de 500 ml și butoanele de temperatură se aprind.
- Apăsați „butonul de servire” pentru a începe primul ciclu de detartrare.
- După primul ciclu de detartrare, se va auzi un semnal sonor și va fi arătat pe afișaj
- Aruncați apa reziduală
- Goliți rezervorul de apă și adăugați cel puțin 1 litru de apă proaspătă în rezervor (fără detartrant); lansați următoarele 3 cicluri de clătire după același proces de mai sus.
- Procesul total de detartrare necesită 1 ciclu de detartrare și 3 cicluri de clătire. După aceste 4 cicluri, aparatul va fi în modul gata de utilizare.
- De asemenea, puteți lansa manual un proces de detartrare în orice moment , apăsând lung butonul de detartrare timp de 3 secunde.

RO

CURĂȚAREA APARATULUI

- Scoateți ștecărul din priză **(Fig. 7)**.
- Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu o lavetă umedă.
- Nu scufundați în apă aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul: cablurile electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.
- Nu utilizați bureți abrazivi.
- Nu curățați ecranul în timp ce aparatul este în priză; acest lucru poate determina pornirea sa neașteptată.
- Îndepărtați rezervorul și curățați-l cu apă de la robinet.

PREVENIREA ACCIDENTELOR CASNICE

Cod de eroare	Problemă	Acțiuni de depanare
E1:	Alimentare, circuit, alarmă de eroare	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, porniți 1 ciclu manual de detartrare. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E2:	Eroare NTC la intrare	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E3:	Eroare NTC la priză	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E4:	Avertisment temperatură ridicată la intrare	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul și porniți 1 ciclu. Dacă eroarea apare din nou, porniți 1 ciclu manual de detartrare. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E5:	Avertizare temperatură ridicată la ieșire	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, porniți 1 ciclu manual de detartrare. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E6:	Alerta de eroare de comunicare	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.
E7:	Alarmă de defecțiune a software-ului pompei de apă	Deconectați produsul de la priză, așteptați până când produsul se răcește complet, umpleți rezervorul de apă cu apă rece, reconectați produsul. Lansați 1 ciclu de încălzire. Dacă eroarea apare din nou, contactați un centru de service post-vânzare.

NOTĂ:

- Când temperatura apei este mai scăzută decât în mod normal (călduță sau rece), este necesar să se efectueze detartrarea.
- În timp, dacă observați oricare dintre următoarele fenomene: apariția aburului, a aburului anormal, a zgomotelor asociate sau a întreruperii fluxului de apă, este necesară detartrarea imediată.
- Declarație: Pentru a obține cea mai bună calitate a turnării, mențineți temperatura apei din rezervorul de apă între 15°C și 25°C; rețineți că, în afara acestui interval, performanța produsului poate să nu atingă nivelul optim.

RO

În conformitate cu CE reglementările în vigoare privind marcarea, informațiile despre modul oprit, modul de așteptare și consumul de energie sunt disponibile pe http://www.tefal.com. Aceste date indică consumul de energie al aparatului dvs. atunci când este conectat, dar nu este activ. Pentru economisirea energiei, acesta comută automat la aceste moduri după utilizare.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

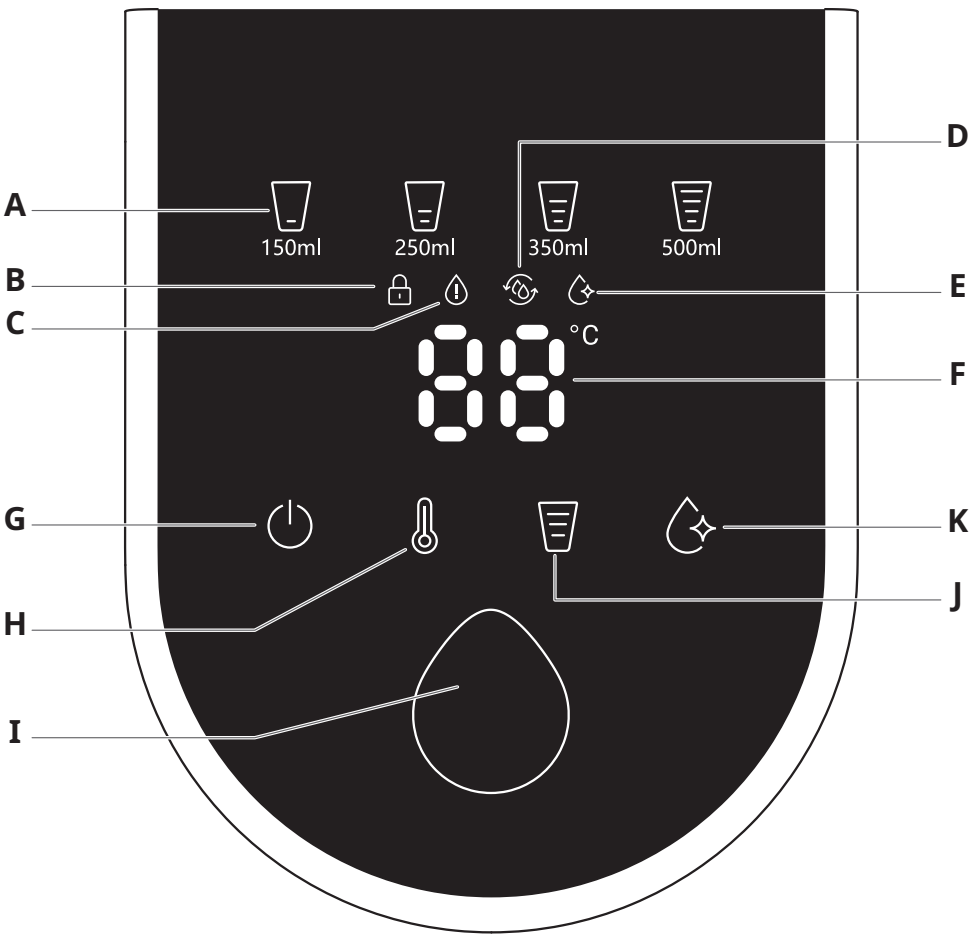
Protecția mediului este pe primul plan!



ⓘ Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➲ Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor.

ПАНЕЛ НА ДИСПЛЕЯ



Прочетете и запазете тези инструкции

ОПИСАНИЕ НА ДИСПЛЕЯ

A Дисплей за количество вода: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Дисплей за заключване за предпазване на деца
– натиснете продължително бутона on/off (Вкл./Изкл.) **(G)**, за да заключите или отключите уреда (през 3 секунди)

C Дисплей за липса на вода
– иконата ще светне, ако НЯМА достатъчно вода в резервоара за вода

D Предупреждение за почистване
– иконата ще светне след 48 часа, ако продуктът не се използва

E Дисплей за премахване на котления камък
– иконата ще премигне след 185 цикъла на работа и преди 200 цикъла. При достигане на 200 цикъла на работа процесът по премахване на котления камък е задължителен (нормалният цикъл на работа е блокиран). След като процесът по премахване на котления камък завърши, тази икона изгасва

F Дисплей за температура
– 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

ДОКОСНЕТЕ БУТОНА DESCRIPTION (ОПИСАНИЕ)

G Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и Child lock (Заключване за предпазване на деца) – натиснете продължително, за да заключите или отключите уреда (през 3 секунди). Уредът ще се заключи след 1 минута, ако не бъдат предприети никакви действия

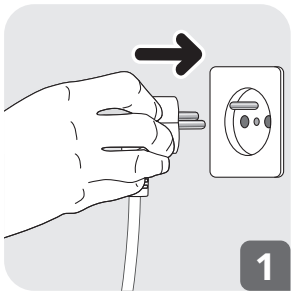
H Бутон Temperature setting (Настройка на температурата): 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

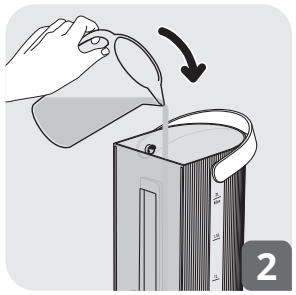
I Бутон Serve (Сервиране)
– потребителят може да стартира или спре подаването на вода чрез кратко натискане

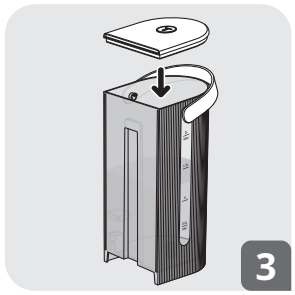
J Настройки на количеството вода:
без зададена стойност – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– липсата на зададена стойност означава задаване на ръчна настройка: потребителят може да натисне бутона Serve (Сервиране), за да стартира и да спре подаването на вода при достигането на всяка една стойност на количеството

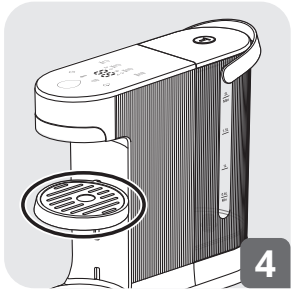
K Бутон Descaling (Премахване на котления камък)
– след достигане на 200 цикъла на работа бутонът Descaling (Премахване на котления камък) светва. Натиснете за кратко за стартиране на премахване на котления камък (вижте стр. **269**). Натиснете продължително бутона Descaling (Премахване на котления камък), за да стартирате ръчно премахване на котления камък по всяко време, ако е необходимо (преди достигане на 200 цикъла)

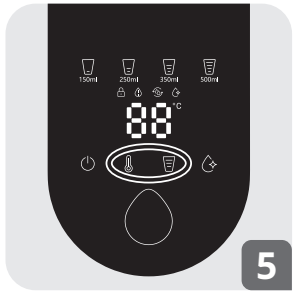
BG

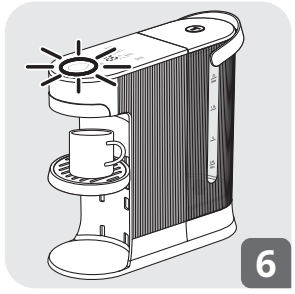


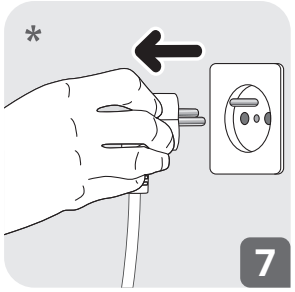












* Тип на щепсела в зависимост от Вашата държава

Прочетете и запазете тези инструкции

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете инструкциите за безопасност и тази брошура внимателно, преди да използвате за първи път, и запазете за бъдещи справки Този продукт е проектиран за ползване на закрито, в домашни условия. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Вижте инструкциите за правилен монтаж и разглобяване на Вашите аксесоари.
- Направете справка с инструкциите за първоначалното и редовното почистване на повърхностите, които влизат в контакт с храна, както и за почистването и поддръжката на Вашия уред.
- За Ваша безопасност този уред отговаря на приложимите стандарти и разпоредби: (Директива за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда, материали в контакт с храна.).
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепсел е повреден. Захранващият кабел трябва да бъде сменен от производителя, негов следпродажбен сервиз или други лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- Предварително избраните температури са дадени за продукт, използван при надморска височина, по-ниска от 2000 m. Над тази надморска височина температурата

при дюзата в края на цикъл може да е различна от целевата температура, особено за настройка 95°C.

- Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на тези инструкции за употреба.
- Гаранцията не покрива уреди, които не работят или работят лошо поради това, че котленият камък не е премахван редовно от уреда.
- Никога не използвайте абразивни гъби за почистване.
- Никога не оставяйте захранващия кабел да виси от плота на маса или от кухненски шкаф, за да избегнете всяка опасност от неговото падане на пода.
- Поставяйте уреда и захранващия ѝ кабел върху стабилна, топлоустойчива и водоустойчива повърхност.
- Никога не местете уреда, докато работи.
- Вашият уред е предназначен само за ползване в домашни условия при надморска височина под 2000 m.
- Той не е предназначен за използване за следните приложения и гаранцията няма да важи за:
  - Кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - ферми;
  - от клиенти в хотели, мотели и други среди от жилищен тип;
  - среди от тип „нощувка със закуска“.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване, когато почиствате уреда;
  - Изключете уреда от контакта.
  - Не почиствайте уреда, докато е горещ.
  - Почистете с влажна кърпа или гъба.
  - Не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или друга течност.
- Внимание: Уредът не трябва да бъде поставян в каквито и да са шкафове или кухненски модули по време на работа.
- Към този уред се свързва заземителна връзка за целите на функционирането. (Само за уреди, с вградено функционално заземяване) за версията за ЕС.

- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако го оставяте без надзор, както и преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Има риск от наранявания, ако не използвате този уред правилно.
- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години, стига да са под наблюдение и да са получили инструкции за безопасното използване на уреда, като са напълно наясно с възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако нямат навършени 8 г. и не са под наблюдение от възрастен.
- Дръжте уреда и неговия кабел извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит или знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции за безопасното използване на уреда, като са наясно с опасностите.
- Децата не трябва да използват уреда като играчка.
- Уредът не трябва да се поставя в шкаф, когато се използва.
- Преди да включите уреда в контакта, се уверете, че енергията, която консумира, отговаря на тази на електрозахранващата Ви мрежа и че контактът е заземен.
- Всяка повреда в електрическата връзка ще отмени гаранцията Ви.
- Изключете уреда от контакта, когато сте приключили с ползването му и когато го почиствате.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или ако е повреден. Ако това се случи, свържете се с оторизиран сервизен център.
- Всички работи по уреда, освен почистване и ежедневна поддръжка от клиента, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Захранващият кабел никога не бива да се намира близо до или в контакт с горещите части на уреда, близо до източник на топлина или до остър ръб.

- В името на Вашата безопасност използвайте само аксесоари и резервни части на производителя, предназначени за Вашия уред.
- Не дърпайте кабела, за да изключите уреда от контакта.
- Винаги затваряйте капака на резервоара за вода, когато уредът работи.
- Не разглобявайте уреда.
- Не изсипвайте гореща вода в резервоара.
- Винаги използвайте продукта с тавичката за отцеждане и с капака
- Винаги нагласяйте позицията на тавичката за отцеждане към височината на чашата, за да избегнете разливания.
- Никога не отстранявайте резервоара за вода по време на цикъла на работа
- Моля, използвайте чаша с дръжка, за да предотвратите изгаряния
- След като налеете гореща вода, може да капят малки горещи капки вода, затова изчакайте поне 3 секунди, преди да отстраните чашата
- Нагласете обема на чашата и позицията на чашата да е такава, че да бъде възможно най-близо до дюзата
- Внимание: Не докосвайте водата, излизаща от дюзата, за да избегнете рискове като изгаряне и разливане
- Този уред не е подходящ за бебешка храна, нито за приготвяне на мляко.
- Ако продуктът не е използван известно време, препоръчваме преди всеки нов цикъл на нагряване да изпразвате продукта и да го почиствате добре. След това го напълнете с питейна вода до необходимия обем
- Нормално е да се произвежда много пара на места с голяма надморска височина.
- Температурата на водата може да варира поради външни променливи фактори, стайна температура, размер и температура на чашата.
- Не се опитвайте да вкарате насила чашата, ако позиционирането и е трудно. Моля, преместете тавичката за отцеждане в по-ниска позиция и след това поставете чашата си.

- Не забравяйте да поставите чаша върху тавичката за отцеждане, преди да стартирате цикъл.
- Не забравяйте да изпразвате тавичката за отцеждане редовно
- Можете да спрете сервирането, като натиснете бързо бутона Serve (Сервиране) или ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК – обяснение в ръководството за задължителни условия за премахване на котления камък. Нивото за премахване на котления камък/водата за изплакване трябва да е над 1 литър, за да се гарантира, че има достатъчно вода за завършване на всички стъпки.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Отстранете всички опаковки, лепенки и различни аксесоари от вътрешната и външната страна на уреда.
- Регулирайте дължината на кабела, като го навиете под основата. Фиксирайте кабела в жлеба. Изхвърлете водата от първите две-три използвания, защото може да съдържа прах. Изплакнете уреда.

УПОТРЕБА

- Включете уреда в контакта **(фиг. 1)**.
- Отворете капака на резервоара за вода.
- Добавете питейна вода в резервоара за вода* (максималното количество вода е 2 l), „оптималната“ температура на водата е 15 – 25°C **(фиг. 2)**.
- Затворете капака на резервоара за вода **(фиг. 3)**
- Натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) ⏻ за три секунди, за да отключите уреда, ако е в състояние на заключване за предпазване на деца.
- Изберете температурата (70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C) **(фиг. 5)**.
- Регулирайте позицията на тавичката за отцеждане и поставете чаша **(фиг. 4)**

- Изберете необходимото количество вода (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml или без зададена стойност за ръчна настройка) **(фиг. 5)**
- Натиснете бутона Serve (Сервиране) и първата капка ще падне в рамките на 3 секунди **(фиг. 6)**

*Никога не отстранявайте резервоара за вода по време на цикъла на работа

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПРОЦЕС НА ИЗПЛАКВАНЕ

Ако уредът не се използва в продължение на 48 часа или не е изключен от контакта, иконата светва. Препоръчваме да стартирате процеса на изплакване (вижте по-долу)

- Проверете дали нивото на водата е над минималното ниво (0,6 l) в резервоара за вода. Ако не е, моля, добавете още вода до достигане на минималното ниво.
- Задръжте бутона „Serve“ (Сервиране) за 3 секунди
- Ще видите „95°C“ на дисплея , иконата „250 ml“ и иконата за „почистване“ светват.
- Регулирайте позицията на тавичката за отцеждане и поставете чаша (обем > 250 ml)
- След това щракнете върху бутона „Serve“ (Сервиране), за да стартирате процеса на почистване.
- Уредът ще подаде 250 ml (95°C) гореща вода и „иконата за почистване“ ще изгасне.
- Изхвърлете отпадъчната вода
- Уредът е готов за употреба

ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

- Котленият камък по уреда ще трябва да се премахне след 200 цикъла на работа.

  Забележка: след като уредът достигне 200 цикъла на работа, няма да можете да задавате подаване на вода за приготвяне на напитки, докато процесът по премахване на котления камък не бъде завършен.
- Разредете 40 грама лимонена киселина в 1 литър топла вода (с температура, не по-висока от 40°C) и изсипете разтвора в резервоара за вода
- Поставете чаша (> 500 ml) върху тавичката за отцеждане
- Стартирайте процеса по премахване на котления камък чрез кратко натискане на бутона Descaling (Премахване на котления камък) за 3 секунди.
- Иконата мига. Иконата за 500 ml и бутоните за температура светват.
- Натиснете бутона „Serve“ (Сервиране), за да стартирате първия цикъл по премахване на котления камък.
- След първия цикъл по премахване на котления камък ще прозвучи един звуков сигнал и ще се покаже на дисплея
- Изхвърлете отпадъчната вода
- Изпразнете резервоара за вода и добавете поне 1 литър прясна вода в резервоара за вода (без препарат за премахване на котления камък) и стартирайте следващите 3 цикъла на изплакване след изпълнение на същия процес като този по-горе.
- За пълния процес по премахване на котления камък е необходим 1 цикъл по премахване на котления камък и 3 цикъла на изплакване. След тези 4 цикъла уредът ще бъде в режим на готовност за употреба.
- Можете също така да стартирате процес по премахване на котления камък ръчно по всяко време чрез

BG

продължително натискане на бутона за премахване на котления камък за 3 секунди.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД

- Изключете го от контакта **(фиг. 7)**.
- Оставете го да изстине и го почистете с влажна кърпа.
- Никога не потапяйте уреда, кабела или електрическия щепсел във вода: електрическите връзки не трябва да влизат в контакт с вода.
- Не използвайте абразивни гъби.
- Не избърсвайте дисплея, докато е включена в мрежата – това може да доведе до неочаквано стартиране.
- Отстранете резервоара за вода и го почистете с чешмяна вода.

ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА БИТОВИ ЗЛОПОЛУКИ

Код за грешка	Проблем	Действия за отстраняване на неизправности
E1:	Захранване, верига, аларма за грешки	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, стартирайте ръчно 1 цикъл на премахване на котления камък. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E2:	Грешка във входния NTC	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E3:	Грешка в изходния NTC	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E4:	Предупреждение за входяща висока температура	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта и стартирайте 1 цикъл. Ако грешката се появи отново, стартирайте ръчно 1 цикъл на премахване на котления камък. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E5:	Предупреждение за изходяща висока температура	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, стартирайте ръчно 1 цикъл на премахване на котления камък. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E6:	Предупреждение за грешка в комуникацията	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.
E7:	Аларма за неизправност в софтуера на водната помпа	Изключете продукта от контакта, изчакайте, докато продуктът се охлади напълно, допълнете резервоара за вода със студена вода, включете продукта отново в контакта. Стартирайте 1 цикъл на загряване. Ако грешката се появи отново, свържете се с център за следпродажбено обслужване.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато температурата на водата е по-ниска от нормалната (хладка или студена), е необходимо да извършите премахване на котления камък.
- Ако с времето забележите което и да е от следните явления: внезапната поява на пара, необичайна пара, свързани шумове или прекъснат поток на водата, изисква се незабавно премахване на котления камък.
- Отказ от отговорност: За да постигнете най-доброто качество на изливане, поддържайте температура на водата в резервоара за вода между 15°C и 25°C; имайте предвид, че отвъд този диапазон, производителността на продукта може да не достигне оптималното си ниво.

В съответствие с CE разпоредбите в сила за маркировките информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност е налична на http://www.tefal.com. Тези данни показват енергията, която изразходва Вашият уред, когато е свързан, но не се използва. За пестене на енергия, след употреба автоматично превключва на тези режими.

BG

ОКОЛНА СРЕДА

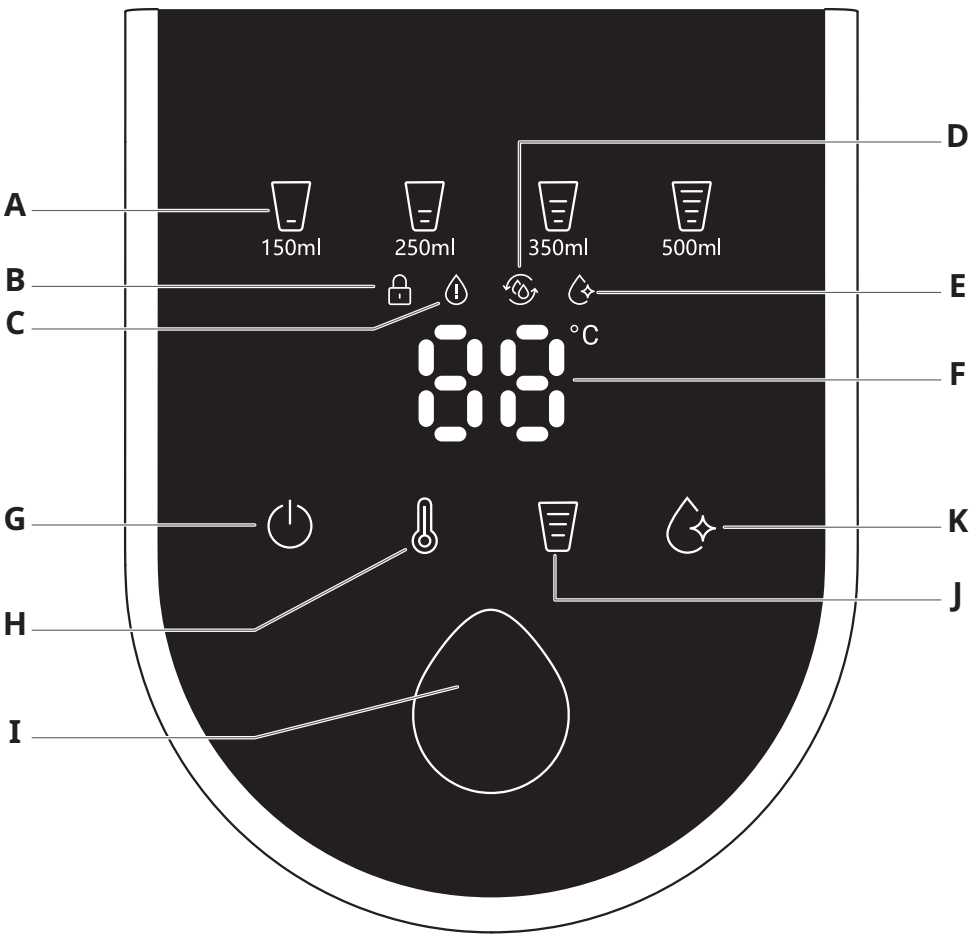
Опазването на околната среда е на първо място!



ⓘ Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се регенерират или рециклират.

➲ Оставете го в местен пункт за събиране на битови отпадъци.

EKRANO SKYDELIS



Perskaitykite ir išsaugokite šias instrukcijas

EKRANO APRAŠYMAS

A Vandens tūrio rodinys: 150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml

B Apsaugos nuo vaikų rodinys
– nuspauskite ir palaikykite įjungimo (išjungimo) mygtuką **(G)**, kad užrakintumėte arba atrakintumėte prietaisą (per 3 sekundes)

C Vandens trūkumo rodinys
– piktograma šviečia, jei vandens bakelyje NĖRA pakankamai vandens

D Valymo įspėjimas
– jei gaminys nenaudojamas, piktograma pradės šviesti po 48 valandų

E Nukalkinimo rodinys
– piktograma mirksės po 185 darbo ciklų iki 200 ciklų. Pasiekus 200 ciklų, privaloma nukalkinti prietaisą (įprastas darbo ciklas blokuojamas). Kai prietaisas nukalkintas, ši piktograma išsijungia

F Temperatūros rodinys
– 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

JUTIKLINIO MYGTUKO APRAŠYMAS

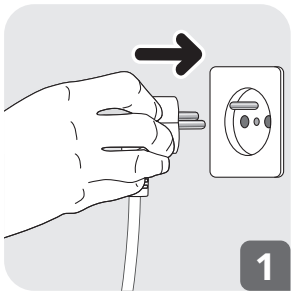
G Įjungimo (išjungimo) mygtukas ir apsaugos nuo vaikų mygtukas – nuspauskite ir palaikykite, kad užrakintumėte arba atrakintumėte prietaisą (per 3 sekundes). Jei per 1 minutę neatliekamas joks veiksmas, prietaisas užsirakina

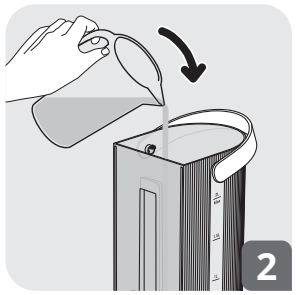
H Temperatūros nustatymo mygtukas:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

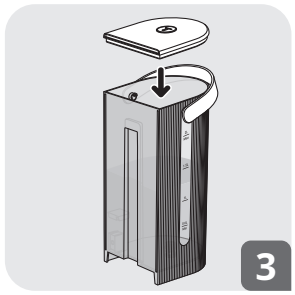
I Tiekimo mygtukas
– naudotojas gali pradėti arba nustoti tiekti vandenį trumpu paspaudimu

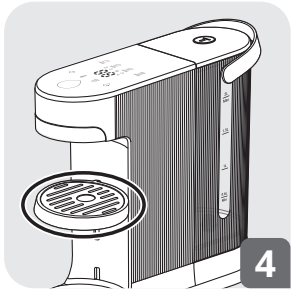
J Vandens tūrio nustatymai:
tuščia, 150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml
– tuščia reiškia, kad reikia nustatyti rankiniu būdu: naudotojas paspaudžia tiekimo mygtuką, kad pradėtų ir nustotų tiekti vandenį nepriklausomai nuo tūrio

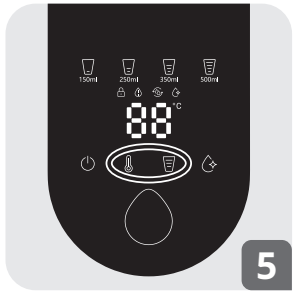
K Nukalkinimo mygtukas
– po 200 darbo ciklų užsidega nukalkinimo mygtukas. Trumpai paspauskite, kad pradėtumėte nukalkinimo procesą (žr. **281** psl.). Jei reikia, bet kuriuo metu (prieš 200 ciklų) paspauskite ir palaikykite nukalkinimo mygtuką, kad pašalintumėte kalkes rankiniu būdu

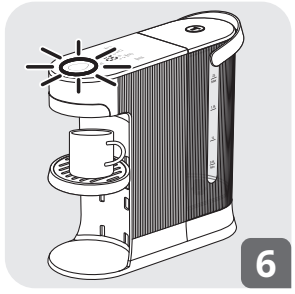


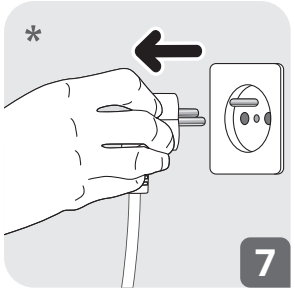












* Jūsų šalyje naudojamas kištuko tipas

Perskaitykite ir išsaugokite šias instrukcijas

SAUGOS NURODYMAI

- Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukcijų knygelę ir išsaugokite ją vėlesniam naudojimui. Šis gaminys buvo suprojektuotas naudoti tik fizinėse patalpose ir buityje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Vadovaukitės naudojimo instrukcija, kaip teisingai surinkti ir išardyti priedus.
- Žr. naudojimo instrukciją, kaip atlikti pirminį valymą, reguliariai valyti su maistu besiliečiančius paviršius ir kaip valyti bei prižiūrėti prietaisą.
- Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus taikomus ir galiojančius standartus ir reglamentus: žema įtampa, elektromagnetinis suderinamumas, aplinkosauga, medžiagos, besiliečiančios su maisto produktais.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti. Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, pardavėjo techninės priežiūros personalas ar panašios kvalifikacijos asmenys.
- Iš anksto nustatytos temperatūros yra skirtos gaminiui naudoti iki 2000 m aukštyje. Viršijus šį aukštį, purkštuko temperatūra gali skirtis nuo nustatytosios, ypač kai ji siekia 95 °C.

- Ši garantija taikoma tik gamybos defektams ir tik naudojant prietaisą buityje. Garantija netaikoma, jei prietaisas sulaužomas ar pažeidžiamas nesilaikant šių naudojimo instrukcijų.
- Garantija netaikoma prietaisams, kurie neveikia arba blogai veikia dėl to, kad prietaisas nebuvo reguliariai nukalkinamas.
- Niekada nenaudokite šveitimo pagalvėlių valymo tikslais.
- Niekuomet nepalikite maitinimo laido kabėti nuo stalo ar virtuvės darbastalio, kad jis nenukristų ant grindų.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite ant stabilaus, karščiui ir vandeniui atsparaus paviršiaus.
- Niekada nejudinkite prietaiso jam veikiant.
- Prietaisas skirtas buitiniam naudojimui namuose, iki 2000 m aukštyje.
- Jis nėra skirtas naudoti toliau nurodytais būdais ir garantija nebus taikoma, jei:
  - jis bus naudojamas parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų virtuvėse;
  - fermose;
  - jį naudos klientai viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamojo tipo vietose;
  - jis bus svečių namų aplinkoje.
- Visada laikykitės prietaiso valymo nurodymų;
  - Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
  - Nevalykite įkaitusio prietaiso.
  - Valykite drėgna šluoste ar kempine.
  - Nepanardinkite prietaiso, maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį.
- Dėmesio: veikiantis prietaisas negali būti statomas bet kokios paskirties spintelių ar virtuvės baldų viduje.

- Šis prietaisas turi įžeminimo jungtį, skirtą naudoti tik funkciniais tikslais. EU versija (tik prietaisams su įžeminimo jungtimi).
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei ketinate palikti be priežiūros, taip pat prieš surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- ĮSPĖJIMAS. Rizika susižaloti, jei nenaudosite prietaiso teisingai.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, jei yra prižiūrimi ir išmokomi saugiai naudotis prietaisu bei visiškai supranta susijusius pavojus. Vaikai neturėtų užsiimti prietaiso valymu ar priežiūra, nebent jiems daugiau nei 8 metai ir juos prižiūri suaugęs asmuo.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamose vietose.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba protinę negalią, stokojantys patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba išmokomi saugiai naudotis prietaisu bei supranta pavojus.
- Vaikai neturėtų naudoti prietaiso kaip žaislo.
- Naudojamo prietaiso negalima statyti spintelės viduje.
- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą įsitikinkite, kad jo naudojama energija atitinka jūsų elektros tiekimo sistemą ir lizdas yra įžemintas.
- Bet kokia klaida, susijusi su elektros jungtimis, panaikins jūsų garantiją.
- Baigę naudoti prietaisą arba kai jį valote, atjunkite nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso jei jis neveikia tinkamai ar yra sugedęs. Jei taip nutinka, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Bet kokį prietaiso ardymą, išskyrus naudotojo atliekamą įprastą valymą ir kasdienę priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninės priežiūros centras.

- Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų pernelyg arti ir neliestų įkaitusių prietaiso dalių, nebūtų arti karščio šaltinio arba prie aštrių kampų.
- Dėl savo pačių saugumo naudokite tik prietaisui skirtus gamintojo priedus ir atsargines dalis.
- Netraukite už laido norėdami atjungti prietaisą nuo elektros tinklo.
- Naudodami prietaisą visuomet uždarykite dangtį.
- Neardykite prietaiso.
- Nepilkite karšto vandens į bakelius.
- Visada naudokite prietaisą su lašelių surinkimo padėklu ir jo dangčiu
- Laikykite lašelių surinkimo padėklą pagal puodelio aukštį, kad nevarvėtų vanduo.
- Niekada neišimkite vandens bakelio vykstant ciklui
- Naudokite puodelį su rankena, kad nenusidegintumėte
- Po to, kai įpilamas karštas vanduo, gali nukristi keli lašeliai. Palaukite mažiausiai 3 sekundes prieš nuimdami puodelį
- Pritaikykite puodelio talpą ir padėtį taip, kad jis būtų kuo arčiau purkštuko
- Dėmesio: nelieskite iš purkštuko tekančio vandens, kad nenusidegintumėte ir neapsitaškytumėte
- Šio prietaiso negalima naudoti ruošiant kūdikių maistą ar pieną.
- Jeigu prietaso kurį laiką nenaudojate, rekomenduojame jį ištuštinti ir gerai išvalyti prieš kiekvieną kaitinimo ciklą. Įpilkite geriamojo vandens tiek, kiek reikia
- Aukštose vietovėse gali susidaryti daugiau garų – tai normalu.
- Vandens temperatūra gali skirtis dėl išorinių veiksnių, aplinkos temperatūros, puodelio dydžio ir temperatūros.

- Jeigu sunku padėti puodelį, jo nespauskite. Perkelkite lašelių surinkimo padėklą į žemesnę padėtį, o tada padėkite puodelį.
- Prieš paleisdami ciklą visada padėkite puodelį ant lašelių surinkimo padėklo.
- Nepamirškite reguliarai ištuštinti lašelių surinkimo padėklą
- Galite sustabdyti srovę paspausdami ĮJUNGIMO (IŠJUNGIMO) mygtuką
- NUKALKINIMAS – naudojimo instrukcijoje nurodytos privalomos nukalkinimo sąlygos. Įsitikinkite, kad nukalkinimui arba praplovimui skirto vandens būtų daugiau nei 1 litras ir jo užtektų visam procesui.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Nuimkite visas pakuotes, lipdukus ir įvairius priedus iš prietaiso vidaus ir išorės.
- Sureguliuokite laido ilgį susukdami jį po pagrindu. Įkiškite laidą į griovelį. Pirmuosius du / tris kartus panaudoję prietaisą išpilkite vandenį, nes jame gali būti dulkių. Praplaukite prietaisą.

NAUDOJIMAS

- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo **(1 pav.)**.
- Atidarykite vandens bakelio dangtelį.
- Į vandens bakelį įpilkite geriamojo vandens* (maksimalus vandens kiekis – 2 l), kurio optimali temperatūra yra 15–25 °C **(2 pav.)**.
- Uždarykite vandens bakelio dangtelį **(3 pav.)**
- Jei prietaisas yra užrakintas apsauga nuo vaikų, norėdami atrakinti, paspauskite ĮJUNGIMO (IŠJUNGIMO) ⏻ mygtuką ir laikykite jį nuspaustą tris sekundes.

- Pasirinkite temperatūrą (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(5 pav.)**.
- Sureguliuokite surinkimo padėklo padėtį ir pastatykite puodelį **(4 pav.)**
- Pasirinkite reikiamą vandens kiekį (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml arba tuščia, jei norite nustatyti rankiniu būdu) **(5 pav.)**
- Paspauskite tiekimo mygtuką ir pirmasis lašas pasirodys per 3 sekundes **(6 pav.)**

* Niekada neišimkite vandens bakelio vykstant ciklui

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

SKALAVIMO PROCESAS

Jei prietaisas nenaudojamas 48 valandas arba yra atjungtas nuo elektros tinklo, šviečia piktograma . Rekomenduojame paleisti skalavimo procesą (žr. toliau)

- Patikrinkite, ar vandens lygis vandens bakelyje yra virš minimalaus lygio (0,6 l). Jei ne, įpilkite vandens iki minimalaus lygio.
- Paspauskite tiekimo mygtuką ir laikykite jį nuspaustą 3 sekundes
- Ekrane matysite 95 °C , 250 ml piktogramą ir valymo piktogramą .
- Sureguliuokite lašelių surinkimo padėklo padėtį ir pastatykite puodelį (tūris > 250 ml)
- Tada paspauskite tiekimo mygtuką , kad būtų pradėtas valymo procesas.
- Prietaisas tieks 250 ml (95 °C) karšto vandens, o valymo piktograma išsijungs.
- Pašalinkite nuotekas
- Prietaisas paruoštas naudoti

NUKALKINIMAS

- Po 200 darbo ciklų prietaisą reikės nukalkinti.

  Pastaba. Kai prietaisas įvykdys 200 ciklų, negalėsite įsipilti vandens gėrimams, kol prietaisas nebus nukalkintas.
- 1 litre šilto vandens ištirpinkite 40 gramų citrinų rūgšties (ne aukštesnės kaip 40 °C temperatūros) ir supilkite į vandens bakelį
- Ant lašelių surinkimo padėklo pastatykite puodelį (> 500 ml)
- Paleiskite nukalkinimo procesą paspausdami nukalkinimo mygtuką ir laikydami jį nuspaustą 3 sekundes.
- Mirksi piktograma . Šviečia 500 ml piktograma ir temperatūros mygtukai.
- Paspauskite tiekimo mygtuką , kad paleistumėte pirmą nukalkinimo ciklą.
- Po pirmo nukalkinimo ciklo, pasigirsta vienas pyptelėjimas ir ekrane rodoma
- Pašalinkite nuotekas
- Ištuštinkite vandens bakelį ir įpilkite į jį ne mažiau kaip 1 litrą švaraus vandens (be nukalkinimo priemonės). Paleiskite kitus 3 skalavimo ciklus, pagal tą patį procesą, aprašytą anksčiau.
- Visas nukalkinimo procesas trunka 1 nukalkinimo ciklą ir 3 skalavimo ciklus. Po šių 4 ciklų prietaisas bus parengtas naudoti.
- Taip pat galite bet kuriuo metu rankiniu būdu paleisti nukalkinimo procesą, paspausdami nukalkinimo mygtuką ir laikydami jį nuspaustą 3 sekundes.

LT

PRIETAISO VALYMAS

- Atjunkite prietaisą **(7 pav.)**.
- Palikite atvėsti ir nuvalykite drėgna šluoste.
- Niekada nemerkite prietaiso, laido ar elektros kištuko į vandenį. Elektros jungtys neturi liestis su vandeniu.
- Nenaudokite šveitimo pagalvėlių.
- Nevalykite ekrano, kol prietaisas įjungtas į elektros lizdą – jis gali netikėtai įsijungti.
- Nuimkite vandens bakelį ir praplaukite jį vandeniu iš krano.

APSISAUGOJIMO NUO NELAIMINGŲ ATSITIKIMŲ NAMUOSE PRIEMONĖS

KLAIDOS KODAS	Problema	Trikčių šalinimas
E1:	Maitinimas, elektros grandinė, klaidos įspėjimas	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, rankiniu būdu paleiskite 1 nukalkinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E2:	Vandens įleidimo angos temperatūros jutiklio klaida	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E3:	Vandens išleidimo angos temperatūros jutiklio klaida	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E4:	Įspėjimas: įleidžiamas karštas vanduo	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens, pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo ir paleiskite 1 ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, rankiniu būdu paleiskite 1 nukalkinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E5:	Įspėjimas: išleidžiamas karštas vanduo	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, rankiniu būdu paleiskite 1 nukalkinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E6:	Įspėjimas: sutrikęs ryšys tarp prietaiso komponentų	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.
E7:	Sugedo vandens siurblio sistema	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite kol prietaisas visiškai atvės, į vandens bakelį iš naujo įpilkite šalto vandens ir pakartotinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Paleiskite 1 kaitinimo ciklą. Jeigu vėl rodoma klaida, kreipkitės į aptarnavimo centrą.

PASTABA.

- Jei vandens temperatūra žemesnė nei įprastai (drungnas ar šaltas vanduo), būtina nukalkinti prietaisą.
- Jeigu laikui bėgant pastebite šiuos reiškinius: atsiranda garų arba neįprastų garų, girdimi neįprasti garsai, nutrūksta vandens srautas – nedelsdami nukalkinkite prietaisą.
- Dėmesio: kad tekėtų geriausios kokybės vanduo, laikykite vandens temperatūrą bakelyje tarp 15 °C ir 25 °C. Už šio diapazono ribų prietaisas gali veikti ne taip efektyviai.

Pagal galiojančius ženklo CE reikalavimus, informaciją apie prietaiso išjungtą ir budėjimo režimus bei energijoss suvartojimą galite rasti http://www.tefal.com. Šie duomenys parodo, kiek energijos prietaisas suvartoja prijungtas, bet neaktyvus. Po naudojimo prietaisas automatiškai pereina į energiją taupančius režimus.

APLINKOSAUGA

Mums labai svarbi aplinkos apsauga!

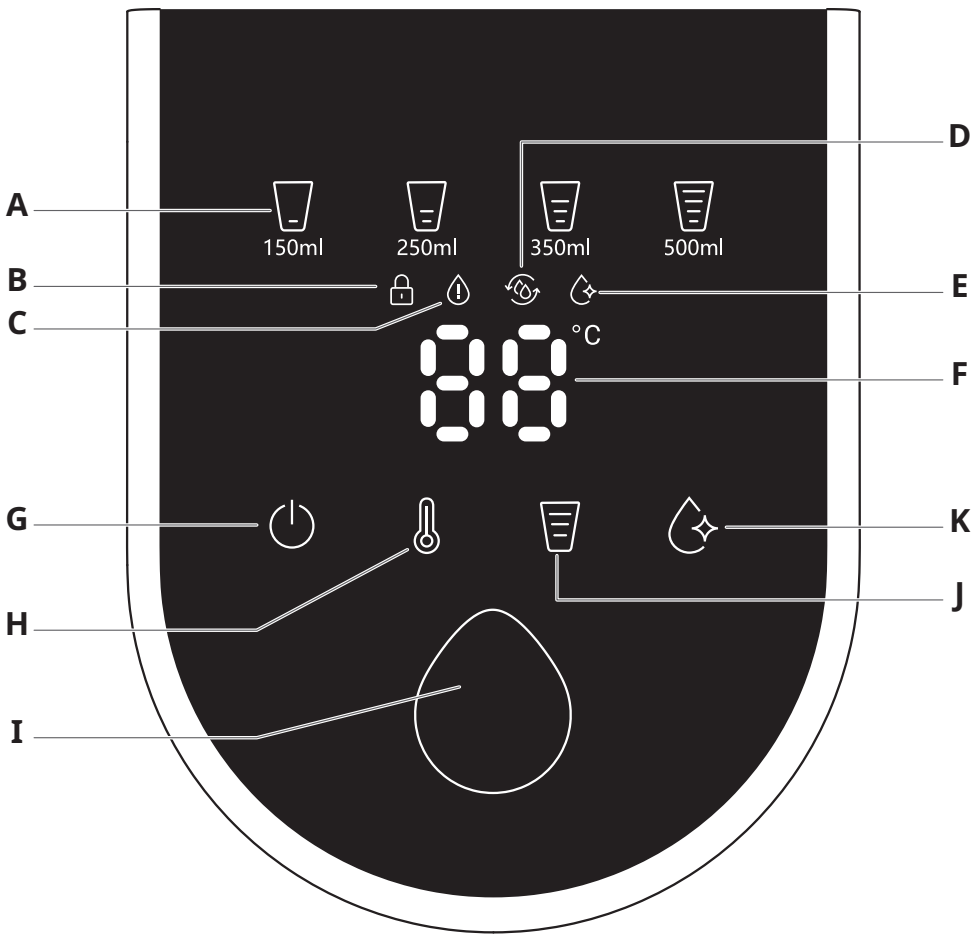


ⓘ Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti.

➲ Pristatykite jį į buitinių atliekų surinkimo vietą.

LT

RĀDĪJUMU PANELIS



Izlasiet un saglabājiet šos norādījumus

RĀDĪJUMA APRAKSTS

A Ūdens tilpuma rādījums: 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml

B Bērnu drošības rādījums
- nospiediet un ilgi turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **(G)**, lai bloķētu vai atbloķētu ierīci (3 sekundes laikā).

C Ūdens trūkuma rādījums
- ikona iedegsies, ja ūdens tvertnē NAV pietiekami daudz ūdens

D Tīrīšanas brīdinājums
- ikona iedegsies pēc 48 stundām, ja produkts netiek lietots.

E Atkaļķošanas rādītājs
- ikona mirgos no 185. līdz 200. darba ciklam. Sasniedzot 200 ciklus, atkaļķošanas process ir obligāts (tiks bloķēts normāls darba režīms). Kolīdz atkaļķošanas process ir pabeigts, ikona izslēdzas

F Temperatūras rādījums
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

SKĀRIENJUTĪGO POGU APRAKSTS

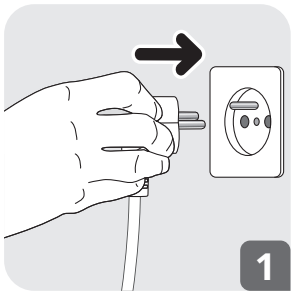
G Bērnu drošības slēdža poga — piespiediet un turiet, lai bloķētu vai atbloķētu ierīci (3 sekundes laikā). Ja 1 minūti netiek veiktas nekādas darbības, ierīce tiks bloķēta

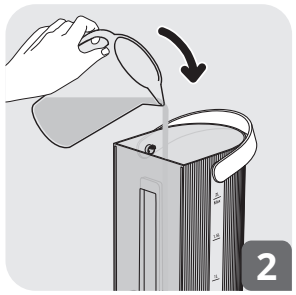
H Temperatūras iestatīšanas poga:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

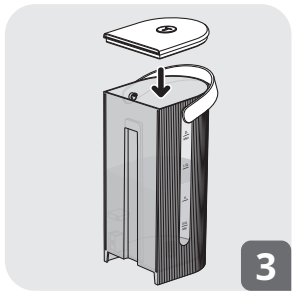
I Padeves poga
- lietotājs var sākt vai apturēt ūdens padevi, īsi piespiežot pogu

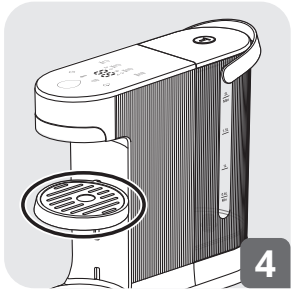
J Ūdens tilpuma iestatījumi:
bez simbola - 150 ml - 250 ml - 350 ml - 500 ml
- bez simbola nozīmē manuālo iestatīšanu: lietotājs var piespiest padeves pogu, lai sāktu un apturētu ūdens padevi pie jebkura tilpuma

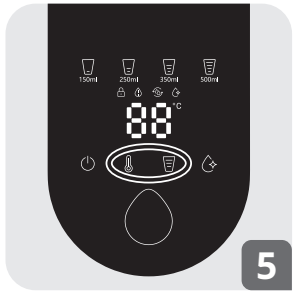
K Atkaļķošanas poga
- atkaļķošanas poga iedegas pēc 200 darba cikliem. Īsi nospiediet, lai sāktu atkaļķošanu (skat. **293.** lpp.). Piespiediet un ilgi turiet atkaļķošanas pogu, lai sāktu manuālo atkaļķošanu jebkurā laikā, kad tas nepieciešams (pirms 200 ciklu sasniegšanas)

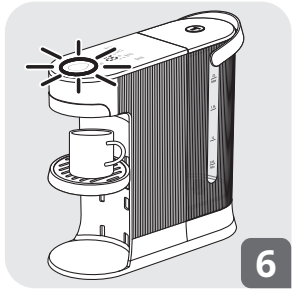


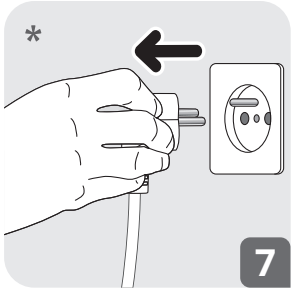












* Kontaktdakšas veids atbilstoši jūsu valstij

Izlasiet un saglabājiet šos norādījumus

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus un šo bukletu, pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, un saglabājat to turpmākai zināšanai. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi mājsaimniecības vajadzībām telpās. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā gadījumos, ja ierīce tiek izmantota komerciāli, neatbilstoši vai netiek ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Norādījumus pareizai piederumu salikšanai un izjaukšanai skatiet lietošanas instrukcijā.
- Norādījumus par to virsmu sākotnējo un regulāro tīrīšanu, kas nonāk saskarē ar pārtiku, kā arī par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet lietošanas pamācībā.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem: (Zemsprieguma direktīva, Elektromagnētiskā savietojamība, Vides aizsardzība, Materiāli, kas nonāk saskarē ar pārtiku).
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai bez atbilstošas pieredzes un zināšanām, ja blakus neatrodas par drošību atbildīgā persona, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Neizmantojiet ierīci, ja tās barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta. Lai izvairītos no riskiem, bojāta barošanas vada nomaiņa jāveic ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Iepriekš iestatītās temperatūras ir paredzētas ierīces lietošanai augstumā līdz 2000 m virs jūras līmeņa. Lielākā augstumā cikla beigās sprauslas temperatūra var atšķirties no mērķa temperatūras, īpaši pie 95 °C iestatījuma.

- Garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Garantija nav spēkā gadījumā, ja tās bojājums radies lietošanas instrukcijas neievērošanas, nevērības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Garantiju nepiemēro ierīcēm, kas nedarbojas vai darbojas slikti, jo nav regulāri veikta ierīces atkaļķošana.
- Nekad tīrīšanai neizmantojiet beržamos sūkļus.
- Raugiet, lai barošanas vads nekarātos pāri galda vai letes malai, lai nepieļautu, ka tas nokrīt zemē.
- Novietojiet ierīci un tās barošanas vadu uz stabilas, karstumizturīgas un ūdensnecaurlaidīgas virsmas.
- Nekad nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas.
- Ierīce paredzēta lietošanai vienīgi iekštelpās mājsaimniecības vajadzībām un ne augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa.
- To nav paredzēts lietot tālāk norādītajiem nolūkiem, un uz ierīci neattieksies garantija, ja tā tiks lietota:
  – personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  – lauku saimniecībās;
  – viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamā tipa telpās, kur to lieto klienti;
  – naktsmītnēs ar brokastīm.
- Tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet tīrīšanas norādes:
  – atvienojiet ierīci no elektrotīkla;
  – netīriet ierīci, kamēr tā ir karsta;
  – tīriet ar mitru lupatiņu vai sūkli;
  – nedz pašu ierīci, nedz tās barošanas vadu vai kontaktdakšu neiegremdējiet ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Uzmanību! Ierīci tās darbības laikā nedrīkst novietot nekāda veida skapīšos vai virtuves mēbelēs.
- Šī ierīce izmanto zemējumu vienīgi funkcionāliem mērķiem (Tikai ierīcēm ar funkcionālu zemējumu) – ES versijai.

- Obligāti atvienojiet ierīci no barošanas avota, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- BRĪDINĀJUMS. Ja nelietojat ierīci pareizi, pastāv traumu gūšanas risks.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma tikai tādā gadījumā, ja tie darbojas atbildīgās personas uzraudzībā, tiem ir sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un tie pilnībā izprot ar lietošanu saistītos riskus. Ierīces tīrīšanu un vienkāršu apkopi, kuras veikšana ir lietotāja uzdevums, drīkst uzticēt bērniem vienīgi tad, ja viņiem ir vismaz 8 gadi un viņi darbojas kāda pieaugušā uzraudzībā.
- Glabājiet ierīci un tās vadu vietā, kur tai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadu vecumu.
- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās uzrauga par šo personu drošību atbildīgā persona vai tām ir sniegti norādījumi sakarā ar ierīces drošu lietošanu, un šīs personas izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Ierīci tās darbības laikā nedrīkst ievietot skapītī.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai tās elektriskie raksturlielumi atbilst jūsu elektroapgādes sistēmai un izvads ir zemēts.
- Jebkuras elektriskā savienojuma kļūdas dēļ tiks anulēta garantija.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla pēc lietošanas, kā arī tīrīšanas laikā.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Tādos gadījumos sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Visas apkopes vai remontdarbi, izņemot tīrīšanu un ikdienas apkopi, ko veic klients, ir jāveic autorizētā servisa centrā.

- Barošanas vads nekad nedrīkst atrasties tuvu ierīces karstajām daļām vai nonākt saskarē ar tām, kā arī blakus siltuma avotam vai uz asām malām.
- Jūsu drošības labad izmantojiet kopā ar ierīci vienīgi šai ierīcei paredzētus ražotāja piederumus un rezerves daļas.
- Neraujiet ierīci aiz vada, lai to atvienotu no elektrotīkla.
- Vienmēr aizveriet ūdens tvertnes vāku, kad ierīce darbojas.
- Neizjauciet ierīci.
- Nelejiet tvertnē karstu ūdeni.
- Vienmēr lietojiet ierīci kopā ar pilienu paplāti un tās vāku.
- Pielāgojiet pilienu paplātes novietojumu krūzes izmēram, lai novērstu izšļakstīšanos.
- Nekādā gadījumā nenoņemiet ūdens tvertni darbības cikla laikā.
- Lai negūtu apdegumus, izmantojiet krūzi ar osu.
- Pēc karstā ūdens liešanas var notecēt nelieli karstā ūdens pilieni, tāpēc pirms krūzes izņemšanas uzgaidiet vismaz 3 sekundes.
- Izvēlieties piemērota izmēra krūzi un novietojiet to pēc iespējas tuvāk sprauslai.
- Uzmanību! Nepieskarieties ūdenim, kas nāk no sprauslas, jo pastāv apdegumu un šļakstu risks.
- Šī ierīce nav paredzēta mazuļu ēdiena pagatavošanai un nav piemērota piena uzsildīšanai.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, pirms katra nākamā uzsildīšanas cikla ieteicams to iztukšot un rūpīgi notīrīt. Pēc tam piepildiet to ar dzeramo ūdeni līdz nepieciešamajam līmenim.
- Ir normāli, ja lielā augstumā veidojas daudz tvaika.
- Ūdens temperatūra var mainīties ārēju apstākļu, apkārtējās vides temperatūras, kā arī krūzes izmēra un temperatūras dēļ.

- Ja krūzes novietošana ir apgrūtināta, nespiediet to ar spēku. Pārvietojiet pilienu paplāti zemāk un pēc tam novietojiet krūzi.
- Neaizmirstiet pirms cikla sākšanas uz pilienu paplātes novietot krūzi.
- Neaizmirstiet regulāri iztukšot pilienu paplāti.
- Lai apturētu padevi, īsi nospiediet padeves pogu vai ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- ATKAĻĶOŠANA — skaidrojums par obligātās atkaļķošanas nosacījumiem atrodams lietošanas instrukcijā. Atkaļķošanai un skalošanai paredzētajam ūdens līmenim jābūt virs 1 litra, lai pietiktu ūdens visu darbību veikšanai.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

- Noņemiet visu iepakojumu, uzlīmes un dažādos piederumus ierīces iekšpusē un ārpusē.
- Noregulējiet vada garumu, sarullējot to zem tējkannas pamatnes. Nostipriniet vadu tam paredzētajā robā. Izlejiet pirmajās divās vai trīs reizēs uzvārīto ūdeni, jo tas var saturēt piemaisījumus. Izskalojiet ierīci.

LIETOŠANA

- Pievienojiet ierīci kontaktligzdai **(1. att.)**.
- Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.
- Ielejiet ūdens tvertnē dzeramo ūdeni* (maksimālais ūdens daudzums ir 2 l) “optimālā” ūdens temperatūra ir 15-25 °C **(2. att.)**.
- Aizveriet ūdens tvertnes vāciņu **(3. att.)**
- Uz trim sekundēm nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas ⏻ bu pogu, lai atbloķētu ierīci, ja tā ir bērnu drošības režīmā.

- Izvēlieties temperatūru (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(5. att.)**.
- Pielāgojiet pilienu paplātes novietojumu un uzlieciet krūzi **(4. att.).**
- Atlasiet vēlamo ūdens tilpumu (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml vai bez simbola manuālai izvēlei) **(5. att.).**
- Nospiediet padeves pogu, un pirmais piliens parādīsies 3 sekunžu laikā **(6. att.).**

* Nekādā gadījumā nenoņemiet ūdens tvertni darbības laikā

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

SKALOŠANAS PROCESS

Ja ierīce 48 stundas nav lietota vai ir atvienota no kontaktrozetes, iedegas ikona . Iesakām sākt skalošanas procesu (skat. zemāk)

- Pārbaudiet, vai ūdens līmenis ir virs ūdens tvertnes minimālā līmeņa (0,6 l). Ja nav, pievienojiet ūdeni līdz minimālajam līmenim.
- Trīs sekundes turiet padeves pogu
- Displejā redzēsiet "95 °C" 95 °C, "250 ml" ikonu 250ml un būs iedegusies "tīrīšanas ikona" .
- Pieregulējiet pilienu paplātes novietojumu un uzlieciet krūzi (tilpums > 250 ml).
- Tad nospiediet "padeves pogu" , lai sāktu tīrīšanas procesu.
- Ierīce pados 250 ml (95 °C) karstā ūdens un "tīrīšanas ikona" izslēgsies.
- Izlejiet netīro ūdeni.
- Ierīce ir gatava lietošanai

ATKAĻĶOŠANA

- Ierīce ir jāatkaļķo pēc 200 darba cikliem.

  Piezīme. Kolīdz ierīce ir sasniegusi 200 ciklus, jūs nevarēsiet padot ūdeni dzērieniem pirms tiks veikta atkaļķošana.
- Atšķaidiet 40 gramus citronskābes 1 litrā silta ūdens (ne siltākā par 40°C) un ielejiet ūdens tvertnē.
- Novietojiet krūzi (>500 ml) uz pilienu paplātes
- Sāciet atkaļķošanu, īsi nospiežot atkaļķošanas pogu uz 3 sekundēm.
- Ikona sāks mirgot. Ikonas 500 ml 500ml un temperatūras 10 °C pogas ir izgaismotas.
- Piespiediet "padeves pogu" , lai sāktu pirmo atkaļķošanas ciklu.
- Pēc pirmā atkaļķošanas cikla būs dzirdams viens pīkstiens un displejā parādīsies 01 .
- Izlejiet netīro ūdeni.
- Iztukšojiet ūdens tvertni un ielejiet ūdens tvertnē vismaz 1 litru tīra ūdens (bez atkaļķošanas šķidruma) un palaidiet nākamos 3 skalošanas ciklus, ievērojot augstāk aprakstīto secību.
- Viss atkaļķošanas process ietver 1 atkaļķošanas ciklu un 3 skalošanas ciklus. Pēc šiem 4 cikliem ierīce būs gatava lietošanas režīmam.
- Atkaļķošanu varat manuāli veikt jebkurā laikā, nospiežot un 3 sekundes turot atkaļķošanas pogu.

LV

IERĪCES TĪRĪŠANA

- Atvienojiet no kontaktrozetes **(7. att.)**.
- Ļaujiet tai atdzist un notīriet ar mitru drānu.
- Nekad neiegremdējiet ierīci, vadu vai kontaktdakšu ūdenī: elektriskie savienojumi nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni.
- Nelietot beržamos sūkļus.
- Neslaukiet displeju, kamēr ierīce ir pievienota elektrotīklam, jo tas var izraisīt negaidītu iedarbināšanu.
- Noņemiet ūdens tvertni un izskalojiet to ar krāna ūdeni.

SADZĪVES NEGADĪJUMU NOVĒRŠANA

Kļūdas kods	Problēma	Problēmu novēršanas darbības
E1:	strāvas padeves vai ķēdes kļūda, trauksmes signāls	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas, veiciet 1 manuālu atkaļķošanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E2:	ieplūdes NTC kļūda	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E3:	izplūdes NTC kļūda	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E4:	brīdinājums par pārāk augstu ieplūdes temperatūru	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni, pieslēdziet ierīci atpakaļ un palaidiet 1 ciklu. Ja kļūda atkārtojas, veiciet 1 manuālu atkaļķošanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E5:	brīdinājums par pārāk augstu izplūdes temperatūru	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas, veiciet 1 manuālu atkaļķošanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E6:	brīdinājums par sakaru kļūmi	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.
E7:	ūdens sūkņa programmatūras kļūmes trauksme	Atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un atkal pievienojiet ierīci strāvas avotam. Palaidiet 1 uzsildīšanas ciklu. Ja kļūda atkārtojas vēlreiz, sazinieties ar pēcpārdošanas apkalpošanas centru.

PIEZĪME.

- Kad ūdens temperatūra ir zemāka nekā parasti (remdens vai auksts), nepieciešams veikt atkaļķošanu.
- Laika gaitā, ja novērojat kādu no šādām parādībām – tvaika veidošanos, neparastu tvaiku, neierastas skaņas vai pārtrauktu ūdens plūsmu –, nekavējoties jāveic atkaļķošana.
- Atruna: lai nodrošinātu vislabāko ūdens padeves kvalitāti, uzturiet ūdens temperatūru tvertnē diapazonā no 15 °C līdz 25 °C; ārpus šī diapazona ierīces darbība var nebūt optimāla.

Saskaņā ar CE spēkā esošajiem marķējuma noteikumiem informācija par izslēgšanas režīmu, gaidstāves režīmu un enerģijas patēriņu ir pieejama vietnē http://www.tefal.com. Šie dati parāda ierīces enerģijas patēriņu, kad tā ir pievienota strāvas avotam, bet netiek izmantota. Enerģijas taupīšanas nolūkā pēc lietošanas ierīce automātiski pārslēdzas uz šiem režīmiem.

VIDE

Vides aizsardzība ir pirmajā vietā!

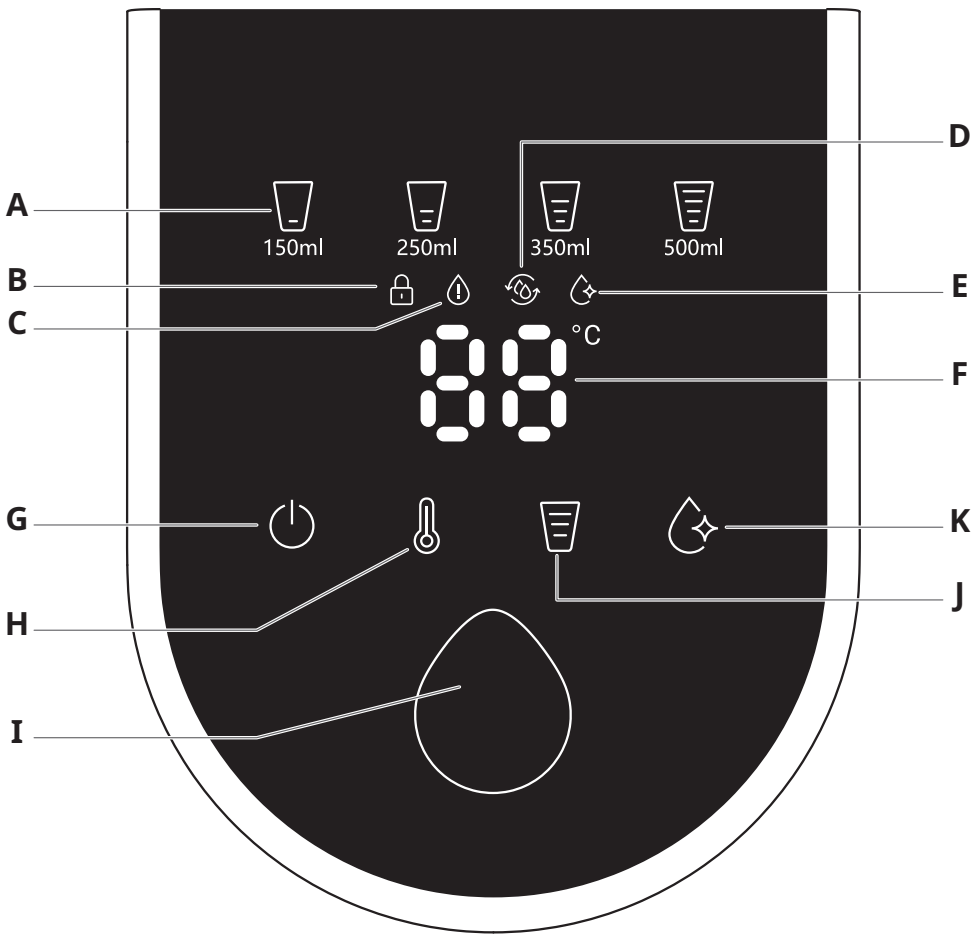


ⓘ Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.

➲ Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

LV

NÄIDIKUPANEEL



Lugege neid juhiseid ja hoidke need alles

NÄIDIKU KIRJELDUS

A Veekoguse näidik: 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml

B Lapseluku näidik
– vajutage seadme lukustamiseks või lukust avamiseks pikalt toitenuppu **(G)** - 3 sekundi jooksul.

C Veenappuse näidik
– see ikoon süttib, kui veepaagis POLE piisavalt vett

D Puhastamishoiatus
– see ikoon põlema, kui toodet pole 48 tundi kasutatud

E Katlakivieemalduse näidik
– see ikoon hakkab vilkuma pärast 185 töötsüklit ja vilgub kuni 200 tsüklini. Pärast 200 tsüklit on katlakivieemalduse toiming kohustuslik (tavaline töötsükkel blokeeritakse). Pärast katlakivi eemaldamist lülitub see ikoon välja

F Temperatuurinäidik
- 70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

PUUTENUPU KIRJELDUS

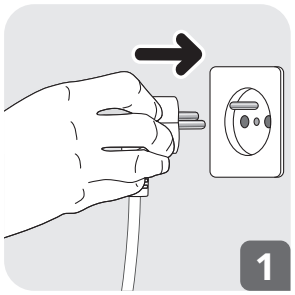
G TOITE- ja lapseluku nupp – vajutage pikalt seadme lukustamiseks või lukust avamiseks (3 sekundi jooksul). Pärast 1 minutit tegevusetust seade lukustatakse

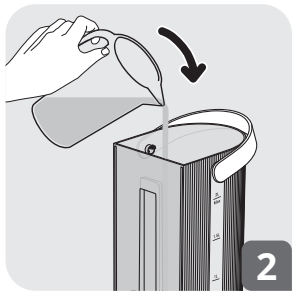
H Temperatuuri seadistamise nupp:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

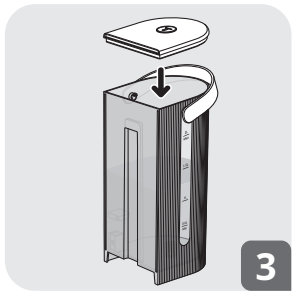
I Serveerimisnupp
– kasutaja saab lühikese vajutusega vett tassi lasta või selle toimingu lõpetada

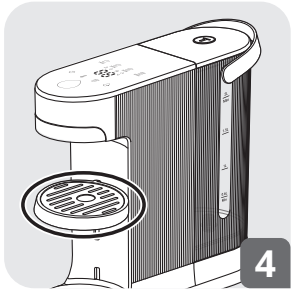
J Veekoguse seadistused:
tühi – 150 ml – 250 ml – 350 ml – 500 ml
– tühi tähendab käsitsi määratavat kogust: kasutaja saab vajutada serveerimisnuppu vee tassi laskmise alustamiseks või selle lõpetamiseks mis tahes koguse juures

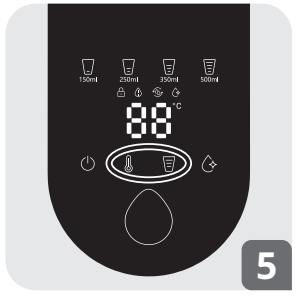
K Katlakivieemalduse nupp
– pärast 200 töötsüklit süttib katlakivieemalduse nupp. Vajutage lühidalt katlakivieemalduse käivitamiseks (lk **305**). Katkakivieemalduse nuppu pikalt vajutades saate vajaduse korral igal ajal käsitsi käivitada katlakivieemalduse (enne 200 tsüklit)

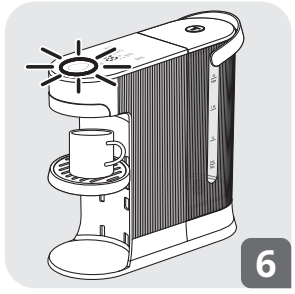


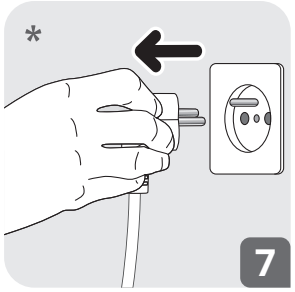












* Pistiku tüüp vastavalt teie riigile

Lugege neid juhiseid ja hoidke need alles

OHUTUSJUHISED

- Enne esmast kasutamist lugege tähelepanelikult ohutusjuhiseid ja seda juhendit ning hoidke need edaspidiseks kasutamiseks alles. See toode on mõeldud ainult siseruumides ja koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta kaubandliku kasutamise, vale kasutamise või juhiste mittetäitmise eest ning garantii ei kehti.
- Lisatarvikute õige kokkupaneku ja lahtivõtmise kohta vaadake juhiseid.
- Toiduainetega kokkupuutuvate pindade esmase ja regulaarse puhastamise ning seadme puhastamise ja hoolduse kohta vaadake juhiseid.
- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele: (madalpingedirektiiv, elektromagnetiline ühilduvus, keskkond, toiduga kokkupuutuvad materjalid).
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamise osas juhendanud või valvab nende järele.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud. Ohu vältimiseks peab toitejuhtme välja vahetama tootja, selle müügijärgse teeninduse töötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Eelvalitud temperatuurid kehtivad toote jaoks, mida kasutatakse alla 2000 m kõrgusel. Sellest kõrgusest kõrgemal võib temperatuur otsaku juures tsükli lõpus sihttemperatuurist erineda, eriti 95 °C seadistuse korral.

- Garantii laieneb ainult tootmisvigadele ja kodus kasutamisele. Garantii ei laiene seadme purunemisele ega kahjustustele, mis on tingitud käesolevate juhiste eiramisest.
- Garantii ei laiene seadmetele, mis ei tööta või mis töötavad halvasti, kuna seadet pole katlakivist regulaarselt puhastatud.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks küürimisnuustikuid.
- Seadme põrandale kukkumise ohu vältimiseks ärge kunagi jätke selle toitejuhet rippuma üle lauaserva ega köögileti.
- Paigutage seade ja selle toitejuhe stabiilsele, kuuma- ja veekindlale pinnale.
- Ärge kunagi liigutage seadet, kui see töötab.
- Teie seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodus siseruumides kõrgusel alla 2000 m.
- See ei ole ette nähtud kasutamiseks järgmistel juhtudel ja sellisel juhul garantii ei kehti:
  - töötajate köögid kaupluses, kontoris ja teistes töökeskkondades;
  - talumajapidamised;
  - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes majutuskeskkondades;
  - kodumajutuse tüüpi keskkondades.
- Seadme puhastamisel järgige alati puhastamise juhiseid.
  - Lahutage seade vooluvõrgust.
  - Ärge puhastage seadet, kui see on kuum.
  - Puhastage niiske lapi või käsnaga.
  - Ärge kastke seadet, toitejuhet ega pistikut vette või teistesse vedelikesse.
- Ettevaatust! Seadet ei tohi töötamise ajal paigutada ühegi kapi ega köögimööbli sisse.
- Sellel seadmel on funktsionaalsel eesmärgil maandusühendus. (Ainult seadmetele, millel on funktsionaalne maandus) ELi versiooni jaoks.

- Lahutage seade alati vooluvõrgust, kui see jääb järelevalveta, ning enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- HOIATUS! Vigastuste oht, kui te seda seadet õigesti ei kasuta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed, kui nende üle tehakse järelevalvet ja neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamise osas ning nad on kaasnevatest ohtudest täielikult teadlikud. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vähemalt 8-aastased ja nad teevad seda täiskasvanu järelevalve all.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet võivad kasutada isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused või teadmised, tingimusel, et nende üle tehakse järelevalvet või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad ohte.
- Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.
- Seadet ei tohi panna kasutamise ajal kappi.
- Enne seadme toitevõrku ühendamist veenduge, et kasutatav voolutugevus vastab teie elektrisüsteemi parameetritele ja pistikupesa on maandatud.
- Mis tahes viga elektriühenduses muudab teie garantii kehtetuks.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui olete selle kasutamise lõpetanud ja kui seda puhastate.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või on kahjustatud. Sellisel juhul võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kõik toimingud peale puhastamise ja igapäevase hoolduse tuleb lasta teha volitatud teeninduskeskusel.

- Toitejuhe ei tohi olla seadme kuumade osade või kuumusallikate läheduses ega nendega kontaktis, samuti ei tohi see rippuda üle teravate servade.
- Ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja poolt seadme jaoks loodud tarvikuid ja varuosi.
- Ärge tõmmake seadme vooluvõrgust eemaldamisel juhtmest.
- Seadme töötamise ajal sulgege alati veemahuti kaas.
- Ärge võtke seadet lahti.
- Ärge valage mahutisse kuuma vett.
- Kasutage toodet alati koos tilgakogumisaluse ja selle kaanega
- Pritsimise probleemide vältimiseks kohandage tilkumisaluse asendit vastavalt tassi kõrgusele.
- Ärge mitte kunagi eemaldage veemahutit töötsükli ajal
- Põletusprobleemide vältimiseks kasutage käepidemega tassi
- Pärast kuuma vee valamist võivad väikesed kuuma vee tilgad alla kukkuda, seega oodake enne tassi eemaldamist vähemalt 3 sekundit
- Kohandage tassi mahtu ja asendit nii, et see oleks otsakule võimalikult lähedal
- Ettevaatust! Ärge puudutage otsakust tulevat vett, et vältida põletus- ja pritsimisohtu
- See seade ei ole mõeldud imikutoidu jaoks ega sobi piima valmistamiseks.
- Kui toodet mõnda aega ei kasutata, soovitame enne iga uut kuumutamistsüklit toode tühjendada ja seda korralikult puhastada. Seejärel täitke see joogiveega vajaliku mahuni
- Suurel kõrgusel asuvates kohtades on tavapärane, et tekib palju auru.
- Vee temperatuur võib erineda vastavalt väliste tegurite, ümbritseva õhu temperatuuri, tassi suuruse ja temperatuuri tõttu.

- Kui tassi paigutamine on keeruline, ärge suruge seda jõuga. Liigutage tilkumisalus madalamasse asendisse ja seejärel paigutage tass.
- Ärge unustage enne tsükli käivitamist asetada tilgaalusele tassi.
- Ärge unustage puhastada tilkumisalust regulaarselt
- Serveerimise peatamiseks vajutage kiiresti serveerimis- või toitenuppu
- KATLAKIIVI EEMALDAMINE – kohustusliku katlakivi eemaldamise tingimuste selgitus asub kasutusjuhendis. Katlakivi eemaldamise / loputusvee tase peaks olema üle 1 liitri, et tagada kõigi etappide läbimiseks piisav vee hulk.

ENNE ESIMEST KASUTUSKORDA

- Eemaldage seadme seest ja väljast kõik pakendimaterjalid, kleebised ja tarvikud.
- Reguleerige juhtme pikkus sobivaks, kerides selle aluse alla. Kinnitage juhe fiksaatorisse. Visake esimese kahe/kolme kasutuskorra vesi ära, kuna see võib sisaldada tolmu. Loputage seadet.

KASUTAMINE

- Ühendage seade vooluvõrku **(joonis 1)**.
- Avage veemahuti kaas.
- Lisage veemahutisse joogivett* (maksimaalne veemaht on 2 l) ja hoidke veetemperatuuri optimaalsel temperatuuril 15–25 °C **(joonis 2)**.
- Sulgege veemahuti kaas **(joonis 3)**
- Kui seade on lapseluku olekus, vajutage seadme avamiseks kolm sekundit toitenuppu ⏻.

- Valige temperatuur (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C) **(joonis 5)**.
- Reguleerige tilkumisaluse asendit ja asetage sellele tass **(joonis 4)**
- Valige soovitud veekogus (150 ml, 250 ml, 350 ml, 500 ml või tassi käsitsi täitmiseks tühi tass) **(joonis 5)**
- Vajutage serveerimisnuppu ja vesi hakkab 3 sekundi pärast voolama **(joonis 6)**

*Ärge kunagi eemaldage veemahutit töötsükli ajal

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

LOPUTAMINE

Kui seadet pole 48 tundi kasutatud või see on vooluvõrgust lahutatud, süttib ikoon . Soovitame käivitada loputustoimingu (vt teavet allpool)

- Kontrollige, kas veemahutis on vett rohkem kui miinimumtase (0,6 l) ette näeb. Kui mitte, lisage vett miinimumtasemeni.
- Vajutage serveerimisnuppu 3 sekundit
- Näidikul kuvatakse „95 °C“ ning süttivad 250 ml ikoon ja puhastusikoon .
- Reguleerige tilkumisaluse asendit ja asetage sellele tass (maht > 250 ml)
- Seejärel vajutage puhastustoimingu alustamiseks serveerimisnuppu .
- Seade väljutab 250 ml (95 °C) kuuma vett ja puhastusikoon lülitub välja.
- Kallake must vesi ära
- Seade on kasutamiseks valmis

KATLAKIVIEEMALDUS

- Seadmest on vaja katlakivi eemaldada pärast 200 töötsüklit.

  Märkus. Kui seade on töötanud 200 tsüklit, ei saa te seadmest joogiks vett võtta enne katlakivieemalduse toimingu tegemist.
- Valmistage 40 grammist sidrunhappest ja 1 liitrist soojast veest lahus (mitte üle 40 °C) ja valage see veemahutisse
- Asetage tilkumisalusele tass (> 500 ml)
- Käivitage katlakivieemaldus, vajutades lühidalt 3 sekundit katlakivieemalduse nuppu.
- Ikoon vilgub. Süttivad 500 ml ikoon ja temperatuurinupud .
- Vajutage serveerimisnuppu , et käivitada esimene katlakivieemalduse tsükkel.
- Pärast esimest katlakivieemalduse tsüklit kõlab üks piiks ja näidikul kuvatakse
- Kallake must vesi ära
- Tühjendage veemahuti ja lisage sinna vähemalt 1 liiter puhast vett (ilma katlakivieemaldajata) ning käivitage järgmised 3 loputustsüklit sama protseduuri järgides.
- Kogu katlakivieemalduse toiming koosneb 1 katlakivieemalduse tsüklist ja 3 loputustsüklist. Pärast neid 4 tsüklit on seade kasutamiseks valmis.
- Katlakivieemalduse toimingu saate igal ajal käivitada ka käsitsi, vajutades katlakivieemalduse nuppu pikalt 3 sekundit.

ET

SEADME PUHASTAMINE

- Eemaldage see vooluvõrgust **(joonis 7)**.
- Laske seadmel jahtuda ja puhastage seda niiske lapiga.
- Ärge kunagi kastke seadet, juhet ega elektripistikut vette: elektriühendused ei tohi veega kokku puutuda.
- Ärge kasutage karedaid nuustikuid.
- Ärge püjkige ekraani, kui seade on vooluvõrku ühendatud, see võib põhjustada ootamatu käivitamise.
- Eemaldage veemahuti ja puhastage seda kraaniveega.

KODUSTE ÕNNETUSTE VÄLTIMINE

Veakood	Probleem	Tõrkeotsingu toimingud
E1:	Toide, ahel, vea alarm	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, käivitage 1 käsitsi katlakivi eemaldamise tsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E2:	Sisselaske NTC viga	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E3:	Väljalaske NTC viga	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E4:	Sisselaske kõrge temperatuuri hoiatus	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku ja käivitage 1 tsükkel. Kui viga ilmub uuesti, käivitage 1 käsitsi katlakivi eemaldamise tsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E5:	Väljalaske kõrge temperatuuri hoiatus	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, käivitage 1 käsitsi katlakivi eemaldamise tsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E6:	Sidevea hoiatus	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.
E7:	Veepumba tarkvara vea alarm	Eemaldage toode vooluvõrgust, oodake, kuni toode on täielikult jahtunud, täitke veemahuti külma veega ja ühendage toode uuesti vooluvõrku. Käivitage 1 soojendustsükkel. Kui viga ilmub uuesti, võtke ühendust müügijärgse hoolduskeskusega.

MÄRKUS.

- Kui vee temperatuur on tavapärasest madalam (leige või külm), on vajalik katlakivieemaldus.
- Aja jooksul, kui te märkate mõnda järgmistest nähtustest: auru või ebatavalise auru tekkimise, sellega seotud helide või katkenud veevoolu korral on vaja katlakivi kohe eemaldada.
- Lahtiütlus: parima valamiskvaliteedi saavutamiseks hoidke veetemperatuuri veepaagis vahemikus 15 °C kuni 25 °C. Pidage meeles, et väljaspool seda vahemikku ei pruugi toote jõudlus optimaalset taset saavutada.

Kooskõlas kehtivate CE märgistuseeskirjadega on teave väljalülitusrežiimi, ooterežiimi ja energiatarbimise kohta saadaval aadressil http://www.tefal.com. See teave näitab teie seadme energiatarbimist ühendatult, kuid mitteaktiivses olekus. Energia säästmiseks lülitub see pärast kasutamist automaatselt nendele režiimidele.

KESKKOND

Keskkonnakaitse ennekõike!

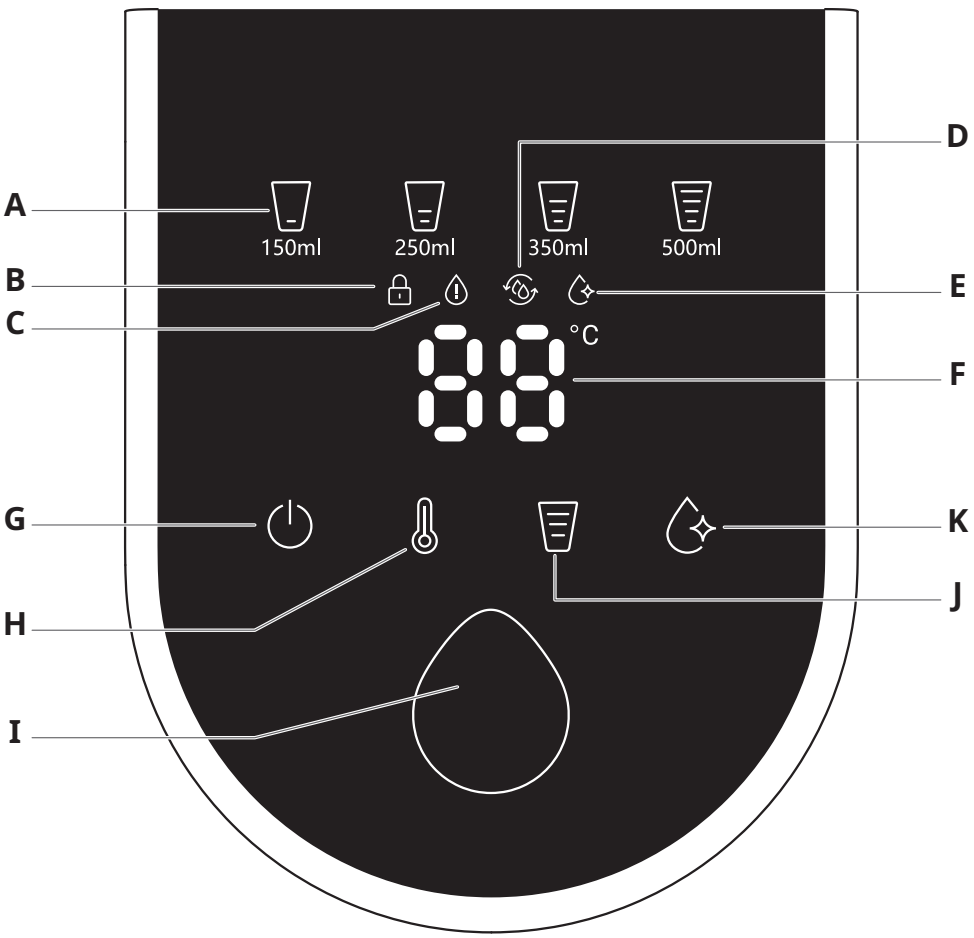


ⓘ Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.

➲ Viige see kohalikku jäätmekäitluskeskusesse.

ET

ДИСПЛЕЙ ТАҚТАСЫ



Осы нұсқауларды оқып шығып, сақтап қойыңыз

ДИСПЛЕЙ СИПАТТАМАСЫ

A Судың көлемін көрсету: 150 мл - 250 мл - 350 мл - 500 мл

B Балалардан қорғау құлпын көрсету
- құрылғыны құлыптау немесе құлпын ашу үшін қосу/өшіру түймесін **(G)** басып тұрыңыз (3 секунд ішінде)

C Су жоқ екенін көрсету
- су ыдысында су жеткілікті БОЛМАСА, белгіше жанады

D Тазалау туралы ескерту
- бұйым пайдаланылмаса, белгіше 48 сағаттан кейін жанады

E Қақты кетіру дисплейі
- белгіше 185 жұмыс циклінен кейін 200 циклге жеткенше жыпылықтайды. 200 циклден кейін қақты кетіру міндетті болады (қалыпты жұмыс циклі блокталады). Қақты кетіру процесі аяқталғаннан кейін, бұл белгіше өшеді

F Температура дисплейі
- 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 95°C

СЕНСОРЛЫ ТҮЙМЕ СИПАТТАМАСЫ

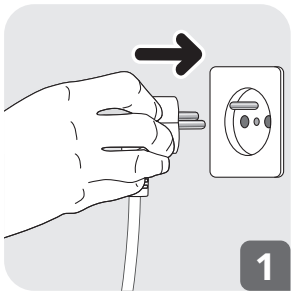
G ҚОСУ/ӨШІРУ және Балалардан қорғайтын құлып түймесі - құрылғыны құлыптау немесе құлпын ашу үшін ұзақ басыңыз (3 секунд ішінде). Ешқандай әрекет болмаса, құрылғы 1 минуттан кейін құлыптанады

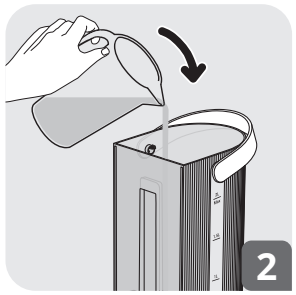
H Температураны орнату түймесі:
70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95 °C

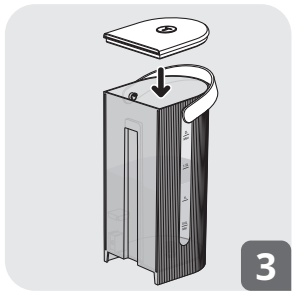
I Шыныаяққа құю түймесі
- пайдаланушы тез басып қалу арқылы су жіберуді бастай алады немесе тоқтата алады

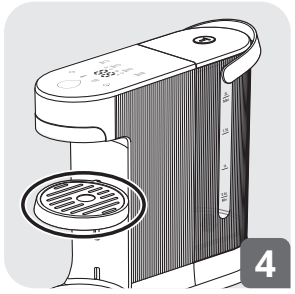
J Су көлемінің параметрлері:
бос - 150 мл - 250 мл - 350 мл - 500 мл
- бос параметр қолмен орнатылғанын білдіреді: пайдаланушы суды кез келген көлемде жіберуді бастау және тоқтату үшін шыныаяққа құю түймесін баса алады

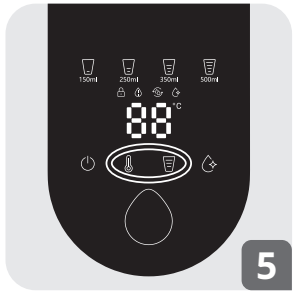
K Қақты кетіру түймесі
- 200 жұмыс циклінен кейін қақты кетіру түймесі жанады. Қақты кетіру процесін іске қосу үшін тез басып қалыңыз (**317**-бетті қараңыз). Қажет болған жағдайда (200 циклге жетпей тұрғанда) Қолмен қақты кетіру процесін іске қосу үшін басып тұрыңыз

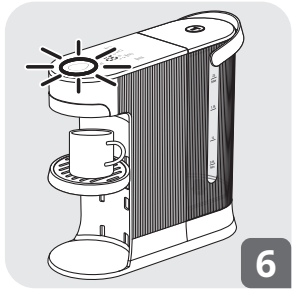


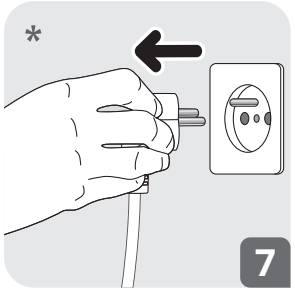












* Еліңізге сәйкес розетка түрі

Осы нұсқауларды оқып шығып, сақтап қойыңыз

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Алғаш рет пайдаланар алдында қауіпсіздік нұсқаулары мен осы кітапшаны оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз. Бұл бұйым тек үй ішінде, тұрмыстық мақсатта пайдалануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқауларды орындамаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдіктің күші жойылады.
- Керек-жарақтарыңызды дұрыс құрастыру және бөлшектеу жолдарын нұсқаулардан қараңыз.
- Азық-түлікпен жанасатын беттерді алғаш рет және тұрақты тазалау, сондай-ақ құрылғыңызды тазалау және күтіп ұстау жолдарын нұсқаулардан қараңыз.
- Қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді: (Төмен кернеу туралы директива, Электрмагниттік үйлесімділік, Қоршаған орта, Азық-түлікпен жанасатын материалдар.).
- Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Қуат сымы немесе аша зақымдалса, құрылғыны пайдалануға болмайды. Қауіптің алдын алу үшін қуат сымын өндіруші, оны сатудан кейінгі қызмет немесе осыған ұқсас білікті маман ауыстыруы керек.
- Алдын ала таңдалған температура тек 2000 м-ден төмен биіктікте пайдаланылған бұйым үшін берілген. Бұл биіктіктен жоғары болған кезде, цикл соңында саптамадағы температура мақсатты температурадан

басқа болуы мүмкін, әсіресе 95°C параметрі орнатылған кезде.
- Кепілдік тек өндірістік ақаулар мен үйдегі қолданыс барысында туындаған ақауларды қамтиды. Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты сақтамау салдарынан туындаған кез келген бұзылу немесе зақым кепілдікке кірмейді.
- Кепілдікке тұрақты түрде құрылғының қағын кетірмеу салдарынан құрылғының жұмыс істемеуі немесе нашар жұмыс істеуі кірмейді.
- Ешқашан тазалау үшін темір қырғышты пайдаланбаңыз.
- Қуат сымын еш уақытта үстелден салбыратып қоймаңыз: еденге құлап түсу қаупі бар.
- Құрылғы мен оның сымын тұрақты, қызу мен суға төзімді бетке қойыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде, оны ешқашан қозғауға болмайды.
- Құрылғы тек 2000 м-ден төмен биіктікте орналасқан үйдің ішінде қолдануға арналған.
- Оны мынадай жағдайларда пайдалануға болмайды және оларға кепілдік қолданылмайды:
  - Дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлердің ас үйінде;
  - фермадағы үйлерде;
  - қонақ үйлерде, мотельдерде және басқа тұрғын үй орталарында;
  - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Құрылғыны тазалау үшін әрдайым тазалау нұсқауларын орындаңыз;
  - Құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.
  - Құрылғыны ыстық болып тұрған кезде тазаламаңыз.
  - Дымқыл шүберекпен немесе ысқышпен тазалаңыз.
  - Құрылғыны, қуат сымын немесе ашасын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.

- Ескерту: құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде, оны ешқандай шкафтардың немесе ас үй жабдықтарының ішіне салуға болмайды.
- Функциялық мақсаттар үшін бұл құрылғыға жерге тұйықтағыш сым орнатылған. (Тек функциялық жерге тұйықтағыш сымы бар құрылғыларда) ЕО аумағына арналған нұсқа.
- Құрылғы қараусыз қалдырылған жағдайда және оны құрастыру, бөлшектеу немесе тазалау алдында, оны әрқашан құрылғыдан ажыратыңыз.
- АБАЙЛАҢЫЗ: бұл құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда, жарақат алу қаупі бар.
- Олар ересектердің бақылауында болса, құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулар берілсе және туындайтын қауіп-қатерлер туралы толық білетін болса, бұл құрылғыны 8 жастағы балалар пайдалана алады. Егер олар 8 жастан асқан және ересек адамның бақылауында болмаса, тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалардың орындауына тыйым салынады.
- Құрылғыны және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Олар бақылауда болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқау берілсе және қауіп-қатерлерді түсінетін болса, бұл құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар пайдалана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық қылып пайдаланбауы керек.
- Құрылғы пайдаланылып жатқан кезде, оны шкафтың ішіне салуға болмайды.
- Құрылғыны ток көзіне қоспай тұрып, ол пайдаланатын қуат сіздің электр желіңізге сәйкес келетінін және розетка жерге тұйықталғанын тексеріңіз.
- Электр сымдарының жалғауындағы кез келген қате кепілдігіңіздің күшін жояды.

- Құрылғыны қолданып болғаннан кейін және оны тазалаған кезде ток көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе ол зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Мұндай жағдайда өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тазалау және күнделікті күтімнен басқа қызмет көрсету әрекеттері өкілетті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Қуат сымы құрылғының ыстық бөлшектеріне тимеу немесе жақын тұрмауы, сондай-ақ жылу көзінің жанына немесе өткір жиекке қойылмауы керек.
- Қауіпсіздігіңіз үшін өндірушінің құрылғыңызға арналған керек-жарақтары мен қосалқы бөлшектерін ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны ток көзінен ажырату үшін сымынан тартпаңыз.
- Құрылғыны пайдаланған кезде, әрқашан ыдыстың қақпағын жауып жүріңіз.
- Құрылғыны бөлшектемеңіз.
- Су ыдысына ыстық су құймаңыз.
- Бұйымды әрқашан тамшы науасымен, қақпағын пайдаланыңыз
- Сұйықтық шашырамауы үшін әрқашан тамшы науасын шыныаяқтың биіктігіне бейімдеңіз.
- Жұмыс циклі кезінде су ыдысын ешқашан шығармаңыз
- Күйіп қалмау үшін әрқашан сабы бар шыныаяқ қолданыңыз
- Ыстық су құйғаннан кейін, кішкене суық су тамшылары тамшылауы мүмкін, сондықтан шыныаяқты алатын кезде кемінде 3 секунд күте тұрыңыз
- Шыныаяқтың көлемі мен шыныаяқтың қалпын саптамаға мейлінше жақын етіп бейімдеңіз
- Ескерту: суға күйіп қалмау немесе ол шашырап кетпеуі үшін, саптамадан шыққан суға қолыңызды тигізбеңіз
- Бұл құрылғы балалар тамағын жасауға арналған және сүт дайындауға жарамайды.

- Бұйым біраз уақыт пайдаланылмаса, әр жаңа қыздыру циклінің алдында бұйымды босатып, жақсылап тазалап алған жөн. Содан кейін оны қажет деңгейге дейін ауыз сумен толтырыңыз
- Биіктігі жоғары жерде көп бу шығуы – қалыпты құбылыс.
- Судың температураны сыртқы айнымалыларға, қоршаған орта температурасына, шыныаяқтың үлкендігіне және температураға байланысты әртүрлі болуы мүмкін.
- Шыныаяқты орналастыру қиын болса, оған күш салмаңыз. Тамшы науасын төменіре позицияға жылжытыңыз, содан кейін шыныаяғыңызды қойыңыз.
- Циклді іске қосар алдында тамшы науасының үстіне шыныаяқ қоюды ұмытпаңыз.
- Тамшы науасын тұрақты босатып тұруды ұмытпаңыз
- Қызмет көрсету немесе ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін тез басып қалу арқылы ыдысқа құюды тоқтатуыңызға болады
- ҚАҚТЫ КЕТІРУ - қақты кетірудің міндетті шарттары нұсқаулықтағы түсіндірмеде берілген. Қадамдардың барлығында жеткілікті су болуын қамтамасыз ету үшін қақты кетіру/шаю қадамындағы судың деңгейі 1 литрден жоғары болуы керек.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Құрылғының ішінен де, сыртынан да әртүрлі орауыштардың, стикерлердің немесе керек-жарақтарды алып тастаңыз.
- Кабельдің ұзындығын түбінің астына орап реттеңіз. Сымды ойыққа салыңыз. Алғашқы екі-үш рет қайнатылған суды төгіп тастаңыз, себебі шаң болуы мүмкін. Құрылғыны шайыңыз.

ПАЙДАЛАНУ

- Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз **(1-сурет)**.
- Су ыдысының қақпағын ашыңыз.

- Су ыдысына ауыз су құйыңыз* (Судың максимум көлемі 2 л) судың «оңтайлы» температурасы 15-25°C деңгейінде **(2-сурет)**.
- Су ыдысының қақпағын жабыңыз **(3-сурет)**
- Құрылғы балалардан қорғау күйінде болса, құлыпты ашу үшін ҚОСУ/ӨШІРУ ⏻ түймесін үш секунд басыңыз.
- Температураны таңдаңыз (70 °C, 75 °C, 80 °C, 85 °C, 90 °C, 95°C) **(5-сурет)**.
- Тамшы науасын реттеп, шыныаяқты салыңыз **(4-сурет)**
- Қажет су көлемін таңдаңыз (150 мл, 250 мл, 350 мл, 500 мл немесе қолмен реттелгенде бос болады) **(5-сурет)**
- Шыныаяққа құю түймесін басыңыз, сонда бірінші тамшы 3 секунд ішінде тамады **(6-сурет)**

Жұмыс циклі кезінде су ыдысын шығармаңыз

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ШАЮ ПРОЦЕСІ

Құрылғы 48 сағат бойы пайдаланылмаса немесе ток көзінен ажыратылған болса, белгішесі жанады. Шаю процесін бастаған жөн (төменнен қараңыз)

- Су деңгейі су ыдысындағы судың ең төменгі деңгейінен (0,6 л) жоғары екенін тексеріңіз. Олай болмаса, ең төменгі деңгейге жеткенше тағы су құйыңыз.
- «Шыныаяққа құю түймесін» 3 секунд басып тұрыңыз
- Дисплейде «95 °C» мәнін көресіз, «250 мл» 250ml белгішесі және «тазалау белгішесі» жанып тұрады.
- Тамшы науасын реттеп, шыныаяқ салыңыз (көлемі 250 мл)
- Одан кейін тазалау процесін бастау үшін «шыныаяққа құю түймесін» басыңыз.
- Құрылғы 250 мл (95°C) ыстық су береді де, «тазалау белгішесі» өшеді.
- Қалған суды төгіңіз
- Құрылғы пайдалануға дайын

ҚАҚТЫ КЕТІРУ

- 200 жұмыс циклінен кейін құрылғының қағын кетіру қажет болады.

  Ескертпе. Құрылғы 200 циклге жеткеннен кейін қақты кетіру процесін аяқтамай, сусындарға суды бере алмайсыз.
- 40 грамм лимон қышқылын 1 литр жылы (40°C-тан жоғары емес) суға ерітіп, су ыдысына құйыңыз
- Тамшы науасына шыныаяқ (>500 мл) қойыңыз
- Қақты кетіру түймесін 3 секундқа тез басып қалып, қақты кетіру процесін бастаңыз.
- белгішесі жыпылықтайды. 500 мл 500ml белгішесі және температура түймелері жанып тұрады.
- Алғашқы қақты кетіру циклін бастау үшін «шыныаяққа құю түймесін» басыңыз.
- Алғашқы қақты кетіру циклінен кейін бір дыбыстық сигнал шығып, дисплейде көрсетіледі
- Қалған суды төгіңіз
- Су ыдысын босатып, су ыдысына кемінде 1 литр таза су құйыңыз (қақты кетіру құралын қоспаңыз). Жоғарыда көрсетілген процесті орындай отырып, тағы 3 шаю циклін іске қосыңыз.
- Жалпы қақты кетіру процесі үшін 1 қақты кетіру және 3 шаю циклін орындау қажет. Осы 4 циклден кейін құрылғы пайдалануға дайын болады.
- Сондай-ақ қақты кетіру түймесін 3 секунд бойы ұзақ басу арқылы қақты кетіру процесін кез келген уақытта қолмен бастауға болады.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАЗАЛАУ

- Оны ток көзінен ажыратыңыз **(7-сурет)**.
- Оны суытып, дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- Құрылғыны, сымын немесе электр ашасын ешқашан суға салмаңыз: электр қосылымдары суға тимеуі керек.
- Қырғыштарды қолданбаңыз.
- Ток көзіне қосылып тұрған кезде дисплейді сүртпеңіз, ол күтпеген жерден іске қосылуы мүмкін.
- Су ыдысын шығарып алып, оны ағын сумен тазалаңыз.

ТҰРМЫСТА ОҚЫС ОҚИҒАЛАРДЫҢ АЛДЫН АЛУ

Қате коды	Мәселе	Ақауларды жою әрекеттері
E1:	Қуат, контур, қате дабылы	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, 1-қолмен қақты кетіру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E2:	Кіретін саңылаудың NTC қатесі	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E3:	Шығатын саңылаудың NTC қатесі	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E4:	Кірістегі жоғары температура туралы ескерту	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз да, 1-циклі іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, 1-қолмен қақты кетіру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E5:	Шығыстағы жоғары температура туралы ескерту	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, 1-қолмен қақты кетіру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E6:	Байланыс ақауы туралы ескерту	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.
E7:	Су сорғысы бағдарламалық құралының ақауы туралы дабыл	Бұйымды ток көзінен ажыратып, бұйым толық суығанша күтіңіз де, су ыдысына суық су құйып, бұйымды қайтадан ток көзіне қосыңыз. 1-қыздыру циклін іске қосыңыз. Қате қайтадан пайда болса, сатудан кейін қызмет көрсету орталығына хабарлысыңыз.

ЕСКЕРТПЕ:

- Судың температурасы қалыптыдан төмен (жылы немесе суық) болған кезде, қақты кетіру қажет.
- Уақыт өте мынадай құбылыстарды байқасаңыз: будың пайда болуы, қалыптан тыс бу, қатысты шу немесе судың үзіліп-үзіліп ағуы – дереу қақты кетіру қажет.
- Жауапкершіліктен бас тарту: құю сапасы барынша жақсы болуы үшін су ыдысының ішіндегі су температурасын 15°C және 25°C аралығында сақтаңыз; бұл ауқымнан тыс болса, бұйымның өнімділігі өзінің оңтайлы деңгейіне жетпеуі мүмкін екенін ескеріңіз.

Қолданыстағы CE таңбалау ережелеріне сәйкес, өшірулі режим, күті режимі, қуат тұтыну туралы ақпаратты http://www.tefal.com веб-сайтынан алуға болады. Бұл деректер құрылғы жалғанғанымен, жұмыс істеп тұрмаған кезде құрылғыңыздың қуатты тұтынуын көрсетеді. Қуатты үнемдеу үшін ол пайдаланғаннан кейін автоматты түрде осы режимдерге ауысады.

ҚОРШАҒАН ОРТА

Қоршаған ортаны қорғау маңызды!



ⓘ Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➲ Оны жергілікті тұрмыстық қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.